מדינת ישראל

משרדי הממשלה

משרד החוץ

אמ"ע - יחסים מדיניים בין ישראל למועצת אירופה

1.88 - 3.88

מחלקה אירופה

מס' תיק מקורי 9703/1

שם תיק: אמ״ע (אירופה המערבית) -יחסים מדיניים בין ישראל למועצת אירופה
מזהה פיזי: חצ-9703/1
מזהה פריט: 0010uwi
כתובת 2-120-2-14-4
תאריך הדפסה 20/02/2017

נכנס ** שמור
**
**
**

חוזם:4,365
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:496,תא:310388,זח:2000,דח:ר,סג:שמ
בד:ב

שמור/רגיל

אל ארבה 2

דע מריס גרלן הכנסת

מאת עמיהוד פריס

1031

מועצת ארבה-בקור הוועדה למדע

1.להלן משיחתי עם מזכיר הוועדה הרלבנד בעקבות מברק מרים גרלן אליו:

-אין אפשרות לקיים הבקור בתאריכים 5-8/6

-מבקשים לקיים הבקור ב 2-4/6 תוך מודעות לכל המסרובנות והמגבלות

-אחרת צריך לדחות הבקור לאחר הקיץ (הזכרתי ענין הבחירות לתאריך שנאתם.לשנה הבאה יש להם כבר הזמנה לנורווגיה.

-הציעו לקיים ישיבות הוועדה ביום ראשון לבקור .מוכנים להתכנס במלון בתנאי שיהיו בו אפשרויות לתרגום סימולטני בארבע שפות (תאים למתורגמנים וכו')

-יותר מאשר עם חבימ' מבקשים להפגש עם מומחים שיסבירו התנתהיות ומדיניות (גם בהיקף בינל)בתחומי האנרגיה, המחקר המדעי ,למדדי מדע וטכנולוגיה וכו.מעונינים גם בהרצאה מדינית על המצב באיזור .

-ייקבעו קבוצה שתשאר ליום א 5/6 ושתייצג הוועדה בפתיחת הקונגרס בטבריה. ראש הקבוצה (כנראה סגן יור הוועדה מאוסטריה)ינאם בשם המועצה

-הבריקו נא הנחיותיכם.

תפ: ממנכל,אירא,אירב,גרלן/כנסת

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:4,364
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:497,תא:310388,זח:2000,דח:מ,סג:שמ
נד:פ

שמור/מידי

אל ארבל 1

מעמיהוד פריס

הנדון מפגש דרום צפון בליסבון

-מועצת אירופה מארגנת ב 4/8-7 בליסבון כנוס דרום צפון
על תלות הדדית ופתוח תרבותי .

- במפגש ישתתפו המזכל אורחה והפקידות הבכירה (ראש
האגף המדיני וכו) של מועצת אירופה וגם המנכל מאירו,
המשנה למנכל ברנקורט של אונסקו ומזכיר עשור התרבות
מטעם אונסקו .בין יתר המשתתפים כמה שגרירים מאונסקו
(צרפת נדי לאנקה אנגולה וכו) יור ועדת החוץ של הפרלמנט
המכסיקני , שרי החנוך של סנגל ,מוזמביק שופטים מבית
הדין הבינל בהאג, נציג הותיקן ,מזכל הסוכנות הבינל
לשתף תרבותי וטכני,סנגור נשיא סנגל לשעבר ,סואינקה
פרס נובל לספרות (ניגריה) סגן יור הפרלמנט הארופי
עתונאים וכו.

יפתח רוהס פורטוגל.

-בהצעתנו הוזמן לובה אליאב על חשבון המועצה .

-בהיותו חבר בועדה המכינה המצומצמת (חבר בה גם ברנקורט
המשנה למנכל של אונסקו)שתתכנס גם לפני 6/4 ובמשך
הכנוס ,מצפה המועצה לנוכחותי גם שם . מזכל המועצה
שלח לי מכתב הזמנה אישי להשתתפות פעילה גם בכנוס .

-נוכחות צמרת אונסקו ומועצת אירופה במשך כל הכנוס
תאפשר מגעים לא פורמליים חשובים (ראו שלנו 495)
נוכחות ישראל בועדה המכינה(ובעצם המנהלת)של הכנוס
תמחיש מעמדה בפני מנהיגות ופקידות ארגונים אלה והאישים
שישתתפו .

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,ברנע,ארבל1,תרבות,שגב/ממזינרן

24817 תאריך : 30.03.88

** יוצא שמור
**
**
**

חוזם:3,24817
אל:ליסבון/280
מ-:המשרד,תא:300388,זח:1355,דח:מ,סג:שמ
נד:8

שמור/מיידי

5873

השגריר

מר אריה (לובה) אליאב העומד היום בראש הקהילה החינוכית התישבותית בניצנה של מחלקת עלית הנוער בסוכנות היהודית, ישתתף בתאריכים 7-8 אפריל בסימפוזיון על 'זהות תרבותית ופיתוח' שמארגנת מועצת אירופה בליסבון.
מקום הכינוס: FORUM PICOAS AVENIDA FONTES PEREIRA MELO
TEL: 54.10.37

לידיעתכם.

אירופה 2

סא

תפ: אירב

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

** יוצא שמור
**
**
**

חוזם:3,24817
אל:ליסבון/280
מ-:המשרד,תא:300388,זח:1555,דח:ב,סג:שמ
נר:6

שמור/מיידי

5873

השגריר

מר אריה (לובה) אליאב [illegible] [illegible] בראש [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] של [illegible] [illegible] [illegible] בסוכנות היהודית,
ישתתף [illegible] 7-8 אפריל בסימפוזיון של יהדות [illegible]
[illegible] שמארגנת מועצת אירופה בליסבון.
מקום הכינוס: FORUM PICOAS AVENIDA FONTES PEREIRA MELO
TEL : 54.10.37

לידיעתכם.

אירופה 2

סא

[illegible]

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

שמרר   נבנס **
**
**
**

חוזם:4,60
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:466,תא:300388,זח:2000,דח:נ,סג:שמ
נד:ב

שמור/מידי

אירופה 2

דע מרים גולן הכנסת

מאת מיהרד פריס

מרעצת אירופה -בקור ורעדת המדע

1.בגלל ישיבת האגוד המערב ארפאי ב6-9/6 (נקבע אחרי קביעת התאריכים עמנו) לא יכולה לקיים הועדה הבקרו בתאריכים עליהם סוכם תחילה .באגוד חברות רפג,ברטניה צרפת ,אטליה הולנד בלגיה ולוקסמבורג ולהן 16 פרלמנטרים ברועדת המדע בגלל היות עמרפג'(מתוך 35) אלה יצטרכו להשתתף בישיבות האגוד.

2.אי לכן האפשרויות הן :

א.לקיים הבקור ב -2-3-4/6 תוך מודעות לכל החסרונות ולאי יכולתנו לארגן הכל כפי שאנו רוצים.במקרה זה תשאר בארץ אחרי הבקור   קבוצה קטנה של פרלמנטרים ואנשי המזכירות שייצגו הרועדה בפתיחת הקונגרס בטבריה 5/6

ב.לוותר על נוכחות הרועדה בקונגרס ולארגן הבקור במחצית יוני בימים המתאימים לכנסת.

3.מחר שוב נקיים התיעצות עם שני מזכירי הרועדה שיתיעצו גם עם היור' סגביר וכמה מחברי הרועדה ונבריק החלטתם.

תפ: ממנכל,אירא,אירב,גולן/כנסת

נכנס ** שמור
**
**
**

חוזם:4,59
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:467,תא:300388,זח:2000,דח:ר,סג:שמ
נד:ס

שמור/רגיל

אל אירופה 2

דע מרים גרלך הכנסת

מאת מיהרד פריס

מועצת אירופה

1.הוועדה הקבועה של מועצת ארופה אשרה סדר היום של ישיבת האביב (26/5/88) כפי שהברקנו אותו בשלנו 367 מ 22/3

2.הוחלט על דיון בעניני דיומא ביום חמישי במקום יום ששי ב 1000. לתשומת לבכם שהדיון על יהודי ברהמ' נשאר כפי שנקבע לשעה 1500 ביום ג ה-3/5

3.אי לכך לא יהיה צורך שהחכימ' יישארו ליום ששי ה 6/5.

תפ: ממנכל,אירא,אירב,גרלך/כנסת

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

משרד החוץ-מחלקת הקשר

7211 תאריך : 09.03.88

** נכנס שמור

**

**

**

חוזם:3,7211

אל:המשרד

מ-:פריס,נר:142,תא:080388,זח:1800,דח:ר,סג:שמ

נד:@

שמור/רגיל

אל:אירופה 2

דע מרים גרלך הכנסת

מאת עמיהוד

מועצת אירופה

1. הזמנו עוד שני חדרים בהולידיי אין בנוסף לשניים
שכבר הזמנו בינו' הודיעונא בהקדם אם עלינו לשמור
על ארבעה חדרים. המחירים 360 פרנק ליחיד 440 פרנק לזוג
- הכתובת

20 PLACE DE BORDEAUX 6700 STRASBOURG
TEL 88.35 70 00 TELEX 890515

2. בדקנו שוב ואין חדר אין מקום במלון הוטל דה'
פראנס נינינו עד בעת מושב החורף בינו עד' וגם אז
כבר לא היה מקום. המחירים בו הם 336 ליחיד 392 פרנק
לזוג.הכתובת

02 RUE DE JEN DES ENFANTS STRASBOURG
TEL 88 32 37 12

עמיהוד .====

תפ: אירב,ירדכנסת

נכנס בלמס

חוזם:3,8345
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:169,תא:090388,זח:1900,דח:ר,סג:בל
נד:@

בלמס/רגיל

אל:אירופה 2

דע:מרים גרלן-הכנסת

מאת:עמיהוד פריס

בלמס

בהמשך לשלנו 142 מה 8.3

המלון הולידיי-אין בסטרסבורג הודיע שהעלה מחיר חדר
ליחיד ל-420 פרנ'' ללילה.

עמיהוד.==

תפ: אירב,גרלן/כנסת

משרד החוץ-מחלקת הקשר

תאריך : 01.04.88

נכנס ** שמור

**

**

**

חוזם:4,61

אל:המשרד

מ-:פריס,נר:465,תא:300388,זח:2000,דח:ר,סג:שמ

נד:@

שמור/רגיל

אל אירופה 2

דע ארבל 1

מעמיהוד פריס

מועצת אירופה אבי חזאד.

בהמשך לשיחתנו קבלתי מכתב אישי מאורחה ,מזכל המועצה המזמין אותי להשתתף במפגש 'צפון דרום'.

הברק בהוזר .

תפ: ממנכל,אירא,אירב,ברנע,ארבל1

[illegible] 103.1

CONSEIL DE L'EUROPE — COUNCIL OF EUROPE

29 mars 1988
FDOC5868.

Doc. 5868

260 '07.1

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE

מידע
ש.ט.ס

R A P P O R T

sur la situation des Juifs en Union Soviétique

Rapporteur : M. HASSLER (1)

I. PROJET DE RESOLUTION

présenté par la Commission des relations avec les pays européens non membres (2)

L'Assemblée,

1. Rappelant sa Résolution 412 (1969) relative à la situation des communautés juives dans les pays européens non membres, ses Recommandations 632 (1971), 722 (1974), 778 (1976), et ses Résolutions 679 (1978), 740 (1980), 795 (1983) et 845 (1985) relatives à la situation des Juifs en Union Soviétique;

---

1. Voir Doc. 5445, Résolution 845 (1985) et Renvoi n° 720.

2. Adopté par la Commission le 22 mars 1988 par 12 voix contre 1 et 2 abstentions.

   Membres de la Commission : MM. Sager (Président), Hassler, Nunez (Vice-Présidents), Abelein, Aylward, Burger, Eisma, Mme Halldorsdottir, M. Haralambous, Mme Havik (Remplaçant : M. Tarschys), Dame Jill Knight, M. Litherland, Mme Luuk, MM. Matraja, Mota Torres, Probst, Ramaekers, Riishøj, Rubbi, Salvi, Seitlinger, Skaug, Talay, Zammit Dimech.

   N.B. Les noms des membres qui ont pris part au vote sont soulignés.

   Secrétaire de la Commission : M. Sand.

16.597
01.44

2. Notant avec satisfaction que, depuis l'adoption de la Résolution 845 (1985), tous les prisonniers de Sion ont été libérés;

3. Soulignant que l'Union Soviétique a adhéré à de nombreux accords et conventions internationaux, et en particulier au Pacte international relatif aux droits civils et politiques, à la Convention de l'Unesco concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement, et à l'Acte final d'Helsinki, qui garantissent la liberté d'émigration et d'expression culturelle;

4. Rappelant la Déclaration universelle des droits de l'homme qui garantit la liberté individuelle, la protection contre les arrestations arbitraires et la discrimination, le droit d'être jugé par des tribunaux indépendants et impartiaux, ainsi que la liberté religieuse, le droit de circuler librement et le droit de changer de nationalité;

5. Rappelant les garanties de protection des droits des nationalités contenues dans la Constitution soviétique, de même que les obligations de l'Union Soviétique aux termes du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, qui stipule que toute personne est libre de quitter n'importe quel pays, y compris le sien;

6. Exprimant l'espoir qu'il y aura une amélioration de la situation difficile des Juifs en Union Soviétique, notamment les obstacles qu'ils rencontrent dans la pratique de leur religion et de leur culture, y compris dans l'étude de l'hébreu;

7. Constatant que les Juifs en Union Soviétique forment une minorité culturelle opprimée, et reconnaissant que cette situation est préoccupante au niveau international;

8. Préoccupée par la nouvelle législation soviétique qui stipule que toute personne désireuse d'émigrer doit présenter une invitation d'un parent au premier degré résidant à l'étranger et une attestation officielle de leurs parents en URSS selon laquelle leurs enfants n'ont aucune obligation financière à leur égard, ce qui est contraire au droit garanti par le droit international en vertu duquel toute personne est libre de quitter n'importe quel pays;

9. Rappelant que, depuis 1968, plus de 600.000 Juifs en Union Soviétique ont reçu, suite à leur demande, des invitations de parents résidant en Israël, et que 267.000 d'entre eux ont obtenu des permis de sortie;

10. Regrettant que, depuis 1979, année où plus de 51.000 Juifs furent autorisés à émigrer, le chiffre annuel d'émigration ait considérablement diminué pour tomber à 914 en 1986;

11. Notant avec satisfaction que 8.155 personnes ont quand même été autorisées à émigrer en 1987;

12. Exprimant le souhait que l'évolution encourageante observée en 1987 se poursuivra et que le nombre de Juifs autorisés à émigrer augmentera sensiblement en 1988 et dans les années à venir,

13. Demande au Gouvernement soviétique:

I. de permettre aux Juifs en Union Soviétique de vivre sans subir de discrimination, de pratiquer leur religion, de préserver leurs traditions culturelles, d'enseigner et d'apprendre l'hébreu, d'avoir des contacts avec les Juifs résidant à l'étranger, et de recevoir des émissions de radio ayant une vocation religieuse et culturelle ;

II. a. d'autoriser les Juifs qui le souhaitent à émigrer ;

b. de s'abstenir d'abuser de certaines restrictions qu'il est permis d'apporter au droit d'émigrer, en particulier les restrictions fondées sur des considérations de sécurité nationale et sur une prétendue connaissance de secrets d'Etats, lesquelles sont invoquées arbitrairement et de façon excessive afin de refuser des permis de sortie à un nombre important de Juifs pendant de longues périodes;

c. de lever tous les obstacles d'ordre administratif dans la procédure de demande d'émigration et en particulier l'obligation de présenter une invitation émanant d'un parent au premier degré résidant à l'étranger;

d. de cesser d'exercer des contraintes sur la situation professionnelle des demandeurs de visas d'émigration et de leurs parents ou d'y apporter des modifications;

14. Demande aux membres de l'Assemblée de continuer d'intervenir dans leurs parlements nationaux et auprès de leurs gouvernements pour exiger que l'Union Soviétique accède aux demandes formulées dans la présente Résolution.

II. EXPOSE DES MOTIFS

par M. Hassler

TABLE DES MATIERES

	Page
INTRODUCTION	3
I. SITUATION DES JUIFS EN UNION SOVIETIQUE	3
1. Culture et religion juives	3
2. Répression de l'enseignement de l'hébreu parmi les Juifs	6
3. Antisémitisme	7
4. Ingérence dans les services postaux de distribution .	8
5. Réformes apportées à la législation soviétique	9
6. Activisme parmi les Juifs soviétiques (voir également l'Annexe IV)	11
7. Prisonniers	13
II. EMIGRATION	13
INTRODUCTION	13
1. Aspects juridiques de l'émigration des Juifs soviétiques	13
2. Tendance de l'émigration juive	15
a. Données générales	15
b. Données actuelles	16
3. Processus d'émigration : obstacle à l'émigration	17
a. Nouveaux règlements régissant l'émigration	17
b. Refus pour cause de détention d'informations "confidentielles"	18
III. ACTIVITES INTERNATIONALES EN FAVEUR DES JUIFS SOVIETIQUES ..	21
1. Activités internationales et gouvernementales	21
2. Activités d'organisations et manifestations	22

Page

IV. APERCU DE LA SITUATION JURIDIQUE DES JUIFS SOVIETIQUES 23

V. CONCLUSION 25

Sources documentaires indiquées dans le rapport 27

ANNEXE I - Statistiques concernant l'émigration des Juifs d'URSS 29

ANNEXE II - Exemple de refus fondés sur des considérations de sécurité nationale 31

ANNEXE III - Liste partielle de refuseniks attendant leurs visas de sortie depuis plus de 10 ans 32

ANNEXE IV - Formes de protestation auxquelles ont recours les Juifs d'Union Soviétique, 1985-1987 34

INTRODUCTION

Les bouleversements qui ont ponctué l'histoire de ces dernières années n'ont pas épargné la minorité juive d'Union Soviétique, qui s'est vue amputée de son patrimoine religieux, culturel et linguistique. A l'heure actuelle, les Juifs en tant que minorité, sont privés "du droit d'avoir, en commun avec les autres membres de leur groupe, leur propre vie culturelle, de professer et de pratiquer leur propre religion, ou d'employer leur propre langue", et ce en violation des dispositions de l'article 27 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, auquel l'URSS est partie. Par exemple, en contradiction flagrante avec la situation d'autres minorités soviétiques, il n'existe pas une seule école juive en URSS pour enseigner l'hébreu ainsi que l'histoire et la culture juives. En raison de la discrimination qui s'exerce à l'égard de la minorité juive et de l'absence de tout espoir de la voir se perpétuer en tant que telle en Union Soviétique, les Juifs essaient d'émigrer et de rejoindre leurs concitoyens à l'étranger.

Comme mentionné dans le dernier rapport sur la question des Juifs d'Union Soviétique présenté à l'Assemblée (Doc. 5445), la tragédie des Juifs d'Union Soviétique tient toujours au fait qu'ils ne peuvent pas vivre dans ce pays en tant que Juifs, libres de tout sentiment de peur et sur un pied d'égalité avec les autres peuples de cet Etat multinational, et qu'ils ne peuvent pas non plus le quitter.

Mikhail Gorbatchev a accédé au pouvoir en mars 1985, après la mort de Yuri Andropov. Les mots clés de son programme de réformes - perestroïka (restructuration) et Glasnost (transparence) - mentionnés dans son discours au 27e congrès du PCUS en février 1986 et réaffirmés depuis - ont suscité de grands espoirs de voir s'améliorer la situation de la minorité juive et, en particulier, de voir s'accroître le nombre de Juifs autorisés à émigrer. Pourtant, jamais le taux d'émigration n'a été aussi faible qu'en 1986 (voir Annexe I) et il a fallu attendre 1987 pour qu'il progresse à nouveau (voir Annexe I et Partie II ci-dessous).

Néanmoins, le chiffre total pour 1987 (8.155 émigrants juifs) n'est pas impressionnant si l'on considère qu'en 1979 - bien avant l'époque de la "glasnost" - plus de 51.000 Juifs avaient été autorisés à quitter l'URSS.

Dans le principe et dans la pratique, l'Union Soviétique n'a pas reconnu ni honoré le droit de la minorité juive d'émigrer et d'être rapatriée dans sa patrie historique, Israël. La privation des droits individuels et collectifs, des Juifs d'Union Soviétique, par les autorités de ce pays est absolument évidente.

L'Union Soviétique est pour l'heure actuelle dans un état de fluctuation permanent et il importe de réévaluer constamment les incidences de ce qu'on appelle la "glasnost" et la "perestroïka" - qu'elles soient réelles ou illusoires. Parmi les changements actuellement observés, on mentionnera les réformes juridiques du système soviétique qui ont été introduites en 1986 et qu'il convient, en particulier, de suivre attentivement.

Malgré la libération des Prisonniers de Sion (il s'agit de Juifs soviétiques emprisonnés pour des activités liées à leurs tentatives d'émigrer en Israël), et l'accroissement, par rapport aux dernières années, du nombre de personnes autorisées à émigrer, la minorité juive d'URSS n'a pas sensiblement bénéficié des changements publiquement annoncés. La "glasnost" n'avait pas pour objet d'aider les Juifs et, en URSS, ceux-ci continuent d'être une minorité victime de discrimination.

Les pages ci-après récapitulent les principaux éléments de la situation des Juifs soviétiques, y compris la politique officielle d'assimilation forcée et de discrimination antisémite, ainsi que le ralentissement artificiel du processus d'émigration (qui, pour les Juifs, représente une sortie de secours des plus nécessaires). On trouvera dans la première partie une description de la situation des Juifs en URSS. Elle sera suivie d'un examen des faits et de questions générales concernant l'émigration (Partie II), d'une brève étude de l'activité internationale menée en faveur des Juifs (Partie III), et d'une analyse des obligations juridiques des autorités soviétiques en la matière, tant en vertu du droit international que de la législation soviétique (Partie IV).

Le présent rapport a été établi sur la base de consultations avec un certain nombre d'experts internationaux, d'auditions de personnes récemment arrivées d'URSS et d'entretiens qui ont eu lieu dans le cadre d'un voyage d'étude organisé en Israël en janvier 1988.

I. SITUATION DES JUIFS EN UNION SOVIETIQUE

1. Culture et religion juives

Il n'y a pratiquement pas d'infrastructure à l'appui de la culture juive en URSS et les quelques rares services proposés sont très insuffisants, compte tenu du nombre de la population juive et de son degré d'instruction.

Il n'y a pas d'enseignement de type classique pour les Juifs, pas d'écoles juives et pas d'écoles spécialisées dans l'enseignement de matières intéressant la culture juive. De même, rien n'est prévu pour assurer un enseignement privé.

Dans l'ensemble de l'URSS, il n'existe que deux périodiques juifs publiés en yiddish (que la plupart des Juifs soviétiques ne lisent pas). Les livres traitant de questions juives sont extrêmement rares, à l'exception des ouvrages antisionistes et antireligieux. On note en particulier l'absence d'ouvrages en russe consacrés à des questions juives. Les ouvrages juifs publiés à l'étranger ne sont pas traduits en russe en URSS. En outre, il arrive qu'ils soient confisqués s'ils sont expédiés par la poste ou introduits par des touristes.

Il n'existe qu'une bibliothèque juive sur tout le territoire de l'URSS, à Birobidjan. Seules deux bibliothèques de caractère général (à Moscou et à Leningrad) ont une section juive, mais les ouvrages et les documents consacrés à des questions juives, ne sont pas mis librement à la disposition du public.

Il n'existe qu'un seul musée juif, dans une ville d'Ukraine, mais on ne trouve aucun centre d'art, aucune galerie ni aucune salle d'exposition consacrés à la culture juive.

Il n'y a pratiquement aucun mémorial en URSS rappelant l'holocauste des Juifs, et il est quasiment impossible d'obtenir de la documentation sur le destin des Juifs durant la seconde guerre mondiale. Toute mention du génocide des Juifs est systématiquement supprimée des publications soviétiques.

Il existe deux compagnies thâtrales professionnelles composées d'artistes juifs, mais elles n'ont pas de locaux qui leur soient propres. Bien qu'elles puissent se déplacer dans l'ensemble du pays, elles ne donnent qu'un petit nombre de représentations par an. Elles ont rarement l'autorisation de jouer dans les villes où la popuation juive est nombreuse. Quelques compagnies d'amateurs se produisent également et des concerts de musique juive sont occasionnellement organisés. Les compagnies ou artistes juifs étrangers ne sont jamais invités à donner des représentations en URSS.

Il n'existe pas d'associations, de salles de lecture ou d'autres institutions culturelles de type collectif pour les Juifs d'URSS. Des tentatives sont actuellement faites pour créer une association culturelle juive à Léningrad et une petite bibliothèque juive, tolérée par les autorités, a été installée officieusement dans un appartement privé de Moscou.

Les émissions de Voix d'Israël (en russe, en hébreu et en yiddish), qui ont un caractère éducatif général et dont le but est de communiquer des informations sur l'histoire et la culture juives, sont systématiquement brouillées. Si le brouillage de la BBC et de la Voix de l'Amérique a cessé, celui de Radio Israël s'est intensifié en 1987.

Les maigres concessions faites aux Juifs qui s'identifient activement à leur patrimoine national ne font que mieux mettre en lumière la gravité de la situation de la culture juive en URSS. Depuis le printemps de 1987, quelques Juifs ont tenté de mettre en place des structures culturelles officielles. Celles-ci ont tout juste été tolérées par les autorités et elles n'ont certainement reçu aucun appui. Par contre, on voit se multiplier de nombreuses organisations "non officielles".

Dans le cadre général des restrictions imposées à la liberté religieuse en URSS, la religion juive se distingue par le fait qu'elle est en butte à un certain nombre de mesures discriminatoires flagrantes.

Les témoignages qui nous sont parvenus donnent à entendre qu'il n'existe, en Union Soviétique, qu'environ 80 synagogues et lieux de prière (pour une population juive évaluée à 2,5 millions de personnes) (1).

La ville de Lvov, dont l'histoire est liée depuis longtemps à la présence des Juifs, n'a pas de synagogue. Des villes comme Léningrad, Kiev et Odessa, où la population juive s'échelonne entre 120.000 et 160.000 habitants, n'ont qu'une seule synagogue et à Moscou, qui compte un quart de million de Juifs, il n'y en a que deux.

Il n'existe que 16 bains rituels juifs (Mikveh) et les femmes sont obligées de parcourir de longues distances pour aller chaque mois à Moscou ou ailleurs afin d'y accomplir leurs devoirs religieux à cet égard. En outre, il n'existe que 89 établissements assurant des services funéraires pour le Juifs.

Il n'y a pas un seul séminaire rabbinique en URSS. Cette année, six étudiants juifs seulement ont terminé leurs études rabbiniques (à Budapest).

Pratiquement aucun ouvrage relatif à la religion juive n'est publié dans le pays et l'importation de tels ouvrages se heurte à des obstacles. Les objets nécessaires à la pratique de la religion juive ne peuvent être fabriqués sur place et il est généralement interdit d'en faire parvenir de l'étranger. Il n'existe, en URSS, ni périodique ni bulletin consacré à la religion juive, alors qu'on y trouve des publications religieuses intéressant d'autres confessions, qui sont éditées avec l'accord des pouvoirs publics.

Les diverses communautés religieuses juives continuent de se voir refuser le droit de créer une organisation nationale ou régionale comme peuvent le faire la plupart des autres communautés religieuses reconnues.

La communauté juive est également la seule communauté reconnue qui ne soit pas autorisée à entretenir des relations régulières avec des coreligionnaires de l'étranger.

2. Répression de l'enseignement de l'hébreu parmi les Juifs

Depuis longtemps, le Gouvernement soviétique poursuit une politique visant à réprimer la culture juive en Union Soviétique et a amputé les Juifs soviétiques de leur patrimoine culturel. Un élément clé de cette politique consiste à dénier aux Juifs le droit d'étudier l'hébreu, c'est-à-dire la langue de la Bible et la langue officielle de l'Etat d'Israël.

Un enseignement de type classique de la langue hébraïque est prévu dans le cadre du programme de trois universités soviétiques afin de satisfaire certains besoins officiels limités. En règle générale, les Juifs sont exclus de cet enseignement.

Aucun manuel d'hébreu n'est édité en URSS et, depuis plus de 50 ans, pratiquement aucun ouvrage d'aucune sorte n'y a été publié dans cette langue. Il n'y a pas non plus de journaux ni de périodiques en hébreu. En outre, certains manuels d'hébreu et certains ouvrages rédigés dans cette langue, qui avaient été apportés par les touristes, ont été confisqués par les autorités soviétiques.

Privé de toute autre possibilité d'apprendre l'hébreu, un nombre croissant de Juifs a commencé à l'étudier et à l'enseigner à titre privé, dans le cadre de groupes informels. Les pouvoirs publics ont alors cherché les moyens de réprimer ce type d'enseignement, sans toutefois l'interdire ouvertement. Il semblerait qu'ils aient décidé que l'enseignement privé de l'hébreu, contrairement à l'enseignement privé de toutes les autres langues, ne serait pas considéré comme une profession légitime.

En dépit d'une nouvelle loi sur le droit d'exercer une profession à titre privé, qui est entrée en vigueur le 1er mai 1987, les autorités soviétiques n'approuvent pas officiellement l'enseignement de l'hébreu. Il semble à présent qu'elles essaient d'empêcher l'activisme culturel juif de s'étendre à la nouvelle génération.

En septembre 1987, douze professeurs d'hébreu, exerçant leur activité à titre privé, ont passé un examen à Moscou (organisé d'après un examen type en vigueur depuis 30 ans à l'Université hébraïque de Jérusalem) et un diplôme d'enseignement leur a été décerné par l'Académie israélienne pour l'enseignement de l'hébreu. Ce diplôme autorise leur titulaire à enseigner l'hébreu dans la Diaspora. On sait qu'il existe en URSS un grand nombre de professeurs d'hébreu de confession juive qui auraient les qualités requises pour obtenir un tel diplôme.

En novembre 1987, suite à une initiative personnelle, un cours d'hébreu a été organisé dans des locaux publics à Bakou, capitale de la RSS d'Azerbaïdjan, avec 70 participants environ. Si même à Bakou, où la population juive est peu importante, des cours d'hébreu suscitent un intérêt spontané, il est évident que dans les grands centres de population juive, le succès de tels cours, pour tant est qu'ils soient organisés, serait beaucoup plus grand.

3. Antisémitisme

La discrimination et la propagande antisémites (sous couvert, habituellement, d'"antisionisme") sont une caractéristique permanente de la vie soviétique. On en trouve un exemple particulièrement abject dans l'ouvrage d'A. Romanenko, La notion de classe, élément essentiel du sionisme: examen historiographique de la documentation pertinente (publié en 50.000 exemplaires) (2) qui, entre autres choses, justifie l'expulsion des Juifs d'Espagne et du Portugal au XVe et au XVIe siècle et accuse les Juifs eux-mêmes d'être à l'origine des pogroms antisémites en Russie et d'avoir oeuvré pour que Hitler attaque l'Union Soviétique.

L'actuelle politique de "glasnost" (transparence) pourrait bien avoir pour effet de donner libre cours aux tendances antisémites parmi la population soviétique.

Un fait alarmant est la création récente et spontanée (il s'agit là d'un sous-produit de la glasnost) de groupes nationalistes comme Pamyat (la Mémoire), Spasenie (le salut, la sauvegarde), et Otechestvo (la Patrie) qui rejettent sur les Juifs la responsabilité de tous les maux dont souffre la Russie et qui mènent une propagande antisémite venimeuse s'appuyant notamment sur Les Protocoles des Sages de Sion. Bien que ces groupes aient été critiqués par les autorités soviétiques, il est probable que leurs activités prendront de l'ampleur si des mesures énergiques ne sont pas adoptées pour s'y opposer. Jusqu'à présent, les autorités n'ont pas manifesté le désir d'adopter de telles mesures.

Alors que des groupes comme "Pamyat" sont autorisés à organiser des manifestations, qu'ils se voient offrir les locaux et les moyens nécessaires à leurs activités et qu'ils sont reçus par des représentants officiels, les groupes juifs qui demandent la permission de se réunir ne peuvent l'obtenir. Ainsi, le 7 septembre 1987, les premières démarches timidement entreprises par un groupe de Juifs moscovites, en vue de créer une association pour faire obstacle aux manifestations d'antisémitisme où qu'elles puissent se produire, ont provoqué l'arrestation et la détention provisoire de 18 personnes et une condamnation sans précédent de la part de deux journaux locaux influents, de la radio et de la télévision. Ces

personnes ont été convoquées par le conseil municipal et taxées de "provocateurs sionistes". Révélatrice d'un comportement pour le moins cynique, la décision du comité exécutif du conseil municipal de Moscou ("Mossovet") de refuser l'autorisation d'organiser un grand rassemblement contre l'antisémitisme (alors que "Pamyat" avait pu, sans en être empêché, organiser une manifestation) montre de façon alarmante que l'actuelle politique de glasnost pourrait bien être mise à profit par ceux qui essaient de diffamer les Juifs.

Le risque de voir s'exacerber les tendances antisémites en URSS est déjà apparu lors de divers incidents. Parmi les plus marquants, on mentionnera la profanation du cimetière juif à Leningrad le 17 avril 1987, et le fait que des voyous aient tenté de pénétrer de force dans la synagogue de cette même ville quelques jours plus tard. A la fin du mois de juin 1987, 11 tombes de Juifs ont été saccagées dans un cimetière de Gorki. Ces actes ont donné lieu à des slogans antisémites, à la diffusion de documents clandestins antisémites et à des déclarations par les médias officiels. Durant l'automne de 1987, de nombreuses tombes de Juifs ont été saccagées dans un cimetière de Kaunas mais la police n'a rien fait pour appréhender les coupables. En novembre 1987, une synagogue située à Rostov sur le Don a été deux fois saccagée et la police a refusé d'enquêter.

Si la presse soviétique a sévèrement critiqué "Pamyat", elle en a profité, par la même occasion, pour exprimer avec plus d'énergie son propre antisémitisme. Par exemple, La Pravda, organe central du parti communiste, a lancé un avertissement le 27 décembre 1987, faisant valoir que certaines associations non officielles, y compris celles qui encourageaient le sionisme, l'antisémitisme ou le nationalisme devaient être condamnées (3a). La Pravda a dénoncé les voyoux et les démagogues qui, sous la bannière de l'ultra-patriotisme, faisaient des sermons chauvinistes, antisémites et sionistes dans le but de réviser l'histoire du pays du point de vue du nationalisme bourgeois (3b). Selon des commentateurs occidentaux, la référence au sionisme pourrait viser des organisations qui militent en faveur de la libre émigration des Juifs et de l'élimination des restrictions imposées aux pratiques religieuses.

Le Comité antisioniste soviétique, créé en avril 1983, alors que la campagne antisioniste battait son plein, existe toujours. On a laissé entendre qu'il pourrait être prochainement dissous. Bien que la suppression de cet organisme antisémite n'ait pas encore été officiellement confirmée, il est incontestable qu'une telle mesure serait favorable à l'Union Soviétique dans la mesure où ledit comité a eu un effet de crispation sur ses relations avec l'Occident et où il a beaucoup compromis, bien inutilement, l'image qu'elle essaie actuellement de donner d'elle-même.

4. Ingérence dans les services postaux de distribution

Au cours de la période à l'étude, les ingérences dans la distribution du courrier ont été bien moins évidentes que dans le passé. De nombreuses lignes téléphoniques d'activistes juifs, qui avaient été coupées, ont été rétablies. Toutefois, divers articles envoyés d'Israël par le service de colis postaux à des Juifs d'Union Soviétique n'ont pas été distribués. Il s'agit notamment d'affiches (de toutes sortes), d'ouvrages en russe sur des questions juives (par exemple, un livre sur

Janusz Korczak), de journaux israéliens (y compris des publications pour femmes et enfants), d'articles religieux et d'objets inoffensifs comme une nappe brodée de motifs juifs. Malgré une amélioration sensible dans la distribution des colis, certains d'entre eux ne parviennent pas à leurs destinataires ou sont renvoyés, y compris des colis contenant des denrées alimentaires autorisées et des disques.

5. Réformes apportées à la législation soviétique

L'adoption d'une nouvelle constitution en 1977 a rendu nécessaire la promulgation d'un grand nombre d'ordonnances. Approuvé par le Présidium du Soviet suprême de l'URSS en décembre 1977, un plan d'organisation visant à aligner la législation de l'URSS sur sa constitution, fixait dans les grandes lignes la législation soviétique jusque dans les années 80. En août 1986, le Soviet suprême a adopté un plan en vue de l'élaboration d'actes législatifs au niveau de l'URSS, de décrets au niveau du Gouvernement soviétique et de propositions visant à améliorer la législation de l'URSS au cours des années 1986-1990.

Ce programme de restructuration de la législation est actuellement en cours. Il est encore trop tôt pour dire s'il aura d'importantes conséquences sur les Juifs d'Union soviétique. Les différents changements intervenus dans la législation sont présentés sous forme d'exemples ci-après.

Le 30 juin 1987, le Soviet suprême de l'Union soviétique a promulgué une loi permettant de faire appel aux tribunaux de décisions illégales prises par des agents de l'Etat, qui portent atteinte aux droits des citoyens (4). En vertu de cette loi, qui est entrée en vigueur le 1er janvier 1988, tout citoyen est autorisé à déposer une plainte devant un tribunal s'il estime qu'il a été porté atteinte à ses droits suite à une décision d'un agent de l'Etat ayant pour effet de le priver illégalement de la faculté d'exercer pleinement ou partiellement un droit qui lui est acquis par la loi ou par tout autre acte normatif. Bien que cette nouvelle loi reconnaisse d'une manière générale la possibilité d'un contrôle juridictionnel, son effet est limité aux décisions prises par un agent de l'Etat à titre individuel, ce qui veut dire que les décisions relevant d'un organe collectif ne sont pas sujettes à un tel contrôle. En outre, le droit d'adresser une plainte n'est nullement reconnu en ce qui concerne notamment les décisions prises par des agents de l'Etat en vue de garantir la capacité de défense du pays et la sécurité nationale.

Dans un autre domaine, l'Union soviétique élabore actuellement les principes fondamentaux d'un nouveau code pénal. En octobre 1987, il a été annoncé que deux articles du code pénal soviétique était en cours de réexamen et qu'il se pourrait qu'ils soient abrogés ou modifiés. Il s'agit de l'article 70 concernant "l'agitation et la propagande antisoviétique" et de l'article 190-1 relatif à la diffamation de l'Etat soviétique ou du système social. Dans le passé, de nombreux Prisonniers de Sion ainsi que d'autres personnes ont été reconnus coupables en application des dispositions de ces articles.

En Union soviétique, une très grande attention est actuellement accordée à la protection des monuments. La législation soviétique relative aux monuments, la publicité accordée à leur sauvegarde, l'impulsion donnée aux associations qui s'emploient à les restaurer, les grands travaux de rénovation qui ont été entrepris, et le financement de ces activités

témoignent de l'appui apporté par les pouvoirs publics à la protection et à la restauration des monuments. Peut-être que dans ce même esprit, les autorités soviétiques jugeront-elles souhaitable de rétablir dans leur fonction initiale les nombreuses synagogues qui ont été transformées en planétariums et en musées (dans le meilleur des cas) et de faire en sorte que les cimetières juifs ne soient plus profanés.

Si la constitution soviétique renferme un article en vertu duquel le travail individuel est autorisé, jusqu'à une date récente, aucune législation n'avait été promulguée pour donner une forme concrète à une telle disposition. Le 19 novembre 1986, le Soviet suprême de l'URSS a approuvé une loi sur le travail individuel qui est entrée en vigueur le 1er mai 1987 (5). Une nouvelle situation a donc été créée dans la mesure où la nouvelle loi stipule le statut, les droits et les devoirs des personnes qui sont désireuses d'assurer des services à titre personnel et où elle définit les catégories de travail individuel qui sont autorisées dans le secteur de la production et des services. Au nombre des services prévus dans le cadre des activités socio-culturelles (article 18), il est notamment permis de donner des leçons particulières <répétition> (repetitorstvo) (par. 4).

Le paragraphe 2 de l'article 17 de la nouvelle loi est libellé comme suit:

> L'exercice à titre privé d'une profession en rapport avec l'apprentissage de certains métiers et de certaines techniques, et lié également à une activité exigeant des qualifications médicales, pédagogiques et autres qualifications particulières est autorisé aux citoyens qui ont suivi une formation appropriée et, dans les cas précisés par la législation de l'URSS ou des Républiques de l'Union, aux citoyens qui ont bénéficié d'un enseignement adéquat.

Dans le principe, l'autorisation d'exercer une activité professionnelle à titre privé doit être délivrée par les organes locaux du pouvoir central (les soviets), lesquels sont également censés aider les citoyens à mener une telle activité.

En outre, la nouvelle loi prévoit le droit d'interjeter appel des refus opposés au droit d'exercer une activité professionnelle à titre individuel (paragraphe 2 de l'article 6).

Pour les Juifs, cette mesure constitue un cercle vicieux car, comment les professeurs d'hébreu peuvent-ils bénéficier "d'un enseignement adéquat" s'il n'existe pas d'établissements dispensant des cours d'hébreu? Les professeurs d'hébreu de confession juive possèdent souvent des qualifications pédagogiques mais l'Union Soviétique ne prévoit aucun mécanisme permettant de les sanctionner.

En juillet 1987, peu de temps après avoir été libéré, l'ancien prisonnier de Sion, Yosif Begun (qui a maintenant obtenu un visa de sortie) a déposé une demande auprès du département de l'enseignement du conseil du district de Babouchkine (Moscou) afin d'obtenir l'autorisation officielle de donner des leçons particulières d'hébreu. Sa demande a été rejetée sous le prétexte qu'il n'était pas titulaire d'un diplôme approprié. Il convient de noter toutefois qu'à l'occasion d'une des nombreuses perquisitions faites à son domicile, la police avait confisqué un certificat d'une institution américaine attestant qu'il avait les compétences requises pour enseigner l'hébreu.

De même, le professeur d'hébreu, Yuly Kosharovsky, un refusenik de longue date, également établi à Moscou, s'est vu refuser l'autorisation de donner des leçons particulières d'hébreu lorsqu'il en a fait la demande auprès des autorités. Pour justifier leur refus, celles-ci ont mentionné les deux raisons suivantes: 1) l'enseignement à titre privé n'est autorisé que pour les matières figurant dans le programme des établissements d'enseignement soviétique et 2) même en ce qui concerne ces matières, seuls les titulaires de certificats attestant qu'ils ont les compétences requises dans le domaine considéré peuvent donner des leçons particulières.

Les autorités soviétiques donneront-elles aux Juifs, à la lumière de la nouvelle loi, l'autorisation de donner des leçons particulières d'hébreu? Cela reste à voir.

Les règles relatives à l'émigration nouvellement adoptée en Union soviétique seront examinées séparément ci-après (section II.1.).

6. <u>Activisme parmi les Juifs soviétiques</u>
(Voir également l'Annexe IV)

Pour démontrer leur volonté de préserver leur identité, les Juifs soviétiques ont eu recours à de nombreuses formes de protestation, notamment: grèves de la faim, manifestations, pétitions adressées aux autorités soviétiques et appels lancés à des personnalités connues du public, des organismes internationaux et des gouvernements afin d'obtenir leur aide. Les formes de protestation récapitulées à l'Annexe IV montrent que les autorités soviétiques sont de plus en plus disposées à laisser s'exercer la liberté d'expression et de réunion. Les activistes et les refuseniks juifs (le mot "refusenik" sert à qualifier les personnes qui ont fait une demande d'émigration vers Israël et qui se sont vu opposer un refus) ont cherché par tous les moyens à rendre publiques leurs demandes et à exprimer leur indignation à l'égard des autorités soviétiques.

Les femmes juives se sont toujours fait remarquer par leur rôle actif dans la vie de la communauté juive soviétique. Des groupements de femmes refuseniks se sont constitués en 1977-1978. Vers la fin de 1986, un nouveau groupe dénommé "Les femmes juives contre le refus" (JEWAR) a été créé et ses activités - grèves de la faim, protestations, organisation d'un colloque et pétitions adressées au Présidium du Soviet suprême, à des organisations internationales et à des femmes en Occident - ont été suivies partout dans le monde.

Du 23 au 25 novembre 1987, faute d'avoir pu obtenir des locaux officiels, les participants à un colloque organisé sur le thème "Refus du droit à l'émigration pour les détenteurs d'informations confidentielles" (voir ci-après, section II.3.b) se sont réunis à Moscou, dans des appartements privés. Pendant ces trois jours, jusqu'à 150 refuseniks ont participé directement aux conférences et aux débats qui avaient été organisés et de nombreux autres ont dû attendre dehors en raison de l'insuffisance de place. Ces refuseniks étaient venus de villes aussi lointaines que Novosibirsk et Erevan. Presque tous les grands centres de population juive avaient envoyé des représentants afin d'exprimer la déception de ceux qui s'étaient vu opposer un refus sous prétexte qu'ils détenaient des renseignements confidentiels.

La plupart des anciens refuseniks ont maintenant quitté l'URSS et le mouvement juif est désormais inspiré et guidé par des jeunes qui découvrent leur patrimoine et aspirent à connaître leurs racines, leur langue, leurs traditions et leur patrie historique, Israël.

Ce réveil de la conscience juive est caractérisé par le nombre croissant de jeunes qui, dans des conditions difficiles, ont appris l'hébreu en relativement peu de temps, par les centaines d'étudiants qui sont activement engagés dans l'apprentissage de cette langue, et par les milliers de personnes qui, pour la première fois, montrent de l'intérêt pour l'Etat d'Israël, pour le sionisme, pour la religion juive et pour l'hébreu. Ces jeunes activistes s'efforcent de trouver les moyens d'exprimer leur identité juive nouvellement découverte. Bien que, depuis l'arrivée de Gorbatchev, cela soit plus facile que dans le passé, l'avenir demeure incertain et cette incertitude est toujours présente à l'esprit des Juifs soviétiques.

Un signe révélateur de l'ampleur du renouveau juif en Union soviétique a été le nombre des visiteurs au stand israélien de la dernière Foire internationale du livre de Moscou, qui se tient tous les deux ans (7-14 septembre 1987). Plus de 40.000 visiteurs, principalement des Juifs, sont venus voir l'exposition israélienne d'ouvrages et de documents en hébreu. Un élément de satisfaction a été l'attitude des autorités soviétiques qui ont permis à cette manifestation de se dérouler librement, malgré les articles décourageants publiés dans la presse soviétique (6).

Bien que la situation des Juifs soit moins précaire qu'il y a encore peu de temps et que les professeurs d'hébreu et les activistes ne soient plus harcelés, un grand nombre de Juifs sont convaincus qu'ils n'appartiennent pas à l'Union soviétique et que leur place est en Israël. Leur état d'esprit s'exprime dans de récentes pétitions adressées à l'Occident:

> "Mon âme juive est la seule forteresse que je possède. Et pourtant, même cette forteresse est menacée par la puissante machine de l'Etat. Nos enfants vont à l'école et les germes de l'orgueil national et de la conscience de soi-même que nous essayons de leur instiller y subissent une espèce de traitement psychologique. Aucun livre d'histoire ne mentionne les Juifs pas plus que leur influence sur le cours de l'histoire mondiale et jamais le moindre mot n'est prononcé sur des écrivains, des scientifiques et des héros juifs. Pourquoi mes enfants devraient-ils connaître l'existence de Lomonosov, un scientifique russe, ou de Derjavine, un poète russe, et en être fiers, alors qu'on ne leur dit rien au sujet de Yehuda Halevy ou de Bialik? Pourquoi s'attendre à ce qu'ils sachent qu'il existe des poètes moldaves et des scientifiques russes alors qu'ils ne savent rien de l'existence ne serait-ce que d'un seul scientifique, combattant pour la liberté nationale ou philosophe juif?..." (7)

> "... Un être ne peut choisir le lieu de sa naissance. Nous appartenons à un peuple que les contraintes de l'histoire ont dispersé de par le monde. Le hasard a voulu que nous naissions en URSS. Nous sommes devenus automatiquement des citoyens de ce pays et nous assumons toujours les devoirs que nous impose ce statut. Toutefois, nous sommes Juifs et nous avons une patrie.

Nous voulons unir notre destinée à celle des hommes et des femmes de notre peuple qui se sont affranchis du fardeau de 2.000 années de dispersion (dont le point culminant fut l'extermination de 6 millions de Juifs lors de l'holocauste) et qui ont rebâti l'Etat juif en dépit de tous les obstacles qui se dressaient sur sa route..." (8)

"... Nous sommes des Juifs qui voulons être rapatriés dans l'Etat d'Israël. Nos liens avec le peuple d'Israël et l'Etat d'Israël nous sont plus que chers et il serait superflu d'en parler davantage. On ne peut les méconnaitre, comme le donnent à penser depuis toujours les usages et la tradition de notre actuel pays de résidence. Ne pas en tenir compte revient à créer de nombreuses difficultés. La seule solution à ce problème, et la solution la plus avantageuse pour tous, est de lever complètement tous les obstacles qui se dressent devant ceux qui veulent être rapatriés..." (9)

7. Prisonniers

A notre connaissance, tous les Prisonniers de Sion mentionnés dans le précédent rapport ainsi que ceux qui avaient été arrêtés depuis l'adoption dudit rapport, ont été libérés, le dernier, le 9 septembre 1987. Si la libération de tous les Prisonniers de Sion est un élément de satisfaction, il ne faut pas oublier qu'il y en a encore six parmi eux (Boris Chernobylsky, Kim Fridman, Vladimir Kislik, Evgeny Lein, Aleksandr Paritsky, et Roald Zelichenok) qui attendent toujours l'autorisation de quitter l'URSS.

II. EMIGRATION

Introduction

En dernier ressort, la survie de la minorité juive d'URSS, en tant que groupe ethnique, religieux et culturel dépendra de la volonté des autorités soviétiques de l'autoriser à émigrer en Israël. Les Juifs, dont les demandes d'autorisation de sortie ont été refusées sous divers prétextes, deviennent souvent des parias dans la société soviétique. Séparés, dans de nombreux cas, de leurs parents vivant à l'étranger et se voyant refuser la possibilité d'être rapatriés dans leur patrie ancestrale, Israël, ils sont contraints d'attendre indéfiniment, dans des conditions de grande incertitude, l'autorisation de quitter le pays sans pour autant avoir l'assurance qu'ils l'obtiendront un jour.

En créant cette catégorie artificielle de "refuseniks", les autorités soviétiques ont de toute évidence pour but d'intimider d'éventuels candidats à l'émigration et de les décourager. Rien ne donne à penser qu'elles soient disposées à mettre fin à cette situation.

1. Aspects juridiques de l'émigration des Juifs soviétiques

Le droit de quitter son pays est solidement enraciné dans le droit international, comme le mentionne le précédent rapport.

Le droit d'émigrer est inscrit dans de nombreux instruments internationaux et il a été si souvent proclamé qu'on peut le considérer comme faisant partie intégrante du droit coutumier international. Il est clairement énoncé à l'article 13 (2) de la Déclaration universelle des

Droits de l'Homme de 1948: "Toute personne a le droit de quitter tout pays, y compris le sien...". Il est également stipulé à l'article 12 (2) du Pacte international relatif aux droits civils et politiques de 1966: "Toute personne est libre de quitter n'importe quel pays, y compris le sien". Le même principe est énoncé à l'article 5 (2) de la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale, ainsi que dans l'Acte final (1975) de la Conférence d'Helsinki sur la sécurité et la coopération en Europe.

En adhérant aux traités internationaux sur le sujet, comme la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale et le Pacte international relatif aux droits civils et politiques, l'Union soviétique a reconnu le droit à l'émigration. Elle a aussi invoqué en de nombreuses occasions, aux Nations Unies et ailleurs, la Déclaration universelle des Droits de l'Homme.

Les porte-parole soviétiques officiels ont soutenu que la politique soviétique en matière d'émigration des Juifs est absolument conforme aux dispositions de l'article 12 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et que les demandes rejetées entrent dans le cadre des exceptions autorisées.

Toutefois, les autorités soviétiques ont multiplié les motifs permettant de restreindre le droit à l'émigration, prévus à l'article 12, au-delà des limites raisonnables, surtout lorsque la sécurité nationale est soi-disant en jeu: la loi soviétique ne précise pas quelles activités nécessitent la restriction du droit à l'émigration, ni la période de temps durant laquelle cette restriction demeurera en vigueur (voir la section 2.3.b).

En dehors de ces restrictions excessives du droit à l'émigration (article 12 (3) du Pacte), qui visent à limiter l'émigration juive, les autorités soviétiques imposent d'autres restrictions contestables sur le plan du droit international. Des Juifs se voient refuser une autorisation de sortie ou même la possibilité de faire une demande d'émigration parce que les attestations qui leur ont été envoyées d'Israël émanent de parents que les autorités soviétiques estiment ne pas être assez proches. L'article 12 (3) du Pacte ne limite pas le droit d'émigrer aux seules personnes ayant des parents à l'étranger, et encore moins à la "parenté du premier degré", et pourtant c'est ce que stipule la nouvelle réglementation soviétique (voir ci-après la section 2.3.a). Pis encore, certains Juifs, invités en Israël par leurs "parents au premier degré", se voient refuser une autorisation de sortie. Certains d'entre eux attendent depuis plus de 10 ans.

Dans l'Acte final d'Helsinki (Principe VII de la première corbeille), les signataires (y compris l'URSS) se sont engagés à agir conformément aux dispositions de la Déclaration universelle des Droits de l'Homme et des Pactes internationaux relatifs aux droits de l'homme par lesquels ils peuvent être liés. Les dispositions sur la liberté d'émigration figurant dans ces instruments sont renforcées par la troisième corbeille de l'Acte final où il est stipulé que les cas de réunification des familles doivent faire l'objet d'un examen particulièrement favorable.

En outre, le document de clôture de la Conférence de Madrid, tenue dans le cadre des suites du processus de la CSCE, qui a été adopté en septembre 1983, invite les Etats participants à examiner favorablement les demandes de réunion des familles et à prendre une décision à leur sujet dans les six mois.

Il est stipulé dans l'Acte final d'Helsinki que la présentation d'une demande relative à la réunion d'une famille n'entraînera pas de modification des droits et obligations du requérant ou de membres de sa famille. Le document de clôture de la Conférence de Madrid va plus loin: il précise qu'il s'agit de droits et d'obligations "en matière d'emploi, de logement, de statut de résidence, de soutien familial, de droit aux prestations sociales, économiques ou éducatives, ou de tous autres droits et obligations découlant des lois et règlements de l'Etat participant concerné".

Comme on l'a fait observer, les efforts déployés pour réunir les familles ne permettent que partiellement de satisfaire aux dispositions du droit international, ce qui nous amène à conclure que tout Juif a le droit de quitter l'Union soviétique.

2. Tendances de l'émigration juive

a. Données générales

On estime à l'heure actuelle que la minorité juive en URSS compte 2,5 millions de personnes environ, ce qui représente la plus grande communauté juive du monde, après les Etats-Unis et Israël. (D'après le recensement officiel de la population soviétique réalisé en 1979, 1,8 million de personnes ont déclaré qu'elles étaient juives. Il conviendrait d'ajouter à ce chiffre les membres de mariages mixtes et les autres personnes qui n'ont pas déclaré ouvertement qu'elles étaient juives. Le chiffre estimatif de 2,5 millions de personnes repose sur des analyses statistiques de la composition de la communauté juive en URSS.)

Durant les années 1968-1987, 275.054 Juifs ont quitté l'URSS (voir l'Annexe I, tableau 1); 165.274 d'entre eux (soit 60 %) se sont établis en Israël.

Depuis 1968, 649.719 invitations au total ont été envoyées d'Israël à des Juifs soviétiques, suite à leur demande. La différence entre le nombre de Juifs ayant reçu une invitation et le nombre de ceux ayant effectivement quitté l'URSS est de 374.665, ce qui est révélateur du potentiel minimal de Juifs qui voulaient et qui, très vraisemblablement, veulent encore émigrer en Israël.

En réalité, nous ne sommes pas en mesure d'évaluer avec précision le nombre de Juifs qui veulent partir. Le fait qu'à un certain stade de leur vie ils aient fait les premiers pas pour quitter le pays nous permet d'avoir une estimation du nombre de Juifs soviétiques qui souhaiteraient émigrer, si cela était possible. Il est important de noter que, lorsque les chances d'émigrer sont limitées, les Juifs préfèrent attendre avant de faire une demande d'émigration, sachant qu'une telle démarche comporte des risques.

Depuis 1979, date à laquelle plus de 51.000 Juifs ont quitté l'URSS, le nombre de Juifs qui sont parvenus à émigrer a considérablement diminué. Durant la période 1983-1987, 207 Juifs par mois en moyenne ont quitté le pays. (Pour plus de détail voir le tableau 2 à l'Annexe I.) Les chiffres se décomposent comme suit:

Année	Nombre de Juifs ayant quitté l'URSS avec un visa de sortie pour Israël
1956-1967	3.196
1966-1967	3.044
1968-1987	275.054
1984	896
1985	1.140
1986	914
1987	8.155

On dispose (au 1er janvier 1988) de données personnelles pour plus de 9.200 refuseniks. On estime en fait qu'il y a 20.000 refuseniks environ en Union soviétique mais, en raison de l'insuffisance de données, il n'est pas possible d'obtenir un chiffre plus précis à cet égard. Il ne faut pas oublier que des dizaines de milliers de Juifs sont même privés de la possibilité de faire une demande d'émigration, sous prétexte qu'ils n'ont pas reçu d'invitation de parents au premier degré.

b. Données actuelles

Alors que les porte-parole soviétiques avaient indiqué en mars 1987 que 11.000 Juifs seraient autorisés à quitter le pays au cours de cette même année, 8.155 d'entre eux seulement ont pu bénéficier d'une telle mesure. Bien que ce chiffre représente un accroissement dont on peut se féliciter par rapport aux chiffres symboliques des dernières années, il est encore sans commune mesure avec le nombre de Juifs qui désirent émigrer.

Aux fins de comparaison, il convient de noter qu'en 1987 ont quitté l'URSS:

14.488 Allemands 3.296 Arméniens 8.155 Juifs

Le nombre d'activistes, c'est-à-dire de Juifs se consacrant à l'étude et à la diffusion de leur culture, de leur langue, de leur histoire, etc., est relativement limité par rapport au nombre de Juifs qui quittent actuellement l'URSS (les refuseniks ne sont pas tous des activistes). Il convient d'accorder une attention particulière, cependant, aux visas de sortie récemment délivrés à plusieurs refuseniks de longue date qui sont considérés comme des leaders du mouvement juif soviétique: Yosif Begun, Victor Braïlovsky, Alexander Lerner, Ida Nudel et Vladimir Slepak. Nous sommes portés à croire que ces visas de sortie s'inscrivent dans le cadre de la politique soviétique qui vise à tirer des avantages immédiats de la propagande menée en Occident, notamment aux Etats-Unis et en Israël, sur fond de relations entre superpuissances.

De l'avis des activistes juifs d'Union soviétique et de ceux qui sont arrivés en Israël, l'octroi de visa de sortie à des refuseniks connus ne témoigne d'aucun changement réel dans la politique d'émigration soviétique ni d'une quelconque intention de modifier cette politique. Elle révèle tout au plus, de la part des autorités soviétiques, une tendance à faciliter le départ des refuseniks, conformément aux promesses faites à l'Occident et le désir de se débarrasser des principaux "fauteurs de troubles".

3. Processus d'émigration: obstacle à l'émigration

a. Nouveaux règlements régissant l'émigration

La nouvelle réglementation régissant l'émigration (en vigueur depuis le 1er janvier 1987), dont l'adoption a fait l'objet d'une vaste campagne publicitaire de la part du Gouvernement soviétique, codifie et va jusqu'à étendre les pratiques hautement restrictives déjà appliquées. Cette réglementation limite la possibilité de faire une demande d'émigration à ceux qui ont des parents au premier degré à l'étranger (une telle restriction n'a pas le moindre fondement au regard du droit international). S'il est vrai qu'elle prévoit plusieurs ajustements d'ordre technique permettant de faciliter l'émigration, dans l'ensemble, elle rend plus contraignants et plus restrictifs les critères appliqués à ceux qui sont autorisés à faire une demande d'émigration.

Jusqu'à une date récente, les autorités soviétiques ont insisté pour que les Juifs ne soient autorisés à quitter l'URSS que sur invitation de parents au premier degré établis en Israël. Au mois de juillet 1987, elles ont indiqué en outre que les Juifs pourraient faire une demande d'émigration s'ils étaient invités par des parents au premier degré citoyens d'un pays avec lequel l'URSS entretient des relations diplomatiques. Ainsi, dans une interview publiée dans Novoye Vremia (Les Temps nouveaux) en date du 10 juillet 1987, Rudolf Kouznetsov, le responsable de l'OVIR (département chargé des visas et de l'enregistrement du Ministère soviétique de l'Intérieur) a fait une déclaration laissant entendre que les citoyens soviétiques pourraient émigrer directement dans des pays occidentaux sans avoir besoin de faire valoir l'excuse du "départ pour Israël" (10). En fait, l'application de cet amendement créera une nouvelle situation: toute personne qui souhaitera émigrer en Occident pourra directement présenter une demande au pays choisi dans le cadre de la réunification des familles.

La mise en oeuvre de cette nouvelle politique renforcera et rendra encore plus légitime le désir d'Israël de voir tous les Juifs qui quittent l'URSS suite à une invitation israélienne, se rendre effectivement en Israël.

Il existe de bonnes raisons pour estimer que seul un petit pourcentage des Juifs qui souhaitent quitter l'URSS ont des parents au premier degré à l'étranger. Ainsi, la stricte application de ce règlement mettrait-elle à très brève échéance un terme à l'émigration juive d'URSS. Par ailleurs, les autorités ne veulent pas admettre que le désir des Juifs de vivre dans un Etat juif constitue une raison suffisante pour les autoriser à émigrer. C'est pourquoi ils refusent à des dizaines de milliers de Juifs qui cherchent à vivre dans leur patrie historique le droit de quitter le pays.

Un autre obstacle à l'émigration tient au fait que les autorités soviétiques refusent l'autorisation d'émigrer aux Juifs qui ne peuvent fournir une "déclaration" de leurs parents restant en URSS, dans laquelle ceux-ci doivent indiquer que le demandeur n'a pas d'obligations financières envers eux.

Il n'existe en Union soviétique aucune loi obligeant un particulier à établir une "déclaration" à la demande d'un autre particulier au sujet de leurs relations financières. Les parents ont donc le droit de refuser de signer une "déclaration" en faisant valoir qu'ils n'ont pas de plainte à formuler à l'endroit du demandeur. En fait, les parents qui veulent faire obstacle au rapatriement en Israël d'un demandeur peuvent le faire (et ils le font !) en refusant de fournir une telle "déclaration" (10a).

Le 10 juillet 1987, le chef de l'OVIR, Rudolf Kouznetsov, a annoncé qu'à partir de cette date le consentement d'un fils, d'une fille, d'un frère ou d'une soeur ne serait nécessaire que si le demandeur d'un visa de sortie vit au même domicile qu'eux. En soi, cela ne résout pas le problème.

Les autorités soviétiques font valoir qu'en demandant cette déclaration leur objectif est de veiller à ce que la situation financière entre le demandeur et ses parents soit régularisée. Toutefois, elles refusent d'accepter, à la place de la "déclaration" exigée des parents, des attestations qui régissent les relations familiales mais qui émanent d'un notaire, agissant en qualité d'intermédiaire, conformément à l'article 84 de la législation de la RSFSR relative à la fonction notariale et à d'autres articles pertinents de la législation des républiques de l'Union (10b). Dans la réalité, les autorités ont quasiment donné aux parents des demandeurs un droit de veto à leur autorisation de quitter l'URSS.

C'est en 1987 qu'on a commencé à "réexaminer" les demandes émanant de refuseniks. Ces demandes ont été traitées sans qu'il soit tenu compte de la nouvelle réglementation régissant l'émigration et il n'a pas été demandé aux intéressés de présenter une nouvelle demande.

b. <u>Refus pour cause de détention d'informations "confidentielles"</u>

Dans leur écrasante majorité, les refuseniks qui ont essuyé des refus répétés de la part des autorités ont vu rejeter leur demande sous le prétexte qu'ils détenaient des informations confidentielles obtenues dans le cadre d'activités professionnelles passées, informations qui risqueraient de mettre en péril l'Etat soviétique s'ils quittaient le pays et révélaient ces secrets à l'étranger. L'article 12 (3) du Pacte international relatif aux droits civils et politiques (auquel l'URSS est partie et sur lequel les porte-parole soviétiques s'appuient pour justifier les refus d'autorisation de sortie) stipule que toute restriction au droit d'émigrer fondée sur des considérations de sécurité nationale doit être prévue par la loi et jugée <u>nécessaire</u> pour protéger la sécurité nationale. <u>Il n'existe aucune loi en Union soviétique</u> précisant quels sont les emplois donnant accès à des informations confidentielles et fixant les délais au-delà desquels une information devient accessible à tous. Une telle situation permet aux bureaucrates soviétiques de réitérer arbitrairement et indéfiniment leur refus d'accorder un visa de sortie, en faisant valoir de vagues considérations

de "sécurité nationale". Cette pratique va à l'encontre de toute logique et ne tient aucun compte des rapides progrès techniques qui font que les prétendues informations confidentielles auxquelles les refuseniks auraient pu avoir accès il y a dix et parfois même quinze ans, sont dépassées et dépourvues d'intérêt.

Dans une interview accordée à la télévision française en octobre 1985, le Secrétaire général, M. Gorbatchev, a indiqué que les refus opposés pour cause de détention d'informations confidentielles étaient maintenus pendant une période maximale de dix ans (11a). Cette déclaration a été supprimée des comptes rendus soviétiques officiels de l'interview. M. Gorbatchev a fait la même déclaration à James Scheuer, membre du Congrès des Etats-Unis, en avril 1987 (11b).

En fait, plus de 400 familles juives d'URSS attendent l'autorisation d'émigrer depuis plus de dix ans et certaines depuis plus de quinze ans. Un grand nombre de refus ont de nouveau été opposés pour des considérations de sécurité à de nombreux refuseniks de longue date, y compris certains anciens prisonniers de Sion, comme Yuli Kosharovsky (qui attend depuis 16 ans son autorisation), Kim Fridman (15 ans), Marat Osnis (15 ans), Vladimir Raiz (15 ans), Lev Furman (14 ans), Vladimir Kislik (14 ans), Oskar Mendeleev (14 ans), Grigory Rozenshtein (14 ans), Isaak Tsitverblit (14 ans), Fima Flomenblit (13 ans), Evgeni Liberman (13 ans), Alexandre Paritsky (11 ans), et Roald Zelichenok (11 ans). Si ces refuseniks ont jamais eu accès à des informations confidentielles, celles-ci ont cessé de représenter un intérêt bien avant qu'ils ne demandent un visa de sortie. Raiz, par exemple, n'a pas eu accès à des informations confidentielles depuis au moins 1968 et, pourtant, on vient de lui dire qu'il était inutile qu'il fasse une nouvelle demande avant l'an 2000! (On trouvera à l'Annexe I d'autres cas pour lesquels la date d'expiration du refus a été indiquée par les autorités soviétiques.) Certains refuseniks qui n'avaient pu jusqu'à présent obtenir l'autorisation d'émigrer pour d'autres motifs se voient maintenant opposer un refus pour des considérations de sécurité et ce, bien que leur situation objective n'ait pas changé.

On a noté avec une vive inquiétude que les propagandistes soviétiques s'employaient à justifier l'accumulation des motifs invoqués en matière de sécurité pour refuser des visas à des Juifs en présentant la campagne mondiale organisée en faveur des droits individuels des refuseniks comme un complot ourdi par la CIA pour obtenir des informations confidentielles sur l'Union soviétique. Par ailleurs, l'opinion publique soviétique est invitée à conclure que les refuseniks sont les alliés zélés et même enthousiastes des ennemis de l'URSS. Cette théorie est exposée dans des journaux tirés à plusieurs millions d'exemplaires, qui incitent la population à l'antisémitisme (12).

Ayant évoqué plus récemment la "sûreté de l'Etat" (novembre 1987) le Secrétaire général M. Gorbatchev a accusé les Etats-Unis et d'autres pays occidentaux de favoriser l'émigration soviétique et, par ce biais, d'encourager l'exode des cadres soviétiques (12a).

Dans une proposition présentée par des délégations occidentales à la réunion de Vienne tenue dans le cadre des suites de la CSCE il est stipulé que (13):

> Si, dans des circonstances exceptionnelles, un Etat participant juge nécessaire de restreindre <le droit d'un particulier de quitter son propre pays>, il veillera:
>
> - à ce que la période pendant laquelle le droit est soumis à restriction soit aussi courte que possible et ne dépasse en aucun cas une année à partir du moment où ledit particulier a eu pour la dernière fois accès à des informations en rapport avec la sécurité nationale;
>
> - à fournir, par écrit, une explication détaillée des motifs juridiques et factuels invoqués pour justifier tout refus qu'il affirme être nécessaire, et à préciser la durée pendant laquelle ce refus sera maintenu; et
>
> - à ce qu'un tel refus n'empêche pas les membres de sa famille ou tout autre particulier d'exercer librement leur droit de quitter le pays.

Lors du colloque sur le secret et le mauvais usage du secret en tant que moyen de faire obstacle à la liberté de mouvement des scientifiques, (Bruxelles, 22 novembre 1987), la Fédération internationale des scientifiques, a lancé un appel aux autorités soviétiques afin qu'elles libèrent d'urgence, dans les tout prochains mois, tous les refuseniks qui attendent depuis plus de cinq ans leur visa de sortie et qu'elle fasse en sorte que la période de restrictions ne soit en aucun cas supérieure à une année à partir de la date à laquelle l'intéressé a eu pour la dernière fois accès à des informations confidentielles (14).

Le 25 novembre 1987, les Juifs soviétiques qui avaient organisé le colloque mentionné plus haut sur le thème "Refus du droit à l'émigration pour les détenteurs d'informations confidentielles" (voir section I.6) ont formulé à l'intention des autorités soviétiques les revendications suivantes (15):

1. Les restrictions imposées par les autorités soviétiques à l'émigration devraient être conformes aux normes et aux pratiques internationales.

2. Tant que la législation soviétique n'aura pas été modifiée:

   a. Les refus de visa pour cause de détention d'informations confidentielles ne devraient pas être maintenus au-delà d'un délai maximal de cinq ans, à partir du moment où l'intéressé a cessé d'exercer une profession faisant intervenir des considérations de sécurité, étant entendu qu'il demeure possible de réduire un tel délai.

   b. Les refus devraient être formulés par écrit et les raisons et délais exacts y afférents devraient également être indiqués.

   c. Il faudrait interdire la pratique qui consiste à étendre les considérations de sécurité aux personnes dont les fonctions n'impliquent pas une habilitation de sécurité.

3. Il conviendrait de publier périodiquement la liste des personnes qui ont fait une demande de visa en précisant la date de leur première demande.

4. Il faudrait créer un mécanisme permettant un contrôle international de la mise en oeuvre des propositions susmentionnées.

Une commission d'examen des questions relatives aux autorisations de sortie et d'entrée, qui relève du Présidium du Soviet suprême de l'URSS, l'organe législatif national, s'emploierait actuellement à résoudre les cas faisant intervenir des considérations de sécurité. Toutefois, comme mentionné ci-dessus, les travaux de la commission font toujours l'objet d'une certaine méfiance de la part de nombreux refuseniks de longue date. Nombre d'entre eux ont déjà fait appel devant la commission mais jamais un particulier n'a été autorisé à se présenter en personne pour expliquer et défendre son cas.

III. ACTIVITES INTERNATIONALES EN FAVEUR DES JUIFS SOVIETIQUES

1. Activités internationales et gouvernementales

En 1986 et 1987, comme au cours des années précédentes, des leaders politiques partout en Occident ont fait des déclarations, ont adopté des résolutions et ont contacté leurs homologues soviétiques dans le cadre de la campagne menée en faveur des Juifs d'URSS.

Pour 1987, nous mentionnerons les quelques exemples ci-après:

Le 26 janvier, la Fédération internationale des scientifiques en faveur des refuseniks soviétiques s'est réunie à Vienne et a invité le Gouvernement soviétique à accorder des visas de sortie à tous ceux qui avaient demandé à émigrer en Israël. Le 22 novembre, elle s'est réunie à Bruxelles dans le cadre d'un colloque consacré au problème de la sécurité nationale en Union soviétique en tant qu'obstacle à l'émigration.

Le 19 février, le Bureau de la Conférence interparlementaire européenne pour les Juifs d'Union soviétique s'est réuni à Paris dans les locaux du Sénat. Des parlementaires de Grande-Bretagne, de Belgique, de Suède et des Pays-Bas étaient présents. L'évolution récente de la situation des Juifs d'Union soviétique ainsi que les activités menées à l'échelon parlementaire dans ces divers pays ont été examinées.

Le 20 février, le Parlement européen réuni à Strasbourg a adopté une motion de soutien au refusenik moscovite, Naum Meiman. Les 8 et 9 avril, il a organisé des manifestations et adopté une résolution en faveur des Juifs d'Union soviétique.

A la fin du mois de mars, le Premier ministre britannique, Margaret Thatcher, s'est rendu à Moscou et elle a évoqué en termes énergiques la question des Juifs d'Union Soviétique avec les dirigeants de ce pays.

Le 13 avril, le Secrétaire d'Etat américain, George Shultz, a assisté aux cérémonies de la Pâque juive célébrées à la résidence de l'ambassadeur des Etats-Unis à Moscou, en compagnie d'une cinquantaine de refuseniks parmi les plus connus et les plus anciens et de 25 citoyens américains retenus de force en URSS.

Un colloque sur les Juifs d'Union soviétique a été organisé le 5 mai à Ottawa sous les auspices du groupe parlementaire canadien pour les Juifs d'Union soviétique et du Comité national pour les Juifs d'Union Soviétique du Congrès juif canadien. D'éminentes personnalités politiques, des hommes de science ainsi que des activistes y ont participé.

A la mi-mai, le Premier ministre français, Jacques Chirac, s'est rendu à Moscou. Dans une interview qui a été diffusée intégralement à la télévision soviétique, il a attaqué la politique suivie par les autorités soviétiques en matière de droits de l'homme et mentionné les restrictions imposées à l'émigration des Juifs soviétiques.

Durant le mois de juin, plus de 400 candidats au Parlement britannique ont signé une lettre en faveur des Juifs d'Union soviétique.

Le 16 octobre, le Parlement européen a adopté une résolution en faveur des Juifs d'Union soviétique. Lors de la réunion, l'intergroupe pour les Juifs d'Union Soviétique du Parlement européen a pris un certain nombre d'initiatives qui l'ont notamment amené à soulever la question des "informations confidentielles" avec les huit membres de la délégation soviétique qui étaient présents.

Le 26 novembre, le Parlement britannique a consacré un débat spécial aux Juifs d'Union Soviétique. Durant 1986 et 1987, des questions intéressant ces derniers ont été maintes fois soulevées dans le cadre du Parlement. Ce n'est là qu'un exemple des nombreux débats qui ont été consacrés à cette question par divers parlements nationaux.

Au début du mois de décembre, le Premier ministre australien, Bob Hawke, s'est rendu à Moscou et il a évoqué en termes énergiques la question des Juifs d'Union soviétique avec le Secrétaire général Mikhail Gorbatchev.

Au mois de décembre, alors que le Secrétaire général Mikhail Gorbatchev était en visite à Washington à l'occasion de la réunion au sommet avec le Président Ronald Reagan, les 100 sénateurs des Etats-Unis ont signé une lettre en faveur des Juifs d'Union Soviétique, destinée aux deux chefs d'Etat.

Des groupes de parlementaires de différents pays ainsi que des parlementaires agissant à titre personnel ont signé de nombreux appels et pétitions destinés à diverses instances soviétiques en faveur de certains refuseniks.

2. ACTIVITES D'ORGANISATIONS ET MANIFESTATIONS

Tout au cours de 1986 et 1987, des organismes publics du monde entier ont parrainé d'innombrables activités en faveur des Juifs d'Union soviétique, notamment: manifestations et rassemblements, réunions et conférences, grèves de la faim, pétitions, lettres et télégrammes à des personnalités en Union soviétique et en Occident, articles dans les médias.

Pour 1987, nous citerons les quelques exemples ci-après:

Le 8 mars, à Londres, dans le cadre des activités consacrées à la "Journée de la femme", 2.500 personnes ont formé une chaine humaine allant de l'ambassade d'Union soviétique à l'ambassade d'Israël avec à leur tête Lord Bethell et Vladimir Magarik, le père d'un des Prisonniers de Sion. L'accent a été mis, en particulier, sur la solidarité avec la lutte des femmes refuseniks.

Le dimanche de solidarité avec les Juifs d'Union soviétique, organisé chaque année, s'est tenu le 3 mai à New York. Plus de 200.000 personnes ont défilé dans Manhattan avant de se réunir sur la place Dag Hammarskjold pour manifester et entendre les discours prononcés par d'éminentes personnalités politiques et religieuses, des notables et d'anciens refuseniks et Prisonniers de Sion. Le maire de New York, l'ambassadeur d'Israël, le cardinal O'Connor, les deux sénateurs de New York et Natan Charansky ont notamment pris la parole.

Le Conseil international de la Conférence mondiale sur les Juifs soviétiques, qui s'est réuni à Londres les 5 et 6 juillet, a consacré ses débats à des questions très diverses concernant la lutte actuellement menée en faveur des Juifs soviétiques. Des programmes d'activités à entreprendre ainsi qu'un certain nombre de résolutions ont été adoptés.

Au mois de décembre, alors que le Secrétaire général M. Gorbatchev était en visite à Washington à l'occasion de la réunion au sommet avec le Président Reagan, de nombreuses manifestations et activités ont été organisées sur l'ensemble du territoire des Etats-Unis et dans d'autres pays occidentaux. La principale manifestation a eu lieu le 6 décembre. Selon les estimations, 200.000 personnes au moins, des Juifs et aussi des non-Juifs, venus de l'ensemble des Etats-Unis et du Canada, ont marché de la Maison Blanche jusqu'au Capitole afin de demander la liberté pour les Juifs d'Union soviétique. Il s'agit là de la plus importante manifestation juive jamais organisée dans la capitale des Etats-Unis.

IV. APERCU DE LA SITUATION JURIDIQUE DES JUIFS SOVIETIQUES

L'Union soviétique a ratifié presque toutes les grandes conventions internationales concernant les droits de l'homme et elle s'est associée aux principales déclarations relatives à ces droits. En outre, la constitution et la législation de l'URSS renferment des dispositions qui sont censées garantir les droits individuels fondamentaux.

Et pourtant, au regard de tous ces instruments, qu'il s'agisse des conventions et déclarations internationales ou de la constitution et de la législation soviétiques, le traitement que l'URSS inflige à sa minorité juive constitue une violation flagrante des droits individuels et collectifs.

Le manque d'espace ne permet qu'une énumération très partielle des dispositions pertinentes.

Le principe de la liberté d'émigration a été reconnu comme faisant partie intégrante du droit coutumier et conventionnel international. L'Union soviétique est juridiquement tenue de respecter le droit des Juifs de quitter l'URSS (comme indiqué ci-dessus dans la section II.1.). Le recours excessif à la dérogation au droit d'émigrer, fondé sur des

considérations de "sécurité nationale" (article 12 (3) du Pacte) et le veto que les parents peuvent dans les faits opposer à ce droit (voir ci-dessus), constituent des violations flagrantes du droit international. En outre, le fait d'exiger une invitation émanant d'un "parent au premier degré" n'a aucun fondement dans le droit international.

On retrouve dans l'Acte final d'Helsinki les obligations des parties énoncées dans la Déclaration universelle et dans les Pactes internationaux.

En ce qui concerne la répression de la culture juive et de la langue hébraïque, le Gouvernement soviétique est obligé de respecter le droit des Juifs soviétiques d'avoir "leur propre vie culturelle, de professer et de pratiquer leur propre religion, ou d'employer leur propre langue", comme le stipule l'article 27 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, et de reconnaître leur droit "d'exercer des activités éducatives qui leur soient propres, y compris l'emploi ou l'enseignement de leur propre langue", comme le prévoit l'article 5 (1)(c) de la Convention de l'Unesco concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement. En outre, les mesures discriminatoires visant à éliminer la langue hébraïque constituent une violation de la constitution de l'URSS (articles 34, 36 et 45) et de la législation soviétique (notamment, article 74 du code pénal de la RSFSR), qui interdisent toute forme de discrimination fondée sur des considérations de nationalité ainsi que toute préférence ou restriction concernant les langues nationales des peuples de l'URSS. Sur le plan personnel, les parents (et, le cas échéant, les tuteurs légaux) ont le droit de choisir pour leurs enfants le type d'enseignement conforme à leurs convictions religieuses et morales. Ce droit est garanti par plusieurs instruments internationaux auxquels l'Union soviétique est partie.

L'absence de contact entre les Juifs soviétiques et leurs coreligionnaires à l'étranger est en contradiction avec la troisième corbeille de l'Acte final d'Helsinki et en particulier avec les dispositions de la sous-section "déplacements" ("contacts entre les personnes") qui porte précisément sur les relations de caractère religieux.

L'incitation de la part de groupes comme Pamyat, Spasenie et Otechestvo à l'antisémitisme est punissable en vertu de l'article 74 du Code pénal de la RSFSR qui interdit la propagande ou l'agitation visant à susciter un sentiment d'hostilité ou la dissension entre les races ou les nationalités (16). Toutefois, sur le plan juridique, aucune mesure n'a été prise à l'encontre de ces groupes qui continuent de bénéficier d'un soutien officiel.

Le brouillage de Voix d'Israël constitue non seulement une violation de la Convention internationale des télécommunications, mais il est aussi en totale contradiction avec l'esprit de l'Acte final d'Helsinki lequel, dans la section 2 de la troisième corbeille, renferme des dispositions précises en vue d'une diffusion plus large et plus libre de l'information.

Les mesures "incapacitantes" discriminatoires imposées au judaïsme en URSS constituent une violation non seulement de l'article 27 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, mais également de l'article 18 de ce même pacte qui stipule que toute personne a le droit "de manifester sa religion ou sa conviction ... par le culte et l'accomplissement des rites, les pratiques et l'enseignement". Elles sont

également en contradiction avec les engagements du Gouvernement soviétique qui sont implicites dans son adhésion à la Déclaration des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes d'intolérance et de discrimination fondées sur la religion ou la croyance. Enfin, elles vont à l'encontre des dispositions de l'article 52 de la Constitution de l'URSS qui garantit la liberté de conscience (17).

V. CONCLUSION

Le présent rapport avait pour objet d'exposer la situation des Juifs d'Union soviétique et de mettre en lumière leur désir de quitter ce pays.

L'excuse avancée par les porte-parole soviétiques pour n'accorder qu'un nombre limité d'autorisations de sortie consiste à dire que les Juifs sont peu nombreux à vouloir émigrer. Toutefois, les droits de l'homme sont établis indépendamment du nombre de personnes qui s'en prévalent. C'est précisément le caractère restrictif de la politique soviétique à l'égard de l'émigration des Juifs qui dissuade les membres de la minorité juive d'exercer leur droit d'émigrer en Israël.

Tout bien pesé, on peut retenir de l'évolution récente de la situation les éléments positifs et négatifs ci-après:

Eléments positifs:

- Tous les Prisonniers de Sion connus ont été libérés.

- Le nombre de Juifs ayant émigré a augmenté par rapport aux dernières années.

- Dans divers secteurs de la vie des Juifs soviétiques, on constate une amélioration du climat et une moindre tendance au harcèlement.

Eléments négatifs:

- De nombreux Juifs d'Union soviétique se sont vu refuser le droit d'émigrer en Israël ou ailleurs.

- Malgré quelques améliorations, le nombre de Juifs autorisés à quitter l'URSS est encore très inférieur au nombre de ceux qui ont manifesté le désir d'émigrer.

- Les responsables soviétiques abusent de certaines restrictions limitées du droit à l'émigration qui sont au demeurant autorisées. En particulier, des mesures restrictives liées à des considérations de sécurité nationale et à une prétendue connaissance de secrets d'Etat sont invoquées arbitrairement et de façon excessive pour refuser des autorisations de sortie pendant de longues périodes à un nombre important de Juifs.

- Le Gouvernement soviétique a adopté une réglementation refusant à toute personne qui n'a pas de parent au premier degré à l'étranger la possibilité de faire une demande de permis de sortie.

- Les autorités soviétiques refusent aux Juifs, et à eux seuls parmi plus de 100 nationalités reconnues en URSS, le droit d'étudier, de connaître et de transmettre à leurs enfants leur histoire, leurs traditions, leur culture et leur langue (l'hébreux), et elle impose des mesures "incapacitantes" à la pratique du judaïsme. La discrimination religieuse et culturelle à l'égard des Juifs soviétiques, y compris la répression de l'étude et de l'enseignement de l'hébreux, n'a pas cessé.

- Les activités de groupes antisémites dont l'objet est de susciter un sentiment d'hostilité à l'égard des Juifs dans la société soviétique, ainsi que l'incapacité des autorités soviétiques de limiter la portée de ces activités, sont alarmantes. La campagne d'incitation à l'antisémitisme actuellement orchestrée auprès de l'opinion soviétique n'a pas été endiguée.

- Le brouillage illégal des émissions de Voix d'Israäl, qui ont une vocation éducative et culturelle, n'a pas cessé.

Les pratiques susmentionnées constituent une violation du droit international, des nombreuses conventions et déclarations internationales relatives aux droits de l'homme auxquelles l'Union soviétique est partie, ainsi que de la constitution et de la législation soviétiques. Les Juifs qui sont victimes de telles pratiques se voient refuser tout moyen d'obtenir un droit à réparation.

La présentation d'une demande de visa de sortie ne devrait pas porter préjudice à la situation, aux droits ou au statut professionnel des demandeurs ou de leurs parents, ni les modifier.

Sources documentaires indiquées dans le rapport

---

1. Liste des synagogues et des lieux de prières (Minyanim) selon des sources juives d'Union Soviétique. Novembre 1987. Il s'agit d'un document non officiel et les informations ne sont pas vérifiées.

2. Notes sur le livre de A.Z. Romanenko. "La notion de classe, élément essentiel du sionisme : examen historiographique de la documentation pertinente". Lenizdat, 1986, 254 pages. Traduit du russe.

3a. Article de La Pravda, 27 décembre 1987.

3b. Article de Vercheniaia Moskva, 15 juin 1987. Divagations de Pamyat - qui sont ses membres.

4. C.Z. URSS. Loi sur la procédure d'appel devant les tribunaux à l'encontre des fonctionnaires contre les actes irréguliers de l'administration portant atteinte aux droits des citoyens. 7 juillet 1987. Traduit du russe.

5. Extrait des Izvestia du 21 novembre 1986. Loi sur le travail individuel en URSS, entrée en vigueur le 1er mai 1987.

6. Un article paru dans un quotidien pour les jeunes, Komsomol Skaya Pravda du 11 septembre 1987, déplorait les activités israéliennes lors de cette manifestation.

7. Appel préparé et enregistré par Rianna Royak de Bendery lors du séminaire sur les femmes à Moscou, en juin 1987 (version anglaise).

8. Lettre ouverte afin de demander à ce que la législation soviétique s'accorde avec le Pacte international relatif aux droits civils et politiques, de façon à ce que le droit de rapatriement en Israël soit reconnu. Traduit du russe.

9. Lettre adressée à M. Itzhak Shamir, Premier ministre de l'Etat d'Israël, du 20 décembre 1986 (traduit en anglais).

10. Article paru dans Novoye Vremia, n° 28, 10 juillet 1987.
10a. "Autorisation de sortie" par Lev Yelin (traduit du russe).

10b. Article paru dans Juridiccheskaya Literatura, 1980, p. 140 (traduit du russe).

11a. Enregistrement de l'interview de M. Gorbatchev.

11b. Interview du New York Times du 19 avril 1987.

12. Extrait de Sovietskaia Rossiia du 3 avril 1987, paru sous le titre "Quand la générosité sert de prétexte au vol : une grande opération d'espionnage de la CIA menée sous le couvert de "considérations humanitaires".

12a. Sommet Reagan-Gorbatchev, 1er décembre 1987. FBIS-SOV-87-230, p. 20.

13. Réunion à Vienne des représentants des Etats participant à la Conférence sur la coopération et la sécurité en Europe concernant le suivi de l'Accord d'Helsinki. CSCE/WT 132. Vienne, 31 juillet 1987.

14. Lettre d'appel aux autorités soviétiques, 22 novembre 1987.

15. Communiqué du groupe de travail du Symposium sur le refus du droit à l'émigration pour les détenteurs d'informations confidentielles, 25 novembre 1987.

16. Le code criminel d'Union Soviétique (traduit du russe).

17. Constitution de l'URSS, adoptée le 7 octobre 1977.

ANNEXE I

TABLEAU 1

STATISTIQUES CONCERNANT L'EMIGRATION DES JUIFS D'URSS 1968-1987

Année	Nombre de départs
1968	229
1969	2.979
1970	1.027
1971	13.022
1972	31.681
1973	34.733
1974	20.628
1975	13.221
1976	14.261
1977	16.736
1978	28.865
1979	51.333
1980	21.472
1981	9.448
1982	2.692
1983	1.314
1984	896
1985	1.140
1986	914
1987	8.155

ANNEXE 1

TABLEAU 2

STATISTIQUES CONCERNANT L'EMIGRATION JUIVE

Nombre de départs mensuels d'URSS
Janvier 1980 - décembre 1987

Mois/année	1979	1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988
Janvier	3722	2803	850	290	81	88	61	79	98	
Février	3835	3023	1407	283	125	90	88	84	146	
Mars	4418	3049	1249	289	101	51	98	47	470	
Avril	4296	2470	1155	288	114	74	166	72	717	
Mai	4163	1976	1141	205	116	109	51	49	877	
Juin	4357	1767	866	182	102	72	36	55	796	
Juillet	4077	1205	780	186	167	85	174	31	819	
Août	4717	770	430	238	130	83	29	88	787	
Septembre	4663	1307	405	246	135	69	93	126	724	
Octobre	4746	1424	368	168	90	29	124	104	912	
Novembre	4194	789	363	137	56	55	128	102	910	
Décembre	4145	889	434	176	97	91	92	77	899	
TOTAL	51333	21472	9448	2688	1314	896	1140	914	8155	

A N N E X E II

EXEMPLES DE REFUS FONDES SUR DES CONSIDERATIONS DE SECURITE NATIONALE

(L'année durant laquelle l'autorisation cessera d'être refusée est également indiquée)

Nom		Autorisation refusée jusqu'en
PARITSKY ALEKSANDR (KHARKOV)		2000
RAIZ VLADIMIR (VILNIUS)		2000
CHERNOBRODOV MARK (VILNIUS)		1990
KORALEVSKY RICHARD (DUSHANBE)		1992
FLOM IGOR (KIEV)		1995
KHARLAP OLEG (KICHINEV)		1995
GIMPELSON GRIGORY (LENINGRAD)		1991
IOFFE YAKOV (LENINGRAD)		refus définitif
KAZAKEVICH LAZAR (LENINGRAD)		refus définitif
SOLODUKHA YEFIM (LENINGRAD)		1995
KAUSHANSKY MORDKO (LVOV)		1990
USPENSKY IGOR (MOSCOU)	) même famille	1995
IOFFE INESSA (MOSCOU)	)	1992
KOSHAROVSKY YULY (MOSCOU)		refus définitif
POLYAKOVA OLGA (MOSCOU)		1993
PRIVIN FELIKS (MOSCOU)		1993
KHASSINA NATALIA (MOSCOU)		refus définitif
KHASSIM YULIAM (MOSCOU)		refus définitif
LUBENSKAYA LUDMILA (MYTICHTCHI)		1990
NADGORNY EDUARD (MOSCOU)		1992
CHARNY VENIAMIN (MOSCOU)		1995
BELITSKY GEORGY (VILNIUS)		2010

ANNEXE III

LISTE PARTIELLE DE REFUSENIKS ATTENDANT LEURS VISAS DE SORTIE DEPUIS PLUS DE DIX ANS

Nom	Nombre de personnes composant la famille	Ville	Année premier refus
BERGER GERMAN	5	MUKACHEVO	1974
BERNSHTEYN ROMAN	5	MOSCOU	1975
BEZPROZVANNY ILYA	3	LENINGRAD	1975
BOROKHOV ABO	6	TASHKENT	1970
CHERNOBYLSKIY BORIS	5	MOSCOU	1975
CHERNYAK YURIY	4	MOSCOU	1971
DASHEVSKY VLADIMIR	4	TROITSK	1977
EDIDOVICH SULAMITE	4	RIGA	1971
ELISTRATOV VICTOR	2	MOSCOU	1971
FLOMENBLIT FIMA	1	KRASNODAR	1974
FRIDMAN KIM	1	KIEV	1973
FURMAN LEV	5	LENINGRAD	1974
GABERMAN MENDEL	3	MUKACHEVO	1971
GOLFAND YURIY	5	MOSCOU	1974
IOFFE YAKOV	6	LENINGRAD	1976
IZRAILEV LEV	4	LENINGRAD	1975
KALENDAREV MIKHAIL	2	LENINGRAD	1974
KATS TSILYA	4	KIECHINEV	1972
KAYUMOV IOSEF	6	BOUKHARA	1974
KAZAKEVICH LAZAR	6	LENINGRAD	1974
KISLIK VLADIMIR	2	MOSCOU	1973
KHAIMCHAEV ISAAK	5	MOSCOU	1974
KHASIN GENNADY	3	MOSCOU	1977
KHNOKH VLADIMIR	3	LENINGRAD	1975
KOSHAROVSKY YULIY	6	MOSCOU	1971
KOVNER MARKS	1	GORKI	1974
KOZANEVICH MIKHAIL	5	LENINGRAD	1973
KOZHOKIN YAKOV	10	POS. ILYINKA, RSFSR	1975
KREMEN MIKHAIL	4	MOSCOU	1974
KRIVONOS PAVEL	3	MOSCOU	1974
LEKHTMAN SOLOMON	4	BELTSY	1973
LEVIN ILYA	4	LENINGRAD	1973
LEVIT LEONID	5	LVOV	1976
LIBERMAN EVGENY	4	MOSCOU	1974
MAGAZINIK NATALIYA	4	MOSCOU	1977
MAGIDOVICH ALEKSANDR	3	TULA	1974
MAKSIMENKO VICTOR	1	MOSCOU	1970
MARDAKHAEV TIRAKH	9	DERBENT	1974
MARKOV LEONID	7	DNIEPRODZERJINSK	1974
MATVEEV SAMUIL	8	POS. ILYINKA, RSFSR	1975
MENDELEEV OSKAR	4	MOSCOU	1973
NIKULINA IDEYA	3	ODESSA	1974
NOVIKOV MARK	5	MOSCOU	1972

NOVIKOVA IZABELLA	2	MOSCOU	1972
ORLOV BORIS	2	MOSCOU	1977
OSNIS MARAT	4	CHERNOVTSY	1972
PARITSKY ALEKSANDR	4	KHARKOV	1977
RAPOPORT VLADIMIR	4	IVANO-FRANKOVSK	1976
RAIZ VLADIMIR	4	VILNIUS	1972
REDER IOSIF	6	FRUNZE, RSS de KIRGHIZIE	1972
ROZENSHTEIN GRIGORIY	10	MOSCOU	1974
SHABASHOV LEONID	4	MOSCOU	1969
SHAKHNOVSKYI VLADIMIR	3	MOSCOU	1971
SHCHIGLIK DMITRY	4	MOSCOU	1973
SHNAIDER BASYA	2	CHERNOVTSY	1972
SHOSTAKOVSKY ILYA	3	LENINGRAD	1974
SHVARTSMAN ANATOLIY	5	MOSCOU	1976
SIMOVICH SARA	4	VILNIUS	1973
SORKIN ERFEM	4	MINSK	1977
TSITVERBLIT ISAAK	1	KIEV	1973
UCHITEL ILYA	4	KIEV	1974
VILENCHIK ALEKSANDR	4	LENINGRAD	1977
VODOVOZ DAVID	3	KICHINEV	1972
YAMPOLSKIY ALEKSANDR	1	LENINGRAD	1973
ZASLAVSKIY BORIS	3	ODESSA	1972
ZIMAN YURIY	4	MOSCOU	1977

ANNEXE IV

FORMES DE PROTESTATION AUXQUELLES ONT RECOURS LES JUIFS D'UNION SOVIETIQUE

1985-1987

(Cette liste n'est pas exhaustive)

1985

Manifestations	Grèves de la faim	Pétitions à des interlocuteurs en URSS et en occident	Autres formes de protestations
	1er Jan. 202 activistes d'Aliyah dans 13 villes, suite à l'arrestation d'A. Kholmiansky	112 lettres de protestations émanant de particuliers et de groupes et concernant le refus de délivrer des visas de sortie, la libération des prisonniers de Sion, l'étude de l'hébreu, les harcèlements, l'antisémitisme, et la non-distribution du courrier ainsi que sa confiscation.	
	13 Jan. Aleksandr Kholmiansky, en raison de son arrestation		
	14 mars 7 activistes moscovites, à l'appui de la grève de la faim entamée par Inna et Boris Begun.		
	27 mar. 50 activistes entament également une grève de la faim par solidarité avec Yosif Begun		
	21 avr. Vladimir Lifshits, 20 jours de grève de la faim pour confiscation de courrier.		
	1er mai Activistes de Léningrad, un jour de grève de la faim par solidarité avec Yosif Begun.		
	6 mai Boris Deviatov, en raison des harcèlements et par solidarité avec V. Lifshits.		

Manifestations	Grèves de la faim	Pétitions à des interlocuteurs en URSS et en occident	Autres formes de protestations
	<u>16 juil.</u> Vladimir Brodsky, suite à son arrestation. <u>22 juil.</u> Famille Khachaturian de Moscou, suite au refus de lui délivrer des visas de sortie. <u>7 nov.</u> Albert Burshtein de Léningrad, suite au refus de lui délivrer un visa de sortie. <u>16 nov.</u> Mila Volvosky, Natasha Khasina, et Tania Edelshtein, en raison du procès de Leonid Volvovsky. <u>19 déc.</u> 20 activistes de Léningrad, en raison de la condamnation de L. Volvovsky.		

1986

Manifestations	Grèves de la faim	Pétitions à des interlocuteurs en URSS et en occident	Autres formes de protestations
9 juil. 3 femmes, Medvedkova, Zunshain et Zisserman, pour obtenir la libération de leurs maris 1er dec. La mère d'Albert Burshtein de Léningrad, en raison de l'arrestation de son fils.	26 fév. des activistes de différentes villes, 2 semaines de grève de la faim, à l'occasion de l'ouverture du 27ème Congrès du PCUS. 14 août Yosif Irlin de Léningrad, suite au refus de lui délivrer un visa de sortie. 17 août. Inna Flerova de Moscou, suite au refus de lui délivrer le visa de sortie qu'elle avait demandé afin d'essayer de sauver son frère atteint de leucémie. 8-12 sept. Eduard Nadgorny de Moscou, suite au refus de lui délivrer un visa de sortie. 5 déc. Fuks Rabinovich de Moscou, suite au refus de lui délivrer un visa de sortie. 24 déc. 100 activistes de différentes villes, par solidarité avec les prisonniers de Sion.	150 pétitions émanant de particuliers et de groupes et concernant les visas de sortie, les prisonniers de Sion,la culture juive, la réunification des familles, les harcèlements et la religion juive.	7 août Durant les manifestations sportives placées sous le signe de la "Bonne volonté", à Moscou, 6 activistes ont organisé une course de protestation et ils ont hissé le drapeau israélien.

1987

Manifestations	Grèves de la faim	Pétitions à des interlocuteurs en URSS et en occident	Autres formes de protestations
<u>9-10 fév.</u> 8 activistes de Moscou et d'Erevan, devant le siège du Conseil soviétique pour les relations culturelles avec l'étranger (Moscou) en vue d'obtenir la libération de Yosif Begun et des visas de sortie. <u>11 fév.</u> 40 activistes de Moscou pour obtenir des visas de sortie. <u>12 fév.</u> 30 personnes à Moscou pour obtenir des visas de sortie. Dispersées par la police. <u>17 mars</u> Boris Begun et Feodor Finkel de Moscou pour obtenir des visas de sortie. Dispersés après 20 minutes. <u>18 mars</u> Yusifovich et Boris Begun pour obtenir des visas de sortie. Dispersés après 10 minutes. <u>23 mars</u> 7 activistes de Léningrad pour obtenir des visas de sortie. <u>27 mars</u> 40 personnes de Moscou et de Léningrad, devant le siège de l'OVIR à Moscou, pour obtenir des visas de sortie.	<u>8 jan.</u> A. Yoffe de Moscou, suite au refus de lui délivrer un visa de sortie. <u>2-8 mars.</u> M. Beizer de Léningrad, suite au refus de lui délivrer un visa de sortie. <u>5 mars-20 avr.</u> Lev et Inna Elbert de Kiev, suite au refus de leur délivrer des visas de sortie. <u>7-9 mars</u> Des femmes du groupe "Jewar", y compris 60 femmes venues de toute l'URSS, suite au refus de leur délivrer des visas de sortie. <u>11 mars</u> Le couple Yuzefovich de Moscou, suite au refus de lui délivrer des visas de sortie. <u>27/3-3/4</u> V. Slepak de Moscou, suite au refus de lui délivrer un visa de sortie. <u>2-9 avr.</u> M. Losiev de Moscou, suite au refus de lui délivrer un visa de sortie. <u>1er mai-1er juin</u> Galina Lifshits de Moscou suite au refus de lui délivrer un visa de sortie.	187 pétitions par des particuliers et des groupes concernant les visas de sortie, les prisonniers de Sion, la culture juive, la réunification des familles, les harcèlements, la religion juive, l'antisémitisme et les refus pour détention d'"informations confidentielles".	<u>24 mar.</u> 50 activistes de Moscou ont adressé une pétition au Soviet suprême pour demander la libération des prisonniers politiques <u>1 juin</u> Des femmes refuseniks et leur enfants, Moscou et Léningrad, séminaire pour la "Journée internationale de l'enfance". <u>24 juin</u> Des femmes du groupe "Jewar", Moscou, qui n'avaient pu obtenir la permission de participer à une conférence internationale sur les femmes organisée à Moscou ont tenu leur propre conférence dans un appartement privé. <u>12 oct.</u> Conférence de presse tenue par les organisateurs du colloque sur les refus pour détention d'informations confidentielles", avec la participation de représentants de la presse étrangère. <u>2 nov.</u> 32 activistes se sont rendu au siège du Soviet suprême pour demander qu'une réponse leur soit donnée au sujet des visas de sortie. <u>7 nov.</u> Des activistes ont commémoré le 1er pogrom dans la ville de Minsk.

Manifestations	Grèves de la faim	Pétitions à des interlocuteurs en URSS et en occident	Autres formes de protestations
6-12 avr. Maria et Vladimir Slepak, pour obtenir des visas de sortie. 10 avr. Un groupe de femmes devant le siège de l'OVIR à Moscou, afin d'obtenir des visas pour leurs enfants.	7-21 mai B. Tankilevich de Léningrad suite au refus de lui délivrer un visa de sortie. 17 juin A. Bloch, Moghilev, suite au refus d'accepter sa demande d'émigration.		19 nov. Conférence de presse au domicile de Yosif Begun, Moscou, pour protester contre la campagne antisémite orchestrée par la presse soviétique. 15 activistes et des représentants de la presse étrangère ont participé.

Manifestations	Grèves de la faim	Pétitions à des interlocuteurs en URSS et en occident	Autres formes de protestations
10 avr. David Shraier de Moscou, près de la Maison du syndicat des écrivains pour obtenir un visa de sortie.	21 juin A. Yoffe, Moscou, suite au refus des autorités de lui permettre de participer à une conférence scientifique à Paris.		24-25 nov. Moscou, Colloque sur les refus pour détention d'informations "confidentiel-les".
13 avr. Igor Kaptsan de Riga a commencé à manifester une heure par semaine pendant plusieurs semaines, afin d'obtenir un visa de sortie.	10 juil.-12 août Diachkov, Moscou, suite au refus de lui délivrer un visa de sortie. 3-19 août Galina Lifshits, Moscou, suite au refus de lui délivrer un visa de sortie.		
23 avr. 12 refuseniks de Léningrad afin d'obtenir des visas de sortie.	29 sep. Famille Nodgarny, Moscou, suite au refus de lui délivrer des visas de sortie.		
26 avr. 30 personnes près de l'Agence "TASS" à Moscou pour obtenir des visas de sortie.	18 oct. Anna Kholmiansky, Moscou, pour demander à ses parents de lui remettre un document certifiant l'absence de créance pécuniaire.		
28 avr. 4 refuseniks près du siège de L'OVIR à Moscou, pour obtenir des visas de sortie.	18 oct. Des femmes du groupe "Jewar", par solidarité avec Anna Kholmiansky.		
6 mai David Shraier, près de la Maison du syndicat des écrivains pour obtenir un visa de sortie.	7 nov. 200 Familles de Moscou, Léningrad, Vilnius, Kaunas, suite au refus de leur délivrer des visas de sortie.		

Manifestations

15 mai. Plusieurs refuseniks malades, afin d'obtenir des visas de sortie.

10 juin 25 refuseniks à Léningrad, à la mémoire d'Y. Shpeisman, décédé alors qu'il se rendait en Israël. La police a arrêté les manifestants qui ont été condamnés.

12 oct. Série de manifestations par le groupe "Les parents pauvres" (personnes que des parents empêchent d'émigrer).

14 oct. 40 refuseniks de Moscou et de Léningrad, durant le programme de télévision "telebridge" faisant intervenir des membres du Congrès des Etats-Unis et des membres du Soviet suprême. La police a attaqué les manifestants et les a mis en état d'arrestation.

Grèves de la faim

30 nov. Un groupe de refuseniks, Léningrad, par solidarité avec leurs camarades arrêtés lors de la manifestation du 24 nov.

1-10/12 Galina Mark Genin, Léningrad, suite au refus de leur délivrer des visas de sortie.

6-7 déc. 90 activites, Moscou et Léningrad, durant la visite de Gorbatchev aux Etats-Unis.

Manifestations (suite)

16 nov. 68 refuseniks se sont rendus au siège du Comité central pour se plaindre du fait qu'ils n'avaient pas reçu de réponse à leur demande d'émigration.

22 nov. Manifestation prévue à Moscou, contre l'anti-sémitisme dans les médias. Les manifestants se sont vu empêcher l'accès au lieu de leur réunion, à l'exception de 20 d'entre eux qui ont été dispersés.

24 nov. Activites, Léningrad, près du siège de l'OVIR. 7 d'entre eux ont été maintenus en détention provisoire puis condamnés.

6 déc. 3 activistes de Vilnius, pour obtenir des visas de sortie.

6 déc. Lev Fuman, sa femme et leur bébé, à la suite d'un nouveau refus. Lev et deux sympathisants ont été détenus pendant 10 jours.

Manifestations (suite)

6 déc. 30 personnes ont essayé de parvenir jusqu'au siège du Comité central à Moscou. La police les en a empêchés à l'exception de 9 d'entre eux qui ont déployé des bannières.

9 déc. 60 personnes se sont rendues au siège du Comité central à Moscou afin d'y présenter 3 pétitions contre la campagne anti-refuseniks menée dans la presse, contre l'interdiction de manifester et contre les fausses accusations dont sont victimes les refuseniks.

28 déc. 8 refuseniks de Moscou, appartenant au groupe "Parents pauvres", par solidarité avec Yuri Semenovsky. Ils ont tous été arrêtés puis relâchés. Semenovsky et un de ses amis, ont été condamnés à une amende.

EMBASSY OF ISRAEL
2 PALACE GREEN
LONDON, W8 4QB
Telephone: 01-937 8050

שגרירות ישראל
לונדון

י"ב אייר תשמ"ח
29 אפריל 1988
351.1

307

אל : אירופה 2
מאת : הסברה/לונדון

הנדון : דחית אישרור הפרוטוקולים של השוק המשותף

מרטין סאביט, סגן נשיא הפדרציה הציונית בלונדון , לקח על עצמו טיפול בחברי פרלמנט אירופאיים בקשר לאישרור "הפרוטוקולים". זאת בהמשך לישיבה משותפת שהיתה לנו.

לרטה בזה ההתכתבות. לידיעתך.

ב ב ר כ ה,

שמואל מויאל

העתק : מר מ. רביב, כאן

ISRAEL ישראל 40

24345 תאריך : 29.03.88

יוצא בלמס

חוזם:3,24345
אל:פריס/802
מ-:המשרד,תא:290388,זח:2125,דח:מ,סג:בל
נד:@

בלמס/מיידי

אל:עמיהוד

דע:מרים גולן/כנסת

מועצת אירופה - ביקור הוועדה למדע וטכנולוגיה.

מרים גולן העבירה היום בפקסימיליה ישירות לשטרסבורג את תוכנית ביקורה של הוועדה.

העתק יועבר אליך בדיפ.

אירופה ב'

י.ל

תפ: ממנכל,אירא,אירב,יורכנסת

[illegible] : 29.03.88

[illegible]

[illegible]:3,24345:[illegible]
[illegible] 802/[illegible]
[illegible],[illegible]:882092,[illegible]:2425,[illegible]:2902[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

AMBASSADE D'ISRAEL שגרירות ישראל AMBASSADE VAN ISRAEL

- ש מ ו ר -

בריסל, ו' ניסן תשמ"ח
24 מרץ 1988
107.1/145

אומר מ.י. 103

אל : אירופה 2
מאת: הציר, בריסל

הנדון: מעמדנו במועצת אירופה
מכתבך מס 5527 מה- 8 דנא.

על אף שלא טרחתם להשיב על מברקי המיידי מס נר 146 מה-14 דנא (לבסוף בקשתי, וקבלתי המידע מפריס), אני ממשיכה לדווח!

ובכן, בינתיים נבחרה לשכת הסנאט וכתוצאה התפרסם עתה גם ההרכב הסופי של המשלחת הבלגית המצ"ב.

במכתבי הקודמים כבר דווחתי על כמה מחבריה הותיקים. הפעם אוכל להוסיף שבשבוע שעבר נפגשתי עם ס/ראש המשלחת STEVERLYNCK לשיחה נינוחה. האיש שלא הכרתי מקודם, חבר בועדה המדינית של הסנאט. טרם בקר בארץ, ותוך כדי שיחה הודיעני שהוא בעד ישראל, בעד הפלסטינאים אך נגד אש"פ.

כן ברצוני להוסיף, שסנטור MONFILS, שכהן עד לאחרונה כנשיא האכסקוטיבה של הקהילה הצרפתית, הנו ידיד עמו קיימנו קשרים שוטפים וטובים לאורך כל התקופה.

הפגישות שנסיתי לקבוע עם שני אישים נוספים לא נסתייעו בשל העדרותם. אחדש פעילותי (קרי, אנסה להכיר עוד זה או אחר מהחברים שאני מכירה), אחרי הפגרה ולקראת כנוס המועצה.

ב ב ר כ ה,

חוה ביתן

העתק: לשכת יו"ר הכנסת
גב' מרים גולן, הכנסת
מר יוסף עמיהוד, פריס
אירופה 1

REPR[illegible]TANTS ET SUPPLÉANTS À L'ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE

Nom	Prénoms	Titres (Député, Sénateur*, ancien Ministre, etc.)	Parti politique	Groupe politique de l'Assemblée**	Date de naissance (jour, mois, année)	Adresse privée et numéro de téléphone	Adresse où la correspondance doit être adressée	Etat civil	Langue dans laquelle les documents doivent être envoyés (français ou anglais)
ADRIAENSENS	Hugo	Sénateur	SP	groupe socialiste	18.9.1927	adresse idem-tél. 03 886 75 44	Breendonkstraat, 36 2660 WILLEBROEK	marié	français
BIEFNOT	Yvon	Député	PS	socialiste	28.2.1936	adresse idem tél. 065 78 44 89	rue d'Hornu, 85 7200 WASMES(Colfontaine)	marié	français
DE RYCKE	Erik	Député	SP	socialiste	28.10.1949	adresse idem 056 60 77 55 056 60 20 22	J. Duthoystraat,39 8790 WAREGEM	marié	français
PECRIAUX	Nestor	Sénateur	PS	socialiste	12.3.1939	adresse idem 064 44 31 80 064 44 38 44	place Roosevelt, 12 6510 MORLANWELZ	marié	français
STAELS-DOMPAS	Nora	Sénateur	CVP	démocrate chrétien	24.6.1925	adresse idem 02 731 15 97	D'Huartlaan 155 1950 KRAAINEM	mariée	français
STEVERLYNCK	Antoon	Député	CVP	démocrate chrétien	14.7.1925	056 77 71 99 adresse idem 056 77 91 99	Beukenhofstraat 48 8560 VICHTE-ANZEGEM	marié	français
VREVEN	Alfred	Député Ancien ministre de la Défense	PVV	libéral,démocrate et réformateur	24.3.1937	011 68 27 11 adresse idem 011 68 22 54	Terbiest 95 3800 SINT TRUIDEN	marié	français
Suppléants									
DE BONDT	Ferdinand	Sénateur	CVP	démocrate chrétien	23.9.1923	adresse idem 03 777 57 77	Prinses Jos. Charlottalaan 29 -2700 SINT NIKLAAS	marié	français
DE DECKER	Armand	Député Secrétaire de la Chambre des Représentants	PRL	libéral,démocrate et réformateur	8.10.1948	02 345 13 00 adresse idem 02 537 26 60	Rue Paul Emile Janson 3A bte2 1050 BRUXELLES	marié	français
EICHER	Bernard	Sénateur	PS	socialiste	6.12.1933	adresse idem 087 88 05 75	rue de Limbourg 81 4710 HERBESTHAL	marié	français
MONFILS	Philippe	Sénateur Ancien ministre président de l'Exécutif de la Communauté française	PRL	libéral,démocrate et réformateur	4.1.1939	041 52 13 09 adresse idem	Rue du Vieux Mayeur 42 4000 LIEGE	célibataire	français
NOERENS	René	Sénateur	PVV	libéral,démocrate et réformateur	29.5.1921	adresse idem 03 235 73 24	Bisschopstraat 68 2008 ANTWERPEN	marié	français
VAN DER BIEST	Alain	Député Président du groupe socialiste francophone de la Chambre des Représentants	PS	socialiste	4.5.1943	adresse idem 041 63 74 57	Rue Jean Jaurès 9 4330 GRACE HOLLOGNE	marié	français
VAN HECKE	Johan	Député	CVP	démocrate chrétien	2.12.1954	adresse idem 091 62 86 95	Keiberg 58 9250 OOSTERZELE	marié	français

* Nom de la circonscription représentée
** Il existe 5 groupes politiques (groupe socialiste, groupe démocrate chrétien, groupe des démocrates européens, groupe libéral, démocrate et réformateur, groupe des communistes et apparentés

DÉLÉGATION PERMANENTE
D'ISRAËL
AUPRÈS DE L'U.N.E.S.C.O.

פריס, ד ניסן תשמ'ח
22 מרץ 88
מס'/17

אל : אירופה 2

מאת: י. עמיהוד - הנציג הקבוע ליד אונסק'ו

הנדון : מועצת אירופה - ועידת
יושבי ראש הפרלמנטים
בברן יוני 88
בהמשך למברקינו 350

רצ'ב המכתב ששלח יו'ר האסיפה הפרלמנטארית של מועצת-אירופה הסנאטור יונג לנשיא המועצה הלאומית והאסיפה הפדרלית השווייצרית מר רודולף רייכלינג, בו הוא מציין רצונו שישראל תשתתף כמשקיפה בוועידת יושבי ראש האסיפות הפרלמנטאריות האירופאיות שתתקיים בברן 24-25 יוני 88'.

בברכה,
י. עמיהוד

העתק : גב' מרים גולן - הכנסת

אגף מע"ל
109.32

Conseil de l'Europe

Assemblée Parlementaire

Le Président

Strasbourg, le 25 février 1988

Monsieur le Président et cher Collègue,

La question de la participation à la prochaine Conférence des Présidents des Assemblées parlementaires européennes qui, à votre généreuse invitation, se tiendra à Berne les 24 et 25 juin prochain a été évoquée, lors de la dernière Conférence à Lisbonne, à propos d'une éventuelle invitation au Président de la Knesset.

Israël, certes, n'est pas situé en Europe. Cependant, il ne faut pas perdre de vue que ce pays a bénéficié du statut d'observateur auprès de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, dès 1956 et que, depuis cette date, des parlementaires israéliens ont régulièrement participé à nos travaux. C'est pourquoi j'aurais personnellement vivement souhaité qu'Israël puisse être représenté à la Conférence à titre d'observateur.

Au cas où vous souhaiteriez en entretenir les Présidents Crespo et Lord Plumb, qui partagent avec nous la responsabilité de la préparation de la Conférence, vous pourriez bien entendu faire état de ma position favorable.

Veuillez agréer, Monsieur le Président et cher Collègue, l'assurance de ma haute considération et de mes sentiments bien cordiaux.

Louis Jung

Monsieur Rudolf REICHLING
Président du Conseil National et de
l'Assemblée fédérale suisse
Palais du Parlement
CH - 3003 BERNE

Adresse postale : F 67006 Strasbourg Cedex
Tél. (88) 61 49 61
Adresse télégraphique : Europa Strasbourg
Telex : Strasbourg 870943

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

18854 תאריך : 23.03.88

** נכנס שמור

**

**

**

חוזם:3,18854
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:365,תא:220388,זח:1900,דח:ר,סג:שמ
נד:@

שמור/רגיל

אל: אירופה 2

דע: מרים גרלן -הכנסת

מאת: עמיהוד בריס

מועצת אירופה-מושב ועדת הפליטים בפורטוגל

1.אטקינסון טעה בשת' בלונדון,איחר למטוס ולא יצא לפורטוגל

2.הדיון בוועדה נדחה לכשאטקינסון ידווח על מגעיו

תפ: אירב,גרלן/כנסת

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

משרד החוץ-מחלקת הקשר

18853 תאריך : 23.05.88

שמור נכנס **
**
**
**

חוזם:3,18853
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:364,תא:220388,זח:1900,דח:ר,סג:שמ
נד:@

103.1 מזן
אמר

שמור/רגיל.

אל: אירופה 2

דע: מרים גרלך-הכנסת

מאת: עמיהוד פרינ

מועצת אירופה -מושב האביב

1.בסדר היום המוצע של מושב האביב של האסיפה הפרלמנטרית של המועצה (2-6/5/88) שעה 1000 -הדיון על עניני דירמא

2.ועדת הפליטים החליטה פה אחד בישיבתה בפורטוגל לדרוש דיון על האירועים בשטחים במסגרת נעין זה

3.יור האסיפה הפרלמנטארית יתנגד להכללת דיון על הפלסטינים בעת אישור סדר היום בלשכת האסיפה (בוינה 24 דנא) בטענה שאין דיונים אלה מקדמים הבנה ורק גורמים למרירות

4.באותו יום ר' גם דיון על התקשורת בעת משבר בהירדת ולכן סביר להניח שאם יוחלט דיון על השטחים לא ייערך יותר מכשעה בבני אולם בנוע ריק (מעטים נשארים עד הישיבה האחרונה)

שא

תפ: שהח,רהמ,ממ,מנכל,ממנכ ל,אירא,איר2,ברנע,ארבל1,גרלך/כנסת

18969 תאריך : 23.03.88

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:3,18969
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:367,תא:220388,זח:1900,דח:ר,סג:שמ
נד:@

שמור/רגיל.

אל: אירופה 2

מאת: עמיהוד-פריס

מועצת אירופה -מושב האביב
להלן סדר היום המוצע :יוחלט סופית מאוחר יותר).

יום ב 2/5
-שעה 1000-סיעות פוליטיות
-שעה 1500
א.פתיחה
ב.דיון על המדיניות האירופאית בקשר לתחבורה האווירית

יום ג 3/5
-שעה 0830 -וועדות
-שעה 1000-קשרים כלכליים ושתפ' בין אירופה לסין
-שעה 1130 -נאום רוהמ פורטוגל (יענה גם לשאלות)
-שעה 1500
א.מדיניות המשפחה
ב.מצב היהודים בבריהמ-דיון והצבעה על הצעת ההחלטה

יום ד 4/5
-שעה 0830 -סיעות פוליטיות
-שעה 1030-דוח וועדת השרים של המועצה-יוצג עי היור
התורן שהו של לוכסמבורג (יענה גם לשאלות)
-שעה 1100-בחירת סגן מזכל המועצה ובחירת שני מועמדים
משוודיה ומהולנד לבית הדין האירופאי לזכויות האדם
-שעה 1130

א.דוח אורחה על החינוך והכשרה
ב.דוח על שתפ' אירופאי והכשרה
ג.נאום שרת החינוך והתרבות של אוסטריה
-שעה 1500-בניית אירופה בתחומי התרבות והחינוך-דיון
בהשתתפות שרים

יום ה 5/5
-שעה 0830-וועדות
-שעה 1000-מדיניות החלל-דיון על יכולת עצמאית אירופאית
לטיסות מאוישות בחלל
-שעה 1500-
א.מדיניות הסביבה באירופה
ב.הגנת הים הצפוני בפני זיהום

יום ו 6/5
-שעה 0830-וועדות
-שעה 1000
א.דיון בענייני דרומא(אם יוחלט)
ב.דיון על גישה לתקשורת האלקטרונית בעת מסעי הבחירות

תפ: ממנכל,אירא,אירב,גולן/כנסת

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

17716 תארין : משרד החוץ-מחלקת הקשר

** בבנס שמור
**
**
**

הודעה:3,17716
אל:המשרד
מ-:פריז,נר:349,תא:210388,זח:1800,דח:ר,סג:שמ
בל:פ

103.1 שמ
אלמוג
ד

שמור/רגיל.

אל: אירופה 2

דע: מרים גרלן -הכנסת

מאת: עמיהוד פריס

מועצת אירופה

לשלך 16504

1.בגלל קשיים לרז לא יוכל להתקיים הביקור בחודשיים הקרובים

2.השניים מנסים למצוא תאריך שיתאים לשניהם וגם לנו

3.האם מתאימה תחילת יולי

שא

תפ: ממנכל,אירא,אירב,גרלן/כנסת

משרד החוץ-מחלקת הקשר

תאריך : 20.03.88   16504

** יוצא   שמור
**
**
**

חוזם:3,16504
אל:פריס/552
מ-:המשרד,תא:200388,זח:1451,דח:מ,סג:שמ
נד:@

שמור/מיידי

5690

עמיהוד

מועצת אירופה

במספר ממכתביך בחודשים האחרונים ציינת אפשרות לעריכת ביקור בארץ של ראש האגף המדיני ומזכיר האסיפה הפרלמנטרית בסוף מרס 88.

עד כה לא שמענו ממך דבר על הכוונות למימוש הביקור ואנו מבינים שהנושא ירד מהפרק.

פגרת הכנסת מתחילה ב- 23.3 ומסתיימת ב- 2.5 וחג הפסח בשער, כך שבכל מקרה לא נוכל לטפל בביקורם במועד הנ"ל ויש להציע ולתאם מועד אחר.

אירופה 2

מא

תפ: ממנכל,אירא,אירב,גולן/כנסת

משרד החוץ-מחלקת הקשר

15671   תאריך : 18.03.88

יוצא   בלמס

חוזם:3,15671
אל:פריס/526
מ-:המשרד,תא:180388,זח:1600,דח:ר,סג:בל
נד:8

103.1 בלמ
מס/מ

בלמס/רגיל

עמיהוד

מועצת אירופה-כנס בנושא השלטון המקומי.

להלן נר 125 מאתונה בנדון.

מועצת אירופה על ישראל

1. להלן מ-ANA (סוכנות הידיעות העתונאית 17.3)

''STRASBOURG (ANA) - ON THE INITIATIVE OF THE CENTRAL UNION OF MUNICIPALITIES AND COMMUNITIES OF GREECE (KEDKE) DELEGATION, THE 23RD MEETING OF THE PERMANENT CONFERENCE OF LOCAL AND REGIONAL AUTHORITIES OF EUROPE, HELD YESTERDAY IN THIS CITY, APPROVED AN AMENDMENT ON THE DISTURBING SITUATION PREVAILING σIN THE ISRAELI-HELD PALESTINIAN TERRITORIES.

THE AMENDMENT WAS TABLED ON BEHALF OF 25 OTHER DELEGATIO NS, BY THE MAYOR OF YMETTOS, ANDREAS LENTAKIS, WHO STRESSED THAT FOLLOWING THE TERRIBLE SCENES OF BRUTALITY BROADCAST ON TELEVISION AND THE APPEALS LAUCHED BY PALESTINIANS MAYORS, THE PERMANENT CONFERENCE COULD NOT REMAIN INDIFFERENT.

THE AMENDMENT WAS PASSED WITH CERTAIN MINOR MODIFICATIONS''.

2. התוכלו לעדכננו על עמדת משלחת יוון והתיקונים?

נציגות

דליה

עד כאן.

אירופה 2

א.ד

תפ: אירב

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

CONSEIL DE L'EUROPE

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE

COMMISSION DU BUDGET ET DU PROGRAMME
DE TRAVAIL INTERGOUVERNEMENTAL

Strasbourg, le 17 mars 1988

Monsieur le Président,

De retour dans mon pays, je tiens à vous exprimer, au nom des membres de la Commission qui ont participé à la réunion de Jérusalem, mes plus vifs remerciements pour l'accueil que la Knesset nous a réservé. Le dîner que vous nous avez offert à la Knesset nous a permis de nouer des contacts fructueux avec des personnalités israéliennes. Le programme qui avait été mis au point pour la Commission nous a apporté des éléments d'information importants sur des questions qui tiennent à coeur à la Commission et nous a familiarisés un peu plus avec la réalité humaine de votre attachant pays. Enfin, votre exposé et la façon magistrale dont vous avez répondu à nos questions nous ont donné une idée plus précise de la situation actuelle en Israël.

Je vous serais reconnaissant si vous pouviez transmettre à vos collaborateurs nos remerciements pour l'efficacité de l'assistance qu'ils nous ont prêtée.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Jean OEHLER
Vice-Président de la Commission

Monsieur Shlomo HILLEL
Président de la Knesset
JERUSALEM
Israël

Adresse postale :
CONSEIL DE L'EUROPE
Boite Postale 431 R6
67006 Strasbourg Cedex
FRANCE

Téléphone : 88 61 49 61

Télex : EUR 870 943 F

Télécopie : 88 36 70 57

12903 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 15.03.88

** נכנס שמור

חוזם:3,12903
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:254,תא:150388,זח:1700,דח:ר,סג:שמ
נד:פ

שמור/רגיל

אל אירופה 2

דע מרים גרלן הכנסת

מעמיהוד פריס

מועצת ארופה -צפון -דרום -הכנס בפורטוגל

המועצה עשתה כל הסדורים (טיסות מלון וכו') והודיעה ישירות לאליאב וגם העבירו לו כל החומר על המפגש.

ברור נא עמו אם הכל אכן מסודר .

תפ: ממנכל,אירא,אירב,גרלן/כנסת

14/03/1

DÉLEGATION PERMANENTE
D'ISRAËL
AUPRÈS DE L'U. N. E. S. C. O.

פריס, י"ז טבת תשמ"ח

7 ינו' 88

מס'/5

אל : אירופה 2

מאת: עמיהוד - הנציג הקבוע ליד אונסק"ו

הנדון: מועצת אירופה - "צפון-דרום"

הזמנתי לישיבת הוועדה המכינה שתתכנס ב- 25 דנא.
אנא תשובתכם על אריה אליאב.

בברכה,

י. עמיהוד

9.3.88

הנדסה מגע [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

מזכר (להתכתבות פנימית במשרדי הממשלה)

אל: זאב'	התאריך 25.12
מאת: קנ(י)	תיק מס'

הנדון:

לגבי. עלי זאב ה ההלאנה
לשאלת עפת וירנשה

קיבל מכתב רשמי.

03-294287
057-77278
057-79107

(ג)
נ'נ'ה

מדף 1010

ניצנה

קהיליה חינוכית – התישבותית

NITZANA PROJECT

ד.נ. חלוצה 84900

טל: 057-77278

הסוכנות היהודית לארץ ישראל

המחלקה לעלית ילדים ונוער

ניצנה
קהיליה חינוכית - התישבותית
NIZANA PROJECT

המחלקה להתיישבות

אריה (לובה) אליאב

ניצנה
20.12.83

לכבוד מר אבי הרץ
סגן מנהל
מחלקת אירופה ב
משרד החוץ

03-210725

לאבי היקר שלום רב,

תודה על מכתבך מה-13.12 בקשר לסימפוזיון על יחסי הגומלין יהודים - מוסלמים באירופה.

אני קבלתי דבר מכתב הזמנה מהמזכיר הכללי של מועצת אירופה, מר מרסלינו אורחה (מתאריך 9.11.83) ועניתי בחיוב.

אני מאוד מצטער שגם למר יוסי עמיהוד ולידידי שלמה הלל, יו"ר הכנסת, יש בעיות ואני מחכה עוד להשיג.

בברכה לבבית,

לובה אליאב

CONSEIL DE L'EUROPE
COUNCIL OF EUROPE

7 mars 1988

Campagne publique européenne sur l'interdépendance et la solidarité Nord-Sud

Colloque

"INTERDEPENDANCE ET DEVELOPPEMENT CULTUREL"
organisé par le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe
dans le cadre de la décennie mondiale du développement culturel
Lisbonne, 7 et 8 avril 1988 (Forum Picoas)*

JEUDI 7 AVRIL 1988

9 h 00 Séance d'ouverture :

- M. Marcelino OREJA, Secrétaire Général du Conseil de l'Europe
- M. Federico MAYOR, Directeur Général de l'UNESCO
- M. Wole SOYINKA, Prix Nobel de Littérature
- S.E. M. Anibal CAVACO SILVA Premier Ministre du Portugal

THEME I **IDENTITE CULTURELLE ET DEVELOPPEMENT**

Co-présidents : Mme Marie-Claude CABANA (France)
M. Luis Bernardo HONWANA (Mozambique)

10 h 15 - 13 h 00 1. Traditions et modernité
Rapporteurs : M. Altaf GAUHAR (Pakistan)
M. Edgar MORIN (France)

Conclusion : M. Wole SOYINKA (Nigéria)

15 h 30 - 18 h 00 2. Démocratie, culture et développement
Rapporteurs : M. Christian MONSOD (Philippines)
M. Louis EMMERIJ (Pays-Bas)

Conclusion : M. Juan José BREMER (Mexique)

./.

* Forum Picoas
Avenida Fontes Pereira Melo
P - 1000 LISBONNE
Tél. 54.10.37 - Télex 64787

VENDREDI 8 AVRIL 1988

THEME II — SOUVERAINETE, DIALOGUE ET CONVERGENCES

Co-présidents : M. Jorge BRAGA DE MACEDO (Portugal)
M. Raymond CHASLES (Ile Maurice)

9 h 30 - 12 h 30

1. Communication et coopération
Rapporteurs : M. Helio JAGUARIBE DE MATTOS (Brésil)
M. Hugh O'SHAUGHNESSY (Royaume-Uni)

Conclusion : M. Arnold HOTTINGER (Suisse)

14 h 30 - 16 h 30

2. Interdépendance et solidarité
Rapporteurs : M. José Luis SAMPEDRO (Espagne)
M. Albert TEVOEDJRE (Bénin)

Conclusion : M. Janez STANOVNIK (Yougoslavie)

oooOoooOooo

16 h 45 - 17 h 30 — PAUSE

oooOoooOooo

17 h 30 - 18 h 00 — SYNTHESE GENERALE

- M. Michel de BONNECORSE, Directeur Général adjoint de l'UNESCO
- M. Edem KODJO, ancien Secrétaire Général de l'OUA
- M. José Manuel DURAO BARROSO, Secrétaire d'Etat aux Affaires Etrangères et à la Coopération du Portugal

oooOoooOooo

18 h 00 - 18 h 30 — CONCLUSIONS ET PROPOSITIONS D'ACTION

M. Marcelino OREJA, Secrétaire Général du Conseil de l'Europe

oooOoooOooo

N.B. Ce programme est susceptible d'amendements, y compris au niveau d'interventions de hautes personnalités et des discours de clôture. Une liste des personnalités participant aux tables rondes pour chacun des sous-thèmes suivra.

8 mars 1988

Colloque
"INTERDEPENDANCE ET DEVELOPPEMENT CULTUREL"
organisé par le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe
dans le cadre de la décennie mondiale du développement culturel
Lisbonne, 7 et 8 avril 1988

MEMBRES DES TABLES RONDES

JEUDI 7 AVRIL 1988

Séance d'ouverture 9 h 00

THEME I : IDENTITE CULTURELLE ET DEVELOPPEMENT

Co-présidents : Mme Marie-Claude CABANA (France)
M. Luis Bernardo HONWANA (Mozambique)

Sous-thème 1 : Traditions et modernité 10 h 15 - 13 h 00

Rapporteurs : M. Altaf GAUHAR (Pakistan)
M. Edgar MORIN (France)

M. Luis Filipe BARRETO (Portugal)
M. Lova ELIAV (Israël)
M. Vasco GRACA MOURA (Portugal)
M. Ananda W.P. GURUGE (Sri Lanka)
M. Paul KRUNTORAD (Autriche)
M. Jorge MIRANDA ALFAMA (République du Cap Vert)
M. Léopold Sédar SENGHOR (Sénégal)

Conclusion : M. Wole SOYINKA (Nigéria)

Sous-thème 2 : Démocratie, culture et développement 15 h 30-18 h 00

Rapporteurs : M. Christian MONSOD (Philippines)
M. Louis EMMERIJ (Pays-Bas)

M. Daniel BOORSTIN (U.S.A.)
M. A. Majeed KHAN (Bangladesh)
M. Edem KODJO (Togo)
M. José Guilherme MERQUIOR (Brésil)
M. Vicente PINTO DE ANDRADE (Angola)
M. Edgar PISANI (France)
Mme Sheila SOLOMON (Trinité et Tobago)
M. Raymond WEBER (France)

Conclusion : M. Juan José BREMER (Mexique)

VENDREDI 8 AVRIL 1988

THEME II : SOUVERAINETE, DIALOGUE ET CONVERGENCES

Co-présidents : M. Jorge BRAGA DE MACEDO (Portugal)
M. Raymond CHASLES (Ile Maurice)

Sous-thème 1 : Communication et coopération 9 h 30 - 12 h 30

Rapporteurs : M. Helio JAGUARIBE DE MATTOS (Brésil)
M. Hugh O'SHAUGHNESSY (Royaume-Uni)

M. José BLANCO (Portugal)
M. Juan Antonio CARRILLO SALCEDO (Espagne)
M. Per FISCHER (R.F.A.)
M. Pierre LEGENDRE (France)
M. Paul OKUMBA D'OKWATSEGUE (Gabon)
M. Louis-Edmond PETTITI (France)
M. José Augusto SEABRA (Portugal)

Conclusion : M. Arnold HOTTINGER (Suisse)

Sous-thème 2 : Interdépendance et solidarité 14 h 30-16 h 30

Rapporteurs : M. José Luis SAMPEDRO (Espagne)
M. Albert TEVOEDJRE (Bénin)

M. René DEPESTRE (France)
M. Makhily GASSAMA (Sénégal)
M. Wolf GRABENDORFF (R.F.A.)
M. Joseph KI-ZERBO (Sénégal)
M. Walther LICHEM (Autriche)
M. Keba M'BAYE (Sénégal)
Mgr Justo MULLOR GARCIA (Saint-Siège)

Conclusion : M. Janez STANOVNIK (Yougoslavie)

oooOoooOooo

SYNTHESE GENERALE 17 h 30 - 18 h 00

- M. Michel de BONNECORSE, Directeur Général adjoint de l'UNESCO
- M. Edem KODJO, ancien Secrétaire Général de l'OUA
- M. José Manuel DURAO BARROSO, Secrétaire d'Etat aux Affaires Etrangères et à la Coopération du Portugal

CONCLUSIONS ET PROPOSITIONS D'ACTION 18 h 00-18 h 30

M. Marcelino OREJA, Secrétaire Général du Conseil de l'Europe

10.3.1988

LISTE DES PERSONNALITES AYANT DONNE UN ACCORD DE PRINCIPE POUR PARTICIPER AU COLLOQUE **INTERDEPENDANCE ET DEVELOPPEMENT CULTUREL** /

LIST OF PERSONALITIES WHO HAVE ACCEPTED IN PRINCIPLE TO PARTICIPATE IN THE COLLOQUY **INTERDEPENDENCE AND CULTURAL DEVELOPMENT**

LISTA DAS PERSONALIDADES PARTICIPANTES

M. Luis Filipe BARRETO
Rua Carvalho Serra n° 1 Z DT
P - 2800 ALMADA

M. José BLANCO
Administrateur
FONDATION CALOUSTE GULBENKIAN
P - 1093 LISBOA CODEX

M. Michel de BONNECORSE
Directeur Général adjoint
UNESCO
7, place de Fontenoy
75700 PARIS

Professor Daniel BOORSTIN
3541 Ordway Street, N.W.
U.S.A. - WASHINGTON D.C. 20016

Mr. Jorge BRAGA DE MACEDO
Director
Centro de Socioeconomia
INSTITUTO DE INVESTIGACAO CIENTIFICA TROPICAL
Travessa Conde da Ponte, 9-10
P - 1300 LISBOA

M. Juan José BREMER
Presidente de la Comision de Relaciones Exteriores
Asemblea Legislativa
Palacio legislativo de San Lazaro
MEXICO (D.F.)
Mexico

Mme l'Ambassadeur Marie-Claude CABANA
Représentant Permanent de la France
auprès de l'UNESCO
1, rue Miollis
75015 PARIS

M. le Professeur Juan Antonio CARRILLO SALCEDO
Juge à la Cour Européenne des Droits de l'Homme
c/o Conseil de l'Europe
67000 STRASBOURG

M. Franco A. CASADIO
Palazzetto di Venezia
3, Via di San Marco
I - 00186 ROME

M. Raymond CHASLES
Représentant Permanent de l'Ile Maurice
auprès des Communautés Européennes
Rue des Bollandistes, 2
B - 1040 BRUXELLES

M. René DEPESTRE
9, Cité Albert Camus
11200 LEZIGNAN CORBIERES

Mr Lova ELIAV
3 Karl Netter Street
TEL AVIV, Israel

M. Louis EMMERIJ
Président du Centre de l'OCDE
pour le Développement
94, rue Chardon Lagache
75016 PARIS

M. l'Ambassadeur Per FISCHER
Poppelsdorfer Allee 66
D - 53 BONN 1

M. Makhily GASSAMA
Ministre de la Culture
DAKAR, Sénégal

Mr Altaf GAUHAR
Editor-in-Chief
SOUTH
New Zealand House
Haymarket
GB - LONDON SW1Y 4TS

Mr. Wolf GRABENDORFF
Director
Institute for European-Latin American Relations
Pedro de Valdivia, 10
E - 28006 MADRID

M. Vasco GRAÇA MOURA
Comité portugais Nord-Sud
Imprensa Nacional - Casa da Moeda
Rua de D. Francisco Manuel de Melo, 5
P - 1092 LISBOA Codex

H.E. Mr. Ananda W.P. GURUGE
Ambassador and Permanent Representative of
the Socialist Democratic Republic of Sri Lanka
to UNESCO
M2.08 UNESCO
7, place de Fontenoy
75700 PARIS

M. Luis Bernardo HONWANA
Ministre de la Culture
MAPUTU
Mozambique

Mr Arnold HOTTINGER
c/o Neue Zürcher Zeitung
Postfach
CH - 8021 ZÜRICH
ou POB 29
NIKOSIA
Cyprus

Mr. Helio JAGUARIBE DE MATTOS
INSTITUTO DE ESTUDIOS POLITICOS E SOCIAIS
Rua Barao de Oliveira Castro 22
22560 RIO DE JANEIRO, Brazil

Dr. A. Majeed KHAN
65 Road N°4, bloc C
Banami
DHAKA - Bangladesh

M. le Professeur Joseph KI-ZERBO
B.P. 3311
DAKAR
Sénégal

M. Edem KODJO
Ancien Secrétaire Général de l'OUA
53, avenue Victor Hugo
75016 PARIS

M. Basile Toussaint KOSSOU
UNESCO
1, rue Miollis
75015 PARIS

Mr Paul KRUNTORAD
Graben 11
A 1010 WIEN

M. Pierre LEGENDRE
11, rue Barbet de Jouy
75007 PARIS

Ambassador Walther LICHEM
Director for Multilateral Technical Cooperation
Ministry of Foreign Affairs
Ballhausplatz
A - WIEN

M. Federico MAYOR
Directeur Général de l'UNESCO
7, Place de Fontenoy
75700 PARIS

M. Keba M'BAYE
Juge à la
Cour Internationale de Justice
Peace Palace
NL - 2517 KJ LA HAYE

M. José Guilherme MERQUIOR
Ambassadeur du Brésil
Bvd de Los Virregas N° 155
Lomas de Chapultepec
Deleg. Miguel Hidalgo
C.P. 11000 MEXICO D.F.
Mexique

M. Jorge MIRANDA ALFAMA
Président de l'Institut du Livre
CP 158
PRAIA
Cap Vert

Mr. Christian MONSOD
Semirara Coal Corporation
4th floor, Quad Alpha Centrum
125 Pioneer St.
Mandaluyong
METRO MANILA
PHILIPPINES

M. Philippe MOREAU-DEFARGES
INSTITUT FRANCAIS DE RELATIONS
INTERNATIONALES
6, rue Ferrus
75014 PARIS

M. Edgar MORIN
12, rue des Arquebusiers
75004 PARIS

S.E. Mgr Justo MULLOR GARCIA
Nonce Apostolique
Mission Permanente du St. Siège
auprès de l'Office des Nations Unies
16, chemin du Vengeron
Case Postale 28
CH - 1292 CHAMBESY

M. Paul OKUMBA D'OKWATSEGUE
Secrétaire Général
AGENCE DE COOPERATION CULTURELLE
ET TECHNIQUE
13, Quai André Citroën
75015 PARIS

Mr Hugh O'SHAUGHNESSY
THE OBSERVER
8 St Andrew's Hill
GB - LONDON EC4 5JA

M. Louis-Edmond PETTITI
Avocat à la Cour d'Appel
Ancien Bâtonnier de l'Ordre
Juge à la Cour des Droits de
l'Homme du Conseil de l'Europe
4, Square La Bruyère
75009 PARIS

M. Vicente PINTO DE ANDRADE
Professeur
Ambassade du Portugal
LUANDA - Angola

M. Edgar PISANI
225, rue du Faubourg St Honoré
75008 PARIS

Mme Françoise RIVIERE
Cabinet du Directeur Général
UNESCO
7, place Fontenoy
75007 PARIS

M. le Professeur José Luis SAMPEDRO
Reina 31.
E - 28004 MADRID

M. José Augusto SEABRA
Ambassadeur
Délégué Permanent du Portugal
auprès de l'UNESCO
1, rue Miollis
75782 PARIS CEDEX 15

M. Léopold Sédar SENGHOR
1, Square de Tocqueville
75017 PARIS

Mrs Sheila SOLOMON
Representative of Trinidad and Tobago
to the Executive Council of UNESCO

Mr. Wole SOYINKA
PO BOX 935
Abeokuta, Ogun State
NIGERIA

Mr. Janez STANOVNIK
APT 39
Svabiceva S/VI
YU - 61000 LJUBLJANA

M. le Professeur Albert TEVOEDJRE
Secrétaire Général de l'ASSOCIATION
MONDIALE DE PROSPECTIVE SOCIALE
5, route des Morillons
CH - 1218 GRAND SACONNEX - GENEVE

ou B.P. 1501
Porto Novo
BENIN

M. Domingos VAN-DUNEN
Ambassadeur
Délégué Permanent de l'Angola
auprès de l'UNESCO
1, rue Miollis
75015 PARIS

M. Raymond WEBER
Directeur des Relations Culturelles
MINISTERE DES AFFAIRES CULTURELLES
19-21, rue Goethe
L - 1637 LUXEMBOURG

Membres de l'Assemblée Parlementaire

Mr. Günther MÜLLER, Deputy,
(Chairman of the Committee on Culture and Education)
Bundeshaus
D - 5300 BONN 12

Mr. Nic TUMMERS, Senator,
(Committee on Economic Affairs and Development)
Schoolstraat, 6411
NL - CL HEERLEN

Membres du Parlement Européen

M. Rui AMARAL
Vice-Président
Palacio di S. Bento
Largo das Cortes
P - 1296 LISBONNE CODEX

Mme Maria de Lourdes PINTASILGO
Alameda St. Antonio dos Capuchos, n° 4-5
P - 1100 LISBONNE

11459 משרד החוץ-מחלקת הקשר 14.03.88 תאריך :

נכנס ** שמור
**
**
**

חוזם:3,11459
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:146,תא:140388,זח:1200,דח:מ,סג:שמ
נד:פ

(9)

103.1 סלו
שמור/מידי

אל: אירופה 2

דע: עמיהוד - פריז - נר עבור פריז : 171

מאת: הציר בריסל - ביתן

הנדון: מועצת אירופה הועדה המדינית

בשיחה טלפונית קצרה עוד בנהלך המפגש (9) נמסר לי ח'ב
רייס שהמצב קשה מאוד .
לקראת פגישתי עם חברי מועצה בלגיים ב- 16 דנא הייתי
מבקשת לקבל בחוזר מידע מפורט יותר, אם ניתן
תוך התייחסות לעמדת הבלגים והלוקסמבורגים .

שרה
===
-

תפ: ממנכל,אירא

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

9596 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 11.03.90

** נכנס שמור
**
**
**

פיזור

הודעה:3,9596
אל:המשרד
מ-:בריס,נר:190,תא:100388,זח:2000,דח:ר,סג:שמ
נד:פ

אלוני מוטי

1031

שמור/רגיל

אל:אירופה 2

דע:מרים גרלן-הכנסת

מאת:עמיהוד בריס

שמור

מועצת אירופה

1. ביקור אטקינסון, האם אטקינסון הגיע במתוכנן ? מועצת אירופה לא מצליחה ליצור עמו קשר והם אף לא יודעים אם יצא לסוריה .הבריקונא בחוזר.

2. וועדת הפליטים (שלנו 7790) -הודענו למזכירות הועדה על אי השתתפותינו בישיבות וביטלנו הזמנת המלון בפארו.

3. לאור מה שהתרחש בוועדה המדינית בלוקסמבורג(ראו שלנו 168 מה-9.3) אי נוכחותינו בפארו עלולה לאפשר קביעות קיצוניות.

עמיהוד

תפ: ממנכל,אירא,אירב,גורלן/כנסת

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

9597 תאריך : 11.03.89 חוץ-מחלקת הקשר

נכנס ** שמור

**

**

**

חוזם:9597,3

אל:המשרד

מ-:פריס,נר:189,תא:100388,זח:1000,דח:ר,סג:שמ

נד:@

103.1

שמור/רגיל

אל:אירופה 2

דע:מרים גרלן-הכנסת

מאת:עמיהוד-פריס

שמור

בתשובה לשלך 7793 מה-9/3

מועצת אירופה -צפרן - דרום

מחר בסטרסבורג אשתתף בישיבת הועדה המכינה בה נקבל כל הפרטים הסופיים על הסימפוזיון ,אבל להעביר בדימ' הקרוב.

עמיהוד

תפ: אירא,אירב,גרלן/כנסת

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

7790 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 09.03.88

** יוצא שמור

**

**

**

חוזם:3/7790
אל:פריס/232
מ-:המשרד,תא:090388,זמ:1541,דח:מ,סג:שמ
נד:ש

מידי/שמור

עמיהוד

ועדת פליטים

נמסר לנו היום מהכנסת שמסיבות בלתי צפויות לא הוזר לא
ישתתף חכ' משקיף במועצת אירופה בישיבת ועדה זו ב-FARO
תודה על מאמציך ונודה לך אם תדאג לבטל הזמנת המלון.

אירופה 2

תפ: אירב

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

7793 תאריך 09.03.88 משרד החוץ-מחלקת הקשר

** יוצא שמור

**

**

**

חוזם:7793,3
אל:בריס/233
מ-:המשרד,תא:090388,זח:1552,דח:ר,סג:שמ
נד:ם

רגיל/שמור

אלמג מנל ר

עמיהוד

1039 מועצת אירופה - שלנו 355 מ-14/1/88

'צפון-דרום'

מועד הסימפוזיון הולך וקרב ונבקש התייחסותך לפרטים שביקשנו בסעיף 2 בשלנו שבסימוכין כדי שנוכל להשיב לאריה אליאב.

אירופה 2

תפ: אירא,אירב,יורכנסת

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

8285 משרד החוץ-מחלקת הקשר 10.03.88 : תאריך

** נכנס ** שמור

**

**

**

חוזם:3,8265

אל:המשרד

מ-:פריס,נר:168,תא:090388,זח:1900,דח:מ,סג:שמ

נד:פ

שמור/מידי

אל אירופה 2

דע:מרים גולן-הכנסת

1031

מאת עמיהוד פריס

מועצת אירופה -ישיבה הועדה המדינית בלוקסמבורג
להלן טלפונית מחב' שבח וייס
הדרוג בנושא הועידה הבינל פורה(צרפת) לא היה נוכח.
לאחר התלבטות ובהנהיב של מרטינז (ספרד) ומרקופולוס(יוון)
הובילו הדיון והיו תוקפניים ביותר.נציג איטלקי היה
ביקורתי אך מתון יותר,אחרים במעט ולא התערבו. אף
אחד מהפרלמנטארים לא דבר בזכותינו. התסריט חזר על
עצמו במפגש הועדה עם שהח של לוקסמבורג.מרטינז והיווני
שוב היו קיצוניים ביותר. חב' וייס נאלץ להגיב בנימה
אישית(כיצל שואה,מובר במתון רבו) ובחריפות רבה התייחס
לפוע בנגב ודבריו בלמו במידה מסויימת ההשתוללות,לאחר
הישיבה בא אליו מרטינז והתנצל .
שהח של לקסמבורג היה שקול,ניסה להרגיע ואמר שיש לדאוג
להצלחת מאמצי שולץ הוסיף שהסכסוך המזהת יהיה הנושא
העיקרי בישיבה ועדת השרים הבאה.

עמיהוד.====

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,גולן/כנסת

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

CONSEIL DE L'EUROPE
COUNCIL OF EUROPE

Strasbourg 8 March 1988
aap16.39

restricted
AS/Pol (39) 16

(ג)

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE

סודי ביותר
מיידי

סודי

107.32

POLITICAL AFFAIRS COMMITTEE

INTERNATIONAL MIDDLE EAST PEACE CONFERENCE

Outline report

(Rapporteur: Mr Fourré)

I. PREVIOUS DECLARATIONS BY OUR ASSEMBLY

1. In the face of the dramatic events, marked particularly by many deaths among the civilian population, and the tendency towards further deterioration in the territories occupied by Israel, the only public declaration so far made by our Assembly is the press communiqué distributed by the Political Affairs Committee at its meeting in Paris on 12 January. In it, the Committee said that it was "deeply disturbed" about these events - which showed no sign of coming to an end and made an urgent call "for the convening of a Middle East Peace Conference with the object of implementing UN Security Council Resolution 242".

2. In its Resolution 877, of 7 May 1987, the Assembly was more specific. In the light of, inter alia, the report of its Political Affairs Committee (Doc. 5712) on the fact-finding mission carried out in Cairo from 2 to 4 February, it called upon "the Governments and parliaments of member states ... to give their support to the holding of an international Middle East Peace Conference, under U.N. Security Council auspices, thereby associating both superpowers as well as the European countries represented there, with all interested parties in the region".

3. The Assembly also emphasised its own responsibility, which was great, not only because of the permanent presence of members of the Knesset, but also because of its role "as a forum for dialogue sought by leaders from the Middle East region, including Mr Hosni Mubarak, President of Egypt, on 28 January 1986, Mr Shimon Peres, Prime Minister of Israel, on 22 April 1986 and Crown Prince Hassan of Jordan on 29 January 1987".

4. In respect of the terms of reference to be given to such a conference and of the interpretation of the term "interested parties", reference may be made to Resolution 804 (1983) on the situation in the Middle East, which was adopted by our Assembly on the basis of the results of a fact-finding mission to Lebanon, Jordan, Syria and Israel. This resolution noted that "the final consolidation of peace in the region will depend on the just solution of the problem of the Palestinian people living in the territories occupied by Israel since 1967 or elsewhere in the world" and noted "that the PLO appeared to the members of the Assembly's fact-finding mission to be the sole legitimate representative of the Palestinian people".

II. ANALYSIS OF THE SITUATION IN THE OCCUPIED TERRITORIES AND ITS REPERCUSSIONS FOR EUROPE AND THE NEAR AND MIDDLE EAST

a. Israel

5. Israel is the only country in the region to have a free press. What is more, the media throughout the world take an interest in the occupied territories, which Israel refers to as "administered". It is obviously the human rights situation which is of prime concern to the Council of Europe and its Parliamentary Assembly in their continuing dialogue with the Israeli observers and in their public statements. In this connection the question of the reinforcement of democracy in Israel arises linked with the peace process and also divides the political parties. How indeed are the principles to be guaranteed of the rule of law and "one man one vote" with equality of rights and duties for all, when it is known that the Arab population will, before the end of the century, become the majority in certain territories.

6. Although the European Community has trade agreements linking it with Israel, the European Parliament has not been slow to make its position clear:

- On 17 December 1987, it called "on Israel to respect and apply the fourth Geneva Convention of 1949 on the rights and duties of occupying powers, which was signed by the whole of the international community, including Israel" and repeated "its call for an international conference to be held under the auspices of the United Nations in which all the parties concerned would take part".

- On 21 January 1988, the Parliament went further : its resolution "insists that the Israeli authorities honour their obligations under the Geneva Convention to respect the rights and property of the civilian population of the occupied territories and consequently condemns any violation of the Convention by Israel" and "calls in particular on the Israeli Government not to deport Palestinian civilians from the occupied territories and to cease all reprisals against the Palestinian population".

7. The 69th ministerial meeting of the Twelve, in Bonn on 8 February 1988, after listening to a speech by His Majesty King Hussein of Jordan (an event which was unprecedented in the annals of European Political Co-operation), adopted a press release in which the Foreign Ministers "deeply deplore the repressive measures taken by Israel, which are in violation of international law and human rights, and which "must stop".

8. In the face of the recent events, splits have opened up in Israel not only within the coalition of "national unity", but also inside the parties themselves. The "hawks" in Likud, led by General Sharon, are afraid that the Prime Minister will ultimately repudiate his public statements ("Israel will never evacuate the occupied territories" - 7 January 1988), while such a leading personality as General Shlomo Lahat, Mayor of Tel Aviv, is publicly urging that these territories be evacuated. For the Labour Party, Mr Shimon Peres says that he has for years been in favour of a partial withdrawal (as part of a "Jordanian option"), while Mr Rabin, Minister of Defence, has gained a certain amount of popularity in the country by recommending a policy of force, about which a large number of Jews, especially those of the diaspora, are unhappy.

9. At its meeting in Strasbourg on 27 January, the Political Affairs Committee agreed "to ask Mr Atkinson, Rapporteur of the Committee on Migration, Refugees and Demography, to inform it of the conclusions of his fact-finding visit to Israel, Jordan and Syria from 8-14 March 1988)". Mr Atkinson's terms of reference, which are of an essentially humanitarian nature, relate to the problem of the Palestinian refugees.

b. <u>The Arab and Islamic countries</u>

10. One of the most important resolutions, adopted at the extraordinary summit of Arab countries in Amman, from 8 to 11 November 1987, recommended that a peace conference be convened under the auspices of the five permanent members of the United Nations Security Council. A delegation of ambassadors of the Islamic Conference Organisation, representing 42 member countries, together with the PLO representative, was received by the responsible Commissioner, Mr Claude Cheysson, in Brussels on 19 January 1988. The ambassadors expressed their indignation about the recent events in the occupied territories and requested the Community's support. Mr Chedli Klibi, Secretary General of the Arab League said (on 14 December 1987) that the heroic uprising by the peoples of the occupied Arab territories confirmed the full scale of the Arab rejection of the occupation and reaffirmed the attachment of the Palestinian people to their inalienable and legitimate rights, primarily to self-determination.

c. <u>Egypt</u>

11. President Mubarak, who was very sympathetically received in several European capitals early in February, pointed out that the violence in the occupied territories was not going to stop in the run-up to the American and Israeli elections. He said that the violence would be checked if the people concerned were given hope and given to understand that peace was possible. After Mr Mubarak's discussions with President Mitterrand on 1 February, the latter's spokesman said that the President of Egypt had not "gone into detail about the Cairo peace initiative, the first step of which involves defusing the tension by means of a six-month truce in the clashes between Israelis and Palestinians, coinciding with a halt to Israeli settlements in the occupied territories" (Le Monde, 3 February 1988).

12. Three weeks earlier, Mr Boutros Ghali, Egypt's Minister of State for Foreign Affairs, had, on passing through Paris, expressed his astonishment at Europe's "indifference" to the bloody events on the West Bank and in Gaza. He made a nostalgic reference to the period of the Venice Declaration (June 1980), in which Europe adopted a bolder attitude, and he also said, "You ought to tell the Israeli leaders that their attitude is suicidal and that they are heading for a complete fiasco. Support must be given to those in Israel who are in favour of dialogue. Your refusal to intervene gives indirect encouragement to the extremists on both sides" (Le Monde, 10/11 January 1988).

d. The PLO

13. Mr Farouk Kaddoumi, the deputy leader of the PLO, speaking in Rome on 3 February, asserted that the Israeli forces would have to withdraw from the occupied territories prior to the holding of any international conference on the Middle East. Speaking at a press conference, he said, "The most urgent thing is to guarantee security in the occupied territories and to make it possible for the local people to have their human and national rights respected". He went on , "It is self-evident that the Israeli forces must withdraw immediately, or as rapidly as possible". The head of the PLO's political department also said that a possible international conference "could not take place on the basis of arrangements decided by the United States", but would have to be based "on resolutions of the United Nations General Assembly".

e. Syria

14. As was to be expected, the greatest unwillingness to accept the Egyptian, or even American, idea of starting the peace process by holding an international conference has been shown by Syria, and by the dissident wing of Fatah (of Colonel Abu Moussa), which it supports. Syria regards this idea as an attempt to impose a pax americana along the lines of Camp David. Syria also gives great attention to the attitude of the various forces in Lebanon to the Palestinian revolt ; by noting a de facto alliance between Arafat and the Lebanese Christians against herself but also by seizing on the withdrawal of Amal from the "war of the camps" in order to step up her own pressure on the Palestinians.

c. Lebanon

If Lebanon has no direct means of influencing the situation in the occupied territories, we should nevertheless note that the Palestinian revolt has given hope to the Lebanese who see, beyond the settlement of this crisis, solutions for their own crisis. Rightly or wrongly each of the forces hopes to gain an advantage for the situation, at least in the short term.

III. CAN THE POLICIES OF THE UNITED NATIONS, EUROPE AND THE UNITED STATES BE RECONCILED WITH EACH OTHER?

15. Events in the occupied territories are currently turning on its head the accepted idea that no American initiative involving pressure on Israel is conceivable in a year in which presidential elections are to be held. In the Security Council, for example, on 5 January 1988, the United States voted with the other members for Resolution 607 (see appendix) which :

"Reaffirms once again that the Geneva Convention relative to the protection of civilian persons in time of war, of 12 August 1949, is applicable to Palestinian and other Arab territories, occupied by Israel since 1967, including Jerusalem ;

Calls upon Israel to refrain from deporting any Palestinian civilians from the occupied territories ;

Strongly requests Israel, the occupying Power, to abide by its obligations arising from the Convention".

a. The United Nations

16. Since making his report to the Security Council of 22 January 1988, Mr Perez de Cuellar has - doubtless intentionally - remained imprecise, in order to leave the door open for the United States and Israel. He has expressed his view that a settlement should be negotiated through "an international conference to be held under the auspices of the UN, with the participation of all the parties concerned". As we have already seen, the same lack of precision prevails in the opinions put forward by the European organisations.

17. Speaking in Accra (Ghana) on 10 February 1988, Mr Perez de Cuellar said:

"If I am insisting that such a conference be held, it is because I believe that the United Nations has been facing these problems for 43 years and has still not found a solution".

18. It should not be forgotten that, on 3 December 1987, the UN General Assembly voted by 129 to 2 (United States and Israel), with 24 abstentions, for an international conference on peace in the Middle East to be convened as soon as possible. Although they were in favour of the principle of such a conference, most EEC countries abstained, as did Canada, Australia and New Zealand, believing that the text did not reflect the consensus which had emerged in respect of this initiative.

b) The United States

19. By adopting this isolated position late in 1987, the United States gave its support to an Israel which apparently had little desire to entrust any part of its destiny to the United Nations, whose General Assembly had once "assimilitated Zionism into racism". On 2 February, again, the United States apparently came up with a categorical "no" to any relaunch of Middle East peace efforts under the auspices of the United Nations, when they vetoed a Security Council resolution proposing - for the first time for 15 years - that this should be the path that the Council should follow.

20. For a long time, the Americans have preferred to support Mr Shimon Peres who, as Prime Minister, speaking at the Alexandria summit with President Mubarak late in 1986, over-optimistically said that 1987 would be "a year of peace". He came down in favour of an international conference being held, on condition that it simply provided an umbrella for direct negotiations between the Middle East protagonists, and provided that the Palestinians would not be represented by the PLO. Israel's current Minister for Foreign Affairs

has given the USSR and China to understand that their presence at the conference table is linked with the establishment of diplomatic relations with Israel. The two Communist countries have started a process of rapprochement with the Hebrew State. The most recent gesture came from Moscow, which agreed to receive an Israeli consular mission on a temporary basis. It will be the first time since the two countries broke off relations in 1967 that Israeli officials have gone to the USSR. China and Israel, which have never had diplomatic relations, embarked on discreet high-level discussions at the UN last year.

21. The outline of a new American plan seems to be giving rise to strong reservations on the part of Prime Minister Shamir (although the right wing is divided on the subject) and of several Arab countries. The American envoy, Richard Murphy, went to Syria, Saudi Arabia and Egypt prior to his discussions in Israel on 10 and 11 February. According to the Israeli Ministry for Foreign Affairs, Mr Murphy put forward a plan which included the opening of negotiations under "international auspices" in Geneva in April, to be immediately followed by direct negotiations between Israel and a joint Jordanian-Palestinian delegation on an "interim agreement" about the occupied territories. This "interim agreement" would involve the holding of elections on the West Bank and in Gaza between December 1988 and February 1989.

22. The Jordanian authorities, for their part, have asked the United States to consult the Soviet Union, among others, before putting forward the final version of their settlement plan. Mr Shultz in fact combined a visit to Israel with his visit to Moscow for the purpose of preparing the summit meeting which is to take place this summer.

Unfortunately the visit of Mr Shultz to the region solved nothing. The American shuttle diplomacy in the Middle East comes up against the problem of Israeli domestic politics, and possibly the end of the government of national unity. And if there does not appear to have been categorical opposition to the Shultz proposals from Arab leaders such as King Hussein, President Mubarak and President Assad, the official lack of response from Prime Minister Shamir becomes the crucial element for opening a process allowing "an international opening in mid-April leading to direct Israelo-Arab negotiations in May on autonomy for the West Bank and Gaza (with elections for a Palestinian Assembly in October), then, in December, negotiations on the final status of the territories".

Conclusion

23. Europe, which includes two permanent members of the Security Council should ensure taht its voice is not ignored by the two superpowers in the aftermath of the Washington Summit agreement on I.N.F.

Our Assembly therefore should, in the light of particualrly grave events, no immediate end to which can be foreseen, and in the near future

. examine the situation
. take position
. draw up proposals, if appropriate.

Your Rapporteur proposes to draw up a draft resolution or recommendation to this end.

APPENDIX

UNITED NATIONS

S

Security Council

Distr.
GENERAL

S/RES/607 (1988)
5 January 1988

RESOLUTION 607 (1988)

Adopted by the Security Council at its 2780th meeting, on 5 January 1988

The Security Council,

Recalling its resolution 605 (1987) of 22 December 1987,

Expressing grave concern over the situation in the occupied Palestinian territories,

Having been apprised of the decision of Israel, the occupying Power, to "continue the deportation" of Palestinian civilians in the occupied territories,

Recalling the Geneva Convention relative to the protection of civilian persons in time of war, of 12 August 1949, and in particular articles 47 and 49 of same,

1. Reaffirms once again that the Geneva Convention relative to the protection of civilian persons in time of war, of 12 August 1949, is applicable to Palestinian and other Arab territories, occupied by Israel since 1967, including Jerusalem;

2. Calls upon Israel to refrain from deporting any Palestinian civilians from the occupied territories;

3. Strongly requests Israel, the occupying Power, to abide by its obligations arising from the Convention;

4. Decides to keep the situation in the Palestinian and other Arab territories occupied by Israel since 1967, including Jerusalem, under review.

משרד החוץ-מחלקת הקשר

7210 תאריך 09.03.88

** נכנס ** שמור
**
**
**

חוזם:3,7210
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:143,תא:080388,זח:1800,דח:ר,סג:שמ
נד:פ

שמור/רגיל

אל אירופה 2

דע מרים גולן הכנסת

מאת עמיהוד פריס

מועצת אירופה
להלן ממזכיר ועדת התקציבים והמעילות הבין ממשלתית
בעקבות הביקור . נודה על האירגון הטוב והגישה המקצועית.
כל חברי הועדה כולל היותר שמאלניים העריכו רמת הדיונים
והפתיחותיכו כלפיהם .
הביקור ענה על ציפיותיהם.
עתה יכינו דוח על הביקור.

עמיהוד.====

תפ: שהח/מנכל/ממנכל/אירא/אירב/יורכנסת

אלמנ למ.ל. 1031

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים

יט' באדר תשמ"ח
8 במרץ 1988
5527

אל : גב' חוה ביתן, הציר, בריסל

מאת : ס/מנהל אירופה 2

1.3.88
אמיר

הנדון: מעמדנו במועצת אירופה
מכתבנו 4759 מכתבייך 130, 127, 111

אני מבקש להודות לך על מאמציך הרבים לסייע לנו ולח"כים המשקיפים במועצת אירופה בהעברת מידע מפורט ומעודכן על חברי האסיפה הפרלמנטרית ממועצת אירופה שבמדינות שרותך.

בטוחני שפעילותך העקבית בנושא תסייע רבות לח"כים בהכנותיהם לקראת השתתפותם בישיבות במליאה והוועדות השונות של המועצה.

ב ב ר כ ה,

אבי חדד

העתק: לשכת יו"ר הכנסת
הגב' מרים גולן, הכנסת

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

משרד החוץ-מחלקת הקשר

5565 תאריך : 07.03.88

** יוצא שמור

**

**

**

חוזם:3,5565

אל:פריס/157

מ-:המשרד,תא:070388,זח:1532,דח:ר,סג:שמ

נד:@

שמור/רגיל

5500

פריס - עמיהוד

דע: הכנסת - גב' מרים גולן

מועצת אירופה - מליאה.

להלן ממרים גולן:

'נא לדאוג כבר להזמנת 4 חדרים עבור 4 משקיפים מטעם הכנסת,
בשטרסבורג 2-6.5.88.

אפשר שמבעוד מועד יושג HOTEL DE FRANCE. נא שם המלון,
טלפון, כתובת ומחיר ליחיד (או לזוג).

הערה: יו'ר הכנסת שוקל תיגבור המשלחת בגלל המצב, ברם עדיין
לא נפלה החלטה סופית.'

עד כאן.
אירופה 2

אא/*

תפ: ממנכל,אירב,גולן/כנסת

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:3,4290
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:91,תא:040388,זח:1900,דח:מ,סג:שמ
בב:@

אומר מ.ו.
1031
2

שמור/מידי

לאירופה 2

דע מרים גולן הכנסת

שגרירות לונדון- נר 20 הועבר בנפרד

מאת עמיהוד פריס

מועצת אירופה -אטקינסון

1.אטקינסון לא יוכל להאריך שהותו בארץ כי עליו להיות בלונדון ב-14 דנא בבקר.

2.טרם קבל אשרה לדמשק ונבראה שהסורים מושבים העניין.מועצת אירופה לא ידעו להסביר הסיבה,משערים שזה נובע ממצב יחסי בריטניה -סוריה (הסבר לא מוסמך)

3.אם לא יסע לדמשק,יציעו לו להקדים יציאתו לירדן,כדי שיוכל לשהות יותר זמן בארץ.

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,גולן/כנסת

1666 תארין : משרד החוץ-מחלקת הקשר

יוצא ** שמור
**
**
**

חוזם:3,1666
אל:לונדון/25,פריס/54
מ-:המשרד,תא:020383,זח:1532,דח:ם,סג:שמ
נד:ם

103.1

שמור/מיידי

לונדון - השגריר, הציר

דע: עמיהוד - פריס
הכנסת - פרים גולן לשכת יו'ר הכנסת

חבר הפרלמנט ומועצת אירופה דויד אטקינסון.

הנ'ל המשמש כיו'ר של ועדת הפליטים של מועצת אירופה יבוא ארצה בשליחות המועצה בימים 10-13.3.

בימים 10-12.3 יהיה בטיפולה הבלעדי של אונר'א, וביום 13.3 יעבור להיות אורחנו.
יעזוב את הארץ באותו ערב. ס/יו'ר רובי מילוא, כנציג הכנסת, ילווה אותו במשך היום לפגישות וסיורים.

בבקשה ליצור קשר עם הנ'ל, להזמינו לשיחה ולתדרוך על קנקנו עוד קודם להגיעו ארצה.
לשיקולך גם אם להפגישו עם ח'כ אורט השוהה אצלכם.

יו'ר הכנסת ומר מילוא מבקשים שתברר עמו אם הוא יוכל להאריך שהותו בארץ עד ה-14.3.
לידיעתך: הנ'ל ידווח על ממצאיו גם לועדה המדינית של מועצת אירופה ולפיכך יש לביקורו משנה חשיבות.

הברקנא בחוזר.

אירופה 2.

מט

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,אביטל,מאור,ברנע,ארבל1,יורבנסת

[illegible]

הכנסת

ירושלים, י"ג באדר התשמ"ח
2.3.1988

לכבוד
מר אבי חדד
אירופה 2
משרד החוץ

שלום רב,

הבדון: <u>מליאה - מועצת אירופה, שטרסבורג</u>

2-6.5.1988

נא לדאוג <u>כבר</u> להזמנת 4 חדרים עבור 4 משקיפים מטעם הכנסת, בשטרסבורג.

אפשר שמבעוד מועד יושג HOTEL DE FRANCE.

נא שם המלון, טלפון, כתובת ומחיר ליחיד (או לזוג).

<u>הערה</u>: יו"ר הכנסת שוקל תיגבור המשלחת בגלל המצב, ברם עדיין לא נפלה החלטה סופית.

בתודה ובברכה,

מרים גולן
הממונה על יחסים בינפרלמנטריים

העתק:
יו"ר הכנסת, מר שלמה הלל
משקיפי הכנסת
חה"כ שרה דורון
חה"כ ז'אק אמיר
ס/השר רוני מילוא
חה"כ שבח וייס

DÉLÉGATION PERMANENTE
D'ISRAËL
AUPRÈS DE L'U.N.E.S.C.O.

פריס, י אדר תשמ"ח
28 פבר' 88
מס'/98

1031
אלמוג
סמל

אל : אירופה 2

מאת: י. עמיהוד - הנציג הקבוע ליד אונסק"ו

רצ"ב סדר היום של ישיבות הועדה לפליטים, תוכנית הביקור ומפת המקום. (פורטוגל 14-16/3).

בברכה,
י. עמיהוד.

העתק : גב' מרים גרלץ - הכנסת

COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

AAR39OJ.12

Restricted
AS/PR (39) OJ 12

PARLIAMENTARY ASSEMBLY

COMMITTEE ON MIGRATION, REFUGEES AND DEMOGRAPHY

DRAFT AGENDA

for the meeting to be held from
14 March at 9.30 a.m. to 16 March 1988
at Vilamoura Marinotel,
Vilamoura (Algarve), Portugal

1. AGENDA <AS/PR (39) OJ 12>

Adoption of the draft agenda.

2. MINUTES <AS/PR (39) PV 11>

Approval of the draft minutes of the meeting held in Strasbourg on 26 January 1988.

3. PROGRAMME OF THE MEETING <AS/PR (39) 22>

Further information

4. IMPROVING INTERCOMMUNITY RELATIONS ("ENJOYING OUR DIVERSITY")
(Rapporteur: Mrs Luuk)
<AS/PR (39) 21 and 23>

Presentation and discussion of a preliminary draft recommendation

5. EDUCATION OF MIGRANTS' CHILDREN <AS/PR (39) 19 et 20>
(Rapporteur: Mrs Bourdara)

Presentation of an outline report and questionnaire

6. EUROPEAN PUBLIC CAMPAGNE ON NORTH-SOUTH INTERDEPENDENCE AND SOLIDARITY
(Rapporteur: Mrs Persson)

Representation of the Committee at these coming events

7. COUNCIL OF EUROPE RESETTLEMENT FUND
(Rapporteur: Mr Eisma) <AS/PR (39) 15 Rev. and 17 Rev.>

Examination and adoption of a preliminary draft recommendation

8. SITUATION OF PALESTINE REFUGEES
(Rapporteur: Mr Atkinson) <AS/PR (39) 24>

Mission report

9. MIGRATION IN PORTUGAL

Exchange of views with the Portuguese authorities

10. EUROPEAN COMMITTEE ON MIGRATION (CDMG)
(Strasbourg, 3-6 May 1988) <CDMG (88) 1>

- Appointment of the Committee's representative
- Organisation of an informal colloquium with the CDMG and the Committee

11. DEBATE ON CULTURAL CO-OPERATION (May Session)

Appointment of a spokesman for the Committee

12. FUTURE WORK

Appointment of rapporteurs on:

- OECD activities in the field of migration
- United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)
- Intergovernmental Committee for Migration (ICM)

13. WORK OF THE SUB-COMMITTEES

Reports from the Chairmen

14. OTHER BUSINESS

15. DATE AND PLACE OF THE NEXT MEETING

COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

AAR22.39

Restricted
AS/PR (39) 22 Prov.

PARLIAMENTARY ASSEMBLY

COMMITTEE ON MIGRATION, REFUGIES ET DE LA DEMOGRAPHIE

PROVISIONAL PROGRAMME

for the meeting to be held
from 14 to 16 March 1988

at Vilamoura (Algarve), Portugal

Sunday, 13 March 1988

- Arrival of participants at Faro Airport

- Transport to hotel (Vilamoura Marinotel) (only for those flights to be communicated at a later date)

Monday, 14 March

	Vilamoura Marinhotel, Conference Room
9 a.m.	Welcome by the Portuguese Delegation and presentation of the Programme of the meeting
	Meeting of the Plenary Committee
1 p.m.	Lunch free
4 p.m.	Meeting of the Sub-Committee on Migration
5 p.m.	Meeting of the Sub-Committee on Refugees
Evening	Dinner given by the Portuguese Delegation to the Parliamentary Assembly

E 8.146
01.54

Tuesday, 15 March 1988

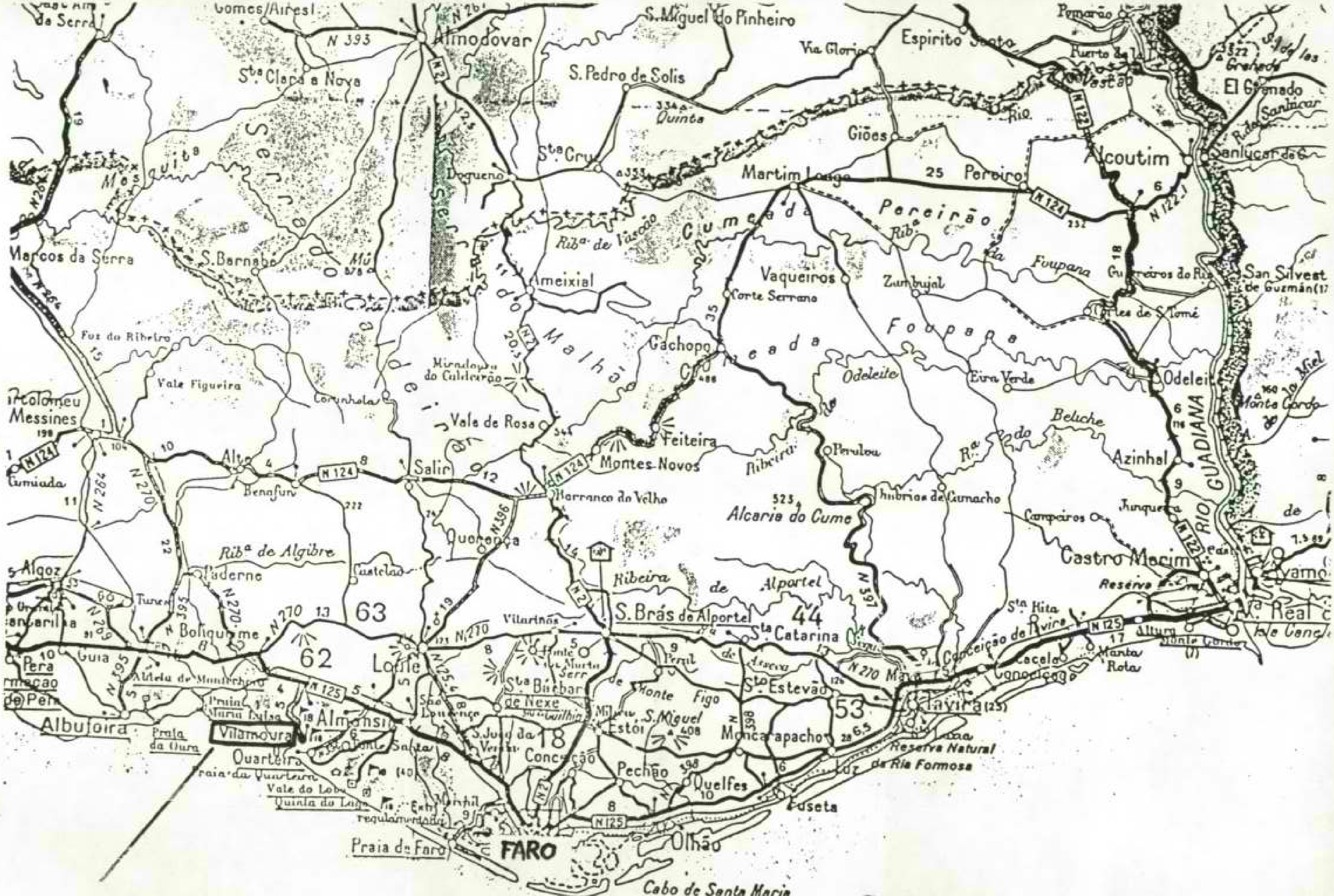
	Vilamoura Marinhotel, Conference Room
9.30 a.m.	Committee meeting: Statements followed by exchange of views with:
	- Mr Correira de Jesus, Secretary of State for the European Communities
	- The President of the Portuguese Emigration Institute
	- Mr Cabrita Neto, Prefect of Faro
	- Mr Horacio Cavaco, President of the Algarve Tourist Region
1 p.m.	Lunch given by Mr Cabrita Neto, Prefect of Faro
4 p.m.	Meeting and exchange of views with the Portuguese Deputies representing migrants
	Continuation of the Plenary Committee meeting
	End of afternoon free
Evening	Dinner given by the local authorities

Wednesday, 16 march 1988

9.30 a.m.	Departure from the Vilamoura Marinotel
	Visit to the market at Quarteira and the African migrants' quarter
	Visit to Albufeira
1 p.m.	Lunch given by Mr Xavier Xufre, Mayor of Albufeira
	Study tour of the Algarve Region
	Press Conference at Alte-Serra (Casa do Povo)
Evening	Typical local dinner given by the Algarve Tourist Region

Thursday, 17 March

Morning	Transport to Faro Airport (for the first morning flights)



Lieu de réunion/Meeting place

AMBASSADE D'ISRAEL — שגרירות ישראל — AMBASSADE VAN ISRAEL

משרד החוץ
אירופה
02 -03- 1988
תיק מס'

בריסל, ח' אדר תשמ"ח
26 פבר' 1988
107.12/130

אל : מר א. חדד, ס/מנהל אירופה 2
מאת: הציר, בריסל

אלעד
מנוס.יטונסח

הנדון: מועצת אירופה - בלגיה
למכתבי מס' 127 מאתמול

לדברי מזכ"ל הסנאט עמו נפגשתי אתמול, כמעט ולא יחולו שנויים בקרב נציגיהם, ובינתיים גם קלוזה, ששוב אינו בסנאט, ישתתף במשלחת. פקיד אחר טען שגם CEREXHE, אפילו נבחר מחדש לסנאט, בסופו של דבר לא יהיה במשלחת (טען של-PSC כבר לא יהיה ייצוג בה), אך במצב המעורפל השורר כאן נצטרך פשוט להמתין ולראות מה בדיוק יקרה.

ועוד משהו ששכחתי להזכיר במכתבי הנ"ל ושכדאי שתדעו, לפי השמועות כאן, עמדו 3 פרלמנטרים בלגיים להצטרף לאגית המחבלים בהפלגתה, כשאחד מהם טיל דה-קלרק.

ב ב ר כ ה,

חוה ביתן

העתק: לשכת המ/מנכ"ל
מר י.עמיהוד, פריס
אירופה 1

ISRAEL ישראל 40

16488 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 26.02.88

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:2/16488
אל:המשרד
מ-:מדריד,נר:155,תא:260288,זח:1352,דח:מ,סג:שמ
נד:פ

שמור/מיידי

אל:אירופה 2

מאת:מדריד

מועצת אירופה

חבר הסנט ANTONIO VILLALONGA ישתתף בישיבת ועדת התקציבים
של מועצת אירופה בירושלים.
יגיע ביום ב' 29.2 בטיסת אל -על 396.בודאי תדאגו לקבלו
בשדה.

עמיחי

תפ: ממנכל,אירא,אירב,אביטל,מאור,יורבנסת

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:2,16408
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:461,תא:260288,זח:1620,דח:ר,סג:שמ
נד:פ

שמור/רגיל

אל:אירופה 2

דע:מרים גרלן- הכנסת

מאת:עמיהוד פריס

מועצת אירופה - וועדת הפליטים

1. להלן התוכנית בפורטוגל:

13/3 יום א' - הגעה לשית בפארו. יתקבלו ויועברו למלון
אלה שיגיעו בטיסות שעליהן עוד יודיעו לנו.

13/3 יום ב'
09:30 - באולם הוועידות של ה-VILLA MOURA MARINE HOTEL
מפגש עם המשלחת הפורטוגזית והצגת תוכנית
הישיבה. ישיבת מליאת הוועדה.

13:00 - א'צ (חופשי)

16:00 - ישיבת תת הוועדה להגירה

17:00 - ישיבת תת הוועדה לפליטים

בערב א'ע מטעם המשלחת הפורטגזית.

15/3 יום ג'

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] - [illegible]

[illegible]

[illegible] - [illegible]

1. [illegible]:

[illegible] - [illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible] - [illegible] H-USTON [illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] - [illegible]

[illegible] - [illegible]

[illegible] - [illegible]

[illegible]

[illegible]

09:30 - ישיבת עבודה עם מזכיר המדינה לענייני הקהילייה האירופית, ויו"ר המכון הפורטוגזי להגירה.

13:00 א"צ מטעם מרשל פארו

16:00 - דיון עם פרלמנטארים פורטוגזים בנושא הגירות. המשך ישיבת המליאה.

ערך אחה"צ חופשי.

א"ע מטעם השילטונות המקומיים.

16/3 יום ב'

09:30 - ביקורים בסביבה, א"צ מטעם ראש העיר אלבופרה מסיבת עתונאים

17/3 יום ה' - העברה לש"ת לטיסת בוקר הראשונה.

2. להלן סדר היום:

שיפור היחסים הבין-קהילתיים

חינוך ילדי מהגרים

מסע ציבורי על סולידריות "צפון-דרום"

קרן השיקום של מועצת אירופה

מצב פליטי פלסטין - דווח אטקינסון - דו"ח על שליחותו

הגירות בפורטוגל

פעולת הוועד האירופאי להגירות - אירגון ישיבה לא פורמאלית עם ועד זה.

דיון על שת"פ תרבותי בין - קהילתי

קביעת דווחים בין היתר גם על פעילות נציב האו"מ לפליטים.

תת הוועדות

שרנרת

3. לתשומת לבכם שהש'ת בפארר והמלרן בעיירה VILLA MOURA.
הישיבות התקיימנה במלרן.

להלן שני מספרי טלפון נוספים של המלרן: 33417, 33332 קידומת 89. מחיר לחדר ליחיד 5,500 אסקודוס.

עמיהוד

תפ: ממנכל,אירא,אירב,ברנע,ארבל1,גרלן/בבסת

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

14884 . תאריך : 25.02.88

משרד החוץ-מחלקת הקשר

שמור יוצא **

**

**

**

חוזם:2,14884
אל:פריס/533
מ-:המשרד,תא:250288,זח:1113,דח:ב,סג:שמ
נד:ס

שמור/בהול

אל: פאריס/עמיהוד
דע: הכנסת - לשכת היו"ר, גב' מרים גולן

ועדת התקציבים.

עד הבוקר הגיעו לטלקס במאו"ר הזמנות לחדרי מלון ל-12 איש בלבד.
בררנו במזכירות הוועדה האם זהו אכן המספר הסופי של חברי הוועדה שיגיעו ארצה. אנו חייבים לקבל ממך תשובה מוסמכת ברורה וסופית מאחר ועד עתה כל ההכנות והסידורים לביקור התבססו על פי הערכתך שיגיעו כ-25 איש. אם מגיעים בסך הכל 12 איש יהיה עלינו לשנות את כל הסידורים ולא ניתן יהיה לעשות זאת ברגע האחרון, מצב שעלול לשבש חמורות את כל תוכנית הביקור ולגרום לאי נעימות לאורחים ולמארחים כאחד.
הברקנא בהולות

אירופה 2

מג

תפ: ממנכל,אירא,אירב,יורכנסת,גולן/כנסת

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:2,15677
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:450,תא:250288,זח:1930,דח:ר,סג:שמ
נד:@

שמור/רגיל

אל:אירופה 2

דע:מרים גרלך-הכנסת

מאת:עמיהוד-פריס

לשלך--14137

מועצת אירופה.

1. הוועדה המדינית:-
א. הזמנו עבור ח"כ דייס חדר ליחיד במלון PULMAN
בכתובת PULMAN LUXEMBOURG
CENTRE EUROPEEN
B.P 512
L-2015 LUXEMBOURG

טלפון 43 77 61

טלקס 2751

ללילות שבין ה-8-9/3 . לתשומת לבכם, שהו אותו מלון
הולידיי-אין

שהשבוע שינה את שמו לפולמאן.

ב. הרי הברקנו לכם מקום ישיבות הוועדה והכתובת. מדוע
הנכם מבריקים ושואלים שנית. ראו שלנו 277 מה-16/2.

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1. [illegible]:-
[illegible]
[illegible] LUXEMBOURG [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

להלן שניה: הישיבות תתקיימנה במרכז האירופאי לועידות:
CENTRE EUROPEEN DE CONFERENCES()
PLATEAU DU KIRCHBERG
בנין: TOUR
אולם:- A

2. ועדת הפליטים:
א. נסיעת אטקינסון: להלן ממזכירו של אטקינסון:
-בינתיים לא ידועים שעת המעבר בגשרים ב-10/3
-יעזוב ב-13/3 בשעה 19:05 בטיסת אלעל ללונדון חוזר לונדון ויטוס לבאור ב-15/3 מלונדון.
-אטקינסון יחזור למשרדו רק ביום חמישי ב-3/3 ורק אז יברר עם אונר''א פרטי התוכנית. אישר שילון במלון אמריקן-קולוני.

ב. הזמנת המלון בבאור עבור ח''כ מילוא כוללת גם את ה-13/3. הברוקרנא אם לשנות לאור הגעת אטקינסון לבאור רק-ב-13/3

ג. מזכיר הועדה והמזכירות בחופשה. יחזרו ביום ב' הקרוב. השגרירות פורטוגל ליד המועצה לא בעניינים, אי לכן בינתיים לא ידועים היכן בבאור בבתקיימנה ישיבות הועדה.

עוד נודיעכם.

עמיהוד.

סככככך

תפ: ממנכל,אירא,אירב,גרלן/כנסת

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] RUOT
[illegible] A

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

** נכנס שמור

**

**

**

חוזם:2,15676
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:448,תא:250288,זח:1900,דח:ר,סג:שמ
נד:פ

שמור/רגיל

אל אירופה 2

דע:מרים גרלן הכנסת

מאת עמיהוד פריס

ביקור הועדה לתקציבים
להלן רשימת חברי הועדה שעד היום הודיעו למועצת אירופה
על נסיעתם לארץ השרונא עם רשימתכם.
מר קרקס(בריטי) יגיע ב 29/2 בשעה 17.25
מר סביד (בריטי) יגיע ב 29/2 בשעה 22.05
מר רסטבון יגיע ב 1/3 בשע ה 17.25(יישתתף בארוחת הערב)
שלושתם ילכו במורייה ויעזבו ב 4/3 בשעה 10.30
מר ווארה (פורטוגל) אין פירטי טיסה.
מר דקלרק(בגליה) כנראה הודיע על פרטי טיסה למועצה
מר ארנז(דנמארק) יגיע ב 28/2 בטיסת אל על 378 בשעה
22.35 ויעזב ב 6/3 באל על 377
עוד הודיעו על בואם
ארהלר(רצפת
לרביאג(נורבגיה)
ויללונגה(ספרד)
זיהרר(רפג)
קרנג(לוקסמבורג)
ארנאלדס (איסלנד)
האיטלקים הודיעו למזכירות של א יישתתפו (מבלי לתת
סיבה) יור' הועדה DUPONT חלה והודנא אסר עליו
לטוס, בטלונא הזמנתו.

עמיהוד.====

תפ: ממנכל/אירא/אירב/גרלן/כנסת

[illegible]

[illegible]

AMBASSADE D'ISRAEL — שגרירות ישראל — AMBASSADE VAN ISRAEL

- ש מ ו ר -

בריסל, ז' אדר תשמ"ח
25 פבר' 1988
107.12/127

אל : מר א.חדד, ס/מנהל אירופה 2
מאת: הציר בריסל

הנדון: <u>מעמדנו במועצת אירופה - בלגיה</u>
מכתבי מס 111 מה-10 דנא
מברקכם חוזם 4668 ל-י.עמיהוד מה-12 דנא.

בשלב זה, אני יכולה לדווח רק על הדברים דלהלן:

1. מי ומי כבר לא יהיה במשלחת הבלגית (ר' לוטה א').
- תוך עיון ברשימה א' תיווכחו שאנו הולכים לאבד שנים מ"ידידינו" הטובים ביותר, דהיינו דז'רדין ודה-קלרק. אלא, מאחר ובשלב זה לא ברור מתי ניתן יהיה להרכיב המשלחת החדשה (ר' להלן) נמסר לי שאפילו הנציגים שפורמלית שוב אינם בפרלמנט יוכלו עוד להשתתף בועדות הקרובות (אלא אם יודיעו במפורש דוגמת הגנרל קלוזה, ואולי אחרים שלא יעשו כן). פרוש הדבר, שככל הנראה דז'רדין עוד יעמוד בראש הועדה לפליטים שתתכנס במרס. הבלגים עצמם מודים שזהו סדור משונה, אך ככה זה.

2. מי יהיו הנציגים החדשים של הבית במשלחת, בצרוף קורות חיים (לוטה ב')
- להוציא שניים, כולם חדשים, ביניהם שר ההגנה לשעבר VREVEN (המוכר היטב לשגריר הדס וליואל אלון) ויו"ר סיעת ה-P.S, V.DER BIEST (המוכר לי שטחית, כי נסיונותי בעבר להפגש עמו נגמרו תמיד, שנתקבלתי ע"י מישהו אחר, פעם ע"י ס/יו"ר המפלגה עצמו). היתר אינם מוכרים, לא ברור באילו ועדות יוצבו. עתה שסו"ס קבלתי הרשימה, אנסה להפגש עמם.

3. בינתיים לא מונה יו"ר, ולא מונתה לשכה בסנאט, וכתוצאה אין בו לא ועדות וגם נציגיו למוסדות האירופיים טרם מונו.
- בין הסנטורים, שככל הנראה ישארו במשלחת, יש לנו מספר ידידים/אוהדים: ADRIAENSENS, NOERENS, STAELS-DOMPAS (שתכהן רק מחצית התקופה) ועמם אני בקשר, לא הייתי מכניסה את PECRIAUX לקבוצה זו. יש קשר כלשהו עמו, והייתי מגדירה אותו לא עוין. לאור האמור ברישא לא ניתן לנבא בשלב זה מתי ימונו הסנטורים החדשים ע"מ שיוודע הרכבה המלא של המשלחת הבלגית וחלוקת התפקידים בה. אמשיך לדווח.

ב ב ר כ ה,

חוה ביתן

העתק: לשכת המ/מנכ"ל
מר י.עמיהוד, פריס
אירופה 1

40, avenue de l'Observatoire - 1180 Bruxelles - T. (02) 374.90.80 - Sterrewachtlaan 40 - 1180 Brussel

LA SITUATION APRES LES ELECTIONS DU 13.12.1987

REPRESENTANTS BELGES AU CONSEIL DE L'EUROPE

MM.	Hugo ADRIAENSENS	(S)	SP		
	~~Tijl DECLERCQ~~	(S)	CVP		Retraité
	~~Claude DEJARDIN~~	(D)	PS		Par réélu
	Nestor PECRIAUX	(S)	PS		
	~~Jef RAMAEKERS~~	(D)	SP		Retraité
Mme.	Nora STAELS-DOMPAS	(S)	CVP	servira pdt une demi Législature	
M.	Antoon STEVERLYNCK	(D)	CVP		

SUPPLEANTS

MM.	~~Edward BEYSEN~~	(D)	PVV	Elu Ministre Exécut.Flamand
	Etienne CEREXHE	(S)	PSC	
	~~Robert CLOSE~~	(S)	PRL	Retraité
	Ferdinand DE BONDT	(S)	CVP	
	Armand DE DECKER	(D)	PRL	
	~~Yves du MONCEAU de BERGENDAL~~	(S)	PSC	Retraité
	René NOERENS	(S)	PVV	

Secrétariat permanent : M. Roland ROBLAIN Conseiller adj. Section Relations Extérieures au Sénat

SESSION/ZITTING 1988

* * *

DELEGATION BELGE
ASSEMBLEE PARLEMENTAIRE DU CONSEIL DE L'EUROPE
ET
ASSEMBLEE DE L'UNION DE L'EUROPE OCCIDENTALE

* * *

BELGISCHE AFVAARDIGING
PARLEMENTAIRE VERGADERING VAN DE RAAD VAN EUROPA
EN
ASSEMBLEE VAN DE WESTEUROPESE UNIE

CHAMBRE DES REPRESENTANTS — SENAT

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS — SENAAT

Membres titulaires
Vaste leden

✓ CVP - M./de h. STEVERLYNCK

PS - M./de h. BIEFNOT

SP - M./de h. DERYCKE

PVV - M./de h. VREVEN

Membres suppléants
Plaatsvervangers

✓ PRL - M./de h. DE DECKER

CVP - M./de h. VAN HECKE

PS - M./de h. VAN DER BIEST

De la part et avec les compliments de

R. MYTTENAERE
Directeur du Service des Relations Publiques
et Internationales

P.S. : La délégation belge au Conseil de l'Europe et à l'Union de l'Europe Occidentale n'est pas encore fixée pour le Sénat.

Bruxelles, le 22.02.1988

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים

ו' באדר תשמ"ח
24 בפברואר 1988
5318

אלגע מ.כו.103

אל : מר מ. פלצור, השגריר, ורשה

מאת : מנהל אירופה 2

הנדון: <u>מפגש יו"ר פרלמנטים</u>
מכתבך 19 מ-5.2.88

כנראה מדובר בכנס יו"ר פרלמנטים של ובש"א ולא של מועצת אירופה.

מכל מקום, אינך נדרש לעשות דבר אצלך.

תודה.

ב ב ר כ ה,

איתן מרגלית

העתק: המשנה למנכ"ל
מנהל אירופה 3

משרד האינטרסים של ישראל
ורשה

SEKCJA INTERESÓW IZRAELA
WARSZAWA

5 פברואר 1988
י"ז שבט תשמ"ח
19

אל: אירופה ב'
מאת: השגריר ורשה

הנדון: מפגש יושבי ראש פרלמנטים במועצת אירופה
מברקכם 60 מה-22.12.87

מצ"ב ידיעה שפורסמה בבולטין סוכנות הידיעות הפולנית לפיה המפגש ייערך בסתיו בורשה ושהנציגים הפולנים עוסקים כבר בהזמנת אורחים.

אם לדעתכם נוכל לעשות משהו בנושא זה - אנא הודיענו.

בברכה,

מ. פלצור

העתק: משנה למנכ"ל
מנהל אירופה ג'
מר עמיהוד, פאריס

ul. L. Krzywickiego 24, Warszawa 02-078* Tel. 250923, 250028* Telex Isra Pl 817660

charge d'affaires to the netherlands

---

the hague, jan.29: the president of the second chamber of. the states-general of the kingdom of the netherlands, dirk dolman received here today poland's charge d'affaires a.i. z. szymanski who conveyed him a letter from the speaker of sejm (poland's parliament) concerning a meeting of csce parliamentary chairmen to be held in warsaw next autumn.

the initiative was received by dutch parliamentarians with interest. (xm) ==pap

information bulletin of the polish press agency, pap
warsaw, january 30, 1988

לשכת קצין הכנסת

ירושלים, ו' באדר התשמ"ח
24 בפברואר 1988

103.1

אל : [illegible]

הנדון: ביקור חברי ועדת התקציבים והפעילות הבין-ממשלתית
של מועצת אירופה בראשות מר BERNARD DUPONT - בכנסת

__כ ל ל י__

ביום שלישי י"ב באדר התשמ"ח - 1.3.88, תארח הכנסת את חברי ועדת התקציבים והפעילות הבין-ממשלתית של מועצת אירופה בראשות מר BERNARD DUPONT.

סה"כ המשלחת מונה כ-30 אורחים.

המשלחת תגיע לכנסת בליווי נציגי משרד החוץ.

__לוח זמנים ותכנית__

__ישיבת עבודה ראשונה בנושא המדיני__

08.45 - יו"ר הכנסת, מר שלמה הלל

09.30 - הרצאת פרופ' אמנון כהן מהאוניברסיטה העברית בנושא: "המזרח התיכון והשטחים"

10.30 - הפסקת קפה

__ישיבת עבודה שניה על הקשרים של ישראל עם ארגונים בינלאומיים__

11.00 - המנחה: חברת הכנסת שרה דורון

ובהשתתפות: מר משה מלמד, שמואל הדס, ד"ר יצחק מינרבי ויואל אלון ממשרד החוץ

12.00 - מר מאיר גבאי, נציב שרות המדינה, בנושא: "השוואת תקנונים ונהלים בין עובדי מדינה ועובדי מוסדות בינלאומיים, לבין שוויון לנשים"

12.30 - חבר הכנסת חיים רמון, בנושא: "חילופי משלחות נוער וספורט"

13.00 - האורחים יעזבו את הכנסת ויחזרו בשעה 15.00

__ישיבת עבודה שלישית__

15.00 - בנושא סדר היום של הוועדה עצמה

16.00 - יושב-ראש הכנסת יברך את האורחים באולם המליאה

16.15 - סיור, באנגלית, בטרקלין בלבד

16.30 [illegible]

19.00 - האורחים יעזבו את הכנסת ויחזרו בשעה 20.30 או שלא יצאו מהמשכן ובסיום הישיבה יגשו לארוחה

20.30 - ארוחת ערב מטעם יו"ר הכנסת לאורחים - בקפטריה - כ-50 איש

1. מ י נ ה ל ה

א. האורחים יגיעו ארצה לנתב"ג בתפזורת בתאריכים 27-28-29.2.88 ויתקבלו ע"י נציגי הכנסת ומשרד החוץ (מר דניאל קדם).

ב. ביום שני - 29.2.88, בשעה 19.00, יגיע ראש המשלחת ארצה מציריך בחב' סוויס-אייר, טיסה מס' 332, ויתקבל בנתב"ג ע"י חה"כ ז'אק אמיר, נציגי הכנסת ומשרד החוץ. חה"כ אמיר יסע, עם האורח, למלון המלך דוד בירושלים ויסעד עמו ארוחת ערב - במלון. סדרן ימתין להם, קודם לכן, במלון המלך דוד.

האורח יעזוב את הארץ ביום שישי - 4.3.88, בשעה 07.50 בחב' סוויס-אייר, טיסה מס' 333.

ג. מפקד יחידת הסדרנים, בסיוע סדרן נוסף, יהיה אחראי על הסידורים המינהליים והטכניים בנתב"ג הקשורים להגעת האורחים.

ד. חברי המשלחת יגיעו לכנסת ביום שלישי - 1.3.88 באוטובוס במרוכז ויכנסו דרך שער הרכב - כניסת חכ"ים

האוטובוס יחנה בחניית פנים.

2. מפקד השומרים

א. יוודא ביצוע ביקורת, זיהוי והכוונת המוזמנים למשכן דרך שער הרכב - כניסת חכ"ים, כאמור בסעיף ד'1

ב. יוודא הבאת 3 דגלים של מועצת אירופה ו-3 דגלי לאום, באותו הגודל: 2 לחדר ההרצאות, 1 להנפה, וכן 12 דגלוני שולחן ישראל/מועצת אירופה לארוחת הערב בקפטריה - ממשרד החוץ

ג. יתכן ויהיה צורך להקצות 2 שומרים (לא במדים ועם נשק) לצורך ליווי ואבטחה ביום ד' - 2.3.88, לנסיעה לצפון וביום ה' - 3.3.88 בסיור בירושלים ובבית לחם.

3. מפקד יחידת הסדרנים

א. יוודא ביצוע ביקורת, זיהוי והכוונת המוזמנים למוקדי האירוע בכנסת

ב. יהיה אחראי לסידורים המינהליים והטכניים בנתב"ג בעת הגעת האורחים. יקח עמו לעזר סדרן נוסף לנתב"ג.

ג. יקבע סדרן אשר ימתין ב-29.2.88 במלון המלך דוד ויקבל את ראש המשלחת וחה"כ ז'אק אמיר שיגיעו מנתב"ג.

ד. קביעת מדריכה, דוברת אנגלית, לצורך הסיור בטרקלין בלבד

ה. חלוקת תרגום ברכת יו"ר הכנסת במליאה (אנגלית וצרפתית) - לחברי המשלחת אשר יישבו ביציע מיוחד

ו. התקנת מערכת הגברה של הכנסת:
* מיקרופון 1 לארוחת הערב - בקפטריה

ז. יהיה אחראי על ביצוע התכנית בכנסת

ח. סיוע בציוות חברי הכנסת לישיבות העבודה

4. מנהל בנא"מ

א. סידור חדר ההרצאות לישיבות העבודה ל-40 איש וקישוטו בדגלי ישראל/ מועצת אירופה

ב. אספקה וחידוש הציוד המשרדי (בלוקי כתיבה ועפרונות) והנחתו בחדר ההרצאות

ג. הפעלת תאורה ואוורור במוקדי האירוע

ד. הפעלת חב' גול-סימולטרוניק להתקנת הציוד הטכני לתרגום הסימולטני ל-4 שפות: אנגלית - צרפתית - גרמנית - איטלקית - בחדר ההרצאות התשלום ע"ח הכנסת

ה. יוודא הגעת צוות המתורגמנים בראשות הגב' אנט דולצ'ין התשלום ע"ח מועצת אירופה

ו. ב-29.2.88 בשעה 12.00, הסעת חה"כ ז'אק אמיר מהכנסת לקבוץ גינוסר ומגינוסר לנתב"ג לקבל את פני ראש המשלחת. מנתב"ג לירושלים יסע חה"כ אמיר עם ראש המשלחת ברכב שיועמד עבורם ע"י משרד החוץ.

5. מנהל המזנון

א. אספקת הכיבוד לישיבות העבודה בחדר הרצאות - עפ"י המוסכם עם מנהלת לשכת יו"ר הכנסת והממונה על יחסים בינפרלמנטריים

ב. ביצוע התכנית הקולינרית וסידור הקפטריה לארוחת הערב לכ-50 איש - בתיאום עם עם מנהלת לשכת יו"ר הכנסת והממונה על יחסים בינפרלמנטריים

6. מנהלת לשכת יו"ר הכנסת והממונה על יחסים בינפרלמנטריים

א. תרגום (לאנגלית וצרפתית) ברכת יו"ר הכנסת במליאה

ב. הזמנת הכיבוד לישיבות העבודה בחדר ההרצאות

ג. הזמנה, קביעת התפריט, משלוח ההזמנות וסדר הושבת המוזמנים בארוחת הערב בקפטריה

7. הממונה על קשרי חוץ ועתונות

תוודא סיקור עיתונאי וטלויזיוני

8. משרד החוץ

א. ישלח את תכנית הביקור הכללית לקצין הכנסת, למנהל לשכת שר הבטחון ולמשטרת ישראל / מבצעים / ירושלים

ב. הזמנת הטקס לביקור ביד ושם לרבות הזר

ג. הזמנת חדר ארמי"ם (הקטן - ליד המכס) בנתב"ג - לעת ההגעה

ד. מר אשר ירדן ילווה את המשלחת מרגע הגעתה ארצה ועד עזיבתה

ה. מסירת 3 דגלי מועצת אירופה ו-3 דגלי הלאום, באותו הגודל (2 לחדר ההרצאות ו-1 להנפה) ו-12 דגלוני שולחן ישראל/מועצת אירופה לארוחת הערב - לנציג משמר הכנסת

ו. מסירת מועדי ההגעה והעזיבה, שמות חברות התעופה ומספרי הטיסות של חברי הוועדה האורחת - ללשכת קצין הכנסת

ז. ב-29.2.88 יעמיד רכב עבור ראש המשלחת וחה"כ ז'אק אמיר אשר יסעו יחדיו מנתב"ג למלון המלך דוד בירושלים

9. משטרת ישראל

א. נתב"ג:

מפקד התחנה (נצ"מ בן-יהודה אליעזר טל' 03-9711057) באמצעות קצין האג"מ (סנ"צ צבי ברון טל' 03-9715410) יסייעו לנציגי הכנסת ומשרד החוץ בקבלת חברי המשלחת בעת הגעתם לנתב"ג ובעת עזיבתם

ב. אבטחה:

תסייע לכנסת באבטחת חברי המשלחת על-פי תכנית הביקור הכללית ותתדע את גורמי צה"ל בנושא

10. רצ"ב נספחים: (הנספחים יועברו במועד מאוחר יותר)

א. תכנית הביקור הכללית של חברי המשלחת

ב. רשימה שמית של חברי המשלחת

ג. רשימת צוות המתורגמנים בראשות הגב' אנט דולצ'ין (כולל מס' ת"ז ורכבים)

ד. מועדי ההגעה והעזיבה לרבות שמות חברות התעופה ומס' הטיסות

11. ק ש ר

"הכנסת" - מר יצחק בנגל, קמין הכנסת, טל' ישיר בלשכה: 554329, 554367, 02-524212, טל' בבית: 02-634951.

מר איתן בן-אליהו, מפקד השומרים, טל' ישיר: 02-554606, טל' ביומן: 02-554605-1, טל' ישיר ליומן: 02-690991, טל' בבית 02-351610

מר טוביה וקסמן, מפקד יחידת הסדרנים, טל' במשרד: 554403/4, 02-554303, טל' בבית: 02-818965

גב' רות קפלן, מנהלת לשכת יו"ר הכנסת, טל' בלשכה: 02-554333/4, טל' בבית: 02-663021

גב' מרים גולן, הממונה על יחסים בינפרלמנטריים, טל' במשרד: 02-554410, טל' בבית: 02-634290

"משרד החוץ" - מר יוסי שטרית, מ"מ מח' מאו"ר, טל' במשרד: 02-235369,
טל' בבית: 02-861002

גב' חנה דביר, מח' מאו"ר, טל' במשרד: 303617, 303651,
טל' בבית: 02-813130

מר דניאל קדם, טל' במשרד: 02-235617, טל' בבית: 02-760493

מר איתן מרגלית ומר אבי חדד/אירופה 2/מש' החוץ, טל' במשרד:
02-303111.

מר אשר ירדן/מח' אירופה/מש' החוץ, טל' 303111

"משטרה" - מבצעים/מרכז דיווח/מטא"ר/י-ם, במשך כל שעות היממה: 02-308885-8

קמ"ט מבצעים, פקד שמשון צבטני, 02-308833

בנתב"ג:
נצ"מ בן-יהודה אליעזר, מפקד התחנה, טל' 03-9711057
סנ"צ צבי ברון, קצין אג"מ, טל': 03-9715410

"צ.ה.ל." - פקוד מרכז:
מרכז מבצעים/24 ש': 305723, 305528, 02-305316

קמב"ץ - סא"ל בכר משה - 02-305415

קצין אג"מ/אל"מ שמואל בין, 02-305320, 02-305533

קצין אג"מ/יו"ש - סא"ל דגן - 02-213212/3

לשכת האלוף - 226971, 02-305333

"המדריך" - מר ג'ורג' באום - ילווה את המשלחת בסיור לצפון
ביום ד' - 2.3.88, טל' בבית: 02-419806, דרך הפיג'קול:
(4108) 02-237444.

"מתורגמנים" - גב' אנט דולצ'ין, טל' 03-459944

בברכה,

יצחק בנגל
קצין הכנסת

14137 תאריך : 24.02.88

משרד החוץ-מחלקת הקשר

סודר · יוצא **

**

**

**

חוזם:2/14137
אל:פריס/503
מ-:המשרד,תא:240288,זח:1553,דח:מ,סג:שמ
נד:8

שמור/מיידי

5322

אל:פריס - עמיהוד

דע:הכנסת/גב' מרים גרלך

אמר תיק! 103.1

מרעצת אירופה. שלך 270 מ-15.2.

על מברקך שבטימרבין בודע לבו רק על סמך מברקיך 405 ו-406 והובא לידיעתנו רק הבוקר.

1. ועדה מדינית: מהכנסת מבקשים להזמין חדר ל-2 לילות ל-8-9.3 ב'הולידיי אין' עבור ח"כ פבה וייס ולהודיענו בהוזר היכן מתקיימת ישיבת הוועדה, הכתובת ומספר הטלפון.

2. ועדה פליטים: ט/השר ח"כ רובי מילוא שישתתף בכינוס הועדה מעוניין לטוס יחד עם דורס הועדה אטקינסון ב-13.3.88 לליסבון. בררנא והברק:
א) פרטי הטיסה של אטקינסון מישראל לפורטוגל והאם הוא ממשיך באותו לילה ישירות ל-FARO או לן בליסבון.
ב) האם הזמנת המלון עבור ח"כ מילוא ב-FARO כוללת את ליל ה-13.3?
ג) היכן מתקיימת ישיבת הוועדה ב-FARO כתובת ומספר טלפון.

אירופה 2

סא

תפ: ממנבל[illegible]רא,אירב,יררבבסת

13637 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 23.02.88

נכנס ** שמור
**
**
**

חוזם:2,13637
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:409,תא:230288,זח:1900,דח:מ,סג:שמ
נד:פ

שמור/מידי

אל:אירופה 2

דע:מרים גרלן-הכנסת

מאת:עמיהוד-פריס

שמור

אטקינסון יגיע מירדן דרך הגשרים ב-10.3.88 ויעזוב
ב- 13.3.88 בשעה 19:05 עוד נבדיק הטיסה.

ילון באמריקן -קרלוני.

עמיהוד.==

תפ: אירא,אירב,גרלן/כנסת

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

שמור נכנס **

חוזם:2,13636

אל:המשרד

מ-:פריס,נר:406,תא:230288,זח:1920,דח:ר,סג:שמ

נד:פ

שמור/רגיל

אל:אירופה 2

דע:מרים גרלן-הכנסת

מאת: עמיהוד-פריס

לשלכם 10582

שמור

ועדת הפליטים בליסבון

1. יותר מפעם הסברנו שבשתפ"י עם מזכיר הועדה מנענו הכנת דוח על ביקור הועדה ע"י דה-ג'רדין או מישהוא בהשפעתו, כי הרי ידועה לנו גישתו השלילית וביקורתו החריפה באשר לתקרית שנגרמו בעת הביקור. רק לאחרונה מונה אסקינטון בדווח הועדה ונימון שלא השתתף בביקור,הוחלט שבקרוב יעשה סיור באיזור.

מזכר והדגיש: אין דוח דה-ג'רדין.

2. אני מוכנע שבסעיף 2 אתם טוענים שטרם קיבלתם תשובה, הרי הברקנו על הפרטים בשלנו 270 מה 15.2.88.

עמיהוד.==

תפ: ממנכל,אירא,אירב,גרלן/כנסת

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1. [illegible]

[illegible]

2. [illegible]

[illegible]

[illegible]

10582 תאריך : משרד-החוץ-מחלקת הקשר

יוצא ** שמור

**

**

**

חוזם:2,10582
אל:פריס/383
מ-:המשרד,תא:190288,זח:1638,דח:מ,סג:שמ
נד:ס

שמור/מיידי

עמיהוד
ועדת הפליטים בליסבון.

1.לקראת ישיבת הועדה זו חוזרים ומבקשים לקבל בדחי' הקרוב את הדו'ח של זה-ג'רנן על ביקור הועדה בישראל ב-87.

2.טרם קבלנו תשובה לגבי המלון שיוזמן עבור סגן השר ח'כ רובי מילוא שישתתף בישיבה זו.

אירופה 2

צש

תפ: ממנכל,אירב

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

13638 תאריך : 23.02.88 חוץ-מחלקת הקשר

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:2,13638
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:408,תא:230288,זח:1900,דח:מ,סג:שמ
נד:פ

שמור/מידי

אל:אירופה 2

דע:מרים גרלן-הכנסת

מאת:עמיהוד פריס

שמור

ביקור ועדת התקציבים

1. תודה. התוכנית מקובלת עליהם.

2. יודיעו למתורגמנים בהתאם.

דאגתנו שהמתורגמנים יסכימו לעבוד ביום הראשון והשלישי.
מועצת אירופה לא מאפשרת תשלום גם עבור יום הסידור וייתכן
והמתורגמנים יתנגדו ליום הפסקה באמצע.

עמיהוד.

תפ: ממנכל,אירא,אירב,גולן/כנסת

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1. [illegible]

2. [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

13635 תאריך : 23.02.88 חוץ-מחלקת הקשר

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:2,13635
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:405,תא:230288,זח:1900,דח:נ,סג:שמ
בד:פ

אל:אירופה 2

דע:מרים גרלן--הכנסת

מאת:עמיהוד-פריס

שמור

בתשובה לשלך 10589

מועצת אירופה-הועדה המדינית

1. מדובר בבחירה מצרבת בדוחה- RAPORTEUR
ולא דוח, אנו מנסים בשלב זה למנוע הגשת דוח.

2. מרטינז לא הכין דוח על המזהת, כפי שהברקנו ישנם
דובר ויציג דעות ושאלות בשם הועדה בפני שהח''
של לרקסמבורג ולכן גם ביקשנו שגי' מדריד ישוחח
עמו לפני יציאתו ללוקסמבורג ,אם בינתיים יכין נייר
עבודה אז נעבירו.

3. לא אתם מחכים לתשובה ממני אלא אני מכם. ראו נא
מברקי 270 מה-15.2 והבריקונא בהוזר.

עמיהוד.==

תפ: ממנכל,אירא,אירב,גרלן/כנסת

1031 אומר
מס!

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1. [illegible]

2. [illegible]

3. [illegible]

[illegible]

[illegible]

** יוצא   שמור
**
**
**

חוזם:10589,2
אל:נרים/585
מ-:המשרד,תא:190283,זח:1640,דח:מ,סג:שמ
נר:8

שמור/מיידי

אל:עמיהוד
דע:מרים גרלך/הכנסת

ועדת מדיניות.שלך 277.

1.בסדר היום של תת הועדה למזה'ת מופיע הסעיף:'הועידה הבינ'ל לשלום במזה'ת (דורח נרשה - צרפת)'.
העבר נא בדיפ' העתקים באנגלית ובצרפתית מדו'ח זה.

2.בסדר היום על הועדה המדינית מופיע מרטינז כאחד הדוברים על 'המצב במזה'ת'.האם מרטינז הכין דו'ח כללי על המזה'ת פרט לנושא מלחמת עיראק-איראן ואם כך דאג נא להעבירו בדיפ' הקרוב (באנגלית).

3.ח'כ גרופ' צבה ריים ישתתף בישיבת הועדה המדינית ונבקשך לברר ולהודיענו בחוזר שם המלון שהוזמן עבורו,מחירו,כתובתו,ומספר הטלפון.
פרטי טיסותיו נבריק בהקדם.

אירופה 2

צש.גא

תפ: ממנכל,אירב,גרלך/כנסת

7537 תאריך 16.02.88 משרד החוץ-מחלקת הקשר

נכנס ** שמור

**

**

**

חוזם:2,7537

אל:המשרד

מ-:פריס,נר:277,תא:160288,זח:1300,דח:ר,סג:שמ

נד:@

שמור/רגיל.

אל: אירופה 2

דע: מרים גולן הכנסת

מאת: עמיהוד פריס

1.ב-9/3/88 בשעה 1030 תתכנס תת הוועדה למזהת בלוכסמבורג.
להלן סדר היום -מלחמת איראן-עיארק(דווח:מרטינז)
-הוועידה הבינל לשלום במזהת:בדיקת קווי הכנת דוח (דווח
פורה-צרפת)

2.הוועדה המדינית תתכנס באותו יום ומקום בשעה 1130,
סדר היום: -הכנה לוועדה הקבועה:מלחמת המפרץ
-הכנה למושב האביב של האסיפה הפרלמנטרית,גישה לאמצעי
התקשורת האודיוויזואלים בעת משאי בחירות
-המצב במזהת-דווח יור תת הוועדה על ישיבת הבוקר
-בשעה 1500 מפגש עם מר POORS ס/רוהם ושר החוץ של
לוכסמבורג יור תורן של וועדת השרים של מועצת אירופה.במפגש
זה דוברי הוועדה יהיו:
1.התקדמות בשתפ' האירופאי:ליד-נורבגיה

2.יחסי מזרח-מערב:שטיינר-אוסטריה

3.המצב במזהת:מרטינז-ספרד

שונות:ייצוג הוועדה בסימפוזיון על חלות הדדית בפיתוח
תרבותי שיתקיים בליסבון (7-8/4/88) במסגרת צפון-דרום

3. אח'צ מטעם ס/שהח על לוכסמבורג מר REBERT GOEBBELS

4.הישיבות תתקיימנה במרכז האירופאי לוועידות

PLATEAU DU KIRCHBERG בניין TOUR אולם A

שא

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,גולן/כנסת

12196 תאריך : 22.02.88

משרד החוץ-מחלקת הקשר

שמור

יוצא ** **

**

**

חוזם:2,12196
אל:פריס/442,לונדון/254,בטחון/321,וינה/208
מ-:המשרד,תא:220288,זח:1722,דח:ר,סג:שמ
נר:8

אלגי מכו.
103.1

שמור/רגיל

ג.מ.1942 - 215.13

במיהוד,
דע:שגלונדון,שגרינה ,חפ'ש, הכנסת/גולן, מאו'ר.

מועצת אירופה - ביקור דיוויד אטקינסון בארץ.

1) ממנהל ספרית ביו'ש שמענו שאטקינסון מגיע דרך הגשרים ב- 10/3, לן בירושלים ומבקר ביו'ש באורח ספרית ב-11/3. ב- 12/3 ממשיך לביקור בעזה בחסות ספרית, לן בעזה ועומד לצאתנו בעזה החל מ- 13/3 בבוקר. זו תכנית ספרית בקווים כלליים ועדיין לא יודעים מועד מדויק לכניסתו או לצאתו מהארץ.

2) כן טוען מנהל ספרית שקיבל מברק מוינה לפיו תכניתו של אטקינסון אצלנו תתואם על ידו עמנו באמצעות שגרירותנו בלונדון.

3) לשגרירותנו בלונדון:נבקשכם להתקשר עם אטקינסון לבירור בקשותיו מעמנו במסגרת הביקור ובעיקר לקבל ממנו פרטי ציאתו מהארץ.

4) לוינה: הנ'ל לידיעתכם. אטקינסון הוא דווח הועדה לפליטים של מועצת אירופה.

ארב'ל 2- אירופה 2

מג.י

תפ: שהח,רה[illegible]שהבט,מנכל,ממנכל,ר/מרכז,רם,אמן,ממד,ברנע,ארבל2,
אירא,אירב,אביטל,מאאר,ליאור,מזתים,גרלך/בבנת

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים

ד' באדר התשמ"ח
22 בפברואר 1988
1949

<u>ישראל בארגונים הבינלאומיים</u>

ישראל חברה בארגונים בינלאומיים רבים, מהם סוכנויות מיוחדות של האו"ם, ארגונים בינממשלתיים וארגונים לא-ממשלתיים (NGO'S).

הארגונים המרכזיים בהם אנו חברים הם: ארגון הבריאות העולמי (WHO), ארגון העבודה הבינלאומי (ILO), אונסק"ו, ארגון האו"ם לאיכות הסביבה (UNEP), ארגון התקשורת העולמי (ITU), ארגון הדואר העולמי (UPU), ארגון החקלאות והמזון (FAO).

בכל אחד מארגונים אלו יש לישראל ענין <u>מקצועי</u> לפיתוח היחסים עם הארגון, ובכך מטפל המשרד הנוגע לדבר (בריאות, עבודה ורווחה וכו'). בחלק מארגונים אלו (WHO "ILO" אונסקו) עברה ישראל בשנים האחרונות לאזור האירופי, דבר שקידם במידה רבה את קשרינו המקצועיים עם הארגונים.

הערבים פועלים לפוליטיזציה של ארגונים אלו ולניצולם ללוחמתם המדינית בישראל, וזאת ע"י דיון והחלטה בנושא השטחים בועידותיהם השנתיות וניזום שיגור משלחות מטעם הארגונים ליש"ע. סביר להניח שמגמה זו תגבר וחשוב שהאירופים ימשיכו להתייצב כנגדה, כאשר ברור שהפוליטיזציה פוגעת בתפקודו המקצועי של הארגון ומביאה להתדרדרותו (למשל, אונסקו).

ממליצים להצביע על ענינה של ישראל בפיתוח הקשרים עם הארגונים הבינלאומיים ולהצביע על הנקודות הבאות:

א. בכל הארגונים קיימת מכסה לייצוגה של כל מדינה ומדינה בכוח האדם של הארגון, במטה ובנציגויותיו ברחבי העולם. ברוב הארגונים ייצוגה של ישראל נמוך מהמכסה.

ב. ישראל הציעה לארגונים להיות מעורבים בקורסים משבי"ם הנערכים בארץ, בתחומי פעילותו של הארגון, באיתור משתתפים ולהעניק להם מילגות נסיעה כאשר אנו נעניק להם מלגות שהות.

11358 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 21.02.88

יוצא ** שמור

**

**

**

חוזם:2,11358

אל:פריס/397

מ-:המשרד,תא:210288,זח:1442,דח:ב,סג:שמ

9:

אלעד לענין 103.1

שמור/בהול

5233

פריס - עמיהוד

דע: הכנסת - לשכת היו"ר, גב' מרים גולן

הועדה להקציבים.

פרט לדברי הרקע על הועדה וחבריה להכנת דברי הפתיחה של
היו"ר בפתיחת הישיבה, מבקשים לברר ולהודיענו בחוזר עם איזה
ארגונים בינלאומיים מקיימת הועדה קשרים ותחומי שת"פ עם
ארגונים אלה.

אירופה 2

י.

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,יורכנסת,גולן/כנסת

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

תאריך : .02.88 משרד החוץ-מחלקת הקשר 11457

שמור יוצא **

**

**

**

חוזם:2,11457
אל:פריס/405
מ-:המשרד,תא:210288,זח:1614,דח:ב,סג:שמ
נר:9

103.1

שמור/בהול

5246

אל: פריס - עמיהוד
דע: הכנסת - לשכת היו'ר, גב' מרים גולן

וועדת התקציבים.

1. בשל אילוצים של זמן, אולם דיונים פנוי וגיוס המומחים שיופיעו בפני הוועדה יכולה הכנסת לקיים את יום הדיונים (הן של הוועדה עצמה והן של הדיון עם המומחים הישראליים) רק חוזר רק ביום שלישי 1.3.88 בבנין הכנסת ונבקשך להסביר זאת לוועדה.

2. משיחת טלפון שהתקיימה בין הכנסת לחברת המתורגמנים של הגב' אנט דולצין עולה שמזכירות הוועדה הזמינה את שרותי החברה לימים ד', ה' 2-3 במרס. לאור האמור בסעיף 1 פנה נא למזכירות הוועדה על מנת להבטיח הסדרת התרגום ליום ג' 1.3.

3. בדוקנא האם מרבית החברים בוועדה שולטים באנגלית או בצרפתית.

4. להלן התוכנית שנקבעה ע'י הכנסת ליום ג' 1.3 בה באמור, לאור האילוצים שצויינו לעיל, לא חוזר לא ניתן להכניס שינויים:

09:00-10:00 דברי ברכה והרצאת פתיחה של היו'ר.
10:00-11:00 פרופ' אמנון כהן על המזה'ת.
11:00-11:30 הפסקת קפה

11:30-13:30 הרצאות ומנכל בנושא קשרי ישראל והארגונים
הבינ"ל בהשתתפות סמנכ"ל כלכלה י. מינרבי,
סמנכ"ל ארב"ל י. ברנע ונציב שרות המדינה ד"ר
מ. גבאי.
13:30-15:00 הפסקת צהריים
15:00-16:00 פתיחת דיוני הועדה עצמה.
16:00-16:30 נוכחות בישיבת המליאה וסיור בכנסת.
16:30-18:30/19:00 המשך דיוני הועדה.
20:30 א"ע מטעם יו"ר הכנסת בבנין הכנסת

5. יום ד' 2.3 יוקדש לסיור בצפון ובגולן.

יום ה' 3.3 יוקדש לביקורים בירושלים ובבית לחם (יד ושם,
מוזיאון ישראל, כותל מערבי, כנסיית המולד)
ויתכן שתקבענה גם פגישות נימוסין רשמיות
בירושלים.

אירופה 2 - מאו"ר

יל.

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,אביטל,מאור,יורכנסת

11:30-13: [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
13:30-15:00 [illegible]
15:00-16:00 [illegible]
16:00-16: [illegible]
16:30 [illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

10897 משרד החוץ-מחלקת הקשר .02.88 תאריך :

גבנס ** שמור
**
**
**

הרזם:2/10897
אל:המשרד
מ-:פריס/נר:350/תא:190288/זח:1800/דח:ר/סג:שמ
נד:פ

103.1.מ.ע.ו אומץ

ק

שמור/רגיל

אל:אירופה 2

דע:מרים גרלן-הכנסת

מאת:עמיהוד פריס

מועצת אירופה -ביקור ועדת התקציבים והפעילות הבין
ממשלתית.

א. להלן סדר היום של ישיבת הועדה בארץ.
1. תקציב האסיפה הפרלמנטארית של המועצה ל-1989.
2. בדיקת חשבונות ותקציבי המועצה 86,87,88
3. המדיניות התקציבית של המדינות החברות בלפי האירגונים
הבינ"ל (דווח:קרנן-לוקסמבורג-לשעבר שר השירות הממשלתי).
4. פיתוח המיחשוב במועצת אירופה.
5. סימפוזיון על יחסי הנהלת-פקידים במוסדות לאומיים
ובנ"ל (ייתקיים בנוב' 88 בטרייסט)
6. השתתפות אירגוני הנוער בעבודות האסיפה הפרלמנטארית
של המועצה.
7. דיון בהמשך לדו"ח קולומבו. מבט לעתיד המועצה.
8. דיון עם נציגים ישראליים בנושאי:
א. מדיניות ישראל בלפי האירגונים הבינ"ל.
ב. השתתפות ישראל בתוכנית העבודה הבין ממשלתית של
מועצת-אירופה.

9. שונות.
ב. להלן סדר היום של תת הועדה לשרות הממשלתי
1. שרוירון לנשים במדיניות מועצת אירופה.

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

1. [illegible]
2. [illegible]
3. [illegible]
4. [illegible]
[illegible]
5. [illegible]
6. [illegible]
[illegible]
7. [illegible]
[illegible]
8. [illegible]
9. [illegible]
10. [illegible]
11. [illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

2.• בדיקת התשובה שהתקבלו מיו״ר רועדת השרים לשאלות שהציגו לו חברי הרעדה.

ג. לפי מזכיר הרועדה אם יילבו חברי הרועדה בבוקר של היום הראשון ליד-ושם (שעה 0900 עד 10:00) וייתקבלו ב-10:00 ע״י יו״ר הכנסת (עד בערך ל-10:45) ובהנחה שתהיה אח״צ בין השעות 13:00-15:00 תסיים הרועדה את עבודותיה לקראת השעה 17:00 מציעים שהדיון עם הנציגים הישראליים (ראה סעיף 8) ייתקיים בסוף דיוני הרועדה ותה הרועדה החל בערך מהשעה 17:00 ללא הגבלת זמן.

עמיהוד.

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,גרלן/כנסת

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

תאריך : 19.02.88 משרד החוץ-מחלקת הקשר 10898

שמור נכנס **

**

**

**

חוזם:2,10898
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:351,תא:190288,זח:1320,דח:ר,סג:שמ
נד:פ

שמור/רגיל

אל:אירופה 2

דע:מרים גרלן-הכנסת

מאת:פריס-עמיהוד

בתשובה לשלך: 9443

מועצה אירופה-ביקור הוועדה לתקציבים ולפעילות בין ממשלתית.

1. דברי רקע על הועדה-נקבל מהמזכירות בתחילת השבוע רנבריק. ראונא גם מכתבינו, ובמברקינו בנדון.

2. ראו מברקינו.

3. הוועדה בשלעצמה לא מטפלת ישירות בנושאים אלה אלא קובעת רבות לגביהן באמצעות התקציב וטיפולה בתוכנית העבודה הבין-ממשלתית הכוללת תחומים אלה. אי לכך רצוי להתייחס לנושאים אלה להכנת הקרקע נגיעת שאלות ביקורתיות באשר להכללת שת"פ אפשרי עם ישראל בתקציב ובתוכנית העבודה הבין-ממשלתית.

עמיהוד.

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,גרלן/כנסת

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

תאריך : 02.88 משרד החוץ-מחלקת הקשר 10899

שמור בבבס **
**
**
**

חוזם:2/10899
אל:המשרד
מ-:בריס/נר:352/תא:190288/זח:1830/דח:ר/סג:שמ
בד:פ

שמור/רגיל

אל:אירופה 2

דע:מרים גרלן-הכנסת

מאת:עמיהוד פרים

שמור

מועצת אירופה -ביקור ועדת התקציבים והמעילות הבין ממשלתית.

1. יו"ר הועדה DUPONT (שויצ) יגיע ב-29 דנא בטיסת SR 332 ויעזוב ב-4/3 בטיסת SR 333 שעה 07:50 ילון במלך דוד.

2. מזכיר הועדה ג'יארבני פלמיירי (איטלקי) יגיע ב 27 דנא טיסת SR 332 ויעזוב ב-4/3 בטיסת SR 333 שעה 07:50 ילון במלך דוד. מקדים כדי לטפל בפרטים האחרונים ,מבקש להפגש עמכם ביום א' 28 דנא.

3. מזכירת הועדה מוסל BAUER תגיע עם בעלה. טיסות כשל פלמיירי. ילונו במוריה.

4. OEHEL (צרפת) חבר הועדה יגיע ב-29 דנא אל-על 324 ויעזוב ב-4/3 X 4/3 אל על 323. ילון במוריה.

5. התקשרו עם אבנ דולצ'ין לגיוס המתורגמנים בישראל.

אנג מ.ד. 1

103.1

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1. [illegible]

2. [illegible]

3. [illegible]

4. [illegible]

5. [illegible]

עמיהוד.

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,אבינל,מאור,גרלן/כנסת

[illegible]

[illegible]

9443 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 19.02.88

יוצא ** שמור
**
**
**

חוזם:2,9443
אל:פריס/341
מ-:המשרד,תא:180288,זח:1514,דח:ב,סג:שמ
נד:פ

שמור/בהול

פריס - עמיהוד

דע: הכנסת/גב' מרים גרלך

ביקור הועדה לתקציבים.

103/1

להלן מהגב' גרלך הכנסת:

1. מבקשים לקבל דברי רקע על הועדה ועל חבריה לצורך הכנת דברי הברכה של היו"ר בפתח הישיבה.

2. העבירנא את סדר היום של ישיבת הועדה עצמה ובררנא מספר השעות הדרוש להם לישיבה זו.

3. בדקנא האם בתחומי פעילותה של ועדה זו כלולים הנושאים הבאים:
(1) שתוף פעולה אוניברסיטאי
(2)חילופי נוער
(3)חילופי תרבות

עד כאן.

אירופה 2

רי.י

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,אביטל,מאור,יורכנסת

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1. [illegible]
[illegible]

2. [illegible]
[illegible]

3. [illegible]
[illegible]:
(1) [illegible]
(2) [illegible]
(3) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

** יוצא שמור
**
**
**

חוזם:2,8635
אל:פריס/315
מ-:המשרד,תא:170288,זח:1751,דח:ב,סג:שמ
נד:@

שמור/בהול

5185

אל: פריס - עמיהוד
דע: מאו'ר, מזת'ים, ארב'ל 2, מתאם הפעולות בשטחים, ס/השר
רוני מילוא, מרים גולן/הכנסת

מועצת אירופה - ועדת הפליטים - ביקור אטקינסון. שלך 271.

מהכנסת נמסר לנו שסגן השר ח'כ רוני מילוא יטפל אישית
בביקורו ויתלווה אל אטקינסון לישיבת וועדת הפליטים
בליסבון.
במגמה להבטיח השתלבות טובה וקבלת תמונה מאוזנת על נושא
דיווחו בכוונתנו להכין עבורו תוכנית לפגישות עם הגורמים
הנוגעים בדבר.
אנו מבקשים על כן המשך בירוריך לקבלת הפרטים הבאים:

1. מועד סופי ושעה מדוייקת של המעבר בגשרי הירדן ופרטי
טיסתו לליסבון.

2. שם המלון בו יתאכסן בירושלים כדי ליצור קשר עמו.

3. מירב הפרטים ובעיקר לוח הזמנים של תוכנית ביקורו מטעם
אונר'א זאת כדי שנדע את הזמן בו יהיה פנוי לארגון תוכנית
הפגישות מטעמנו.

4. בקשות מיוחדות של האורח לפגישות ולביקורים.
מבקשים התייחסותך המפורטת לבקשותינו הנ'ל בהקדם

אירופה 2

יל.י

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,ברנע,ארבל2,אירב,אירא,ליאור,מזתים,
מתאםשטחים,אביטל,מאור,גולן/כנסת,ברונימילוא/מזכירותממשלה

משרד החוץ-מחלקת הקשר

8607 תאריך : 17.02.88

** נכנס **

שמור

**

**

**

חוזם:2,8607
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:300,תא:170288,זח:1500,דח:ב,סג:שמ
נד:פ

נסים מזי

שמור/בהול.

אל: אירופה 2

דע: מאור

מאת: עמיהוד -פריס

מועצת אירופה -ביקור הועדה התקציבים ולפעילות בין ממשלתית

1.חברי הועדה יודיעו אישית על כל הפרטים המבוקשים (מועדי הגעה ויציאה,מספרי טיסות) כאשר יישלחו הטלקסים להזמנת מלון למאור'. רק כשיתקבלו כל הטלקסים נדע במדויק מי ובכמה משתתפים. בכל הנסיעות הקודמות של הועדה השתתפו בין 20 ל-25 חברים. צריך לתכנן לפי מספר זה. מזכיר הועדה הבטיח לבקות ולהשיג מידע מוקדם בכל האפשר אבל הבקירון מלמד שכמעט עד היום האחרון יש מצטרפים ומבטלים

2.יורד, סגן יור ועוד כמה חברים בוועדה חזרו וביקשו שבאפשר להם ללון במלון דוד.בהירות הדבר על חשבונם רצוי לעשות המאמץ.אם הרוב יהיה במוריה נוכל לבקש מאלה שיהיו במלן דוד לבוא למוריה בשעה שתקבעו ליציאה משותפת (או ההיפך אם יהיה צורך)

3.הרכב הרשימה בהתאם לסעיף 1

4.בתורגמנים:המועצה תטפל הנושא עד סוף השבוע

5.הבריקרנא אך אבשר עיקרי הצעה הרבנית

שא

תפ: שהח/מנכל/ממנכל/אירא/אירב/יורדנמת/אבינל/מאור

DÉLÉGATION PERMANENTE
D'ISRAËL
AUPRÈS DE L'U.N.E.S.C.O.

פריס, כ'ח שבט תמש'ח
17 פבר' 88
מס'/61

אל : גב' חמדה גולן - משפטים

מאת: עמיהוד - הנציג הקבוע ליד אונסק'ו

רצ'ב 32 אמנות של מועצת אירופה בנושאים שונים.
רצוי לבדוק לגבי כל אחת מהן כדאיות ואפשרות הצטרפותינו.
הצטרפות לאמנה מאפשרת השתתפות בפעילות הבין-ממשלתית כגון
מפגשי שרים, מפגשי מומחים, סמינרים וכו' בנושא האמנה.

בברכה,
י. עמיהוד

העתק : אירופה 2
גב' מרים גולן - הכנסת

נכנס ** שמור

**
**
**

חוזם:2,7537
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:277,תא:160288,זח:1300,דח:ר,סג:שמ
נד:@

101.1

שמור/רגיל.

אל: אירופה 2

דע: מרים גולן הכנסת

מאת: עמיהוד פריס

1.ב-9/3/88 בשעה 1030 תתכנס תת הוועדה למזהת בלוכסמבורג.
להלן סדר היום -מלחמת איראן-עיארק(דווח:מרטינז)
-הוועידה הבינל לשלום במזהת:בדיקת קווי הכנת דוח (דווח פורה-צרפת)

2.הוועדה המדינית תתכנס באותו יום ומקום בשעה 1130,
סדר היום: -הכנה לוועדה הקבועה:מלחמת המפרץ
-הכנה למושב האביב של האסיפה הפרלמנטרית,גישה לאמצעי התקשורת האודיוויזואלים בעת משאי בחירות
-המצב במזהת-דווח יור תת הוועדה על ישיבת הבוקר
-בשעה 1500 מפגש עם מר POORS ס/רוהם ושר החוץ של לוכסמבורג יור תורן של וועדת השרים של מועצת אירופה.במפגש זה דוברי הוועדה יהיו:
1.התקדמות בשתפ' האירופאי:ליד-נורבגיה

2.יחסי מזרח-מערב:שטיינר-אוסטריה

3.המצב במזהת:מרטינז-ספרד

שונות:ייצוג הוועדה בסימפוזיון על תלות הדדית בפיתוח תרבותי שיתקיים בליסבון (7-8/4/88) במסגרת צפון-דרום

3. אח'צ מטעם ס/שהח על לוכסמבורג מר REBERT GOEBBELS

4.הישיבות תתקיימנה במרכז האירופאי לוועידות

PLATEAU DU KIRCHBERG בניין TOUR אולם A

שא

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,גולן/כנסת

7182 תאריך : 24.02.88 חוץ-מחלקת הקשר

** נכנס שמור

**

**

**

חוזם:2,7182
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:270,תא:150288,זח:1700,דח:ר,סג:שמ
נד:פ

שמור/רגיל

אל:אירופה

דע:מרים גרלן-כנסת

מאת:פריס-עמיהוד

מועצת אירופה

בתשובה לשלך:4668

1. הועדת הפליטים שתתכנס בפארו שבפורטוגל ב-16/3/88
14 (לתשומת לבכם: לא בליסבון) . הזמנו חדר ליחיד
(בשם עמיהוד ללא ציון ישראל) במלון עמו התקשרה המועצה
ובו ילונו כל המשתתפים (כ-250 פר"צ ללילה):

103.1

VILLA MOURA MARINE HOTEL
FARO
TLX 58825

TEL:33310

האחראית במלון מטפלת באנשי הועדה:גב' אנה קריסטינה.

2. הועדה המדינית שתתכנס בלוקסמבורג ב-9/3 מקום הישיבה
מחוץ לעיר. במקום מלון הולידיי-אין העולה ב-100
דולר ללילה. טלפון: 43 77 61

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

2. [illegible]
[illegible]
[illegible]

טלקס 2751

בעיר מלונות זולים יותר. רוב המשתתפים ילונו בהולידיי אין.

הבריקונא אישורכם להזמנה.

עמיהוד.

תפ: ממנכל/אירא/אירב/גרלן/כנסת

8-9-

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

משרד החוץ-מחלקת הקשר

7185 תאריך : 16.02.88

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:2,7185
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:267,תא:150288,זח:1700,דח:מ,סג:שמ
נד:8

103.1
אירו

שמור/מידי

אל:אירופה 2

דע:מרים גולן-הכנסת

מאת:עמיהוד פריס

בהמשך לשלי-22 מה-1.2

מועצת אירופה-ביקור וועדת התקציבים והפעילות הבין ממשלתית.

יו''ר הועדה ביקש לאפשר לחברי הועדה לבחור בין שני בתי מלון, המלך דוד ומוריה (ראו מברקינו), מדוע לא התיחסתם למלך דוד. הבריקונא בחוזר האפשרות.

האם לא ניתן לציין מחיר מדויק לחדר ליחיד וזוגי.

שמות חברי הוועדה בסיפרון ששלחנו מזמן וגם ברשימות מעודכנות ששלחנו לאחרונה. (העתקים גם אצל מרים גולן)

הפרלמנטארים חברי הוועדה מפוזרים ב-21 מדינות, כל אחד מהם יודיע בנפרד מועדי הגעתו ויציאתו ופרטי הטיסות כאשר יזמין המלון ישירות דרכיכם כפי שהיה עם כל הוועדות שביקרו עד עתה.

בוועדה 25 חברים, מזכיר הוועדה ופקידה. יתכן וכמה מהם יגיעו עם נשותיהם. לדברי מזכיר הועדה בד''כ משתתפים בנסיעות אלה בין 20-25 איש.

המועצה תגייס מתורגמנים בישראל. יהיה תרגום מול
אנגלית, צרפתית, גרמנית ואיטלקית.

הרוב מתוכנן להשאר גם בלילה של ה-3/3 ויעזבו ב-4/3.

עמיהוד.

תפ: ממנכל,אירא,אירב,גולן/כנסת

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:2,7181
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:271,תא:150288,זח:1700,דח:ר,סג:שמ
נד:8

שמור/רגיל

ן103.1 מיוחד
מעקב

אל:אירופה 2

דע:מרים גולן-הכנסת

מאת:פריס-עמיהוד

שמור

מועצת אירופה-וועדת הפליטים-ביקור אטקינסון.

רק היום השיג מזכיר הוועדה את הטקינסון:להלן התוכנית שאטקינסון מנסה לגבש ועדיין טעונה שינויים (טרם קיבל התוכנית מאונר''א):

7/3-הגעה לדמשק -(החליט לא לבטל הביקור) שיחות עם אישים סוריים.

8/3-ביקור המחנה פליטים בסוריה, שעה 18:00 הגעה לעמאן.

9/3-ביקור במחנה פליטים ליד עמאן לשיחות עם אישים ירדניים ופלסטינים.

10/3-נסיעה לי'מ. יעזוב ב-13/3 לפוטוגל. כנראה שיהיה בטיפול אונר''א ב-11-12/3

מקווים לקבל תוכנית סופית בימים הקרובים. אנא הערותיכם.

עמיהוד.

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,גולן/כנסת

4668 תאריך : 12.02.88

** יוצא ** שמור
**
**
**

חוזם:2,4668
אל:פריס/172,בריסל/82,ליסבון/56,מדריד/65
מ-:המשרד,תא:120288,זח:1406,דח:מ,סג:שמ
נד:@

שמור / מיידי

עמיהוד

דע : בריסל,ליסבון,הכנסת / גב' מרים גולן

מועצת אירופה -

א. הועדה המדינית בלוכסמבורג 9.3.88 - שלך 207.
ב. הועדה לפליטים, ליסבון 15.3.88 - 14

א. לכל אחד מהוועדות הנ'ל ייצא משקיף מטעם הכנסת. שמות חברי הכנסת ופרטי הטיסות נבריק בהקדם.

ב. נבקשך להזמין ישירות או באמצעות מזכירות הוועדות חדר במלון מתאים (ברמה ובמחירים סבירים) בקרבת מקום הכנוס. הודיענו בחוזר שם המלון, כתובתו, מספר הטלפון והמחיר.

אירופה 2

סש.י

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,גולן/כנסת

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

תאריך : 12.02.88 : [illegible]

4665

שמור

חוזם:2,4668
[illegible]
[illegible] נר:120288 [illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

א. [illegible] 9.3.88 [illegible]
ב. [illegible]

א. [illegible]

ב. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

** יוצא ** שמור
**
**
**

חוזם:2,4668
אל:פריס/172,בריסל/82,ליסבון/56,מדריד/65
מ-:המשרד,תא:120288,זח:1406,דח:מ,סג:שמ
נד:@

שמור / מיידי

עמיהוד

דע : בריסל,ליסבון,הכנסת / גב' מרים גולן

מועצת אירופה -

א. הועדה המדינית בלוכסמבורג 9.3.88 - שלך 207.
ב. הועדה לפליטים, ליסבון 15.3.88 - 14

א. לכל אחד מהוועדות הנ'ל ייצא משקיף מטעם הכנסת. שמות חברי הכנסת ופרטי הטיסות נבריק בהקדם.

ב. נבקשך להזמין ישירות או באמצעות מזכירות הוועדות חדר במלון מתאים (ברמה ובמחירים סבירים) בקרבת מקום הכנוס. הודיענו בחוזר שם המלון, כתובתו, מספר הטלפון והמחיר.

אירופה 2

סש.י

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,גולן/כנסת

תאריך : 12.02.88

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 9.3.88 - 205 [illegible]
[illegible] 14 - 15.3.88 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

נכנס ** שמור
**
**
**

חוזם:3923,2
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:207,תא:110288,זח:1400,דח:ר,סג:שמ
נד:פ

שמור/רגיל

אל:אירופה 2

דע:מרים גרלן-הכנסת

מאת:עמיהוד-פריס

שמור

מועצת אירופה --הועדה המדינית

1. ב-9 מרץ אחה"צ בלוקסמבורג תפגש הועדה עם POOS שהח של לוקסמבורג. מזכיר הועדה אישר לי סופית שחכ' מישראל יוכל להשתתף במפגש זה. (עד לאחרונה לא השתתפנו במפגשים עם יו"ר ועדת השרים ורק אשתקד השתתפה לראשונה חכ' דורון במפגש עם היו"ר. עלינו להכין זאת לשיגרה).

2. ס/שהח של לוקסמבורג יארח המשתתפים לאחצ , גם החכ' מוזמן.

3. בשם הועדה יתייחס מרטינז לאירועים במזהת ובורה (צרפת) לועידה הבינל .

4. חוזר וממליץ שנשתתף.

5. בשבוע הבא אבריק סדר היום של ישיבת תת הועדה למזהת והועדה המדינית.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1. [illegible]

2. [illegible]

3. [illegible]

4. [illegible]

5. [illegible]

עמיהוד.==

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,גרלן/כנסת

[illegible]

[illegible]

5312 תאריך : 13.02.88

משרד החוץ-מחלקת הקשר

נכנס ** שמור

**

**

**

חוזם:2,5312
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:239,תא:120288,זח:1830,דח:ר,סג:שמ
נד:פ

שמור/רגיל

אל: אירופה 2

דע: מרים גרלן - הכנסת

מאת: עמיהוד - פריס

מועצת אירופה - ביקור הועדה להקציבים ולפעילות בין - ממשלתית.

1. יו'ר הכנסת אישר הזמנת הועדה. ביקש שתודיעו על כך לגבי' קולן בלשכתו ולגבי' מרים גרלן ולתאם עמן הטיפול בנושא.

2. בקשתנו מהכנסת להבריק הזמנה בשם היו'ר הלל למזכיר הועדה:

G. PALMIERI
COMMISSION DU BUDGET ET DU PROGRAMME DE TRAVAIL
INTERGOUVERNEMENTAL CONSEIL DE L'EUROPE

STRASBOURG

בנוסף רצוי לשלוח גם מכתב הזמנה, כך פורמאלית באמצעותינו
.

ס.מ.

תפ: ממנכל,אירא,אירב,גרלן/כנסת

נכנס בלמס

חוזם:2,3933
אל:המשרד
מ-:מדריד,נר:70,תא:110288,זח:1620,דח:מ,סג:בל
נד:8

בלמס/מידי
אל:אירופה 2
דע:גברת גולן,הכנסת
מאת:מדריד

הסנטורית LOYOLA DE PALACIO ששייכת לועדת התקציבים של מועצת אירופה הודיעה לנו על כנס מיוחד של ועדה זו בירושלים ב-2.3-1. ב-3.3 יסיירו בגולן. מבקשת לדעת פרטי המפגש,כולל שעות חזרה מהביקור בגולן על מנת לסדר את לוח הזמנים והטיסות. נא בחוזר.הבטחנו תשובה עד 15.2.

סלפק.

תפ: ממנכל,אירא,אירב,אביטל,מאור,גולן/כנסת

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] S.C.[illegible]

[illegible]

[illegible]

שגרר ** כנכס

**

**

**

חוזם:2,4191

אל:המשרד

מ-:פריס,נר:221,תא:110288,זח:1900,דח:ר,סג:שמ

נד:פ

(פ)

שמור/רגיל

אל ארבנה 2

דע מרים גרלן הכנסת

מאת עמיהוד פריס

אמיר לוי 1031

מועצת ארופה -כנוס יושבי ראש הפרלמנטים בשוויץ.

1.ב-4/3 ייתכנסו בפריס כל מזכירי הפרלמנטים לדיון על הכנת ופרטי כנוס יו"רים' הפרלמנטים שיתקיים בברן ביוני שנה זו .

2.מזכיר הבונדסטאג הודיע לקלבס,מזכיר האסיפה הפרלמנטרית של מועצת ארופה,שקבל הנחייה מיניגר יור הבונדסטאג לדרוש הזמנת יור הכנסת לכנוס. קלבס גם חזר ואישר שהסקנדינבים אימצו הצעת יור הפרלמנט הנורדי לא להשתתף בכנוס אם לא יוזמן יור הכנסת .

3.ממליץ לחזור ולהפעיל יורינו' הפרלמנטים הידידותיים כדי שינחו המזכירים לקראת המפגש בפריס.

4.מה היתה עמדת פלאם,יור'הפרלמנט האירופאי בנושא זה בשיחתו עם היור ' הלל.

תפ: שהח,ממנכל,ממנכל,אירא,אירב,יורכנסת

** נבנס **   שמור
**
**
**

חוזם:2,3923
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:207,תא:110288,זח:1400,דח:ר,סג:שמ
נד:8

שמור/רגיל

אל:אירופה 2

דע:מרים גרלן-הכנסת

מאת:עמיהוד-פריס

שמור

פ

אלמג מ.י. 1031

מועצת אירופה --הוועדה המדינית

1. ב-9 מרץ אחה"צ בלוקסמבורג תפגש הוועדה עם POOS שהח של לוקסמבורג. מזכיר הוועדה אישר לי סופית שחכ' מישראל יוכל להשתתף במפגש זה. (עד לאחרונה לא השתתפנו במפגשים עם יור'' וועדת השרים ורק אשתקד השתתפה לראשונה חכ'' דורון במפגש עם היור''. עליכו להפוך זאת לשיגרה).

2. פ/שהח של לוקסמבורג יארח המשתתפים לאחצ , גם החכ' יוזמן.

3. בשם הוועדה ייתייחס מרטינז לאירועים במזהת ופרה (צרפת) לוועידה הבינל .

4. חוזר וממליץ שנשתתף.

5. בשבוע הבא אבריק סדר היום של ישיבת תת הוועדה למזהת והוועדה המדינית.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

עמיהוד.==

תפ: שהח,מנכל,זמנכבל,אירא,אירב,גרלן/כבנסת

[illegible]

[illegible]

(ר)

DÉLÉGATION PERMANENTE
D'ISRAËL
AUPRÈS DE L'U.N.E.S.C.O.

פריס, כ'ג שבט תשמ'ח
11 פבר' 88
מס'/51

אל : גב' חמדה גרלץ - מנהלת המחלקה לאמנות

מאת: עמיהוד - הנציג הקבוע ליד ארנסק'ר

הנדון: מועצת אירופה

רצ'ב חומר מהדיונים של וועדת המומחים לתפקוד האמנות האירופאית בתחום הפלילי.
ביקשנו לקבל כל חומר נוסף באותו נושא.

בברכה,
י. עמיהוד

העתק : אירופה 2
גב' מרים גרלץ - הכנסת

CONSEIL DE L'EUROPE
COUNCIL OF EUROPE

Strasbourg, le 18 novembre 1987
FPCOC14.87

Restricted
PC-OC (87) 14

COMITE EUROPEEN POUR LES PROLEMES CRIMINELS
(CDPC)

Comité d'experts sur le fonctionnement
des Conventions européennes dans le domaine pénal
(PC-OC)

Quatrième rapport intérimaire d'activité

INTRODUCTION

Depuis la communication de son troisième rapport intérimaire d'activité du 18 avril 1986 <doc. PC-R-OC (86) 2>, qui contenait le projet de Recommandation concernant l'application pratique de la Convention européenne d'extradition relative à la détention aux fins d'extradition (adopté par le Comité des Ministres le 16 septembre 1986 sous la forme de la Recommandation N° R (86) 13), le Comité d'experts sur le fonctionnement des Conventions européennes dans le domaine pénal (PC-OC) - Comité restreint (PC-R-OC) avant 1987 - a tenu les cinq réunions suivantes :

10e réunion : 2-4 juillet 1986
11e réunion : 3-5 décembre 1986
12e réunion : 24-26 mars 1987
13e réunion : 8-10 juillet 1987
14e réunion : 2-5 novembre 1987

sous la présidence de M. M. Elmer, Danemark (10e réunion) et de M. J.-D. Schouwey, Suisse (11e à 14e réunions).

En outre, un groupe de travail de fonctionnaires chargés de l'application pratique de la Convention sur le transfèrement des personnes condamnées ou s'y intéressant s'est réuni les 6 et 7 juillet 1987, avant la 13e réunion du Comité, sous la présidence de M. G. Phillpotts (Royaume-Uni).

La liste des participants figure à l'Annexe I du présent rapport.

CE DOCUMENT NE SERA PLUS DISTRIBUÉ EN RÉUNION

PRIÈRE DE VOUS MUNIR DE CET EXEMPLAIRE

Considérant que son mandat est indéterminé, le Comité a décidé de soumettre ses conclusions au CDPC sous la forme de rapports intérimaires d'activité, au fur et à mesure qu'elles seront prêtes à être adoptées. A ses cinq dernières réunions, le Comité a accordé une attention prioritaire à l'application de la Convention sur le transfèrement des personnes condamnées. Le projet de Recommandation, qui fait l'objet de ce quatrième rapport intérimaire d'activité, constitue un autre résultat partiel des travaux du Comité. Il figure à l'Annexe II du présent rapport.

MANDAT

Le projet de Recommandation qui figure à l'Annexe II du présent rapport a été élaboré en vertu du mandat spécifique (Décision CDPC/54/270680) suivant, tel qu'il a été ultérieurement modifié :

a) examiner le fonctionnement des Conventions n° 24, 30, 51, 52, 70, 71, 73, 86, 88, 90, 97, 98, 99, 101, 112, 116 et 119, en vue de faciliter leur application pratique ;

b) suivre l'évolution dans d'autres enceintes internationales (par exemple, l'Organisation des Nations Unies et l'espace judiciaire européen) dans les domaines couverts par ces Conventions et, le cas échéant, proposer des mesures susceptibles d'assurer leur conformité avec cette évolution ;

c) examiner les aspects pénaux de la Convention européenne des droits de l'homme par rapport à l'application de ces Conventions.

POINTS SOUMIS AU CDPC POUR DECISION

Le CDPC est invité :

- à examiner et, le cas échéant, approuver le projet de Recommandation concernant l'application pratique de la Convention sur le transfèrement des personnes condamnées (Annexe II du présent rapport) en vue de le transmettre au Comité des Ministres.

ANNEXE I / APPENDIX I

LISTE DES PARTICIPANTS/LIST OF PARTICIPANTS (*)

AUSTRIA/AUTRICHE
M. G. FELSENSTEIN, Directeur, Bundesministerium für Justiz, Museumstrasse 7, 1016 WIEN (12) (13) (14) (WG)

BELGIUM/BELGIQUE
M. D. FLORE, Secrétaire d'administration, Ministère de la Justice, 3, Place Poelaert, 1000 BRUXELLES (11) (12) (13) (14) (WG)

M. J. GAUTIER, Conseiller adjoint, Direction Générale de la Chancellerie, Ministère des Relations Extérieures, 2 rue Quatre-Bras, 1000 BRUXELLES (10) (11))(12) (14)

M. A. VANHEE, Directeur de l'Administration de la Législation, Ministère de la Justice, 3 Place Poelaert, 1000 BRUXELLES (10)

CYPRUS/CHYPRE
Mr A. GEORGHIADES, Senior Legal Research Officer, Ministry of Justice, NICOSIA (12) (13) (14)

DENMARK/DANEMARK
Mr M. ELMER, High Court Judge, Østre Landsret, Bredgade 59, 1260 COPENHAGEN K (10) (12) (13) (14) (WG)

Mr H. HANSEN, Head of Division, Ministry of Foreign Affairs, Asiatisk Plads 2, 1448 COPENHAGEN K (14)

FRANCE
M. J.P. ADNET, Attaché Principal d'Administration Centrale, Direction de l'Administration Pénitentiaire, Ministère de la Justice, 247, rue St Honoré, 75001 PARIS (WG)

M. J. FOURNIER, Sécretaire adjoint, Ministère des Affaires Etrangères, quai d'Orsay, 75007 PARIS (WG)

Melle E. LARSABAL, Magistrat, Bureau de Droit pénal international, Ministère de la Justice, 13, place Vendôme, 75001 PARIS (13) (14) (WG)

Mme V. MELGAR, Magistrat, Direction des Affaires Criminelles et des Grâces, Ministère de la Justice, 13 place Vendôme, 75001 PARIS (WG)

(*) (10) - (14) = meetings in which experts participated / réunions auxquelles les experts ont participé

(WG) = working group / groupe de travail, 6-7 July/ juillet 1987.

Melle E. PONROY, Magistrat, Chef de Bureau du droit pénal international, Ministère de la Justice, 13 Place Vendôme, 75001 PARIS (10) (11) (12)

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY/REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE
Mr J. SCHNIGULA, Regierungsdirektor, Bundesministerium der Justiz, Postfach 200650, 5300 BONN 2 (11)

Mr P. WILKITZKI, Regierungsdirektor, Bundesministerium der Justiz, Postfach 200650, 5300 BONN 2 (10) (12) (13) (14) (WG)

GREECE/GRECE
Mr A METAXAS, Public Prosecutor, Court of Appeal, Gripari Street 116, KALLITHEA, ATHENS (10) (11) (12) (14)

ICELAND/ISLANDE
Mr T. A. JONSSON, Head of Division, Ministry of Justice, Arnarhvoll 150, REYKJAVIK (12) (14)

IRELAND/IRLANDE
Mr P. HICKEY, Assistant Principal, Department of Justice, 72-76 St Stephen's Green, DUBLIN 2 (12) (13) (14)

ITALY/ITALIE
M. V. ESPOSITO, Conseiller à la Cour de Cassation, Piazza Cavour, 00186 ROMA (13) (WG)

M. G. POLIMENI, Direttore dell'Ufficio Affari Europei, (Ufficio III), Direzione degli Affari Penali, Ministero di Grazia e Giustizia, Via Arenula 70, 00186 ROMA (12) (14)

LIECHTENSTEIN
Mr H.J. STOTTER, Judge, Fürstliches Landgericht, 9490 VADUZ (10) (11) (12) (13) (14)

LUXEMBOURG
M. Ch. ELSEN, Premier Conseiller de Gouvernement, Ministère de la Justice, B.P. 9, 2010 LUXEMBOURG (10) (11) (12) (13) (14) (WG)

MALTA/MALTE
Mr S. CAMILLERI, Senior Counsel for the Republic, Attorney General's Chambers, The Palace, VALLETTA (14)

NETHERLANDS/PAYS-BAS
Mr M.H.F. KNAAPEN, Office of International Law, Ministry of Justice, P.O. Box 20301, 2500 EH THE HAGUE (WG)

Mrs S.A.M. OOSTVOGELS, Head of the Department of International Penal Law, Ministry of Justice, P.O. Box 20301, 2500 EH THE HAGUE (13)

Mr. J.J.E. SCHUTTE, Legal Adviser, Ministry of Justice, P.O. Box 20301, 2500 EH THE HAGUE (12) (14)

NORWAY/NORVEGE
Mr P.E. BERGSJØ, Senior Executive Officer, Department of Legislation, Ministry of Justice, P.O. Box 8005 Dep., 0030 OSLO 1 (11) (12) (13) (14) (WG)

Mr T SJEGGESTAD, Head of Division, Department of Prisons, Probation and After-Care, Ministry of Justice, P O Box 8005 Dep. 0030 OSLO 1 (10)

PORTUGAL

M. M.A. LOPES ROCHA, Procureur Général Adjoint, Procuradoria-Geral da República, 140, rua da Escola Politécnica, 1200 LISBOA (10) (11) (12) (13) (14)

SPAIN/ESPAGNE

M. J. DE MIGUEL ZARAGOZA, Sous-Directeur Général de la Coopération Juridique Internationale, Ministère de la Justice, calle San Bernardo, 45, 28008 MADRID (13) (14)

Mme I. VEVIA ROMERO, Chef de Service des Conventions internationales, Ministère de la Justice, calle San Bernardo, 45, 28008 MADRID (12)

SWEDEN/SUEDE

Mr J. ENEGREN, First Secretary, Legal Division, Ministry for Foreign Affairs, Box 16121, 10323 STOCKHOLM (WG)

Mrs W. TORNBERG, Assistant Under-Secretary, Ministry for Foreign Affairs, 10323 STOCKHOLM (12) (13) (14) (WG)

SWITZERLAND/SUISSE

Mme A. OFFNER, Juriste, Office Fédéral de la Police, Département Fédéral de Justice et Police, 3003 BERNE (10) (12) (13) (14) (WG)

M. J.-D. SCHOUWEY, Chef de la Section Législation et Traités Internationaux, Office Fédéral de la Police, Département Fédéral de Justice et Police, Bundesrain 20, 3003 BERNE (10) (11) (12) (13) (14) (WG)

M. H.-P. WYSSMANN, Chef de la Section Extradition, Office Fédéral de la Police, Département Fédéral de Justice et Police, 3003 BERNE (12) (13) (14)

TURKEY/TURQUIE

M. T. AYDIN, Magistrat, Tetkik Hakimi, Ceza Isleri Genel Müdürlügü, Adalet Bakanligi, ANKARA (10) (11) (12) (13) (14) (WG)

UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI

Mr G.J.O. PHILLPOTTS, Principal, C4 Division, Home Office, 50 Queen Anne's Gate, LONDON SW1H 9AT (13) (WG)

Mr P. WRIGHT, Principal, C5 Division, Home Office, 50 Queen Anne's Gate, LONDON SW1H 9AT (12) (13) (14)

OBSERVERS/OBSERVATEURS

CANADA

Mrs M. CAMPBELL, Senior Policy Analyst, Ministry of the Solicitor General, 8F-340 West Laurier Ave., OTTAWA, Ontario, K1A 0P9 (12)

Mr B. DICKSON, Director, Legal Advisory Division, Department of External Affairs, 40 Sussex Drive, OTTAWA, Ontario (12)

Mr D. HAWE, Director, Intergovernmental Affairs, Correctional Service of Canada, 340 West Laurier Ave., OTTAWA, Ontario, K1A OP9 (12) (13) (14) (WG)

Mrs O. KALUZNY, Crown Counsel, Ministry of Justice, 239 Wellington St., OTTAWA, Ontario, K1A OH8 (12)

FINLAND/FINLANDE

Mr M.J. KÖNKKÖLA, Counsellor of Legislation, Ministry of Justice, Eteläesplanadi 10, 00130 HELSINKI (13) (14) (WG)

Mr G. MÖLLER, Chief Judge, Ministry of Justice, Eteläesplanadi 10, 00130 HELSINKI (12) (14) (WG)

ISRAEL

Mrs H. GOLAN, Director of Treaty Division, Ministry of Foreign Affairs, JERUSALEM (12)

UNITED STATES OF AMERICA/ETATS-UNIS D'AMERIQUE

Mr R. J. BOYLAN, Senior Trial Attorney, Office of International Affairs, Department of Justice, WASHINGTON D.C. 20530 (14)

Mr A.C. CORREA, Senior Trial Attorney, Office of International Affairs, Criminal Division, Department of Justice, 1400 New York Ave. N.W., WASHINGTON, DC 20530 (13) (WG)

Mr T.A. JOHNSON, Counsellor for Legal Affairs, U.S. Mission to International Orgnisations, 11 route de Pregny, CH-1292 CHAMBESY-GENEVE (13) (WG)

Ms M. MOCHARY, Deputy Legal Adviser, Department of Justice, Room 6419, WASHINGTON, DC 20520 (13) (WG)

Mr M. RICHARD, Deputy Assistant Attorney General, Department of Justice, Room 2113, 10th and Constitution Ave., WASHINGTON, DC 20530 (13) (WG)

Mr P. WHITE, Director, Office of International Affairs, Criminal Division, Department of Justice, 1400 New York Ave. N.W., WASHINGTON, DC 20530 (13) (WG)

SECRETARIAT

M. E. MÜLLER-RAPPARD, Head of Division of Crime Problems/Chef de la Division des Problèmes Criminels (10) (11) (12) (13) (WG)

Mr H.-J. BARTSCH, Principal Administrative Officer, Division of Crime Problems, Directorate of Legal Affairs/Administrateur Principal, Division des Problèmes Criminels, Direction des Affaires Juridiques - Secretary to the Committee/Secrétaire du Comité (10) (11) (12) (13) (14) (WG)

ANNEXE II

Projet de Recommandation concernant l'application pratique de la Convention sur le transfèrement des personnes condamnées

Le Comité des Ministres, en vertu de l'article 15.b du Statut du Conseil de l'Europe,

Désireux de faciliter l'application pratique de la Convention sur le transfèrement des personnes condamnées et d'encourager la plus large utilisation possible du système de transfèrement qu'elle établit,

Eu égard à la Recommandation N° R (84) 11 concernant l'information relative à la Convention sur le transfèrement des personnes condamnées :

I. RECOMMANDE aux gouvernements des Etats membres :

1. **quant au choix de la procédure d'exécution (article 3.3 de la Convention)** :

a. de prendre dûment en compte, en examinant l'exclusion éventuelle, en vertu de l'article 3.3 de la Convention, de l'application de l'une des procédures prévues à l'article 9.1, des problèmes qu'une telle exclusion pourrait entrainer pour l'application de la Convention ou le bon fonctionnement du mécanisme de transfèrement ;

b. s'ils ont fait la déclaration prévue à l'article 3.3, et que cette déclaration entrave l'application de la Convention ou le bon fonctionnement du mécanisme de transfèrement dans leurs relations avec d'autres Etats contractants de rechercher une solution qui permettrait le transfèrement en tenant compte notamment de l'intérêt que celui-ci présente pour la personne condamnée ;

2. **quant à l'application de la Convention aux "ressortissants" (article 3.4 de la Convention)** :

d'examiner la possiblité prévue à l'article 3.4 de définir le terme de "ressortissant" de manière large, en tenant compte des liens étroits que les personnes concernées ont avec l'Etat d'exécution ;

3. **quant au traitement des demandes de transfèrement** :

a. de fixer des modalités et de prendre des dispositions pratiques en vue du traitement efficace des demandes de transfèrement et d'en informer les autres Parties, de façon à les mettre au courant de tous les stades de la procédure ; ceci pourrait être fait par l'envoi de notes ou de lettres explicatives aux autres Parties ou au moyen d'aide-mémoire ;

b. de traiter les demandes de transfèrement et de prendre les décisions sur l'acceptation ou le refus du transfèrement le plus rapidement possible, et à cet effet d'envisager l'établissement de délais pour le traitement des affaires ; lorsqu'une demande soulève des difficultés particulières de nature à entraîner un retard, l'autre Partie et la personne condamnée devraient en être informées ;

c. d'inviter les autorités compétentes à faire l'usage le plus large possible des moyens modernes de télécommunication tels que le télex et le télécopieur, afin d'accélérer le traitement des demandes, en particulier dans les cas urgents ;

4. **quant à l'information à fournir à la personne condamnée** :

de s'efforcer, pour permettre à la personne condamnée de donner son consentement en toute connaissance de cause, de lui communiquer tous les détails pertinents des effets prévisibles de son transfèrement, y compris, si possible, des informations sur les conditions d'une libération anticipée ;

5. **quant au transfèrement de la personne condamnée** :

a. de procéder au transfèrement le plus tôt possible après que la personne condamnée ait donné son consentement ;

b. de veiller à ce que les renseignements afférents à toute remise de peine obtenue par le détenu dans l'Etat de condamnation ou à tout autre facteur ayant une incidence sur l'exécution de la peine, et basés sur une date de transfèrement hypothétique, soient fournis à l'Etat d'exécution avant qu'il ne soit procédé au transfèrement ; lorsque c'est impossible, les informations en question devraient être communiquées le plus tôt possible après le transfèrement.

II. CHARGE le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe de communiquer la présente Recommandation aux gouvernements des Etats non membres Parties à la Convention, ainsi qu'aux gouvernements des Etats invités à y adhérer.

CONSEIL DE L'EUROPE
COUNCIL OF EUROPE

Strasbourg, le 27 novembre 1987
FPCOC15.87

Restricted
PC-OC (87) 15
Or. angl.

COMITE EUROPEEN POUR LES PROBLEMES CRIMINELS
(CDPC)

Comité d'experts
sur le fonctionnement des Conventions européennes
dans le domaine pénal
(PC-OC)

RAPPORT SOMMAIRE
de la 14ème réunion

Strasbourg, 2-5 novembre 1987

INTRODUCTION

1. Le Comité d'experts sur le fonctionnement des Conventions européennes dans le domaine pénal (PC-OC) a tenu sa 14e réunion (troisième réunion en tant que Comité élargi) du 2 au 5 novembre 1987 au siège du Conseil de l'Europe, à Strasbourg, sous la présidence de M. J.-D. Schouwey (Suisse).

2. La liste des participants figure à l'Annexe I du présent rapport.

3. Conformément à son mandat amendé, le Comité a poursuivi d'une part l'examen du fonctionnement des Conventions européennes dans le domaine pénal - en s'intéressant tout particulièrement à la Convention relative au transfèrement des personnes condamnées - d'autre part l'élaboration d'une Convention générale sur la coopération interétatique dans le domaine pénal.

4. Il a procédé sur la base des documents de travail suivants :

MJU-15 (86) 5	Convention (européenne) générale sur la coopération interétatique dans le domaine pénal - Avant-projet
PC-OC (87) 9	Rapport sommaire de la 13e réunion (8-10 juillet 1987)

15.317
05.4

CE DOCUMENT NE SERA PLUS DISTRIBUÉ EN RÉUNION

PRIÈRE DE VOUS MUNIR DE CET EXEMPLAIRE

PC-OC (87) 10	Extradition simplifiée - Note établie par les experts suisses
PC-OC (87) 11	Projet révisé de Recommandation concernant l'application pratique de la Convention sur le transfèrement des personnes condamnées (Note du Secrétariat)
PC-OC (87) 12	Chapitre II (extradition) du projet de Convention générale sur la coopération interétatique dans le domaine pénal - texte révisé établi par le Groupe de rédaction.

RESUME DES TRAVAUX

Convention sur le transfèrement des personnes condamnées

Elaboration d'un projet de Recommandation

5. A sa 12ème réunion, le Comité a adopté un projet de Recommandation relative à l'application pratique de la Convention (voir doc. PC-OC (87) 6, Annexe II). De nouveaux problèmes d'application ayant été soulevés par l'expert suédois (doc. PC-OC (87) 3), il a décidé de constituer un Groupe de travail spécial composé de fonctionnaires s'occupant du fonctionnement pratique du mécanisme de transfèrement prévu par la Convention ou s'y intéressant, en lui donnant pour mission d'examiner les points abordés dans la note suédoise, ainsi que toute autre question ayant trait à l'application pratique de la Convention, en vue de proposer d'éventuels amendements au projet de Recommandation (voir doc. PC-OC (87) 6, paragraphes 8-10).

6. La réunion de ce Groupe de travail s'est tenue deux jours avant la 13ème réunion du Comité, c'est-à-dire les 6 et 7 juillet 1987, sous la présidence de M. G. Phillpotts (Royaume-Uni). Les participants ont passé en revue les aspects pratiques de la mise en oeuvre du mécanisme de transfèrement, à la lumière du document suédois précité (doc. PC-OC (87) 3) et d'une note de l'expert britannique (PC-OC (87) 8).

7. A sa dernière réunion, le Comité a pris note des conclusions du Groupe de travail (voir doc. PC-OC (87) 9, Annexe II) et, en ce qui concerne les points qui, de l'avis du Groupe de travail, pourraient être inclus dans le projet de Recommandation, a confié au Secrétariat le soin d'élaborer les amendements nécessaires.

8. Sur la base des propositions d'amendement établies par le Secrétariat (doc. PC-OC (87) 11), le Comité a mis au point un projet de Recommandation concernant l'application pratique de la Convention sur le transfèrement des personnes condamnées. Ce texte sera incorporé dans le quatrième rapport d'activité intérimaire du Comité (doc. PC-OC (87) 14) et soumis au CDPC pour examen lors de sa prochaine session plénière en 1988.

Autres mesures visant à faciliter l'application pratique de la Convention

9. Le Comité examine les mesures que le Groupe de travail de fonctionnaires a préconisé en vue de faciliter l'application pratique de la Convention (voir doc. PC-OC (87) 9, Annexe II, paragraphes 10 à 13).

10. En ce qui concerne l'échange d'informations (voir doc. PC-OC (87) 9, Annexe II, paragraphe 10), le Comité est convenu que le fonctionnement du mécanisme de transfèrement se trouverait grandement facilité si les Etats Contractants s'informaient mutuellement des spécificités de leurs systèmes juridiques respectifs, par exemple en ce qui concerne les possibilités de libération anticipée d'un détenu (remise de peine, libération conditionnelle, "parole"), l'exécution des peines de durée indéterminée et les effets de sanctions autres que les peines privatives de liberté (amendes douanières, par exemple). Un tel échange d'informations devrait s'étendre aux textes juridiques que les Etats Contractants auraient promulgués en vue d'appliquer la Convention.

11. Le Comité demande au Secrétariat de dresser une liste des questions qui pourraient être posées aux Etats Contractants. A sa prochaine réunion, il examinera le projet de questionnaire et se prononcera sur les dispositions à prendre pour procéder à l'échange d'informations préconisé.

12. En ce qui concerne la proposition tendant à ce que dans chaque Etat Contractant il soit désigné une instance centrale habilitée à traiter les demandes de transfèrement (voir doc. PC-OC (87) 9, Annexe II, paragraphe 11), le Comité est d'avis qu'aucune action de sa part ne s'impose. Selon lui, c'est à chaque Etat Contractant qu'il appartient de se prononcer à cet égard au moment où il fixe les procédures relatives au traitement des demandes de transfèrement en conformité avec le paragraphe I.3.a du projet de Recommandation élaboré par le Comité (cf. paragraphe 8 ci-dessus).

13. En ce qui concerne la liste des fonctionnaires responsables, dans chaque Etat Contractant, de l'application pratique de la Convention (voir doc. PC-OC (87) 9, Annexe II, paragraphe 12), le Secrétariat informe le Comité que cette liste a déjà été établie et adressée à tous les Etats Contractants pour amendements et corrections. Dès qu'elle aura été complétée, elle sera communiquée aux fonctionnaires concernés.

14. Tout en convenant avec le Groupe de travail qu'il peut être utile que les Etats Contractants indiquent les raisons pour lesquelles ils ont rejeté une demande de transfèrement, dans la mesure où cela éviterait que d'autres demandes de même nature ne soient introduites (voir doc. PC-OC (87) 9, Annexe II, paragraphe 13), le Comité ne juge pas nécessaire de formuler une recommandation à part sur cette question. Les Etats ayant pour principe de refuser certaines demandes de transfèrement peuvent en informer les autres Parties, par exemple dans le contexte de l'échange d'informations sur les spécificités de leurs systèmes juridiques respectifs, dont le projet est exposé au paragraphe 10 ci-dessus.

Elaboration d'une Convention générale

15. Le Comité poursuit l'examen du Chapitre II (extradition) de l'avant-projet ("projet Siracusa") de Convention générale sur la coopération interétatique dans le domaine pénal (doc. MJU-15 (86) 5) sur la base du texte révisé par un Groupe de rédaction qui s'est réuni du 30 septembre au 2 octobre 1987 sous la présidence de M. Elmer, Danemark (doc. PC-OC (87) 12).

16. Faute de temps, le Comité doit ajourner à la réunion suivante l'examen des projets d'articles II.5 à II.11.

17. Le Comité ajourne également l'examen de la proposition tendant à l'inclusion, dans le projet de Convention générale, d'une disposition relative à l'extradition simplifiée, présentée par les experts suisses (doc. PC-OC (87) 10). Il décide d'inviter le Groupe de rédaction à étudier l'opportunité d'insérer une telle disposition dans le projet de Convention générale et à établir un projet de texte s'il approuve la proposition en question.

18. On trouvera en annexe II au présent rapport les dispositions révisées du chapitre II (Articles II.1 à II.4), adoptées par le Comité à titre provisoire, ainsi que celles proposées par le Groupe de rédaction, mais non encore examinées par le Comité (Articles II.5 à II.11).

En ce qui concerne l'Article II.4 relatif aux infractions politiques, le Comité décide :

- de suivre la proposition du Groupe de rédaction et d'inclure le paragraphe 1 comme sixième paragraphe de l'Article I.9 ;

- de ne pas incorporer dans la nouvelle Convention les dispositions de la Convention européenne pour la répression du terrorisme - paragraphes 2 et 3 du projet Siracusa - car, la Convention sur le terrorisme étant un traité fermé, elle doit demeurer un instrument à part ;

- d'examiner à sa prochaine réunion la teneur et l'emplacement le plus approprié pour les paragraphes 2 a-c et 4, ainsi que l'Article 3.3 de la Convention européenne d'extradition.

19. En vue de l'élaboration, à un stade ultérieur de ses travaux, d'un rapport explicatif sur la Convention, le Comité est convenu de formuler les commentaires suivants sur les projets d'articles qu'il a examinés.

Article II.1

20. L'expression "sanction privative de liberté" utilisée à l'Article II.1 et tout au long du chapitre II désigne toute peine ou autre mesure, par exemple une mesure de sûreté, comportant une privation de liberté (cf. la définition de cette expression à l'Article I...).

21. La demande d'extradition doit émaner d'une "autorité judiciaire" ("competent authority" dans le texte anglais), c'est-à-dire d'une autorité judiciaire ou du ministère public.

22. Dans le texte anglais, on a préféré parler de "prosecution" plutôt que de "criminal proceedings", de façon à restreindre l'application de cette disposition aux personnes accusées d'avoir commis une infraction pénale. La disposition en question ne saurait donc s'appliquer aux autres personnes recherchées en relation avec une procédure pénale, comme par exemple un témoin cité à comparaître.

Article II.2

23. L'expression "sanction comportant au moins une privation de liberté d'un maximum d'un an", au paragraphe 1, est destinée à préciser que l'extradition demandée pour des peines plus graves, y compris la peine capitale, n'est pas exclue de l'application de cette disposition.

24. Les conditions régissant l'extradition pour infractions fiscales (paragraphe 2) s'appliquent cumulativement à celles qui sont énoncées au paragraphe 1, par exemple celles qui ont trait à la double incrimination et au taux de la peine.

Article II.3

25. Lorsqu'un Etat s'abstient de faire une déclaration conformément au paragraphe 2 b., le terme "ressortissant" doit être compris au sens de la législation intérieure de cet Etat en matière de nationalité.

26. L'expression "nouvelle procédure", qui figure au paragraphe 3 b., recouvre non seulement des procédures nouvelles de jugement, mais aussi toute autre procédure en appel et en révision.

27. La disposition contenue au paragraphe 3 c. a pour but d'éviter que la signification du jugement par la Partie requise ne soit considérée comme une notification par la Partie requérante ; ce que l'on cherche ainsi, c'est épargner à l'intéressé des préjudices tels que la perte de ses droits par forclusion.

28. En ce qui concerne les assurances à donner conformément au paragraphe 5, second membre de phrase, il est entendu que la Partie requise peut aussi demander à la Partie requérante de déclarer que la peine capitale ne sera pas prononcée.

PROGRAMME D'ACTIVITES FUTURES

29. Afin de poursuivre ses travaux, le Comité décide de tenir sa prochaine (et quinzième) réunion du 6 au 8 avril 1988, sous réserve de l'approbation du Secrétaire Général.

30. Le Comité décide également de reconvoquer le Groupe de rédaction pour une réunion qui se tiendra du 6 au 8 janvier 1988 en vue de l'établissement d'une version révisée du chapitre II tenant compte des commentaires et propositions formulés à la présente réunion. Afin de faciliter la tâche du Groupe, les experts suisses ont annoncé leur intention de présenter de nouvelles propositions d'amendements. (*)

(*) Doc. PC-OC (87) 13

APPENDIX I/ANNEXE I

LIST OF PARTICIPANTS/LISTE DES PARTICIPANTS

AUSTRIA/AUTRICHE
M. G. FELSENSTEIN, Directeur, Bundesministerium für Justiz, Museumstrasse 7, 1010 WIEN

BELGIUM/BELGIQUE
M. D. FLORE, Secrétaire d'administration, Ministère de la Justice, 3, Place Poelaert, 1000 BRUXELLES

M. J. GAUTIER, Conseiller adjoint, Service des Affaires Judiciaires, Direction Générale de la Chancellerie, Ministère des Relations Extérieures, 2 rue Quatre-Bras, 1000 BRUXELLES

CYPRUS/CHYPRE
Mr A. GEORGHIADES, Senior Legal Research Officer, Ministry of Justice, NICOSIA

DENMARK/DANEMARK
Mr M. ELMER, High Court Judge, Østre Landsret, Bredgade 59, 1260 COPENHAGEN K - Vice-Chairman/Vice Président

Mr H. HANSEN, Head of Division, Ministry of Foreign Affairs, Asiatisk Plads 2, 1448 COPENHAGEN K

FRANCE
Melle E. LARSABAL, Magistrat, Bureau de Droit pénal international, Ministère de la Justice, 13, place Vendôme, 75001 PARIS

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY/REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE
Mr P. WILKITZKI, Regierungsdirektor, Bundesministerium der Justiz, Postfach 200650, 5300 BONN 2

GREECE/GRECE
Mr A. METAXAS, Public Prosecutor, Court of Appeal, Gripari Street 116, KALLITHEA, 17672 ATHENS

ICELAND/ISLANDE
Mr T. A. JONSSON, Head of Division, Ministry of Justice, Arnarhvoll, 150 REYKJAVIK

IRELAND/IRLANDE
Mr P. HICKEY, Assistant Principal Officer, Department of Justice, 72-76 St Stephen's Green, DUBLIN 2

ITALY/ITALIE
Mr G. POLIMENI, Direttore dell'Ufficio III (Affari Europei), Direzione degli Affari Penali, Ministero di Grazia e Giustizia, Via Arenula 70, 00186 ROMA

LIECHTENSTEIN
Mr H.J. STOTTER, Judge, Fürstliches Landgericht, 9490 VADUZ

LUXEMBOURG
M. Ch. ELSEN, Premier Conseiller de Gouvernement, Ministère de la Justice, B.P. 9, 2010 LUXEMBOURG

MALTA/MALTE
Mr S. CAMILLERI, Senior Counsel for the Republic, Attorney General's Chambers, The Palace, VALLETTA

NETHERLANDS/PAYS-BAS
Mr J.J.E. SCHUTTE, Legal Adviser, Ministry of Justice, Postbox 20301, 2500 EH THE HAGUE

NORWAY/NORVEGE
Mr P.E. BERGSJØ, Senior Executive Officer, Department of Legislation, Ministry of Justice, P.O. Box 8005 Dep., 0030 OSLO 1

PORTUGAL
M. M.A. LOPES ROCHA, Procureur Général Adjoint, Procuradoria-Geral da República, 140, rua da Escola Politécnica, 1200 LISBOA

SPAIN/ESPAGNE
M. J. DE MIGUEL ZARAGOZA, Magistrat, Sous-Directeur Général de la Coopération Juridique Internationale, Ministère de la Justice, calle San Bernardo, 45, 28008 MADRID

SWEDEN/SUEDE
Mrs W. TORNBERG, Assistant Under-Secretary, Ministry for Foreign Affairs, 103 23 STOCKHOLM

SWITZERLAND/SUISSE
Mme A. OFFNER, Juriste, Office Fédéral de la Police, Département Fédéral de Justice et Police, 3003 BERNE

M. J.-D. SCHOUWEY, Chef de la Section Législation et Traités Internationaux, Office Fédéral de la Police, Département Fédéral de Justice et Police, Bundesrain 20, 3003 BERNE - Chairman/Président

M. H.-P. WYSSMANN, Chef de la Section Extradition, Office Fédéral de la Police, Département Fédéral de Justice et Police, 3003 BERNE

TURKEY/TURQUIE
M. T. AYDIN, Magistrat, Tetkik Hakimi, Ceza Isleri Genel Müdürlügü, Adalet Bakanligi, ANKARA

UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI
Mr P. WRIGHT, Principal, C5 Division, Home Office, 50 Queen Anne's Gate, LONDON SW1H 9AT

OBSERVERS/OBSERVATEURS

CANADA
Mr D. HAWE, Director, Intergovernmental Affairs, Correctional Service of Canada, 340 Laurier Avenue West, OTTAWA, Ontario, K1A 0P9

FINLAND/FINLANDE
Mr M.J. KÖNKKÖLÄ, Counsellor of Legislation, Ministry of Justice, Eteläesplanadi 10, 00130 HELSINKI

Mr G. MÖLLER, Chief Judge, Ministry of Justice, Eteläesplanadi 10, 00130 HELSINKI

ISRAEL
Apologised/Excusé

UNITED STATES OF AMERICA/ETATS-UNIS D'AMERIQUE
Mr R. J. BOYLAN, Senior Trial Attorney, Office of International Affairs, Department of Justice, WASHINGTON D.C. 20530

SECRETARIAT

Mr H.-J. BARTSCH, Directorate of Legal Affairs/Direction des Affaires Juridiques - Secretary to the Committee/Secrétaire du Comité

ANNEXE II

Projet de Convention générale sur la coopération interétatique dans le domaine pénal

Textes révisés

CHAPITRE I - DISPOSITIONS GENERALES

Article I.9 - Motifs de rejet facultatif

La Partie requise peut rejeter une demande de coopération dans les cas suivants :

1. ......

2. ......

3. ......

4. ......

5. *) <si la prescription de l'action ou de la peine est acquise d'après sa législation <d'après la législation soit de la Partie requérante, soit de la Partie requise> (cf. art. 10., Conv. Extr.) <et si l'exécution de la demande implique des mesures de contrainte> ;

6. **) <si elle considère que l'infraction pour laquelle la coopération est demandée est une infraction politique ou un fait connexe à une telle infraction (Cf. art. 3, par. 1, Conv. Extr.).

Article I.11 - Motivation du rejet ou de l'ajournement

***) <La Partie requise fait connaître à la Partie requérante sa décision sur la demande de coopération.> ... (suit l'art. I.11 du projet Siracusa).

---

*) anciennement art. II.3.3
**) anciennement art. II.4.1
***) anciennement art. II.6.1

CHAPITRE II - EXTRADITION

Article II.1 - Principe

Les Parties s'engagent à se livrer réciproquement les personnes recherchées par la Partie requérante aux fins de poursuite pénale ou d'exécution d'une sanction privative de liberté (Cf. art. 1, par. 1, Conv. Extr.).

Article II.2 - Faits donnant lieu à extradition

1. Donnent lieu à extradition les faits passibles selon les lois de la Partie requérante et de la Partie requise d'une sanction comportant au moins une privation de liberté d'un maximum d'un an. En outre, lorsque l'extradition est demandée aux fins de l'exécution d'une sanction privative de liberté, la durée restant à exécuter doit être d'au moins six mois (Cf. art. 2. par. 1, Conv. Extr.).

2. En matière de taxes et impôts, de douane et de change, l'extradition ne pourra être refusée pour le motif que la législation de la Partie requise n'impose pas le même type de taxes ou d'impôts, ou ne contient pas le même type de réglementation en matière de taxes et impôts, de douane ou de change que la législation de la Partie requérante, si les faits correspondent, selon la loi de la Partie requise, à une infraction de même nature (Cf. art. 5, Conv. Extr., art. 2, Deux. Prot. Conv. Extr.).

3. Si la demande vise plus d'un fait, punis chacun par les lois de la Partie requérante et de la Partie requise d'une sanction privative de liberté, mais dont un ou plusieurs ne remplissent pas les conditions relatives à la nature ou au taux de la sanction, énoncées au paragraphe 1er, la Partie requise a la faculté d'accorder également l'extradition pour ces derniers (Cf. art. 2, par. 2, Conv. Extr.). Cette faculté est également applicable à des faits qui ne sont passibles que d'une sanction de nature pécuniaire (Cf. art. 1, Deux. Prot. Conv. Extr.).

Article II.3 - Motifs de refus

1. La Partie requise peut refuser d'extrader la personne réclamée en raison d'une infraction qui, selon sa législation, a été commise en tout ou en partie sur son territoire ou en un lieu assimilé à son territoire. Lorsque l'infraction motivant la demande d'extradition a été commise hors du territoire de la Partie requérante, l'extradition ne peut être refusée que si la législation de la Partie requise n'autorise pas la poursuite d'une infraction du même genre commise hors de son territoire (cf. art. 7, Conv. Extr.).

2. a. La Partie requise peut refuser d'extrader ses ressortissants.

b. Tout Etat peut, par une déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, définir, en ce qui le concerne, le terme "ressortissant" au sens du présent Chapitre.

c. La qualité de ressortissant sera déterminée au moment de la décision concernant l'extradition (Cf. art. 6, par. 1, Conv. Extr.).

3. <maintenant art. I.9>

4. a. Lorsque l'extradition est demandée aux fins d'exécution d'une sanction prononcée par une décision rendue par défaut, la Partie requise peut refuser d'extrader à cette fin si, à son avis, la procédure de jugement n'a pas satisfait aux droits minimums de la défense reconnus à toute personne accusée d'une infraction.

b. Toutefois, l'extradition sera accordée si la Partie requérante donne des assurances, jugées suffisantes par la Partie requise, pour garantir à la personne dont l'extradition est demandée le droit à une nouvelle procédure qui sauvegarde les droits de la défense. Cette décision autorise la Partie requérante soit à exécuter le jugement en question si le condamné ne fait pas opposition, soit à poursuivre l'extradé dans le cas contraire (Cf. art. 3, Deux. Prot. Add. Conv. Extr.).

c. Lorsque la Partie requise communique à la personne dont l'extradition est demandée la décision rendue par défaut à son encontre, la Partie requérante ne considérera pas cette communication comme une notification entraînant des effets à l'égard de la procédure pénale dans cet Etat (Cf. art. 3, par. 2, Deux. Prot. Add. Conv. Extr.).

5. Si le fait à raison duquel l'extradition est demandée, est puni de la peine capitale par la loi de la Partie requérante et que cette peine n'est pas prévue par la législation de la Partie requise, ou n'est pas prévue pour une telle infraction, ou n'est généralement pas exécutée, l'extradition sera refusée. Toutefois, la Partie requise peut accorder l'extradition si la Partie requérante donne des assurances, jugées suffisantes par la Partie requise, que la peine capitale ne sera pas exécutée (Cf. art. 11, Conv. Extr.).

Aricle II.4 - Infractions politiques

1. <maintenant art. I.9.6>

2. .....*)

3. .....*)

4. .....*)

(*) Voir le paragraphe 18 du rapport de réunion.

Article II.5 - Aut dedere aut judicare

1. Si la Partie requise refuse l'extradition pour un des motifs mentionnés à l'article 3, paragraphes 2 <ressortissants> et 5 <peine de mort>, du présent Chapitre, elle doit soumettre l'affaire, sans aucune exception et sans retard injustifié, à ses autorités compétentes pour l'exercice de l'action pénale. Ces autorités prennent leur décision dans les mêmes conditions que pour toute infraction conformément aux lois de cet Etat (Cf. art. 7, Conv. Terr., Rés. (74) 3, art 6, Conv. Extr.).

2. Les Parties prennent les mesures nécessaires pour établir leur compétence afin de pouvoir exercer l'action pénale conformément à l'obligation énoncée au paragraphe ler (Cf. Rés. (74) 3).

3. La Partie requise fournira gratuitement les dossiers, informations et objets relatifs à l'infraction (Cf. art. 6, Conv. Extr.).

4. La Partie requise informera la Partie requérante sans retard de sa décision concernant la poursuite pénale et de l'issue de toute procédure entamée (Cf. art. 6, Conv. Extr.).

Article II.6 - Remise de la personne

1. <maintenant art. I.11>

2. En cas d'acceptation de la demande, la Partie requérante est informée du lieu et de la date de la remise, ainsi que de la durée de la détention subie par la personne réclamée en vue de l'extradition.

3. Sous réserve du cas prévu au paragraphe 4 du présent article, si la personne réclamée n'a pas été reçue à la date fixée, elle peut être mise en liberté à l'expiration d'un délai de <7> jours à compter de cette date, et elle est en tout cas mise en liberté à l'expiration d'un délai de <14> jours. La Partie requise peut refuser une demande ultérieure d'extradition pour le même fait.

4. En cas de force majeure empêchant la remise ou la réception de la personne à extrader, la Partie intéressée en informera l'autre Partie. Les deux Parties se mettent d'accord sur une nouvelle date de remise, et les dispositions du paragraphe 3 du présent article s'appliquent (Cf. art 18, par. 3, 4, 5, Conv. Extr.).

Article II.6 bis - Remise ajournée ou temporaire *)

1. La Partie requise peut, après avoir statué sur la demande d'extradition, ajourner la remise de la personne réclamée pour qu'elle puisse être poursuivie par elle, ou, si elle a déjà été condamnée, pour qu'elle puisse purger sur son territoire une peine encourue à raison d'un fait autre que celui pour lequel l'extradition est demandée.

2. Au lieu d'ajourner la remise, la Partie requise peut remettre temporairement à la Partie requérante la personne réclamée, dans des conditions à déterminer d'un accord entre les Parties (Cf. art. 19, Conv. Extr.).

---

*) anciennement art. II.9

Article II.7 - Règle de la spécialité

1. La personne qui a été livrée ne sera ni poursuivie, ni jugée, ni détenue en vue de l'exécution d'une sanction privative de liberté, ni soumise à toute autre restriction de sa liberté individuelle, ni réextradée <livrée> à tout autre Etat, pour un fait quelconque antérieur à sa remise autre que celui ayant motivé l'extradition, sauf dans les cas suivants :

a. lorsque la Partie qui l'a livré y consent ; <ou>

b. lorsque la personne, ayant eu la possiblité de quitter le territoire de la Partie requérante, ne l'a pas fait dans les 45 jours qui suivent sa mise en liberté définitive, ou si elle retourne par la suite sur ce territoire après l'avoir quitté ; <ou>

<c. lorsque cette personne y consent> (Cf. art. 14, par. 1, Conv. Extr.).

2. Toutefois, la Partie requérante pourra prendre les mesures nécessaires conformément à sa législation, y compris le recours à une procédure par défaut, en vue d'une interruption de la prescription (Cf. art. 14, par. 2, Conv. Extr.).

3. Lorsque la qualification donnée au fait incriminé sera modifiée au cours de la procédure, la personne extradée ne sera poursuivie ou jugée que dans la mesure où les éléments constitutifs de l'infraction nouvellement qualifiée permettraient l'extradition (Cf. art. 14. par. 3, Conv. Extr.).

4. Afin d'obtenir le consentement visé au paragraphe 1.a, la Partie requérante présentera une demande accompagnée des pièces prévues à l'article ... et d'un procès-verbal judiciaire consignant les déclarations de l'extradé. Ce consentement sera donné lorsque l'infraction pour laquelle il est demandé entraine elle-même l'obligation d'extrader aux termes du présent Chapitre (Cf. art. 14, para. 1.A, Conv. Extr.).

5. <consentement - voir para. 1.c>

Article II.8 - Réextradition à un Etat tiers

<supprimé>

Article II.9 - Remise ajournée ou temporaire

<maintenant art. II.6 bis>

Article II.10 - Remise d'objets

....*)

Article II.11 - Réserves

1. Tout Etat peut se réserver le droit de refuser l'extradition :

i. dans le cas d'une infraction visée à l'article 4, paragraphe 1, concernant les infractions considérées comme politiques (Cf. art. 3, Conv. Extr.) .

ii. dans le cas d'infractions militaires qui ne constituent pas des infractions de droit commun (Cf. art. 4, Conv. Extr.) ;

iii. dans le cas d'infractions ou de catégories d'infractions fiscales (visées à l'article II.2, paragraphe 2).

2. Tout Etat peut se réserver le droit de n'accorder le transit de la personne qu'aux mêmes conditions que celles de l'extradition ou à certaines d'entre elles (Cf. art. 21, Conv. Extr.).

---

*) Le Groupe de rédaction a reporté l'examen de cette disposition en attendant la décision du Comité concernant la question de savoir si cet article devrait s'appliquer également à d'autres formes de coopération (voir doc. PC-OC (87) 9, par. 39).

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים

כג' בשבט תשמ'ח
11 בפברואר 1988
5049

אל : לשכת המנכ'ל המדיני

מאת : מנהל אירופה 2

אמר מ.ו. 103.1

הנדון: ביקור הוועדה לתקציבים ולפעילות הבינממשלתית של מועצת אירופה

יו'ר הוועדה הנ'ל פנה בסוף ינואר 88' לנציגנו ליד מועצת אירופה בבקשה לקיים ביקור עבודה בישראל של וועדה זו כאורחת הכנסת בתאריכים 29.2-3.3.

פורמלית, צריכה לצאת הזמנה מטעם יו'ר הכנסת ליו'ר הוועדה, ואכן פנינו לכנסת והמלצנו לאשר הביקור.

מהכנסת השיבונו שלצערם לא יוכלו להיענות להצעה לקיים הביקור במועדים המוצעים הואיל וההתראה קצרה מדי ושאין בידינו פרטים רבים על הוועדה, תחומי פעולתה והנושאים שברצונה להעלות במהלך הביקור. לפיכך הציעו לבדוק מועדים חלופיים.

נציגנו, מר י. עמיהוד, התקשר אלינו הבוקר טלפונית וביקש לחזור ולבקש מהכנסת לאשר הביקור במועדים המוצעים מאחר ולדבריו אין אפשרות בשלב זה להשיב בשלילה לבקשת הוועדה שכבר החליטה על קיום הביקור ולאחר שלשכת האסיפה הפרלמנטרית אשרה באופן חריג הביקור על אף שטרם נתקבלה ההזמנה מהכנסת. הוסיף שלהערכתו אין כל בעיה בארגון הביקור על אף ההתראה הקצרה מאחר ויומיים מתוך שלושת ימי הביקור יוקדשו לדיונים פנימיים של הוועדה ולסיורים תיירותיים ויום אחד בלבד יוקדש לדיונים בכנסת שניתן לארגנם ולהכינם ללא קשיים.

ביקשנוהו להתקשר טלפונית ישירות ליו'ר הכנסת ולנסות לשכנעו לאשר הביקור.

נודה אם המנכ'ל המדיני, בעקבות הביקור שערך במועצה, יפנה במקביל ליו'ר הכנסת במגמה לשכנעו לאשר הביקור מאחר ואי היענות בשלב זה עלול להתפרש כדחיה של רצון טוב מצד המועצה לקיים ביקור של וועדה חשובה זו בישראל במגמה להגביר שת'פ והמגעים בין ישראל למועצת אירופה.

ב ב ר כ ה,

איתן מרגלית

איתן מרגלית

העתק: המשנה למנכ'ל ✓
מר י. עמיהוד, פריס

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

DÉLÉGATION PERMANENTE
D'ISRAËL
AUPRÈS DE L'U.N.E.S.C.O.

פריס, כ'ב שבט תשמ'ח
10 פברי' 88
מס'/47

אל : אירופה 2

מאת: עמיהוד - הנציג הקבוע ליד אונסק'ו

הנדון : מועצת אירופה - מפגשי שרים

1. רצ'ב הרשימה המעודכנת של וועידות שרים אירופאים בתחומים שונים שיתקיימו במשך השנים 1988, 1989 ו- 1990.
2. עלינו לבדוק ולהחליט באיזה וועידות אנו מעוניינים להשתתף ולפעול בהתאם : תחילה מתיעצים עם האגף המטפל בוועידה במועצת אירופה ובהתאם להמלצתם פונים למדינה המארחת את הוועידה לאחר שהיא מחליטה להזמיננו היא פונה לוועדת השרים של מועצת אירופה לאישור סופי. האישור של וועדת השרים הזא בד'כ פורמלי בלבד וועדת השרים מכבדת את רצונה של המדינה המארחת, דהיינו עלינו לנצל את הרצון הטוב של מדינות ידידותיות שתארחנה מפגשי שרים.
מאידך גם ראשי האגפים במועצת אירופה יכולים לעזור בתהליך במסגרת מגעיהם עם האחראים למפגשים במדינות המארחות ולהמליץ על השתתפותינו.

בברכה,

י. עמיהוד

העתק : אירופה 1
גב' מרים גולן - הכנסת

B. PROCHAINES CONFERENCES

1988

11-12 avril 1988 Oslo	2e Conférence des Ministres européens responsables de la Jeunesse Organe responsable : Comité de Hauts Fonctionnaires Thème : Stratégies pour des politiques européennes de la jeunesse en vue de l'An 2000
19-20 avril 1988 Bruxelles	Réunion informelle des Ministres européens responsables des Affaires Culturelles Organe responsable : à préciser Thème : La dimension culturelle de la radio-télévision transnationale
Du 25 ou 26 au 28 mai 1988 Athènes	13e Réunion informelle des Ministres européens responsables du Sport Organe responsable : Comité pour le développement du sport (CDDS) Thème : à préciser (éventuellement : Sport et Culture)
21-22 juin 1988 Lisbonne	16e Conférence des Ministres européens de la Justice Organe responsable : Comité européen de coopération juridique (CDCJ) et Comité européen pour les problèmes criminels (CDPC) Thèmes : 1. Les questions pénales et criminologiques soulevées par la propagation des maladies contagieuses, y compris le phénomène du SIDA 2. La primauté de l'intérêt de l'enfant dans le domaine du droit privé 3. L'exploitation sexuelle, la pornographie et la prostitution, ainsi que le trafic d'enfants et de jeunes femmes

14-15 (matin) septembre 1988 Ashford Castle Comté de Mayo Irlande	8e Conférence des Ministres européens responsables des Collectivités Locales Organe responsable : Comité directeur pour les questions régionales et municipales (CDRM) Thèmes : - Le rôle et l'expérience des collectivités locales et régionales face aux problèmes du chômage - Moyens de réduire les déséquilibres régionaux et locaux par la promotion d'une meilleure péréquation - Activités du Conseil de l'Europe dans le domaine de l'administration locale depuis la 7e Conférence
19-23 octobre 1988 Lausanne	8e Conférence européenne des Ministres responsables de l'Aménagement du Territoire Organe responsable : Comité de Hauts Fonctionnaires Thème : "L'utilisation rationnelle du sol - fondement et limite pour notre développement"
23-24 novembre 1988 Stockholm	2e Conférence ministérielle européenne sur la politique des communications de masse Organe responsable : Comité directeur sur les moyens de communication de masse (CDMM) Thème : Politique européenne des communications de masse dans un contexte international <u>Sous-thème 1</u> : Incidences européennes du développement de systèmes nationaux et multinationaux de communication de masse <u>Sous-thème 2</u> : Circulation internationale des oeuvres audiovisuelles européennes

<u>1988/1989</u>

1988/1989 Suisse	3e Conférence européenne des Ministres responsables du Patrimoine Architectural Organe responsable : Comité directeur pour la conservation intégrée du patrimoine historique (CDPH) Thème : non encore connu
12-14 avril 1989 Lugano	4e Conférence des Ministres européens responsables de la Sécurité Sociale Organe responsable : Comité de Hauts Fonctionnaires Thème : La sécurité sociale dans une société en mutation : est-elle adaptée à l'évolution des réalités sociales et des structures familiales ?
2e semaine du mois de mai 1989 Copenhague	4e Conférence des Ministres européens du Travail Organe responsable : Comité directeur pour l'emploi et le travail (CDEM) Thèmes : 1) Echange d'informations et d'opinions sur les développements dans la situation de l'emploi en Europe 2) Rôle et fonctionnement des instruments de la politique du marché du travail (orientation et formation professionnelles, services de placement) 3) Emploi des femmes

29 mai - 2 juin 1989 Reykjavik	6e Conférence des Ministres européens responsable du Sport Organe responsable : Comité pour le développement du sport (CDDS) et Bureau élargi du CDDS Thèmes : - Progrès dans la coopération européenne en matière de sport - Questions d'actualité politique
4-5 (matin) juillet 1989 Vienne	2e Conférence ministérielle européenne sur l'égalité entre les femmes et les hommes Organe responsable : Comité européen pour l'égalité entre les femmes et les hommes (CEEG) Thème : Stratégies politiques pour la réalisation de l'égalité effective entre les femmes et les hommes
1989 Istanbul	16e Session de la Conférence Permanente des Ministres européens de l'Education Organe responsable : Comité de Hauts Fonctionnaires Thèmes : - La société de l'information - un défi pour les politiques de l'éducation ? - La coopération européenne en matière d'éducation
Automne 1989 Nicosie	XXIe Session de la Conférence des Ministres européens chargés des Affaires Familiales Organe responsable : Comité des Fonctionnaires de Liaison Thème : Elever les enfants en Europe aujourd'hui, et le rôle des organismes familiaux concernés

<u>1989/1990</u>

1989 ou 1990 Luxembourg	4e Conférence des Ministres européens responsables des Questions de Migration Organe responsable : Comité européen sur les migrations (CDMG) Thème : à définir
<1990> (*) Belgique	6e Conférence ministérielle européenne sur l'Environnement Organe responsable : Comité directeur pour la protection et la gestion de l'environnement et du milieu naturel de l'Europe (CDPE) Thème (envisagé) : la protection des sols
1990 Italie	6e Conférence des Ministres européens responsables des Affaires Culturelles Organe responsable : Comité de Hauts Fonctionnaires Thème : à définir
1990 Chypre	4e Conférence des Ministres européens responsables de la Santé Organe responsable : à fixer Thème : la formation des personnels de santé pour le 21e sicèle

---

(*) A confirmer

AMBASSADE D'ISRAEL

שגרירות ישראל

AMBASSADE VAN ISRAEL

- ש מ ו ר -

בריסל, כב' שבט תשמ"ח
10 פברואר 1988
107.12/111

103.1
ראש
ראר

אל : מר א. חדד ס/מנהל אירופה 2

הנדון: מעמדנו במועצת אירופה
חוזרך מס 4759 מה-24.1.88

לוכסמבורג

בקרתי שם השבוע ונפגשתי עם שלושה מתוך ששת חברי משלחתם, ששנים מהם (לינסטר וגורנס) המוכרים לי היטב, נמנים עם החשובים ביניהם. לצערי, דוקא לא יצא לי לשוחח בבקור זה עם שלושת הנותרים שהנם חברי הועדה המדינית ו/או ועדת הפליטים ועל כך בהמשך.

אקדים ואציין שפרצתי לדלתות פתוחות בשיחותי כפי שמשתקף מהדווח הבא:

1. ROGER LINSTER (סוציאליסט) - ס/נשיא האספה הפרלמנטרית של המועצה.
- אוהד, אם כי גם השמיע בקורת. לדוגמה אמר מילולית "אני כמובן נגד אש"פ אך איני יכול להתעלם מהבעיה האנושית הכאובה של הפלסטינים ובכלל ומהמצב כעת בפרט".
- בקר בארץ לראשונה בשנת 1968 ומאז חזר ובקר מספר פעמים. כעת מצפה לבקורו הבא במסגרת הועדה המדעית שאמורה היתה להתקיים בין ה-13-15.6.88 אך כפי שנמסר לו חייב להדחות מעט (?).
- תמים דעים עמנו שאין מספיק קשר והיכרות עם משקיפינו. אמנם הכיר בהזדמנות אחת (בארץ) את חה"כ ז'ק אמיר ובהזדמנות אחרת חה"כ ש.דורון, אך אלו היו היכרויות שטחיות בלבד.
רוצה להציע הן לסיעתו והן לנשיאות (או הלשכה) בה יכהן עוד עד מאי - שיזמינו הישראלים פעם כמשקיפים לאחת מישיבותיהם לשיחת היכרות. כפי שהגדיר זאת, אנו רואים הישראלים בעת המושב אך איננו מכירים אותם באמת.
אפילו הציע שנפיץ להם לקראת, או בעת המושב, רשימה מדוייקת של מי-ומי מישראל משתתף בו לרבות פרטים היכן ניתן להשיגם ע"מ ליצור קשר עמם. (כאמור מוסרת הדברים בשם אמרם).
- הרהר בקול רם שאולי רצוי (במידה ויש התקציב לכך) שמשלחתנו תערוך פעם ק"פ מצומצמת (לכ-50 איש) אליה תזמין חברי הנשיאות, הלשכה וראשי הסיעות והמשלחות וזאת שוב "כמבצע היכרות".
- בהמשך השיחה לא הסתיר דאגתו שרואה בעיות עם הדור הצעיר בסיעתו בקשר עמנו.
- הבטיח לרווח נאמנה על שיחתנו לחבר סיעתו מר HENGEL, המוכר לי מפגישות קודמות ואשתדל שוב לראות בבקורי הבא.
- אגב לינסטר גם חבר ועדת החוץ של בית הנבחרים הלוכסמבורגי.

... 2

2. CHARLES GOERENS (ליברלי) - נשיא האספה הפרלמנטרית של האגוד המערב-אירופי.
- חיובי בהחלט. בקר בארץ. לאחרונה ב-1985 כחבר בועדה החקלאית.
- מטבע הדברים השיחה התמקדה יותר ב-WEU, הביע ענין בשתוף פעולה עמנו. (לפי מיטב ידיעתי, כבר קיים ש"פ מסוים ובקורי ועדות, אך הוא לא היה מודע לכך). הציע ביזמתו לשוחח ולהועץ בנדון עם הלשכה במטרה להציע ש"פ או להעמיק הקיים.
משוכנע שדיונים בינינו יהיו לתועלת שני הצדדים, במיוחד לאור מרכזיותו של נושא הבטחון באגוד. הפליט למה לא לדון לדוגמא בנושא אספקת הטילים (בעלי טווח של 1000 ק"מ) שספקה ברזיל ללוב. מאידך, אם יש לנו הצעות אחרות ישמח לשמוע על כך.

3. RENE KONEN (ליברלי) - שר לשעבר בממלוכסמבורג 1979-84.
- זו היתה פגישתי השניה עמו בה חזר וספר על בקוריו השונים בארץ ועל הסיוע שהעניק ליהודים בעת המלחמה. חיובי מאד אך אין לו משקל רב.
- דבר בלהט על המדיניות המעוותת והחד-צדדית של אמצעי התקשורת וחזר והדגיש שצריך להצביע על כך בכל הזדמנות.
- עומד לבקר בארץ עם ועדת התקציבים בין ה-1-3.3.88, בהקשר הביע תקוה שהפעם יתקבלו בהגיעם וילוו עם צאתם, כי בבקורו האחרון כמעט אחר מטוסו בצאתו מאחר ואנשי הבטחון בנתב"ג ערכו במשך שעה ארוכה חפושים במטען של הנוסעים שעמדו לפניו בתור.

4. E.HENNICOT SCHOEPGES (דמו-נוצרית).
- זו הפעם השניה שלא הצלחתי להפגש עם הנ"ל, חברה בועדת הפליטים, להערכת המזכיר וגנר יחסה אלינו חיובי. בשיחותי הטלפוניות עמה התרשמתי שהמדובר באשה שקשה כלשהו ליצור עמה קשר ווגנר בעצם אישר לי זאת.

5. RENE HENGEL (סוציאליסט) - חבר הועדה המדינית. ר' הערותי לעיל. אגב משום מה הוא מופיע ברשימת המועצה כדמו-נוצרי.

6. RENE BURGER (דמו-נוצרי)- יו"ר המשלחת וחבר הועדה המדינית.
- לא היה פנוי לפגוש אותי ואינו מוכר לי. משיחותי עם חברי המשלחת והמזכיר התרשמתי שעל אף היותו יו"ר המשלחת וחבר הועדה המדינית מעמדו אינו בעל השפעה.

בלגיה
אדווח בנפרד. כרגע הרכב המשלחת בלאו הכי לא ידוע, רק ברור שיחולו שנויים משמעותיים בייצוג הבלגי.

בברכה,

חוה ביתן
ציר

העתק: לשכת המנכ"ל המדיני
לשכת המשנה למנ"כל
לשכת יו"ר הכנסת, הגב' מרים גולן, הכנסת
יוסף עמיהוד, פריס
אירופה 1

26.3.1987

Notice biographique

LINSTER Roger

né le 8 novembre 1933 à Luxembourg

Luxembourg, 4, rue P. de Coubertin

marié

Directeur de l'Education différenciée e.r.

Membre du Parti Ouvrier Socialiste Luxembourgeois

Député depuis le 23 juillet 1984

Co-Président de la Commission de l'Education, de la Culture, des Sports et de la Jeunesse

Membre de la Commission des Affaires étrangères

Membre de la Commission de la Fonction publique

Membre de la Commission des Communications et de l'Informatique

Membre de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale depuis 1984

Vice-Président de l'Assemblée parl. du Conseil de l'Europe depuis 1987

Conseiller communal de la Ville de Luxembourg de 1964 à 1976 et depuis 1983

FEVRIER 1988

Notice biographique

Nom et prénom: GOERENS Charles

Date et lieu de naissance: 6 février 1952 - Ettelbruck

Etat civil: marié

Adresse: Mathgeshaff, L-9184 Schieren

Appartenance politique: Parti Démocratique

Mandats politiques: Député depuis le 6 juillet 1979

Membre suppléant de l'Assemblée de l'Atlantique Nord de 1981 à 1982

Membre suppléant du Conseil Interparlementaire Consultatif de Benelux de 1979 à 1982

Membre du Parlement Européen du 15.2.82 au 16.6.84

Membre de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale depuis 1984

Président de l'Assemblée de l'UEO depuis 1987

Notice biographique

Nom et prénom: HENNICOT-SCHOEPGES Erna

Date et lieu de naissance: 24 juillet 1941 à Dudelange

Etat civil: mariée

Adresse: L-7240 Bereldange, 1, route de Luxembourg

tél.: 33 92 66

Profession: professeur de musique au Conservatoire de la Ville de Luxembourg e.r.

Appartenance politique: Parti chrétien-social

Mandats politiques: Député depuis le 24.7.1979

Co-Président de la Commission de l'Education, de la Culture, des Sports et de la Jeunesse

Membre de la Commission de l'Economie et des Classes moyennes

Membre de la Commission des Communications et de l'Informatique

Membre de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale depuis 1984

Conseiller communal de la Commune de Walferdange de 1976 à 1987

Bourgmestre de la Commune de Walferdange depuis 1988

GD DUCHÉ DE LUXEMBOURG
CHAMBRE DES DÉPUTÉS

Notice biographique

BURGER René

né le 3 juin 1922 à Pétange

Differdange, 22, Parc de Gerlache

veuf

Médecin ORL

Membre du Parti Chrétien-Social

Député depuis le 5 février 1969

Membre de la Commission des Affaires étrangères

Ancien Vice-Président de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale

Membre de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale et de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe depuis juillet 1984

Echevin de la Commune de Differdange de 1968 à 1981

Conseiller communal de la Ville de Differdange de 1985 à 198

08/02/1988

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
CHAMBRE DES DÉPUTÉS

Notices biographiques

Nom et prénom: HENGEL René

Date et lieu de naissance: 8 janvier 1928 - Luxembourg

Etat civil: marié

Etudes: C.A.P. (Electricien)

Profession: retraité
Secrétaire syndical de 1946 à 1980
Vice-Président/Trésorier général de la Fédération des Ouvriers Luxembourgeois de 1965 à 1980

Adresse: Boîte postale 2031, 1020 Luxembourg

Appartenance politique: Parti Ouvrier Socialiste Luxembourgeois

Mandats: Député depuis le 7 juin 1964
Vice-Président de la Chambre des Députés depuis 1974
Secrétaire du Bureau de la Chambre des Députés de 1969 à 1974
Conseiller communal de la Ville de Luxembourg de 1969 à 1980
Conseiller communal de la Commune de Hesperange de 1982 à 1987
Echevin de la Commune de Hesperange depuis 1988
Membre de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe de 1974 à 1979 et de nouveau depuis 1982
Membre de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale de 1974 à 1979 et de nouveau depuis 1982

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
CHAMBRE DES DÉPUTÉS

NOTICES BIOGRAPHIQUES

Nom et prénom: KONEN René (dit Boy)

Date et lieu de naissance: 23 avril 1921 - Binsfeld

Etat civil: marié

Profession: Fonctionnaire de l'Etat en retraite

Adresse: 18a, Kohlenberg, Luxembourg Tél.: 48 18 77 (privé)

Appartenance politique: parti démocratique (PD)

Mandats politiques: Echevin de la Commune de Troisvierges du 1.1.1952 au 24.3.1969

Echevin de la Ville de Luxembourg du 1.1.1970 au 18.7.1979

Député du 24.1.1974 au 17.7.1979

Ministre de la Fonction publique et Ministre des Travaux publics du 19.7.1979 au 20.7.1984

Député depuis le 23.7.1984

DÉLÉGATION PERMANENTE
D'ISRAËL
AUPRÈS DE L'U.N.E.S.C.O.

פריס, כ'ב שבט תשמ'ח
10 פברי' 88
מס'/49

אל : אירופה 2

מאת: עמיהוד - הנציג הקבוע ליד אונסק'ו

הנדון: מועצת אירופה - הוועדה המדינית

1. כידוע לכם התכנסה הוועדה המדינית בפריס ב- 12/1 /88 ולאחר דיון על האירועים בשטחים , החליטה לפרסם הודעה כדלהלן :

The Political Affairs Committee of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, chaired by Jacques Baumel (France, RPR) meeting in Paris on 12 January 1988, being deeply disturbed at the current situation in the Gaza Strip and the West Bank calls urgently for the convening of a Middle East Peace Conference with the object of implementing UN Security Council Resolution 242.

2. הוועדה המדינית התכנסה שנית ב- 27/1/88 בעת מושב החורף של האסיפה הפרלמנטרית ולאחר דיון קצר ביותר על האירועים ובדיקת הצעת החלטה על הנושא שהוגשה ע'י מר Eisma (הולנד)החליטה לא לאמץ את הצעת ההחלטה ולהסתפק בכלול הנושא בטיפולו של מר פורה הדווח בנושא וועידה בינ'ל על המזה'ת (בינתתים לא פעיל); עוד החליטה הוועדה לא למנות דווח משלה בנושא האירועים בשטחים אלא להסתפק בדיווח בע'פ של מר אטקינסון דווח הוועדה לפליטים שמתכנן סיור בישראל, ירדן וסוריה (8-14/3).

3. להלן ההחלטות כפי שהתקבלו בוועדה.

- considered a motion for a resolution on the current situation in the Gaza Strip and the West Bank, and decided to include this question in the mandate of Mr Fourré, Rapporteur on the question of an international Middle East peace conference ;

- agreed to request Mr Atkinson, Rapporteur of the Committee on Migration, Refugees and Demography, to inform it of the conclusions of his fact-finding visit to Israel, Jordan and Syria (8-14 March 1988) ;

בברכה,
י. עמיהוד

העתק : גב' מרים גולן - הכנסת
שגרירות ישראל - הולנד

[illegible]

COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

25 January 1988 Doc. 5840
ADOC5840.
<Gref.Adocs.Seance>

PARLIAMENTARY ASSEMBLY

MOTION FOR A RESOLUTION

on the current situation in the Gaza Strip and the West Bank

presented by Mr EISMA and others

The Assembly,

1. Deeply disturbed by the current situation in the Gaza Strip and the West Bank;

2. Strongly supporting the call by its Political Affairs Committee for the convening of a Middle East Peace Conference;

3. Drawing attention to Resolution 607, unanimously adopted by the United Nations Security Council on 5 January 1988;

4. Considering it self-evident that respect for human rights and fundamental freedoms, which is a condition for membership of the Council of Europe, is also required of non-member states whose representatives have been admitted as permanent observers to the Assembly,

5. Accordingly, urges Israel:

a. to refrain from the use of disproportionate military force, without adequate riot control equipment, against demonstrations in the Gaza Strip and the West Bank;

15.760
01.7

b. to abide by its obligations under the Geneva Convention relative to the Protection of Civilian Persons in Time of War (12 August 1949) and to refrain from deporting any Palestinian civilians from the occupied territories;

c. to agree to participate in a Middle East Peace Conference with the object of implementing UN Security Council Resolution 242.

Signed: EISMA, STOFFELEN, WORRELL, BAARVELD-SCHLAMAN, HERFKENS, DEJARDIN, TUMMERS, BOURDARA, MARIS, van der SANDEN, MARKOPOULOS, DEYANNIS, GLINAVOS, de PUIG, LUUK, PLA, de VICENTE

COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

22 December 1987
ADOC5824.

Doc. 5824

PARLIAMENTARY ASSEMBLY

MOTION FOR A RECOMMENDATION

on the right to free emigration of the Jewish minority in the Soviet Union

presented by Mrs Ekman and others

The Assembly,

1. Recalling that the Soviet Union has signed the International Covenant on Civil and Political Rights, which among others stipulates: "Everyone shall be free to leave any country, including his own" (Article 12 (2)) and that the Soviet Union - as a Party of the Helsinki Final Act - has reaffirmed these norms;

2. Noting that the number of Jews in the Soviet Union is at least two million, the third largest Jewish community in the world - after the United States and Israel - and the largest community whose members have not been free to emigrate according to their own will;

3. Regretting that of 640 000 Jews, to whom (in accordance with their request) invitations to emigrate to Israel have been sent, up to October 1987 only about 270 000 have been permitted to leave and about 370 000 still remain in the Soviet Union;

4. Also regretting that from 1987 onwards the new emigration regulations of the Soviet Union include restrictions on the right of emigration, limiting family reunification to "first degree relatives only" and referring to "national security" considerations, both frequently cited as grounds for denying exit permits;

5. Regretting in particular that the statutes of the Covenant on Civil and Political Rights are not carried out by the Soviet Union;

6. Calling on the member states of the Council of Europe to bring pressure to bear on the Government of the Soviet Union - both within the framework of the CSCE process and in their bilateral contacts - to conform in practice to the obligations, which it has itself recognised in solemn agreements,

7. Recommends that the Committee of Ministers invite the governments of member states to enter into talks with the Government of the Soviet Union on the important matter of the right to a general and free emigration to any country or the right to be repatriated to Israel for all Soviet Jews who want to leave.

Signed: EKMAN, HAMMARBACKEN, PERSSON, af UGGLAS, Stig GUSTAFSSON, ELMQUIST, PONTILLON, CARDIA, STOFFELEN, LINSTER

משרד החוץ-מחלקת הקשר

3175 תאריך : 10.02.88

סודי נכנס **

**

**

**

חוזם:2/3175
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:202,תא:100288,זח:1700,דח:מ,סג:סר
נד:פ

שמור/מידי

אל אירופה 2

דע מרים גרלך הכנסת,מתאם הפעולות בשטחים

מאת עמיהוד פריס

מועצת אירופה-ועדת פליטים-בקור אטקינסון.

מזכיר הועדה ינסה להקדים הבקור בירמיים.בנתיים בטל
אטקינסון בקורו בסוריה (אנו מבררים הסיבה)הבטיח
לבוא תשובה עוד השבוע .

עמיהוד

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,ליאור,מזתים,אירא,אביטל,מאור,גרלך/כנסת,
ר/נרבז

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

הכנסת

ירושלים, כ"ב בשבט התשמ"ח
10.2.1988

לכבוד
המשקיפים למועצת אירופה

חה"כ ז'אק אמיר
חה"כ שבח וייס

חה"כ שרה דורון
סגן השר רובי מילוא

שלום רב,

הנדון: ישיבת סיכום על המליאה
והכנה לקראת ועדה מדינית וועדה לפליטים

הנך מוזמן לישיבה זו, בראשות יו"ר הכנסת,
מר שלמה הלל,

ביום שני 29.2.88

בשעה 15.00

בלשכת יו"ר הכנסת,

עם גורמי משרד החוץ.

נא אישורך, לטלפון: 4429 או 4410.

בברכה,

מרים גולן
הממונה על יחסים בינפרלמנטריים

העתק:
לשכת יו"ר הכנסת
מר איתן מרגלית, מנהל אירופה 2
מר אבי חדד

הכנסת

ירושלים, כ"ב בשבט התשמ"ח
10.2.1988

לכבוד
מר אבי חדד
אירופה 2
משרד החוץ
ירושלים

שלום רב,

הנדון: לקראת שתי ועדות מועצת אירופה
- בא מברק -

1. **ועדה מדינית,** לוכסמבורג: 9.3.88

2. **ועדה לפליטיה,** ליסבון : 14 + 15.3.88

לכל ועדה יצא משקיף מטעם הכנסת.

שם ומסלול יימסר כנראה בעוד כשבוע.

3. בינתים, בא להזמין כבר מלון מתאים מבחינת בטיחות וקירבתו למקום הכנס, וסביר מבחינת רמתו ומחירו.
(כדאי להימנע מהזמנות ברגע האחרון מטעמי היצע ומחיר).

4. אבקש מידע על שם המלון, כתובתו, טלפון וכאמור המחיר.

בתודה ובברכה,

מרים גולן
הממונה על יחסים בינפרלמנטריים

העתק:

יו"ר הכנסת
המשקיפים

EMBASSY OF ISRAEL

שגרירות ישראל

177

כ שבט תשמ"ח
8 פבואר 1988
107.1 מועצת אירופה

אל: אירופה 2
מאת: השגרירות קופנהגן.

הנדון: מועצת אירופה ודיאלוג

יו"ר ועדת החוץ בפרלמנט הדני וחבר הועדה המדינית של מועצת אירופה BJORN ELMQUIST (ליברלים-ונסטרה) הודיע שבמועצה תמכו ברעיון לפתיחת מערכת אירופית להידוק הקשרים והסולידריות בין הצפון לדרום שתחל בדנמרק באפריל ש.ז. ותגיע לשיאה במפגש פרלמנטרי במדריד בימים 1-3.6.88.

הרקע ליוזמה החדשה דוח ועדת בראנדט על צפון-דרום, ודווח ועדת ברונטלאנד.

המערכה תכלול דיוני שולחן עגול, תערוכות אמנותיות פסטיבלי סרטים, מפגשי נוער, דווחי רדיו וטלביזיה, והגשת מסמכים.

בברכה
א. סמיר

העתק: השגרירות מדריד
גבי מ. גולן, הכנסת.

[illegible]

EMBASSY OF ISRAEL

שגרירות ישראל

177

כ שבט תשמ"ח
8 פבואר 1988
107.1 מועצת אירופה

אל: אירופה 2
מאת: השגרירות קופנהגן.

הנדון: מועצת אירופה ודיאלוג צפון-דרום

יו"ר ועדת החוץ בפרלמנט הדני וחבר הועדה המדינית של
מועצת אירופה BJORN ELMQUIST (ליברלים-ונסטרה)
הודיע שבמועצה תמכו ברעיון לפתיחת מערכת אירופית להידוק הקשרים
והסולידריות בין הצפון לדרום שתחל בדנמרק באפריל ש.ז.
ותגיע לשיאה במפגש פרלמנטרי במדריד בימים 1-3.6.88.

הרקע ליוזמה החדשה דוח ועדת בראנדט על צפון-דרום, ודווח
ועדת ברונטלאנד.

המערכה תכלול דיוני שולחן עגול, תערוכות אמנותיות פסטיבלי
סרטים, מפגשי נוער, דווחי רדיו וטלביזיה, והגשת מסמכים.

בברכה
א. סמבר

העתק: השגרירות מדריד
גבי מ. גולן, הכנסת.

1653 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 09.02.88

** יוצא ** שמור

**

**

**

חוזם:2/1653

אל:פריס/60

מ-:המשרד,תא:090288,זח:1444,דח:מ,סג:שמ

נד:פ

אומץ מס' 103.1

שמור/מיידי

4989

פריס - עמיהוד

דע: הכנסת - גבי מרים גרלן

מרעצת אירופה. ביקור הועדה לתקציבים ולתכנית פעולה

בינממשלתית. שלך 22 מ-1.2.

להלן מגבי מרים גרלן:

'על דעת יו"ר הכנסת, מר שלמה הלל, נמנע מאיתנו לצערנו

להיענות להצעה לקיים ביקור הועדה הנ"ל במועדים

:29.2.88-3.3.88

א. בהעדר כל מידע על דרכי פעולתה, נושאי התעניינותה

והגדרה מפורשת ומפורטת של הגורמים שעמם תבקש לקיים באן

מגעים הן במישור של הכנסת והן במישור הממשלתי.

ב. מחמת הודעה כה קצרת מועד, המחייבת ביטול ארועים

שנקבעו זמן רב מראש.

כדאי להזכיר באן כי ביקור הועדה למדע ולטכנולוגיה נקבע

לפני חודשים רבים.

ג. רק לאחר שתהיה בפנינו תמונה מלאה לגבי הנ"ל ומשאלות

בצירוף מידע מעודכן על הרכבה, לרבות תקציר פעולותיה, לפחות

משנה אחת, נשמח לקבוע מועד בלוח הביקורים בכנסת.

כדאי להציע 2-3 מועדים אלטרנטיביים במקובל.

נא שים לב כי ישיבה אחרונה לפני פגרת הפסח ב-23.3.88,

וישיבה ראשונה לאחריה ב-2.5.88.

חודש מאי כבר מלא וכבר חל חג השבועות ובחודש יוני, כידוע,

נארח את הועדה למדע ולטכנולוגיה.'

עד כאן.

אירופה 2

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

גא

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,גרלך/כנסת

שמור נכנס **

**

**

**

חוזם:2,2262

אל:המשרד

מ-:פריס,נר:173,תא:090288,זח:1800,דח:ר,סג:שמ

נד:8

סולמ' מ.י. 103-1

שמור/רגיל.

אל: אירופה 2

דע: מרים גרלך -הכנסת

מאת: עמיהוד-פריס

מרעצת אירופה

ביקור רועדת התקציבים והפעילות הבין-ממשלתית

1. הבריקר נא אישור הביקור והמועד

2.בינתיים ובאופן חריג לחלוטין אישרה לשכת האסיפה הפרלמנטרית את ביקור הוועדה למרות שטרם קיבלו הזמנה בכתב

3.לשלכם חוזם 2556- שלחנו בדיפ תוכנית העבודה הבין ממשלתית של המועצה.על הגורמים הישראלים לקבוע הנושאים המעניינים אותם ולבדוק האפשרויות בהתאם. מר סטגן ראש אגף תכנון העבודה הבין-ממשלתית יוכל להסביר לכורך. הטיפול המעשי יהיה באגפים הרלורנטים.

שא

תפ: אירא,אירב,גרלך/כנסת

[illegible] : [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים

י"ט בשבט התשמ"ח
7 בפברואר 1988

50

אל : גב' י. קרפ, המשנה ליועץ המשפטי לממשלה
מר י. אליאסוף, המשנה ליועץ המשפטי לממשלה, משרד המשפטים
ד"ר ח. גולדווטר, הממונה על היעוץ במשפט פרטי, משרד המשפטים

מאת: מנהלת המחלקה לאמנות

אלמג מ.י. 103.1

הנדון: הצטרפות ישראל לאמנות מועצת אירופה

1. ברצוני להביא לידיעתכם כי במסגרת ביקורו של המנכ"ל המדיני לאחרונה במועצת אירופה העלו בפניו, בין השאר, הרצון כי נצטרף לאמנות נוספות של מועצת אירופה.

2. ראש האגף המשפטי ציין שטוניסיה מצטרפת לאמנה בדבר תחנות שידור פירטיות ושאלג'יריה בודקת האפשרות להצטרף למספר אמנות.
לדעתו רצוי שבשלב ראשון תבדוק ישראל הצטרפות לאמנות הבאות:

א. מידע על החוק הזר (אזרחי ופלילי).

ב. פישוטים של אשורים על מסמכים קונסולריים.

ג. הגנה על אתרים ארכיאולוגיים (מרוקו וטוניסיה מצטרפות, מצרים בודקת).

ד. העברת אסירים לריצוי עונשם בארצות (קנדה וארה"ב הצטרפו).

ה. המליץ כי שר המשפטים יישתתף בועידת שרי המשפטים האירופאיים אשר תתקיים בהולנד ב-1989.

3. הנושא ידוע לכם וכבר פניתי אליכם בנושא מספר פעמים: 88 אמנות פתוחות להצטרפותן של מדינות לא חברות. ב-4 מהן בלבד הננו חברים.

לגבי חלקן בלבד נעשתה בדיקה יסודית אם הננו מעונינים להצטרף אליהן -

לגבי האמנה למידע על החוק הזר - הנושא נבדק על ידכם לפני כמה שנים והמלצתכם החיובית היתה טעונה אשור היועץ המשפטי לממשלה ואולם הנושא לא הוכרע על ידו.

- ד -

4. כיעוד לכם דנים עתה בקבוצה המומחים לענינים פליליים של מועצת אירופה בעיגון 12 אמנות בתחום הפלילי באמנה אחת והיה רצוי כי נשתתף במפגשים אלה.

אין מניעה לכך כי בינתים תיבדק האפשרות להצטרף לחלקן של אמנות אלה (ראו נא סקירתי מיום 6.4.87) כי סביר להניח שאימוצה של האמנה החדשה תקח זמן מה.

ב ב ר כ ה ,

חמדה גולן

העתק: לשכת המנכ"ל המדיני
לשכת המנכ"ל
מר י. עמיהוד, השגרירות, פריז
מר א. חדד, ס/מנהל אירופה 2
(למכתב מיום 31.1.88)

נכנס ** סודי
**
**
**

חוזם:2,5521
אל:המשרד
מ-:ליסבון,נר:25,תא:060288,זח:1630,דח:ב,סג:ס
נד:8

אמע מהל, אירית
103-ד

מהול/סודי

אל:המנכ"ל המדיני, מנהל אירופה 2

בינוס המועצה האירופית.
למברק 41 מ-4/2
בהמשך לשיחתי עם איתן מרגלית.

נפגשתי ביום שישי לארוחת ערב עם מזכ"ל משה"ח. השיחה נמשכה כשעה. התחלתי בהסבר רקע על נסיבות חידוש פעילותה של ארה"ב והקורות לתמוך בכך ולחזק סכויי ההצלחה. השבתי לשאלותיו של המזכ"ל אם הממשל האמריקני מתכוון ברצינות לחידוש הפעילות ומסוגל לפעול ביעילות כאשר בבית הלבן יושב נשיא בשנת כהונתו האחרונה. המזכ"ל אמר ששאלותיו מבטאות את ספקנותן של חברות הקהילה הרותיקות אודות אמינותה של חדוש הפעילות האמריקנית, כפי שלמד מפגישותיו עם שגרירי השוק בימים האחרונים. ציין במיוחד את פעילותן של מדינות השוק לערמת שתיקתם הבלתי מרובנת של האמריקנים. הערה: ידוע לי כי המצב במז"ת עלה בקצרה בשיחותיו של מזכיר ההגנה קרלוצ'י עם הנשיא, רה"מ שר ההגנה רשה"ח, בעת בקורו כאן בתחילת השבוע. לא היתה כל פעילות אמריקנית נוספת בענייני מז"ת. תיארתי באוזני המזכ"ל מדוע התבונה הקונבנציונלית אודות המסך של שתוק מדינת היורד, בכיכול, על ארה"ב בשנת בחירות לנשיאות אינה ישימה הפעם. הדגשתי כי האלטרנטיבה לחידוש הפעילות האמריקנית ולתמיכה בה היא האצה בהידרדרות המצב במז"ת וכי חברות השוק לא תרבלנה לרחוץ בנקיון כפיהן. דיברנו על כטיותיהן של מדינות השוק, בקולקטיב, להמשיך באנרציה מדינית, שהיא הצהרתית בעיקרה וכי זו הסיבה לכך שאירופה לא מילאה בעבר תפקיד פעיל בתהליך המדיני במז"ת. זהו עיסוק בלתי אטרקטיבי, כפי טובה לעיתים, קשה מאין כמוהו ומתסכל

לרב,'אבל הוא הניב את השלום עם מצרים. אמרתי למזב"ל כי אף
שפורטוגל, כחברה חדשה בקהיליה האירופית, בחרה לעצמה דפוסי
פעילות של הליכה עם הרב ותמיכה בקונצנזוס, משאלתה של
ישראל היא כי אל לה לוותר על אמונתה המדינית הגורסת תמיכה
במאמצים להשכנת שלום במז"ת. המזכ"ל אמר שהוא הולך לראות
מיד את השר, וימליץ בפניו כי במפגש שרי החוץ יתבטא
בדרות בזכות התמיכה בחידוש הפעילות האמריקנית.

רבין.

תפ: שהח,רהמ,שהבט,מנכל,ממנכל,ר/מרכז,רם,אמן,ממד,אירא,אירב,
בירן,מצפא,יורכנסת

משרד החוץ-מחלקת הקשר

430 תאריך : 07.02.88

נכנס ** שמור

**

**

**

חוזם:2,430
אל:המשרד
מ-:קופנהגן,נר:43,תא:060288,זח:1910,דח:ב,סג:שמ
נד:8

שמור/בהול לבוקר

אל:המנכל המדיני
דע:אירופה 2, מאיה + ושינגטון

לקראת כינוס המועצה האירופית
לח/ 3656

א. מסרנו תוכן המסר לקימברג.

ב. שמע ורשם. הגיב שעד עתה בידם מידע חלקי בלבד על היוזמה האמריקנית ממה ששמעו מאתנו אתמול והיום מוושינגטון. רק מאתנו הם יודעים שיש מסכמה למהלך האמריקני גם ממצרים וירדן.

ג. לפני שיחליטו על עמדתם רוצה להתייעץ עם עמיתיו בקהילה.

ד. לבקשתנו שדנמרק תשפיע שה-12 תתמוכנה עקרונית בהחלטה האמריקנית הגיב שיכול רק להבטיחנו שבתמיד תפעל דנמרק להחלטה קהילתית מאוזנת .

גנור==

תפ: שהח,רהמ,שהבט,מנכל,ממנכל,סמנכל,ממד,רם,אמן,אירא,אירב,
מצפא,מזתים

SEKCJA INTERESÓW IZRAELA
WARSZAWA

משרד האינטרסים של ישראל
ורשה

5 פברואר 1988
י"ז שבט תשמ"ח

א ל; אירופה ב'
מאת; השגריר ורשה

19
1034

הנדון; מפגש יושבי ראש פרלמנטים במועצת אירופה
מברקכם 60 מה-22.12.87

מצ"ב ידיעה שפורסמה בבולטין סוכנות הידיעות הפולנית לפיה המפגש ייערך בסתיו בורשה ושהנציגים הפולנים עוסקים כבר בהזמנת אורחים.

אם לדעתכם נוכל לעשות משהו בנושא זה - אנא הודיענו.

בברכה,

מ. פלצור

העתק; משנה למנכ"ל
מנהל אירופה ג'
מר עמיהוד , פאריס

ul. L. Krzywickiego 24, Warszawa 02-078* Tel. 250923, 250028* Telex Isra Pl 817660

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

charge d'affaires to the netherlands
---

the hague, jan.29: the president of the second chamber of the states-general of the kingdom of the netherlands, dirk dolman received here today poland's charge d'affaires a.i. z. szymanski who conveyed him a letter from the speaker of sejm (poland's parliament) concerning a meeting of csce parliamentary chairmen to be held in warsaw next autumn.

the initiative was received by dutch parliamentarians with interest. (xm) ==pap

information bulletin of the polish press agency, pap
warsaw, january 30, 1988

4620 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 05.02.88

נכנס ** סודי

**

**

**

חוזם:2,4620
אל:המשרד
מ-:אתונה,נר:47,תא:050288,זח:0945,דח:ב,סג:ס
נד:@

סודי/בהול

אל: המנכ"ל המדיני

דע: מנהל אירופה 2

מאת: השגריר/אתונה

אלעד מזון 103.1

לקראת כינוס המועצה האירופית - למברקך 48

1. מייד עם קבלת מברקך אתמול אחה"צ המאוחרת ולאחר שהתקשר אלי מרגלית בנושא התקשרתי למנכ"ל גו'רגיו לקביעת פגישה.

2. הוא הודיע לי שנשיא מצרים מגיע מחר לאתונה ומאחר והוא אחראי לסדורים ומשתתף בפגישות - לא יוכל לצערו לפגשני. ביקש שאפגוש את גורגיו ראש אגף המזה"ת במשה"ח האחראי בידוע לנושאנו.

3. הבוקר הודיעוני שהפגישה עם גו'רגיו נקבעה להיום ב-1200 ואם יש לכם הנחיות נוספות-הבו יקו.

גלבוע

פל

תפ: שהח,רהמ,שהבט,מנכל,ממנכל,ר/מרכז,רם,אמן,ממד,ליאור,מזתים,
אירב

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] - [illegible]

1. [illegible].

2. [illegible] - [illegible].

[illegible]. [illegible] [illegible]-[illegible].

[illegible]

[illegible]

[illegible]

5363 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 06.02.88

** נכנס סודי
**
**
**

חוזם:2,5363
אל:המשרד
מ-:ברן,נר:42,תא:050288,זח:1500,דח:מ,סג:ס
נד:8

סודי/מידי

אל: אירופה 1

דע: לשכת המנכל

מאת: השגריר,ברן

לקראת כינוס המועצה האירופאית. שלכם 70, שלי 25.

1. מזכיר המדינה זודהרף הציע להפגש כדי לשתף אותנו בתרבנית ביקור המלך חוסיין ובכוונת האירופאים לקראת המועצה ולשמוע דעתי על ההתפתחויות האחרונות.

2. חזר על הידוע לגבי משיחות עם דרגים אחרים במשרדו. חוסיין מגיע כ,, נשיא ועידת עמאנ'' באשר מגמת המועצה היא:

א. לחזק מעמדו בתוך ירדן ובעולם הערבי.

ב. לקדם את הדו-שיח המדיני האירופאי -ערבי על ידי ניצול הנשיאות המתונה של ירדן.

ג. לתת מסר לעולם הערבי בהקשר לסכסוך עיראקי-איראני במזרח,אך גם כדי לקדם את תהליך המדיני לקראת פתרון הסכסוך הישראלי-ערבי.

3. ההדים שהגיעו לאירופה אינם ברורים ביחס לתגובת חוסיין ליוזמה האחרונה האמריקאית, מעריכים . שבמנהגו השאיר הדלת פתוחה ולא התחייב. בוונת גנשר לבסרת

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1. [illegible]

2. [illegible]

3. [illegible]

4. [illegible]

5. [illegible]

6. [illegible]

ולהשפיע על חוסיין לשתף פעולה ביוזמנה האחרונה.
זאת יעשה בארוחת ערב מצומצמת שיערוך למלך.

4. גנשר ממשיך להשפיע על קוהל להקדיש את הפסגה
לעניני אירופה ולא למזה"ת.
מתברר שמובאראק מפיץ כי קוהל הבטיח לו כי הפסגה
תעסוק גם במזה"ת. קוהל טוען שהבטיח כי ישוחח עם
עמיתיו ליד שולחן ארוחה ולא בדיון רשמי.

5. ההצעה הראשונה להודעת המועצה (חמורה) הוגשה
על ידי הבריטים לבון והופצה על ידי בון במקובל
לכל הבירות. על דעת גנשר מחק דודהון אישית ותיקן
ביטויים חריפים (כגון: מביעים צער, גינוי, פתיחה
באש ומכות אכזריות, פגיעה בזכויות האדם ועוד).
היחידים התומכים בשלב זה בעמדה הגרמנית הם ההולנדים.

6. סקרתי את ההתפתחויות האחרונות וטענתי ברוח הנחיות
המנכל המדיני (שלכם 70) והשארתי לו נייר המפרט
עמדתנו. הבטיחני להציג ההסבר לשר החוץ בדיון
פנימי של המועצה

בן-ארי

תפ: שהח/רהמ/שהבט/מנכל/ממנכל/סמנכל/ממד/רם/אמן/ירא/אירב

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

5135 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 05.02.88

נכנס ** סודי

**

**

**

חוזם:2,5135

אל:המשרד

מ-:האג,נר:47,תא:050288,זח:1530,דח:ב,סג:ס

נד:פ

103.1

רוי/בהול

אל:אירופה 1

מאת:שגרירות האג

לקראת כינוס המועצה האירופית . לשלנו 46. בתום הפגישה עם
המשנה למנכ"ל הוסיף סר בשיחה נפרדת מספר פרטים: -מופתעים
מהעמדות והביטויים הקיצוניים בטיוטת ההצעה הגרמנית אשר
בניסוחה הראשוני היתה יכולה להחשב כהצעה ירוקית. בינתיים
הוכנסו כמה תיקונים אם כי גם הטיוטא הנוכחית חריפה
ביותר. הדגיש כי אינו חוזר אינו אופטימי לגבי אפשרות
הכנסת שינויים מרחיבים נוספים. הדיונים הבינקהילתיים עדיין
נמשכים. -ציין חשיבות עמדת הבריטים אשר לעת עתה לא פעלו
כלל לריכוך הטיוטא הראשונית. להערכתם סרבלים הבריטים
בעקבות ביקור תת השר בישראל מ"תסביך מלור"'. מצפים כי
האו ינקוט בעמדה שונה מהמוצעת ע"י מלור לאחר השיחות
שמקיים עתה מרפי בלונדון. כן יודעים כי הבריטים רוגזים (
IRRITATED) על הרטו האמריקני האחרון במועבי"ט
במיוחד שהאמריקנים לא שיתפו הבריטים במחשבותיהם לגבי
מהלך זה. - ציין כי לקראת המפגש ב-8 דנא לא פנו האמריקנים
אליהם ולמיטב ידיעתו גם לא לבירות אחרות בקהיליה. -
בהתייחסותו לפגישה עם פייפרברג ציין כי ורן דן ברוק תומך
FULLY ביוזמה האמריקנית הנוכחית. מבחינתם הם, חשוב הקשר
(LINK)בין הסדר הביניים לועידה הבינ"ל . לורן דן
ברוק ברור כי ועידה בינ"ל אינה אפשרית בשלב הראשוני,
מקווים שיהיה ניתן להגיע להסדר ביניים ולאחר מכן
הועידה. -נושאים נוספים בנפרד.

מגיור.===

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

תפ: שהח/רהמ/שהבט/מנכל/ממנכל/סמנכל/ממד/רם/אמן/אירא/אירב/
מצפא/מזתים/מעת/הסברה/יררכנסת/מתאםשטחים

[illegible]
[illegible]

נכנס ** סודי
**
**
**

חוזם:2,5362
אל:המשרד
מ-:ברן,נר:41,תא:050288,זח:1500,דח:מ,סג:ס
נד:@

103.1

סודי/מידי

אל: מנהל אירופה 1

מאת: השגריר, ברן

מועצת אירופה. לשיחתנו הטלפונית לגבי אחריות לנוסח החריף.

1. אינני בא להגן על הגרמנים או על כל גורם אירופאי אחר-ידועה לנו השיטה של העברת טכסטים אירופאים באמצעות האשמות הדדיות.

2. מאז ביקור גנשר בישראל דברנו בנוחות משותפים באן עם כל הדרגים העוסקים במזהת, החל בגב' קמפפה ריבטר, פידלר, שלגינטוייט, זודהוף וגנשר ולא פעם.

3. אנו מוכנים לקחת בחשבון שריבטר לא משתנת פעולה ופידלר מרמה קצת אך האחרים פקידים ישרים, זודהוף ידיד אמיתי וגם גנשר לא היה מהסס להגיד דברים חריפים ובגלוי. היתה אחדות דעים בדברים שאמרו לנו וסבורני שגנשר, בהשפעת ביקורו והדברים ששמע בישראל, משוכנע שלא עתה הזמן לפגוע בקונסנזוס אפשרי של ממישראל ואסור שההצהרה תכלול ביטויים חריפים.

4. עד כמה שידוע לנו, עם כל הניגודים שיש בין ברן ובין האג (גם ההולנדים ,, אנטי גרמניים '') הרי הם היחידים התומכים בקו דומה לזה של הגרמנים.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

בן-ארי

====

נא תקנו בסעיף 4. (גם ההרלנדים ,, אנטי גרמנים
") רבוי.

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

נבנס ** סודי

**

**

**

חוזם:2,5134

אל:המשרד

מ-:האג,נר:46,תא:050288,זח:1530,דח:ב,סג:ס

נ ד:8

103.1

סודי/בהול

אל:המנכ"ל המדיני

דע:אירופה 1

מאת:שגרירות האג-מגידר

לקראת כינוס המועצה האירופית. לשלכם ח/3565. משיחה עם המשנה למנכ"ל VERBERG YV
מצדם נבחן סרי דסגנר קופר. הועלו הנקודות שבמברק הנ"ל.
פיירברג השיב בתגובה ראשונה כי מניתנו מרבנת היטב אך
אינו יכול לצפות מראש(PREJUDGE) מה תהיה העמדה של
הקהילייה רספק אם ההצהרה בתום המפגש ב-8 דנא תאזכר המהלך
החדש. הקהילייה תומכת בכל יוזמה שתעשה להרגעת המצב בשטחים
ומובן כי כל יוזמה מעין זו זוכה בתמיכת הולנד. עם זאת הם
מצטערים על המצב שהתהווה בשטחים והאמצעים בהן נקטה ישראל,
קרי השמוש בכוח רב מדי, כל זאת גרם להשפעה שלילית על
המצב במזה"ת בכלל, ומטובן - בפרט לישראל. ציין כבדרך אגב
משתמש במודע בבטוי DEPLORE (כזכור בשיחות קודמות מסר
מנהל מזה"ת כי טיוטת ההודעה הצפרייה כוללת ביטויים חריפים
המתקדמים ב- CONDEMN וכד'). הדגיש כי המצב שנוצר בעקבות
הארועים בשטחים מקשה גם על המדינות המתונות באזורנו -
מצרים וירדן . בהתייחסו ספציפית לסעיף 6 במסר ציין שהם
REGRET שישראל לא הראתה בשנה האחרונה גמישות מספקת ולא
נתנה SOME OPENING לרעיון של ועידה בינ"ל. טוב יותר
היה לו ישראל היתה תומכת בעבר ביוזמה מעין זו המוצגת
עתה ע"י ארה"ב. ציין כי למיטב ידיעתם משולב בהצעה
האמריקנית הנוכחית נושא הוועידה הבינ"ל וקל יהיה להם יותר
לתמוך בנכונותנו אם אכן הכוונה לוועידה כזו. בהתייחסו

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

לסעיף 3 בפגישתנו ציין המשנה למנכ"ל כי מבין שאם אכן
מקובל עלינו עיקרון הפתיחה ע"י ועידה בינ"ל אזי נעשה
צעד קדימה. ציין כי ברור שה- MODALITIES צריכים
עוד להיות נדונים בשלב מאוחר יותר. עם זאת טוב היה
להערכתו לו ממישראל היתה מתבטאת פומבית לגבי הפתיחה
הבינ"ל. פיינברג חזר והדגיש חשיבות השגת הרגיעה במיוחד
בלפי מדינות ערב המתונות, הזכיר מצרים, הנמצאת בשלב
מתקדם בחזרתה לעולם הערבי, ובקלעה עתה למצב עדין, ועל
ישראל לקחת בחשבון, את מובארק וחוסיין. בהמשך התייחסותו
למבלול המצב שנוצר מאז ראשית דצמבר הדגיש הסכנה בעליית
כוחו של הפונדמנטליזם. בהקשר זה ציין ההיבט הירדני איבוד
ההשפעה הירדנית בגדמ"ע - תהליך העלול לסכן את אשר הושג
עבר, קרי הסכם עמאן, וצפייתם שקיימת עדיין האפשרות לחזור
להסכם זה. להערכתו הבחירות הפועלים עתה בשטחים ומערערים
עמדת חוסיין פוגעים מאד באינטרס הישראלי. הוסיף כי בשלב
מסויים יהיה צורך לשלב את אש"פ בצורה כלשהי. דנו בסוגיה
זו והקשרה למשלחת ירדנית-פלשטינית. בסיפא השיחה חזר
לרעיון המרכזי שהיה שזור במהלכה - החשיבות ברגיעה באזור
על מנת להגיע לפתרון סופי ובולל שלגביו המפתח בידינו.
לגבי ההודעה בתום המפגש ב-8 דנא ציין הקו המנחה אותו
בנסיון 'לשפצ' טיוטת ההודעה המוצעת היא לכלול בה כל
יוזמה קונסטרוקטיבית מאלה שהועלו לאחרונה ביוזמת
מובארק. אינו יכול בשלב זה להבטיח תמיכתם במהלך חדש זה
דווקא ידונו במסר שלנו. ציין חשיבות פגישתנו ומקווה כי
דומה נעשתה במקביל בכל בירות הקהילה ולכן חשיבות מיוחדת.

מגידו.===

תפ: שהח,רהמ,שהבט,מנכל,ממנכל,סמנכל,ממד,רם,אמן,אירא,אירב,
זתיפ,מצפא,יורכנסת,מתאםשטחים,מעת,הסברה

5362 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 06.02.88

** נכנס סודי

**

**

**

1031.1.ג

חוזם:2,5362

אל:המשרד

מ-:ברן,נר:41,תא:050288,זח:1500,דח:מ,סג:ס

נד:פ

סודי/מידי

אל: מנהל אירופה 1

מאת: השגריר, ברן

מרעצת אירופה. לשיחתנו הטלפונית לגבי אחריות לנוסח החריף.

1. אינני בא להגן על הגרמנים או על כל גורם אירופאי אחר-וידועה לנו השיטה של העברת סנסוכים אירופאים באמצעות האשמת הדדיות.

2. מאז ביקור גנשר בישראל דברנו בנוחות משתפים כאן עם כל הדרגים העוסקים במזהת, החל בגב' קמפנה ריכטר, פידלר, שלגינטוייט, זודהוף וגנשר ולא פעם.

3. אנו מרכנים לקחת בחשבון שריכטר לא משתפת פעולה ופידלר מרמה קצת אך האחרים פקידים ישרים, זודהוף ידיד אמיתי וגם גנשר לא היה מהסס להגיד דברים חריפים ובגלוי. היתה אחדות דעים בדברים שאמרו לנו וסבורני שגנשר, בהשפעת ביקורו והדברים ששמע בישראל, משוכנע שלא עתה הזמן לפגוע בקונסנזוס אפשרי של ממישראל ואסור שההצהרה תכלול ביטויים חריפים.

4. עד כמה שידוע לנו, עם כל הניגודים שיש בין ברן ובין האג (גם ההולנדים ,, אנטי גרמניים '') הרי הם היחידים התומכים בקו דומה לזה של הגרמנים.

בן-ארי

====

נא תקנו בסעיף 4. (גם ההולנדים ,, אנטי גרמנים
'') ובו'.

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

3731 תאריך : 04.02.88

שמור יוצא **

**

**

**

חוזם:2,3731

אל:פריס/117

מ-:המשרד,תא:040288,זח:1610,דח:מ,סג:ש

נד:@

כבוד מאוד

שמור/מיידי

פריס - עמיהוד

דע: הכנסת - גב' מרים גולן, ס/השר ח'כ רוני מילוא, מאו'ר, ארב'ל 2, מזת'ים, מתאם הפעולות בשטחים

מועצת אירופה - וועדת פליטים.

המועדים שנקבעו לביקור אטקינסון (שבת 12.3 ויום א' 13.3) אינם מתאימים, הן בהיות הגשרים סגורים בשבת, והן מבחינת האפשרויות להשתלבותנו בתוכנית, והסדרת פגישות עם גורמים ישראליים. זאת כדי להבטיח שיקבל תמונה מאוזנת בתחום טיפולו.

נבקשך לברר עמו ישירות, או עם מזכיר הוועדה, האפשרות לשנות את מועדי ביקורו ולהגיע מספר ימים קודם.

אירופה 2

מג/מס

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אביטל,מאור,ברנע,ארבל2,ליאור,מזתים, גולן/כנסת,@חכ'רוני-מילוא/מזכירות-הממשלה,מתאםשטחים

3731

תאריך : 04.02.88

** יוצא   שמור
**
**
**

חוזם:2,3731
אל:פריס/117
מ-:המשרד,תא:040288,חז:1610,דח:ב,סג:ש
נר:6

שמור/מיידי

פריס - עמיהוד

דע: הכנסת - גב' מרים גולן, ס/השר ח'כ רוני מילוא, מאור,
ארבל 2, מזח''ם, מתאם הפעולות בשטחים

מועצת אירופה - וועדת פליטים.

המועדים שנקבעו לביקור אטקינסון (שבת 12.3 ויום א' 13.3)
אינם מתאימים, הן בהיות המשרדים סגורים בשבת, והן מבחינת
האפשרויות להשתלבותו בתוכנית, ומטרת פגישות עם גורמים
ישראליים. זאת כדי להבטיח שיקבל המועד המתוכנן בתחום
טיפולו.
נבקשך לברר עמו ישירות, או עם מזכיר הוועדה, האפשרות לשנות
את מועדי ביקורו ולהגיע מספר ימים קודם.

אירופה 2

מג\בס

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אביטל,מאור,ברנע,ארבל2,ליאור,מזח'ם,
גולן\כנסת,סהכ'רוני-מילוא\מזכירות-הממשלה,מתאםשטחים

DÉLÉGATION PERMANENTE
D'ISRAËL
AUPRÈS DE L'U.N.E.S.C.O.

פריס, ט"ז שבט תשמ"ח

4 פבר' 88

מס'/33

אל : אירופה 2

מאת: עמיהוד - הנציג הקבוע ליד אונסק"ו

הנדון : מועצת אירופה - תוכנית העבודה
הבין-ממשלתית לשנת 1988

רצ"ב תוכנית העבודה הבין-ממשלתית של מועצת אירופה לשנת 1988.
רצוי לבדוק את הפעילות המעניינת אותנו ובהתאם למסקנותיהם
ננסה להשתלב בה.

בברכה,
י. עמיהוד

העתק : גב' מרים גולן - הכנסת

DÉLÉGATION PERMANENTE
D'ISRAËL
AUPRÈS DE L'U.N.E.S.C.O.

פריס, כ'ב שבט תשמ'ח
10 פברי' 88
מס'/40

אל : אירופה 2

מאת: עמיהוד - הנציג הקבוע ליד אונסק'ו

1. רצ'ב פרטי כל הישיבות של מושב החורף של האסיפה הפרלמנטארית של מועצת אירופה וההחלטות שהתקבלו בהם.

2. רצ'ב רשימה מעודכנת של הוועדות של האסיפה הפרלמנטארית.

בברכה,
י. עמיהוד

העתק : גבי מרים גולן - הכנסת

DÉLÉGATION PERMANENTE
D'ISRAËL
AUPRÈS DE L'U.N.E.S.C.O.

פריס, ב' שבט תשמ"ח

21 ינו' 88

מס'/16

אל : אירופה 2

מאת: עמיהוד - הנציג הקבוע ליד אונסק"ו

רצ"ב : 1. ההחלטה והדו"ח שהכין מרטינז (סוציאליסט - ספרד)
בנושא מלחמת איראן-עיראק.
2. הצעת ההחלטה ודו"ח על התלות ההדדית והסולידריות
"צפון-דרום" ודו"ח שני על היבטיהם המדיניים.
3. דו"ח על החינוך לפיתוח, דו"ח על תנועות אוכלוסיה
בעולם השלישי.
לעיונכם.

בברכה,
י. עמיהוד

DÉLÉGATION PERMANENTE
D'ISRAËL
AUPRÈS DE L'U.N.E.S.C.O.

פריס, כ'ח שבט תשמ'ח

16 פבר' 88

מס'/57

אל : אירופה 2

מאת: עמיהוד - הנציג הקבוע ליד ארנסק'ו

רצ'ב כל החומר שהוכן לדיון ב- standing committe של האסיפה הפרלמנטארית של מועצת אירופה. (23/3/88).

כיוון שהאסיפה הפרלמנטארית לא סיימה עבודותיה בגלל הפסקת ישיבותיה בעקבות סירוב צרפת לבטל את דרישתה לאשרות מאזרחי המדינות החברות במועצה (למעט מדינות הקהילייה ושוויץ) הועברו הנושאים שהיו בסדר יומה לדיון בוועדה.

לתשומת לבכם שבינתיים נכלל בין החומר הדו'ח על מלחמת המפרץ אבל דבר לא על האירועים בשטחים.אך אין זה אומר שהנושא לא יועלה ע'י אחד המשתתפים.

בברכה,

י. עמיהוד

העתק : גב' מרים גולן - הכנסת

CONSEIL DE L'EUROPE — COUNCIL OF EUROPE

14 janvier 1988
FDOC5830.

Doc. 5830

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE

RAPPORT

sur la politique générale du Conseil de l'Europe
- Guerre du Golfe -

(Rapporteur : M. Miguel Angel MARTINEZ)

I. PROJET DE RESOLUTION

présenté par la commission des questions politiques (1)

L'Assemblée,

1. Rappelant ses Résolutions 849 (1985) et 873 (1987) et l'appel en annexe, relatives à la guerre entre l'Irak et l'Iran ;

2. Rappelant également sa Résolution 877 (1987), relative au rôle actuel de l'Egypte au Proche-Orient ;

3. Soulignant à nouveau sa conviction que la guerre du Golfe, maintenant en sa huitième année, est une tragédie inacceptable en cette fin du vingtième siècle ;

---

1. Adopté à l'unanimité par la Commission le 12 janvier 1988.

Membres de la Commission: MM. Baumel (Président), Steiner, Martinez (Vice-Présidents), Alegre, Alemyr, Antretter, Mme Baarveld-Schlaman (Remplaçant: M. de Beer), MM. Björck (Remplaçant: Tarschys), Budtz (Remplaçant: Moeller), Butty, Caro, Celikbas, Crespo, Dejardin, Dupont, Sir Geoffrey Finsberg, MM. Gabbuggiani (Remplaçant: Rauti), Hardy, Hengel (Remplaçant: Mme Hennicot-Schoepges), Hesele, Hill (Remplaçant: Sir Dudley Smith), Inan, Irmer, Kindle, Kristjansson (Remplaçant: Mme Helgadottir), de Kwaadsteniet, Mme Lalumière (Remplaçant: M. Pontillon), MM. Lied, Lyssarides, Markopoulos, Natali, Noerens, Papadogonas, Portelli, Power, Reddemann, Sarti, Mme Ugalde.

NB. Les noms des membres qui ont pris part au vote sont soulignés.

Secrétaires de la Commission : MM. Massie et Palmieri.

15.634
01.33

4. Se félicitant de l'adoption unanime, le 20 juillet 1987, de la Résolution 598 du Conseil de sécurité des Nations Unies et rendant hommage aux efforts inlassables déployés par le Secrétaire Général des Nations Unies pour obtenir, avec les pays belligérants, qu'il soit donné suite à ce dernier appel en vue d'un cessez-le-feu immédiat, première mesure sur la voie d'un règlement complet, juste, honorable et durable du conflit ;

5. Déplorant que six mois plus tard la perspective d'un tel cessez-le-feu ne semble pas plus proche, tout en rappelant que le Conseil de sécurité a décidé "de se réunir à nouveau en tant que de besoin pour envisager l'adoption de nouvelles dispositions afin d'assurer le respect de la présente résolution" ;

6. Notant qu'à la Conférence de l'UIP (Bangkok, 16 octobre 1987), des parlementaires du monde entier, y compris les représentants de l'Irak et de l'Iran, ont adopté une résolution soutenant la Résolution 598 du Conseil de sécurité des Nations Unies comme l'instrument le mieux capable de mettre fin à la guerre du Golfe ;

7. Réaffirmant une fois encore sa conviction que les superpuissances partagent avec tous les autres pays non seulement l'intérêt, mais aussi la responsabilité, d'oeuvrer au règlement d'un conflit dans l'une des régions du monde les plus sensibles du point de vue stratégique, tout en regrettant que le Sommet de Washington (8-10 décembre 1987) n'ait pas reflété une acceptation commune de cette responsabilité ;

8. Constatant que les organisations islamiques, arabes et européennes pour qui la question revêt une importance vitale ont beaucoup tardé à parvenir à une position cohérente, à la mesure de la gravité croissante de la situation ;

9. Accueillant toutefois avec satisfaction les progrès accomplis dans le sens de l'adoption d'une position européenne par les sept membres de l'Union de l'Europe occidentale, sur les aspects relatifs à la sécurité et à la liberté de navigation dans le Golfe, et accueillant avec la même satisfaction le progrès vers l'unification des positions lors du Sommet extraordinaire arabe (Amman, 8-11 novembre 1987) ;

10. Soulignant que le devoir essentiel du Conseil de l'Europe, qui est de consolider la paix fondée sur des valeurs spirituelles et morales, est encore davantage mise en évidence par le fait qu'il compte parmi ses membres la Turquie, dont les pays belligérants ont accepté qu'elle représente leurs intérêts à la suite de la rupture des relations diplomatiques ;

11. Rappelant une fois encore que le Conseil de l'Europe est particulièrement attaché à la défense des droits de l'homme et à la lutte contre le terrorisme international, qui viole les droits de l'homme les plus élémentaires, tout en sapant la solidarité indispensable entre les démocraties,

12. Exprime le voeu que le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe inscrive à l'ordre du jour de sa prochaine réunion la guerre du Golfe et ses répercussions, y compris la question des réfugiés iraniens demandant à transiter par la Turquie ;

13. Invite les gouvernements et les parlements des Etats membres à appuyer tous les efforts de médiation, en particulier ceux du Secrétaire Général des Nations Unies ;

14. Invite les membres du Conseil de sécurité des Nations Unies à envisager d'urgence l'adoption des nouvelles dispositions prévues dans la Résolution 598 afin d'assurer le respect de cette résolution ;

15. Décide de tenir prochainement un débat pour mettre en lumière l'urgente nécessité d'un embargo total sur les livraisons d'armes aux belligérants, embargo non respecté jusqu'à présent malgré les demandes répétées de l'Assemblée et de la communauté internationale.

II. EXPOSE DES MOTIFS

par M. Miguel Angel Martinez

TABLE DES MATIERES

		Paragraphes
Introduction		1 - 2
A.	**SITUATION MILITAIRE ET ECONOMIQUE**	
i.	Situation militaire	3 - 10
ii.	Situation économique	11 - 12
B.	**REPERCUSSIONS DANS LE MONDE ARABE**	
i.	Effritement du soutien accordé à l'Iran au Sommet arabe par les partisans de la ligne dure	13
ii.	Le Koweit, l'Arabie Saoudite et le Conseil de coopération du Golfe	14 - 16
iii.	Rôle particulier de l'Egypte et de l'Algérie	17 - 19
C.	**ROLE DES NATIONS UNIES ET DES SUPERPUISSANCES**	
i.	La Résolution 598 du Conseil de sécurité des Nations Unies	20 - 25
ii.	Le Secrétaire Général des Nations Unies	26 - 32
iii.	Les Etats-Unis	33 - 37
iv.	L'Union Soviétique	38 - 41
D.	**VULNERABILITE ET RESPONSABILITE DE L'EUROPE**	
i.	Une certaine incohérence mais des progrès au sein de l'U.E.O.	42 - 47
ii.	Vulnérabilité au terrorisme	48 - 53
iii.	Le tout-puissant mobile du profit ?	54 - 58
iv.	Le Conseil de l'Europe et le rôle privilégié de la Turquie	59 - 61

Annexe I : Résolution 873 (1987) avec en annexe l'appel de l'Assemblée

Annexe II : Résolution 598 du Conseil de sécurité des Nations Unies du 20 juillet 1987

Introduction

1. En janvier 1987, notre Assemblée, en annexe à sa Résolution 873, a déclaré que la guerre du Golfe était une "tragédie inacceptable en cette fin du vingtième siècle" (voir Annexe I) et a demandé non seulement aux parties concernées "mais surtout à la communauté internationale de faire tout leur possible", mentionnant en particulier un "embargo total sur la vente d'armes aux pays belligérants" pour mettre fin au massacre. Il convient donc un an plus tard de consacrer notre débat de politique générale à ce sujet, d'autant plus que les deux sommets qui se sont réunis début décembre, celui de la Communauté européenne et celui des superpuissances, ne se sont pas attaqués au problème de façon adéquate.

2. Il y a un an, M. Harry van den Bergh, le Rapporteur qui m'a précédé, a mis à jour son rapport antérieur de septembre 1985 qui avait marqué le cinquième anniversaire du début du conflit, sous les quatre rubriques que je retiendrai également :

- situation militaire et économique ;
- répercussions dans le monde arabe ;
- rôle des Nations Unies et des superpuissances ;
- vulnérabilité et responsabilité de l'Europe.

A. SITUATION MILITAIRE ET ECONOMIQUE

i. Situation militaire

3. En janvier 1987, mon précédesseur écrivait (Doc. 5676) que "la balance, dans ce qui reste néanmoins pour le moment une impasse, penche désormais en faveur de l'Iran". Un an plus tard, on se trouve dans la même impasse, mais l'Irak semble avoir réussi à redresser la balance grâce au succès diplomatique qu'a représenté le vote unanime par le Conseil de sécurité des Nations Unies de la Résolution 598 le 20 juillet, mais aussi sur les plans militaire et économique. Le nouvel isolement de l'Iran, même s'il peut être contrebalancé par une récente "normalisation" des relations avec la France et par un rapprochement avec l'Union Soviétique (voir chapitres C et D ci-après), est illustré de façon frappante par le fait que la plus grande flotte navale occidentale jamais assemblée depuis la deuxième guerre mondiale est aujourd'hui déployée dans le Golfe, en principe chargée de la mission neutre de faire respecter "la liberté de navigation", mais en réalité c'est la liberté de circulation des pétroliers des alliés de l'Irak, et notamment du Koweit, qui est protégée. Tout le pétrole de l'Irak est maintenant exporté par oléoduc et la présence navale étrangère ne fait rien pour protéger les pétroliers iraniens contre les Exocets irakiens.

4. Ironiquement, cette internationalisation de la situation en faveur de l'Irak a fait suite à l'attaque irakienne en mai du navire américain Stark au cours de laquelle 28 marins américains ont trouvé la mort. Elle fait suite notamment à l'acceptation par les Etats-Unis en juillet d'une invitation du Koweit à faire passer les pétroliers sous pavillon américain et à les escorter, et à la décision de plusieurs pays européens de draguer les mines (la flotte américaine n'étant pas bien équipée pour le faire) après la découverte en août du fait que ces mines étaient déposées dans le Golfe d'Oman par l'Iran.

5. L'avantage de l'Irak en ce qui concerne la guerre en mer est souligné par le fait que l'Iran, dont la force aérienne est presque inexistante, ne fait aucun effort pour protéger ses navires. Les pilotes irakiens attaquent maintenant, presque systématiquement, le terminal pétrolier de Larak à l'entrée du Golfe, à quelque 1.000 kilomètres de leurs terrains d'aviation. On a toutefois observé que les pétroliers touchés de façon si spectaculaire sont vite remis en service. En effet, les réparations coûtent, paraît-il, moins qu'un seul Exocet de l'Aérospatiale dont le prix est estimé à 1,3 millions de dollars. D'autres cibles privilégiées de l'Irak sont la raffinerie de Tabriz et les champs pétrolifères de Bibi Hakimea, Karakh, Maroun et Kajsaran.

6. Les représailles de l'Iran prennent la forme d'attaques par de petits canots automobiles, souvent des Boghammars construits en Suède, armés de mitrailleuses et de lance-grenades. Toutefois, la technologie militaire iranienne n'est pas toujours primitive. Les Américains ont récemment constaté avec stupeur que les Iraniens possédaient le missile de haute technologie Stinger et il paraît hors de doute que la résistance afghane, approvisionnée par les Etats-Unis et par l'Iran, serait la source de ces armes.

7. Plus spectaculairement, les Iraniens ont accru leur arsenal de missiles sol-sol en ajoutant au "Scud" soviétique, qui avait auparavant frappé plusieurs fois à Bagdad, le "Silkworm" fabriqué en Chine. Celui-ci, copie d'armes soviétiques d'une génération plus ancienne et qui équipe depuis une vingtaine d'années des navires de guerre chinois, est technologiquement dépassé, mais possède néanmoins, estime-t-on, trois fois la puissance destructrice de l'Exocet. Si l'on considère que c'est un Silkworm qui a touché le superpétrolier américain (mais immatriculé au Liberia) Sungari, à la mi-octobre, on peut trouver que les Etats-Unis ont réagi modérément en détruisant deux plates-formes pétrolières désertées plutôt que, par exemple, les aires de lancement des Silkworm installés sur la péninsule de Fao et qui sont également bien placés pour attaquer non seulement les navires, mais aussi le territoire koweitien.

8. En commentant l'attaque, le Président Reagan l'a décrite comme "prudente et modérée" et comme un "juste exercice du droit à l'autodéfense inscrit dans l'article 51 de la Charte des Nations Unies". Il a aussi déclaré : "Nous avons informé le gouvernement de l'Iran de notre désir qu'il soit rapidement mis fin à la tension dans la région et à la guerre".

9. L'Iran, lui aussi, a fait preuve de prudence et de modération, surtout par rapport à sa rétorique belliqueuse à l'adresse des Etats-Unis, et en règle générale ne recourt aux attaques de missiles sur les villes et aux attaques de canots automobiles contre les navires qu'en guise de représailles contre les attaques irakiennes.

10. Sur terre, l'Iran n'a entrepris depuis l'assaut violent de Basra en décembre et en janvier 1986-87 que des offensives mineures, comme "Kerbala 8" dans le Sud en avril et "Nasr 4" dans le Kurdistan en juin. Mais une fois encore, comme je l'ai écrit début décembre, on signale une mobilisation sans précédent sur le frond Sud, qui fait craindre un autre "assaut final" contre Basra, dont les défenses ont aussi été renforcées au cours de l'année dernière, ce qui entraînera de grandes pertes en vies humaines, que le front tienne ou non.

ii. Situation économique

11. Pour ce qui concerne la situation économique, mon prédécesseur (doc. 5676 de janvier 1987) notait que "mise à part une forte pression économique", l'Iran (à cause de sa population beaucoup plus nombreuse et de sa profondeur stratégique) "n'a aucune raison de chercher à mettre fin à la guerre d'usure". On peut néanmoins observer que l'Iran a été depuis soumis à des pressions par suite de la décision américaine d'octobre d'interdire les importations de pétrole d'Iran et de la décision britannique, suite à l'attaque du pétrolier "Gentle Breeze", de fermer l'agence d'achat d'armes qui fonctionnait à Londres sous la couverture de la National Iranian Oil Company. Comme l'a admis le Secrétaire d'Etat Shultz, la décision américaine était largement symbolique, bien que l'on estime que les recettes tirées par l'Iran des ventes aux Etats-Unis entre janvier et juillet 1987 ont été supérieures à un milliard de dollars. On pense que l'agence d'achat d'armes de Londres traitait jusqu'à 70 % des besoins de l'Iran en équipement militaire. Les difficultés auxquelles se heurte l'embargo sur les armes demandé par notre Assemblée, ainsi que par la Résolution 598 du Conseil de sécurité des Nations Unies, sont examinées plus loin (paragraphes 54 à 58). Au cours de la flambée d'une violence sans précédent de la "guerre des pétroliers" au début de septembre, les missiles irakiens auraient frappé 12 bâtiments iraniens sur les 16 pétroliers qui font la navette à travers le Golfe en transportant ses exportations et dont la flotte se compose selon les estimations. Malheureusement, cette tentative d'amener l'Iran à la table de conférence paraît avoir échoué comme toutes les autres.

12. De son côté, l'Irak a inauguré en août un nouvel oléoduc capable d'acheminer 500 000 barils par jour à travers la Turquie (Kirkouk-Dortyol) et on escompte que ses exportations de pétrole lui rapporteront en 1987 environ 12 milliards de dollars. Ce pays menace également de saper la mécanisme de soutien des prix de l'OPEP (système dans lequel l'Arabie Saoudite appuie tacitement l'Iran) en dépassant notablement le quota de production qui lui est alloué.

B. REPERCUSSIONS DANS LE MONDE ARABE

i. Effritement du soutien à l'Iran au Sommet arabe par les partisans de la ligne dure

13. Le rapport de mon prédécesseur faisait mention des efforts du roi Hussein de Jordanie pour obtenir une réconciliation entre les dirigeants syriens et irakiens. Ces efforts se sont poursuivis inlassablement et une réunion secrète a eu lieu dans le désert jordanien en avril. Le Président Saddam Hussein a confirmé en octobre qu'il s'était à cette occasion entretenu deux fois durant plusieurs heures avec le Président Assad. Le point culminant de ces efforts a été le Sommet extraordinaire de la Ligue arabe à Amman (8-11 novembre) au cours duquel les deux présidents ont été photographiés en train de plaisanter et de rire ensemble. Pourtant l'opposition syrienne a suffi à empêcher même la rupture des relations diplomatiques entre les membres de la Ligue arabe et l'Iran, sans parler de sanctions plus sévères. Et ceci en dépit du fait que les 21 membres de la Ligue (y compris la Libye et la Syrie) avaient décidé à Tunis, en août "de donner à l'Iran jusqu'au 20 septembre" pour accepter l'appel au cessez-le-feu contenu dans la Résolution 598 du 20 juillet du Conseil de sécurité des

Nations Unies (voir Annexe I). La Syrie, toutefois, n'a été en mesure ni de bloquer l'autorisation accordée aux membres de la Ligue de renouer individuellement des relations avec l'Egypte (voir plus loin paragraphe 18), ni d'interdire par son veto le soutien exprimé dans le communiqué aux mesures prises par le Koweit (y compris celle qui a consisté à placer 11 de ses pétroliers sous pavillon américain) "pour défendre son territoire et ses eaux".

ii. Le Koweit, l'Arabie Saoudite et le Conseil de coopération du Golfe

14. La grande richesse et la petite taille du Koweit (population totale 1,7 million d'habitants, dont 30 % de Chiites, avec une force défensive d'environ 13 000 personnes) rendent le pays particulièrement vulnérable à ses voisins plus grands, notamment l'Iran. Son action "catalytique" a débuté en mai, au moment où il a affrété trois pétroliers soviétiques, en contradiction avec l'objectif souvent affirmé tant par la Ligue arabe que par le Conseil de coopération du Golfe (CCG) de poursuivre une politique autonome afin de réduire le rôle des superpuissances dans la région. D'après certains analystes, (dont John Bulloch dans l'Independent de Londres du 20 octobre 1987), le Koweit réagissait délibérément, en faisant appel aux superpuissances, à ce qu'il considérait comme le danger à long terme de voir l'Iran faire une percée à Basra lors d'une de ses prochaines offensives, et imposer sa volonté au Koweit. Seules les superpuissances pourraient assurer que l'Iran "ne sera pas autorisé a gagner la guerre". Le Koweit en paie aujourd'hui le prix sous forme, par exemple, d'attaques de missiles Silkworm iraniens contre son principal terminal d'exportation de pétrole de Sea Island.

15. Le Conseil de coopération du Golfe, organe regroupant six pays membres, créé au cours de la première année de la guerre pour réagir aux défis qu'elle posait, est divisé en deux groupes inégaux, les conservateurs fortement anti-iraniens (Arabie Saoudite, Koweit et Bahrein) et les trois autres membres condamnés par l'histoire et la géographie à des rapports plus étroits avec l'Iran (Oman, Qatar et les Emirats arabes unis). A titre d'exemple, à Dubai, dans les Emirats, les cales sèches sont continuellement occupées par la réparation des superpétroliers iraniens endommagés par les Exocets irakiens.

16. L'Arabie Saoudite a été, le Vendredi noir 31 juillet, victime de l'événement le plus traumatisant de l'année arabe et islamique au moment où des émeutes, sans nul doute provoquées par des pèlerins iraniens, ont entraîné la mort de 401 personnes à La Mecque (chiffres officiels saoudiens). Cet événement a certainement provoqué un sursaut de solidarité arabe, qui ne s'est toutefois pas traduit par une action concrète contre l'Iran. Mais il a probablement nui davantage à l'Arabie Saoudite qu'à l'Iran (dont les pèlerins constituaient la majorité des victimes), puisque les banquiers installés dans le Golfe indiquent que d'après des signes qui ne trompent pas, les banques étrangères, par exemple, évitent de se lancer dans de nouvelles affaires dans la zone et en Arabie Saoudite notamment. Ceci accélère une tendance illustrée par une réduction de près de 10 % des économies des pays du CCG au cours de 1986. Il a également été signalé le 30 novembre (International Herald Tribune) que l'Arabie Saoudite était victime d'une nouvelle forme de pression iranienne l'obligeant à renvoyer chez eux 10.000 combattants d'élite pakistanais. Cette pression semble

avoir visé essentiellement le Pakistan "où les Chiites sont récemment apparus comme une force sur la scène politique déjà tumultueuse" et où l'ambassadeur iranien à Islamabad se serait, dit-on, vanté de pouvoir "faire descendre un million de Chiites dans la rue en une heure".

iii. Rôle particulier de l'Egypte et de l'Algérie

17. Dans le rapport que j'ai présenté en avril 1987 sur "le rôle actuel de l'Egypte au Proche-Orient" (Doc. 5712), il est indiqué que "alors que l'Iran boycottait le sommet du Koweit et que le président irakien Saddam Hussein était trop préoccupé par la défense de Bassora pour y assister, il était naturel que les Etats riches et peu peuplés du Golfe se tournent vers l'Egypte, qui est plus peuplée que l'Iran et possède une armée de 500 000 hommes bien équipés, comme un sauveur potentiel au moment où l'initiative dans cette longue guerre sans issue semble avoir basculé en faveur de l'Iran".

18. D'après un rapport paru dans la presse (Le Monde, 27 octobre 1987), les pays du Conseil de coopération du Golfe avaient aidé l'Egypte discrètement mais généreusement à assurer le service de sa dette de 4 milliards 1/2 de dollars envers les Etats-Unis (pour achat d'armes) et la désapprobation syrienne, qui a suffi à interdire que l'on invite l'Egypte à rejoindre la Ligue arabe, n'a pas pu empêcher neuf pays arabes de renouer des relations diplomatiques dans les jours qui ont suivi le Sommet extraordinaire d'Amman.

19. La diplomatie algérienne a joué un rôle crucial en facilitant la négociation qui a conduit à la libération des otages américains en 1981, et le ministre des Affaires étrangères Ahmed Taleb Ibrahimi, lors de son passage à Paris au début d'août, a déclaré: "Chaque fois qu'il se pose des questions humanitaires, l'Algérie est présente". L'Algérie participe aussi activement aux efforts déployés pour réduire la tension entre les Arabes et l'Iran. Ainsi, quand le ministre des Affaires étrangères algérien est arrivé à Téhéran pour une visite de deux jours à la mi-septembre, on a parlé d'un climat de "compréhension", et le ministre a déclaré que "les solides relations politiques qui lient l'Iran et l'Algérie se sont renforcées depuis la révolution islamique, car les deux pays ont eu de nombreux martyrs dans la voie de l'indépendance". En outre, une déclaration aux termes soigneusement pesés publiée par le ministre des Affaires étrangères algérien à la mi-octobre contenait une nuance discrète pro-iranienne dans sa condamnation des "risques réels d'internationalisation", risques que, comme on l'a vu, l'Irak et ses plus proches alliés courent allègrement.

C. ROLE DES NATIONS UNIES ET DES SUPERPUISSANCES

i. La Résolution 598 du Conseil de sécurité des Nations Unies

20. Il est facile d'observer que la résolution du Conseil de sécurité des Nations Unies jointe en annexe, qui contient pour la première fois depuis dix ans une allusion à la possibilité d'adopter des "dispositions afin d'assurer le respect" des décisions a été plus facile à faire accepter à l'Irak qu'à l'Iran. Les premiers paragraphes de son dispositif sont d'ailleurs presque identiques à ce que demandait le président Saddam Hussein l'année dernière, à savoir

- un cessez-le feu immédiat avec le retrait de toutes les forces jusqu'aux frontières internationalement reconnues;

- un échange de tous les prisonniers.

21. Du point de vue de l'Iran, le dernier texte semble même marquer un pas en arrière par rapport à la Résolution 582 de février 1986 qui (sans spécifier) était allée jusqu'à "déplorer l'acte initial qui a provoqué le conflit". L'Iran continue à déclarer toutefois qu'il ne sera satisfait que si la communauté internationale condamne l'Irak comme l'agresseur (comme la sous-commission de la situation au Moyen-Orient de la Commission des questions politiques en avait été informée dès juin 1985 par le premier ministre adjoint Ali Reza Moaiyeri, accompagné de l'"interprète" Vahid Gordji).

22. La réaction est donc très similaire à celle qu'avaient suscité les textes antérieurs. Elle consiste en une vive critique, et non en un rejet pur et simple à cause de certains "éléments positifs" contenus dans la résolution. L'élément en question est l'allusion dans le 7e paragraphe du dispositif à "la possibilité de charger un organe impartial d'enquêter sur la responsabilité du conflit" et de faire rapport au Conseil de sécurité "dès que possible".

23. Tant qu'un membre permanent du Conseil de sécurité (en l'occurrence l'Union Soviétique, voir plus loin § 38-41), est disposé à voir un élément de "souplesse" dans cette position coutumière de l'Iran, ce pays est à l'abri de la menace (d'un embargo économique sur les livraisons d'armes par exemple) contenue dans le dernier paragraphe de la résolution: "décide de se réunir à nouveau en tant que de besoin pour envisager l'adoption de nouvelles dispositions afin d'assurer le respect de la présente résolution".

24. L'adoption de cette résolution le 20 juillet a engendré une certaine euphorie, surtout au sein de l'administration des Etats-Unis qui a pensé que l'Iran, par exemple pour ce qui concerne le minage des eaux internationales, dont un pétrolier soviétique avait été, entre autres, victime, pourrait enfin être soumis à des pressions sérieuses, s'étant aliéné pratiquement toute la communauté internationale.

25. Une fois encore, le Secrétaire Général Perez de Cuellar, avec sa grande expérience des situations difficilement solubles (comme celle de Chypre) a été chargé de prendre les "dispositions nécessaires" en concertation avec les pays belligérants. Le 16 octobre à la Conférence de l'Union interparlementaire tenue à Bangkok, des parlementaires du monde entier, y compris les représentants de l'Iran et de l'Irak, ont voté une résolution appuyant la résolution des Nations Unies, comme l'instrument le plus apte à mettre fin à la guerre.

ii. Le Secrétaire Général des Nations Unies

26. A la suite des entretiens qu'il a eus à la mi-septembre avec les dirigeants des deux pays belligérants, M. Perez de Cuellar a déclaré: "Je ne suis pas arrivé les mains vides - je suis venu avec un projet de plan pour la mise en oeuvre de la Résolution (598) que j'ai examinée en détail". Les réactions du Conseil de sécurité au rapport confidentiel du

Secrétaire Général ont été extrêmement variées: d'une part, Sir Geoffrey Howe, ministre des Affaires étrangères britanniques, a déclaré souhaiter que l'on passe rapidement à l'examen de sanctions, tandis que Vladimir Petrovsky, ministre adjoint des Affaires étrangères soviétique a parlé positivement de "progrès".

27. L'idée se répandit que l'Iran proposait un arrêt des hostilités en deux phases: la première consisterait en un cessez-le feu de fait, tandis que la commission indépendante chargée d'établir les responsabilités se mettrait au travail, et le cessez-le feu ne deviendrait officiel qu'"après identification de l'agresseur". M. Perez de Cuellar a attaché de l'importance au fait que la pour première fois les quatre dirigeants avec qui il avait conféré au cours de ces trois jours à Téhéran avaient adopté une position unifiée.

28. M. Giulio Andreotti, ministre italien des Affaires étrangères, qui a succédé le 1er octobre à son collègue du Ghana à la présidence du Conseil de sécurité s'est placé parmi les optimistes. "La détermination des responsabilités est une question très complexe", déclara-t-il. "Je pense qu'il devrait être possible de distinguer deux phases: celle de l'identification de la partie qui a ouvert les hostilités et celle de l'identification des origines plus profondes et plus immédiates du conflit".

29. Un mois plus tard (mi-octobre), après un discours intransigeant du Président iranien Ali Khamenei devant l'Assemblée générale, le Conseil de Sécurité avait carrément fait une concession à l'Iran en n'insistant plus pour que les actions indiquées dans la résolution se déroulent successivement, c'est-à-dire qu'il n'excluait pas la création de la commission d'enquête simultanément au cessez-le feu. La situation s'est compliquée du fait que Téhéran chiffrait déjà les dommages de guerre que lui devrait l'agresseur: 300 milliards de dollars "à payer par l'Irak seul sans l'aide de ses riches amis de la péninsule d'Arabie".

30. Une autre concession (d'après une version du plan confidentiel en neuf parties du Secrétaire Général publiée dans un journal des Emirats arabes unis), a été qu'"il n'y aurait pas de retrait des forces à l'intérieur des frontières internationales avant que la Commission d'enquête ait désigné l'agresseur". Et, au début de décembre, le vice-ministre iranien des Affaires étrangères, M. Larijani, a déclaré formellement qu'"il n'y aura pas de retrait tant que l'Irak n'aura pas commencé à régler les dommages de guerre".

31. A la mi-novembre, les positions des deux camps paraissaient s'être encore raidies avec de moins en moins de perspectives de voir s'ouvrir entre les belligérants sous les auspices du Secrétaire Général des négociations indirectes comme pour l'Afghanistan. Les deux pays ont remis des réponses écrites "décevantes" à ses propositions. Le 10 décembre le Secrétaire Général renvoyait le dossier au Conseil de sécurité pour lui donner toute suite lui paraissant appropriée.

32. Notre Assemblée souhaitera certainement réitérer l'appel aux gouvernements et aux parlements des Etats membres contenu dans la Résolution 873 (1987) "à soutenir tous les efforts de médiation, notamment ceux du Secrétaire Général des Nations Unies", ainsi que son invitation aux belligérants à coopérer avec le Secrétaire Général.

iii. Les Etats-Unis

33. Dans cette résolution, notre Assemblée a également réaffirmé sa conviction "que non seulement il est de l'intérêt des deux superpuissances, mais aussi de leur responsabilité d'oeuvrer au règlement" du conflit. Malheureusement, à l'exception du vote unanime sur la résolution du Conseil de sécurité du 20 juillet, les superpuissances ne semblent guère disposées à reconnaitre l'existence d'un intérêt commun, bien que le sommet de Washington ait abouti à un accord sur la nécessité "d'échanges de vues réguliers" visant à aider "les parties aux conflits régionaux à trouver des solutions pacifiques renforçant leur indépendance, leur liberté et leur sécurité."

34. Avant le premier sommet Reagan-Gorbatchev (Genève), notre Assemblée avait déjà dans sa Résolution 849 (1985) invité en vain les superpuissances "à porter ce conflit à l'ordre du jour de leurs entretiens bilatéraux". Les récents entretiens de Washington ont été à cet égard aussi décevants que ceux de Genève. Il est difficile d'échapper à l'impression qu'une occasion a été perdue, surtout après l'envoi par le Secrétaire général Gorbatchev au Président Reagan, en juillet, à la suite de l'adoption de la Résolution 598, d'une lettre disant que les deux superpuissances avaient de bonnes perspectives de coopération dans la région (selon Boris Pyadyshev, porte-parole du ministère soviétique des Affaires étrangères).

35. Il semble que dans cette même lettre la forte augmentation de la présence navale des Etats-Unis était désignée comme l'une des principales causes de tension dans la région. Il existe des réserves considérables à Washington même où les deux chambres du Congrès ont voté "symboliquement" par 222 voix contre 184 (Chambre des Représentants) et 91 contre 5 (Sénat) pour exprimer leur inquiétude au sujet du plan de l'administration de protéger les pétroliers koweitiens, que le Président Reagan avait spécifiquement justifié en disant que "si nous ne le faisons pas, les Russes le feront".

36. En octobre, une équipe privée de réflexion américaine, le Center for Defense Information (Centre d'information sur la défense), gérée par des officiers à la retraite, a même déclaré que l'augmentation des forces navales et l'escorte (depuis le 21 juillet) des pétroliers koweitiens avait été une mesure à contre-productive, qui a accru à la fois les dangers pour le trafic maritime et la pénétration de Moscou en Iran : les attaques contre les navires ont en fait augmenté d'un tiers au cours des quatorze semaines qui ont suivi le nouveau déploiement de forces, par rapport aux quatorze semaines antérieures.

37. De nombreux diplomates et commentateurs de presse américains (comme Jim Hoagland du Washington Post) sont pessimistes : "La flotte (qui comprend une trentaine de navires et 20 000 hommes) reste dans le Golfe parce qu'elle ne peut pas se permettre de partir. Cette logique circulaire, étant donné notamment le coût élevé du déploiement, est un piège plutôt qu'une chance".

iv. L'Union Soviétique

38. L'Union Soviétique a fait récemment l'objet de vives critiques de la part de l'Irak, bien que les deux pays aient signé un traité d'amitié et de coopération en 1972 et que l'Union Soviétique fournisse à l'Irak 80 % de son matériel militaire. Tariq Aziz, ministère des Affaires étrangères irakien, a déclaré que "le problème est que l'Union Soviétique ne veut pas admettre que les Iraniens ont en fait rejeté la Résolution 598". Le journaliste britannique Richard Beeston, dans le Times de Londres, cite également l'analyse d'une source diplomatique occidentale à Bagdad dans les termes suivants : "L'Irak est parvenu à impliquer les Etats-Unis plus fortement qu'il ne l'aurait jamais imaginé. Il doit maintenant apprendre qu'il ne peut pas avoir deux superpuissances dans le même panier".

39. La présence américaine apparaît particulièrement contre-productive quand on se rappelle qu'aussi récemment que mai dernier, au moment où le pétrolier soviétique Marshal Chuykov a été endommagé par une mine, il a été dit que les relations entre Moscou et Téhéran devenaient de plus en plus difficiles. Une source de tension était le fait que l'Iran, comme les Etats-Unis, arme la résistance à l'occupation soviétique en Afghanistan.

40. Sir Anthony Parsons, ancien ambassadeur britannique à Téhéran (de 1974 à 1979), a rappelé que "l'Iran est pour l'Union Soviétique ce que le Mexique est pour les Etats-Unis". La nouvelle position des Etats-Unis donne à l'autre superpuissance une occasion irrésistible d'améliorer sa crédibilité dans les Etats du Golfe, tout en se mettant (d'après une information communiquée par une source diplomatique arabe à l'Agence Reuter le 12 août), en position de jouer un rôle constructif de médiateur lorsque surviendra une véritable occasion de résoudre le conflit.

41. Toutefois, une remarque faite par le Président Gromyko, juste avant le sommet de Washington, a montré que la patience soviétique n'était pas inépuisable. Cette remarque contenait aussi un avertissement clair à l'adresse de M. Nobari, ambassadeur iranien à Moscou, à qui elle s'adressait : l'Iran "ne s'efforce pas vraiment de mettre fin à la guerre". Cela pourrait placer "à l'ordre du jour" les "nouvelles dispositions" mentionnées dans le dernier paragraphe de la Résolution 598.

D. VULNERABILITE ET RESPONSABILITE DE L'EUROPE

i. Une certaine incohérence, mais des progrès au sein de l'U.E.O.

42. Au cours de l'été 1987, les divisions existant à l'intérieur de l'Europe ont été cruellement mises en évidence par la crise du Golfe, juste au moment où les pays européens essayaient de s'acheminer vers une plus grande cohésion dans les questions de défense et de sécurité, dans le cadre de l'Union de l'Europe occidentale. Bien qu'ayant été exhortés par l'administration américaine, et notamment par M. Weinberger, ancien secrétaire à la Défense, à reconnaître l'intérêt vital du Golfe, les participants européens au 13e sommet des Nations industrialisées tenu à Venise début juin ont réagi avec tiédeur. Cette attitude a, paraît-il, conduit à la suppression d'un appel en vue de mesures "applicables" dans le cadre de la préparation de la Résolution 598 du Conseil de sécurité des

Nations Unies qui devait être adoptée un mois plus tard. La déclaration adoptée par le sommet des Nations industrialisées (dont la France, l'Allemagne, l'Italie et le Royaume-Uni) mentionnait néanmoins l'importance primordiale de la liberté de navigation dans le Golfe où la libre circulation du pétrole et des autres marchandises (par le détroit d'Hormuz) doit se poursuivre sans entraves".

43. Le pays européen le plus éloigné de la position pro-irakienne des Etats-Unis (et du Royaume-Uni) est la République Fédérale d'Allemagne. Quand M. Genscher, ministre des Affaires étrangères, a rencontré son homologue iranien à Bonn en juillet dernier, il a dit, selon une de ses stations de radio nationales : "Il s'agit d'une guerre affreuse qui a été commencée par l'Irak et dans laquelle ce pays a également utilisé des gaz de combat". Par la suite, des efforts considérables et apparemment fructueux, ont été déployés par les diplomates allemands pour calmer l'indignation irakienne suscitée par cette remarque. Bonn fait remarquer que le déploiement d'unités navales allemandes hors de la région de l'OTAN est interdit par la Constitution qui spécifie la nature purement défensive de ces forces.

44. Au cours du mois d'août, de fortes tensions relatives à la question du Golfe se sont fait jour au sein du gouvernement italien, notamment entre les ministres de la Défense et des Affaires étrangères. Ainsi, le 4 août, le ministre de la Défense, M. Zanone, a déclaré :"Il faudrait être capable de distinguer entre la prudence et la faiblesse ou l'indécision", ce qui semblait impliquer une critique de la position de M. Andreotti qui devait informer la Commission parlementaire des Affaires étrangères, le 6 août, que le gouvernement venait de rejeter une demande américaine d'envoyer des dragueurs de mines dans la région "parce qu'il estimait préférable de s'attaquer à la cause plutôt qu'aux effets de la tension". La décision italienne, prise début septembre, d'envoyer quand même des navires dans le Golfe, a fait suite à une attaque iranienne contre un porte-conteneurs italien. Au Conseil de sécurité des Nations Unies, l'Italie a lancé l'idée, favorablement accueillie par l'Union Soviétique, d'une force navale de maintien de la paix des Nations-Unies. Le 19 novembre, la Chambre des députés a rejeté, par 182 voix contre 145, le décret de financement de la mission dans le Golfe, ce qui a fait craindre à certains que les marins italiens "ne soient obligés de revenir à la nage".

45. La présidence néerlandaise de l'U.E.O. (dont le ministre de la Défense, Wim van Eekelen, ancien rapporteur général de la présente Commission) a beaucoup insisté, et avec un certain succès, pour que l'U.E.O. revitalisée joue un rôle de coordination. D'une part, le Secrétaire général de l'U.E.O., Alfred Cahen, a déclaré le 15 septembre que "ce qui est fait par cinq des sept nations est entièrement sous leur responsabilité nationale", tandis que six semaines plus tard les ministres des Sept ont décidé à la Haye de créer des "points de contact" (officiers supérieurs de la marine dans les capitales) pour rationaliser les opérations européennes et autres dans le Golfe, et M. van Eekelen pouvait déclarer que "l'Allemagne de l'Ouest et le Luxembourg apportent maintenant aussi leur aide indirecte" (Reuter, 28 octobre). Dans la "plate-forme sur les intérets européens en matière de sécurité", le texte historique adopté le 27 octobre par eux, les ministres des Affaires étrangères et de la Défense ont fait état de leur détermination à "concerter nos politiques sur les crises survenant hors d'Europe dans la mesure où elles sont susceptibles d'affecter nos intérêts de sécurité".

46. La position des navires européens dans le Golfe reste néanmoins délicate puisque des responsables européens "admettent librement" (Reuter, 13 octobre) "que la dernière chose qu'ils veulent est d'être vus faisant partie d'une expédition menée par l'Amérique et destinée à conduire l'Iran à emboîter le pas".

47. Au niveau des Douze, le Parlement européen a été incité par la timidité des ministres des Affaires étrangères (lors de la réunion sur la coopération politique du 3 septembre, lorsqu'ils ont invité les parties à faire preuve de la plus grande prudence) à exprimer sa consternation (dans une résolution adoptée le 17 septembre) "devant le manque d'initiative significative des Ministres des Douze face aux circonstances qui touchent les intérêts fondamentaux des Etats membres de la Communauté". Il a également demandé aux ministres des Affaires étrangères, entre autres, de "prendre une décision commune visant à organiser un embargo sur la vente d'armes aux deux pays belligérants et soutenir la même interdiction au niveau des Nations Unies".

ii. Vulnérabilité au terrorisme

48. Dans sa Résolution 873 (1987), notre Assemblée a rappelé "l'attachement particulier du Conseil de l'Europe à la défense des droits de l'homme et à la lutte contre le terrorisme international, lequel viole les droits de l'homme les plus élémentaires tout en sapant la solidarité indispensable entre les démocraties".

49. La vulnérabilité de l'Europe a été à nouveau soulignée par la dernière "transaction" (dont l'existence même est niée, et dont les détails sont probablement destinés à rester obscurs) qui a débouché sur la libération de MM. Auque et Normandin, deux des cinq otages français au Liban, et sur l'"échange" de diplomates (et de pseudo-diplomates) entre Paris et Téhéran, par le remboursement par la France d'une partie supplémentaire de l'emprunt Eurodif et par l'expulsion vers le Gabon d'opposants au régime de Khomeiny vivant en France.

50. Certains ont pensé que cet arrangement complexe (qui certainement n'équivaut pas à une "reddition" au sens d'un renversement de politique comme celui auquel on a assisté dans l'affaire de l'"Irangate") menacerait le sommet de Copenhague des Douze, à cause de son incompatibilité avec les accords anti-terroristes adoptés aux récents sommets, notamment l'accord sur le refus de concessions conclu à Londres en décembre 1986. Et il est certes possible qu'il ait contribué à l'échec, étant calculé pour irriter particulièrement les Britanniques qui ont eux aussi des otages au Liban. André Fontaine, Directeur du journal Le Monde, a souligné le 4 décembre que Mme Thatcher elle-même avait autorisé le personnel du Bureau du peuple libanais à Londres à s'en aller, bien que l'un d'entre eux ait certainement été l'assassin d'une femme policier britannique, tandis que M. Gordji n'était invité qu'à se soumettre à un interrogatoire qui, au moins pour la forme, a eu lieu juste avant son départ de France.

51. Le professeur Paul Wilkinson (qui a fait une contribution remarquable à la grande conférence sur le terrorisme organisée par notre Assemblée en 1980) a écrit dans l'Independent de Londres (3 décembre) que ce dernier cas "procure une nouvelle et puissante incitation aux groupes et Etats anti-occidentaux désireux de se saisir d'otages

occidentaux pour extorquer des concessions à leurs gouvernements". Il a également placé la question en perspective en notant que même Israël avait (en 1985) accepté de relâcher 700 prisonniers à la demande d'un groupe chiite qui avait détourné un avion de la TWA à Beyrouth. Ce spécialiste va même jusqu'à affirmer que "cet acte étonnant a marqué le commencement de l'affaiblissement de la fermeté et de la solidarité occidentales".

52. Selon des rapports réitérés - une des sources étant le Turkish Daily News -les fournitures d'armes par Israël à l'Iran s'expliquent en partie par le souci du sort des juifs iraniens, dont environ 25 000 pourraient, selon ces rapports (ce que nie Israël) être autorisés à partir pour Israël.

53. L'Iran se sert-il de la terreur et du chantage comme d'un instrum nt de politique étrangère? Ce serait faire preuve de mauvaise foi que de prétendre le contraire à la lumière des déclarations iraniennes et alors que, par exemple, l'hebdomadaire de Beyrouth As-Shiraa (qui a fait des révélations très exactes dans le cas de l'Irangate) a signalé en juin dernier l'existence d'un comité de quatre hommes, dont le Président Khamenei et le Président du parlement Rafsandjani, qui "gèrent" les otages occidentaux au Liban. Ce rapport s'est avéré cependant trop catégorique dans son affirmation "que l'Iran détient la clé du problème et qu'aucun otage ne sera libéré tant que les exigences de ce pays ne seront pas satisfaites: Washington doit verser des milliards de dollars et continuer ses livraisons d'armes tandis que Paris doit régler le différend financier (emprunt Eurodif) et abandonner son soutien à l'Irak".

iii. Le tout-puissant mobile du profit?

54. Comme pratiquement toutes les organisations internationales, les résolutions de notre Assemblée ont demandé "un embargo total sur les armes dont aucune considération ne peut justifier la violation" (Résolution 873), mais les difficultés apparues dans plusieurs Etats membres du Conseil de l'Europe montrent qu'il est particulièrement approprié que la Commission des questions politiques ait nommé un rapporteur sur la question du commerce des armes et des droits de l'homme. L'Assemblée pourrait d'ores et déjà annoncer son intention dénoncer et de rendre public le non-respect de l'embargo par nos Etats membres, ainsi que par des Etats non membres.

55. En France, par exemple, le Président Mitterrand a été récemment obligé de s'adresser aux citoyens au sujet de la vente à l'Iran par la société Luchaire entre 1982 et 1986 d'un demi-million d'obus d'artillerie. Le rapport Barba (établi par le Contrôleur général de l'armée française) qui a été rendu public à la faveur d'une fuite, indiquait que cette vente a été possible grâce au de faux certificats faisant état de destinations comme le Portugal, le Brésil, la Thaïlande, la Yougoslavie, la Grèce, le Pérou ou l'Equateur.

56. Le Président de la République française a pu conserver sa crédibilité en expliquant que la Constitution ne l'obligeait pas à vérifier les licences d'exportation pour le matériel de guerre. Mais de nombreux hauts fonctionnaires ont dû être au courant de ce commerce illicite, selon Pierre Marion, ancien Directeur général des services secrets français. Dans un article paru dans Le Monde (28 novembre) sur

"Le danger du complexe militaro-industriel" il déclare qu'un tel commerce "n'a pu être autorisé, puis exécuté, pendant plus de deux ans sans être parfaitement connu de dizaines et de dizaines de hauts militaires et de hauts fonctionnaires, qui ont soit aidé à sa réalisation, soit fermé les yeux".

57. Dans d'autres Etats membres du Conseil de l'Europe, on a également "fermé les yeux", par exemple quand la société suédoise Boghammars marin AB, a exporté 50 canots automobiles 13 mètres (pouvant servir comme les navires occidentaux devaient l'apprendre à leur dépens, de plates-formes pour des fusées lance-grenades), les autorités iraniennes lui ayant assuré qu'ils étaient nécessaires "uniquement pour les besoins des douaniers et des gardes-côtes".

58. En outre, selon des révélations récentes, des milieux d'affaires sud-africaines ont pu se servir d'une société écran grecque pour échanger avec l'Iran des armes contre du pétrole; tandis que l'Iran a été en mesure de commander "un million de mines" en 1981 qui ont été fournies par trois sociétés européennes : la Société nationale des poudres et explosifs (SNPE) française, la Valsella Meccanotecnica italienne et la société suédoise Bofors. De plus, une commission d'enquête parlementaire belge a récemment pu établi dans quelle mesure les ports d'Anvers et de Zeebrugge avaient été utilisés pour le commerce d'armes clandestin avec l'Iran. Le problème serait probablement de trouver un Etat membre du Conseil de l'Europe qui ne soit pas associé, sous une forme ou une autre, à ce commerce extrêmement lucratif.

iv. <u>Le Conseil de l'Europe et le rôle privilégié de la Turquie</u>

59. L'Assemblée parlementaire a été considérée comme un interlocuteur valable par une délégation parlementaire irakienne de haut niveau, dirigée par le Vice-président de l'Assemblée irakienne Bahaa Al-din Ahmed. Le groupe de contact de la Commission des questions politiques, qui a reçu la délégation le 10 septembre à Paris, s'est vu rappeler le fait surprenant que l'Iran et l'Irak conservaient des relations diplomatiques et des ambassades dans leurs capitales respectives. Avant la fin de septembre, toutefois, la rupture diplomatique était consommée, et le fait que la Turquie s'est engagée à représenter les intérêts des deux pays est hautement significatif et constitue une raison supplémentaire pour que le Conseil de l'Europe, soucieux de conserver son prestige moral et son rôle reconnu de conscience de l'Europe, consacre un troisième débat (et son premier débat de politique générale) à la guerre du Golfe. Mon prédécesseur a noté dans ses rapports que la Turquie avait joué un rôle éminent dans l'échange de prisonniers. Il en a été de même, le 12 octobre, quand il s'est agi de l'échange de diplomates.

60. La Résolution 873 (1987) contient deux paragraphes spécialement consacrés à la Turquie et au problème des réfugiés de guerre : "Exprime sa solidarité avec la Turquie dans ses efforts pour trouver un règlement par l'intermédiaire de l'organisation de la Conférence islamique, ainsi que dans la charge que représente la présence sur son territoire de centaines de milliers de réfugiés à la recherche d'un asile à cause d'une guerre qui fait rage tout le long de ses frontières; "Invite les gouvernements des Etats membres à accueillir, dans la mesure de leurs possibilités, les demandeurs d'asile afin que ces personnes ne deviennent doublement victimes de la guerre, de la persécution politique ou de l'insécurité juridique".

61. Selon les estimations le nombre de réfugiés iraniens en Turquie se situerait entre 400 000 et 1,5 million, et un spécialiste a estimé qu'il en arrivaient en Turquie 5 à 10 000 par mois (International Herald Tribune, 27 mai). Au moment où Amnesty International demande à la Turquie de ne pas renvoyer les demandeurs d'asile dans un pays où ils risquent d'être torturés, exécutés ou emprisonnés, les partenaires de la Turquie au sein du Conseil doivent offrir plus que des expressions verbales de solidarité, et se montrer disposés à accueillir eux-mêmes davantage de réfugiés iraniens, puisque certains signes donnent à penser que la Turquie, qui ne leur demande pas de visa, et était autrefois un pays de transit, est devenue un cul de sac.

ANNEXE I

PARLIAMENTARY ASSEMBLY OF THE COUNCIL OF EUROPE

THIRTY-EIGHTH ORDINARY SESSION

RESOLUTION 873 (1987)[1]

on the war between Iraq and Iran

The Assembly,

1. Recalling its Resolution 849 of 30 September 1985 and the appended appeal adopted by the Political Affairs Committee on 13 January 1987, expressing horror at the death and suffering caused by a war which has now continued unabated for nearly six and a half years;

2. Noting the declarations adopted on 26 January 1987 by the Twelve in Brussels and by the Islamic Summit in Kuwait;

3. Accepting its own responsibility as a forum of which several heads of state and government from the Middle East region have availed themselves;

4. Bearing in mind the report of the Political Affairs Committee (Doc. 5676), based on both Iraqi and Iranian points of view, sought directly from the authorities concerned;

5. Recalling the Council of Europe's special commitment to upholding human rights and to the fight against international terrorism, which violates the most elementary human rights, while undermining the indispensable solidarity among democracies;

6. Perturbed over recent events in the conflict whereby the civilian populations become a target for the belligerents through bombing of urban centres, and over the production and use of chemical weapons made from products supplied by European industries;

7. Reaffirming its belief that the superpowers share not only a common interest but a common responsibility to work for the settlement of a conflict in one of the world's most strategically sensitive areas,

1. *Assembly debate* on 29 January 1987 (27th Sitting) (see Doc. 5676, report of the Political Affairs Committee).

Text adopted by the Assembly on 29 January 1987 (27th Sitting).

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE DU CONSEIL DE L'EUROPE

TRENTE-HUITIÈME SESSION ORDINAIRE

RÉSOLUTION 873 (1987)[1]

relative à la guerre entre l'Irak et l'Iran

L'Assemblée,

1. Rappelant sa Résolution 849, du 30 septembre 1985, et l'appel en annexe adopté par la commission des questions politiques à Paris le 13 janvier 1987, exprimant l'horreur que lui inspirent les morts et les souffrances occasionnées par six années et demie de guerre sans répit;

2. Notant les déclarations adoptées le 26 janvier 1987 par les Douze à Bruxelles et par le Sommet islamique à Koweït;

3. Acceptant sa propre responsabilité en tant que forum que plusieurs chefs d'Etat et de gouvernement de la région du Proche-Orient ont mis à profit;

4. Tenant compte du rapport de la commission des questions politiques (Doc. 5676), fondé sur les points de vue irakien et iranien recueillis directement auprès des autorités intéressées;

5. Rappelant l'attachement particulier du Conseil de l'Europe à la défense des droits de l'homme et à la lutte contre le terrorisme international, lequel viole les droits de l'homme les plus élémentaires tout en sapant la solidarité indispensable entre les démocraties;

6. S'inquiétant des récents développements du conflit faisant des populations civiles des cibles des belligérants par un bombardement des centres urbains, ainsi que de la production et l'utilisation d'armes chimiques au départ de produits fournis par des industries européennes;

7. Réaffirmant sa conviction que non seulement il est de l'intérêt des deux superpuissances, mais aussi de leur responsabilité, d'œuvrer au règlement d'un conflit dans l'une des régions du monde les plus

1. *Discussion par l'Assemblée* le 29 janvier 1987 (27e séance) (voir Doc. 5676, rapport de la commission des questions politiques).

Texte adopté par l'Assemblée le 29 janvier 1987 (27e séance).

and regretting that the conflict has not been included in the agenda of their bilateral talks;

8. Regretting that its own member states, even within the United Nations Security Council, remain divided in their approach to the search for an end to hostilities, and that Iran has up to the present rejected all resolutions adopted by the world body,

9. Invites both belligerents to co-operate with the Secretary General of the United Nations in his efforts to bring about peace in the region;

10. Expresses its solidarity with Turkey in its efforts to seek a settlement through the Islamic Conference Organisation, and also in the burden resulting from the presence on its territory of hundreds of thousands of refugees seeking asylum to escape the war raging along its frontiers;

11. Invites the governments of member states to take in asylum-seekers as far as they are able so that these people do not suffer twice over from war, political persecution or legal insecurity;

12. Resolves to intensify contacts with the United States Congress and Administration, with the states of the Middle East and in particular the League of Arab States, with a view to working jointly towards securing an honourable and lasting negotiated settlement to the conflict, which should be pursued, among other things, by a total arms embargo, the breaking of which no consideration can justify, including especially all products fit for the production of chemical weapons, and to achieving full solidarity in the fight against hostage taking and other manifestations of international terrorism, engendered by tensions in the Gulf region;

13. Urges governments and parliaments of member states to support all efforts to mediate, notably those of the United Nations Secretary General;

14. Appeals to the governments of member states to co-operate unreservedly in the implementation of the United Nations resolutions for a settlement of the conflict between Iraq and Iran.

sensibles du point de vue stratégique, et regrettant que le conflit n'ait pas été inscrit à l'ordre du jour de leurs entretiens bilatéraux;

8. Regrettant que ses propres Etats membres, même au sein du Conseil de sécurité des Nations Unies, restent partagés quant à la méthode à suivre pour mettre fin aux hostilités, et que l'Iran ait rejeté jusqu'à présent toutes les résolutions adoptées par l'Organisation mondiale,

9. Invite les deux belligérants à coopérer avec le Secrétaire général des Nations Unies dans ses efforts pour amener la paix dans la région;

10. Exprime sa solidarité avec la Turquie dans ses efforts pour trouver un règlement par l'intermédiaire de l'Organisation de la Conférence islamique, ainsi que dans la charge que représente la présence sur son territoire de centaines de milliers de réfugiés à la recherche d'un asile à cause d'une guerre qui fait rage tout le long de ses frontières;

11. Invite les gouvernements des Etats membres à accueillir, dans la mesure de leurs possibilités, les demandeurs d'asile afin que ces personnes ne deviennent doublement victimes de la guerre, de la persécution politique ou de l'insécurité juridique;

12. Décide d'intensifier les contacts avec le Congrès et le Gouvernement des Etats-Unis, avec les pays du Proche-Orient, et notamment avec la Ligue des Etats arabes, en vue d'œuvrer conjointement pour assurer un règlement négocié honorable et durable du conflit, qui devrait être réalisé, entre autres, par un embargo total sur les armes dont aucune considération ne peut justifier la violation, y compris les produits utilisables pour la production d'armes chimiques, et pour parvenir à une pleine solidarité dans la lutte contre la prise d'otages et les autres manifestations du terrorisme international engendrées par les tensions dans la région du Golfe;

13. Exhorte les gouvernements et les parlements des Etats membres à soutenir tous les efforts de médiation, notamment ceux du Secrétaire général des Nations Unies;

14. Fait appel aux gouvernements des pays membres pour qu'ils collaborent pleinement à l'application des résolutions des Nations Unies en vue d'un règlement du conflit entre l'Irak et l'Iran.

Appendix

Iraq-Iran war — Assembly appeal

The Political Affairs Committee of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, meeting in Paris on 13 January 1987, examined a report and draft resolution on the war between Iraq and Iran, which will be submitted to the plenary Assembly in Strasbourg, to be held from 26 to 30 January.

In the light of current developments in the war and the loss of a huge number of human lives—a tragedy unacceptable at the end of the twentieth century—the Political Affairs Committee instructed the President of the Assembly to appeal not only to the parties concerned but also, and in particular, to the international community to do everything possible to put a stop to the massacre and save the human lives threatened by the conflict, which has now lasted for over six years. Given the unacceptable situation, there is a need for urgent action by the United Nations Security Council and by all countries so that a total embargo on the sale of arms to the warring states is agreed on, a commission is appointed to investigate arms traffic to those states and ways are found of bringing the war to an end.

The committee is also fervently appealing to the two parties involved to allow the International Committee of the Red Cross (ICRC) to fulfil its humanitarian function for the benefit of both prisoners and civilians.

Mankind cannot, and must not, be an impassive bystander in this atrocious war.

Annexe

Guerre Irak-Iran — Appel de l'Assemblée

La commission des questions politiques de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, réunie à Paris le 13 janvier 1987, a examiné le rapport sur la guerre entre l'Irak et l'Iran accompagné d'un projet de résolution qui seront présentés à l'Assemblée plénière à Strasbourg, du 26 au 30 janvier.

Cependant, face aux développements actuels de la guerre, face à la perte d'un très grand nombre de vies humaines, tragédie inacceptable en cette fin du vingtième siècle, la commission des questions politiques a chargé le Président de l'Assemblée de lancer un appel non seulement aux parties concernées mais surtout à la communauté internationale de faire tout leur possible afin d'arrêter le massacre en cours et de sauvegarder les vies humaines, menacées par un conflit qui dure maintenant depuis plus de six ans. Cette situation inacceptable appelle l'intervention urgente du Conseil de sécurité des Nations Unies et de tous les pays en vue de rechercher les moyens de mettre fin à cette guerre et d'adopter le principe d'embargo total sur la vente d'armes aux pays belligérants et d'une commission d'enquête sur le trafic d'armes à destination de ces pays.

La commission lance également un appel fervent aux deux parties en cause pour qu'elles permettent au Comité international de la Croix-Rouge (CICR) de remplir ses tâches humanitaires au bénéfice à la fois des prisonniers et de la population.

L'humanité ne peut et ne doit rester un spectateur impassible devant cette horrible guerre.

ANNEXE II

RESOLUTION 598 (1987)

Le Conseil de sécurité,

Réaffirmant sa résolution 582 (1986),

Profondément préoccupé de ce que, en dépit de ses appels à un cessez-le-feu, le conflit entre l'Iran et l'Iraq se poursuit sans diminuer d'intensité et continue d'entraîner de lourdes pertes en vies humaines et des destructions matérielles,

Déplorant le déclenchement et la poursuite du conflit,

Déplorant également le bombardement de centres de peuplement exclusivement civils, les attaques contre des navires neutres ou des avions civils, les violations du droit humanitaire international et d'autres règles relatives aux conflits armés et, notamment, l'utilisation d'armes chimiques en contravention des obligations découlant du Protocole de Genève de 1925,

Profondément préocupé par la possibilité d'une nouvelle escalade et d'une extension du conflit,

Résolu à mettre fin à toutes les actions militaires entre l'Iran et l'Iraq,

Convaincu de la nécessité de parvenir à un règlement global, juste, honorable et durable entre l'Iran et l'Iraq,

Rappelant les dispositions de la Charte des Nations Unies, en particulier l'obligation qu'ont tous les Etats membres de régler leurs différends internationaux par des moyens pacifiques, de telle manière que la paix et la sécurité internationales ainsi que la justice ne soient pas mises en danger,

Constatant qu'il existe une rupture de la paix en ce qui concerne le conflit entre l'Iran et l'Iraq,

Agissant en vertu des Articles 39 et 40 de la Charte des Nations Unies,

1. Exige, comme première mesure en vue d'un règlement négocié, que l'Iran et l'Iraq observent immédiatement un cessez-le-feu, suspendent toutes actions militaires sur terre, en mer et dans les airs, et retirent sans délai toutes les forces jusqu'aux frontières internationalement reconnues ;

2. Prie le Secrétaire général d'envoyer une équipe d'observateurs des Nations Unies pour vérifier, confirmer et superviser le cessez-le-feu et le retrait des forces et le prie également de prendre, en consultation avec les parties, les dispositions nécessaires à cette fin et de présenter un rapport au Conseil de sécurité à ce sujet;

3. Demande instamment que les prisonniers de guerre soient libérés et rapatriés sans délai après la fin des hostilités actives, en conformité avec la troisième Convention de Genève du 12 août 1949;

4. Demande à l'Iran et à l'Iraq de coopérer avec le Secrétaire général à l'application de la présente résolution et aux efforts de médiation en vue de parvenir à un règlement global, juste et honorable, acceptable par les deux parties, de toutes les questions en suspens, en conformité avec les principes contenus dans la Charte des Nations Unies;

5. Demande à tous les autres Etats de faire preuve de la plus grande retenue, de s'abstenir de tout acte qui pourrait intensifier et élargir encore le conflit et de faciliter ainsi l'application de la présente résolution;

6. Prie le Secrétaire général d'explorer, en consultation avec l'Iran et l'Iraq, la possibilité de charger un organe impartial d'enquêter sur la responsabilité du conflit et de faire rapport au Conseil de sécurité dès que possible;

7. Reconnaît l'ampleur des dommages infligés durant le conflit et la nécessité d'efforts de reconstruction, avec une assistance internationale appropriée, une fois le conflit terminé et, à cet égard, prie le Secrétaire général de désigner une équipe d'experts pour étudier le problème de la reconstruction et faire rapport au Conseil de sécurité;

8. Prie en outre le Secrétaire général d'examiner, en consultation avec l'Iran et l'Iraq et avec d'autres Etats de la région, les mesures susceptibles de renforcer la sécurité et la stabilité de la région;

9. Prie le Secrétaire général de tenir le Conseil de sécurité informé de l'application de la présente résolution;

10. Décide de se réunir à nouveau en tant que de besoin pour envisager l'adoption de nouvelles dispositions afin d'assurer le respect de la présente résolution.

תאריך : 04.02.88 3565

סודי יוצא **

**

**

**

חוזם:2,3565
אל:אתונה/48,בון/70,בריסל/55,האג/47,לונדון/62,מדריד/49,
פריס/115,רומא/76,אוסלו/29,ליסבון/41,מילנו/37,קופנהגן/42
מ-:המשרד,תא:040288,זח:1357,דח:ב,סג:ס
נד:@

סודי/בהול

אל: תפוצת מאיה

השגריר

לקראת כינוס המועצה האירופית.

לקראת כינוס המועצה האירופית, ולנוכח כוונת משתפיה לפרסם הודעה מז'תית, אבקשך לפנות בהקדם האפשרי לדרג הגבוה ביותר מתחת לשה'ח ולמסור לו הדברים כדלהלן:

1. בעקבות האירועים האחרונים בשטחים החליט הממשל האמריקאי על מעורבות מדינית מחודשת, על מנת להגיע להסדר במזה'ת.

2. מעורבות זו תיפתח בביקור ריצ'ארד מרפי באזור בשבוע הבא.

3. העיקרון העומד בבסיס מעורבות זו הוא, קיום מגעים עם הצדדים הנוגעים בדבר, במטרה להגיע למכנה משותף מוקדם, הן באשר לאופי הסדר הביניים, והן באשר למהות הסדר הקבע, וזאת עוד לפני פתיחה בינ'ל של המומ' הישיר.

4. המדובר בהחלטה אמריקאית לנצל את שנתו האחרונה של הממשל, כדי לקבוע קוים מנחים להסדר הסכסוך הישראלי-ערבי ולפתרון הבעיה הפלשתינאית.

5. עד כה קיבלה ארה'ב את הסכמתם העקרונית של מצרים, ירדן וישראל לעצם מעורבותה, וכמו כן קיבלה הסכמה לקיום שיחות באמצעותה עם הצדדים הנוגעים בדבר.

6. יהא זה חשוב מבחינתנו,אם הקהיליה תתמוך עקרונית גם היא בהחלטה האמריקאית,ותעניק לה גיבוי.

7. חשוב להבהיר לבן שיחך,כי המדובר בסיכוי לחידוש התנופה המדינית,שנפסקה באביב 87,וכי בישראל יש הסכמה בין מרכיבי הממשלה העיקריים לקחת חלק במהלך החדש.

8. דוקא משום שמדובר בניסיון מעשי,גם אם כל פרטיו עדיין לא עובדו, תהא זאת טעות מצד ה-12 לצדד כיום בחלופה אחרת,ולחזור על מטבעות לשון ישנות,וכמו-כן לעסוק בגינויים על רקע המתרחש בשטחים.

9. החלטה כזו,שיכולה היתה להיות בעלת ערך דקלרטיבי בלבד, אילו ניתנה שלא על רקע המהלך המדיני החדש,עלולה היום לחזק את אלה השוללים את המהלך.

מנכ'ל מדיני

/מס

תפ: שהח,רהמ,שהבט,מנכל,ממנכל,ר/מרכז,רם,אמן,ממד,אירא,אירב, בירן,מצפא,יורכנסת,מתאמשטחים

הכנסת

22/0174/A/024

ירושלים, ט"ו בשבט התשמ"ח
3 בפברואר 1988

דו"ח בישיבת מועצת אירופה בשטרסבורג בתאריכים 26-29.1.88

לכבוד
מר שלמה הלל
יו"ר הכנסת
ירושלים

מכובדי היו"ר,

הנני מתכבד להעביר לעיונך דו"ח השתתפותי ופעילותי במועצת אירופה בין התאריכים 25-29 בחודש ינואר 1988.

ביום ב' בין השעות 09.00-11.00 השתתפתי בישיבה של קבוצת החברים מהמפלגות הסוציאליסטיות באירופה בראשותו של מר ארנס מגרמניה, לשעבר יו"ר האספה הפרלמנטרית.

בתחילת הישיבה בירך מר ארנס את החברים החדשים שנבחרו בפרלמנטים שלהם ביניהם 3 חברים טורקיים חדשים, 4 חברים פרוטוגזיים וכן נציגים חדשים מאנגליה ומקפריסין. היו"ר מר ארנס בקש מהם להכנס לועדות בהן השתתפו קודמיהם והודיע למסובים שבחודש מאי השנה כל הועדות תתארגנה מחדש ויתכן והרכבן ישתנה.

הסעיף הראשון שהעסיק את הקבוצה הסוציאליסטית היה בעית הויזה לאותן ארצות במועצת אירופה שאינן כלולות ב-12. מר ארנס דיווח על המשא ומתן שניהל בענין הכללת יתר הארצות בהסדר הויזות וכשלון המו"מ עד כה. אי לכך הציע כהבעת מורת רוח להפסיק את ישיבות המועצה הנוכחית ביום ד' בערב ולא כמתוכנן ביום ששי.

כתוצאה מהחלטה זו שאליה הצטרפו יתר הקבוצות במועצת אירופה נמנע דיון קשה שהיה צריך להתקיים ביום חמישי בנושא המהומות בשטחים.

כפי שהוחלט בוועדה המדינית בפריס ב-12.1.88 ואני מצטט מתוכן ההחלטה:
"הועדה לתשובות פוליטיות של
האסיפה הפרלמנטרית של מועצת אירופה בראשותו של מר ז'אק בומל מצרפת R.P.R. שהתאספה בפריז ב-12.1.88 מודאגת עמוקות מהמצב העכשוי ברצועת עזה וביהודה ושומרון. דורשת שועידה על השלום במזה"ת תזומן מידית במגמה להגשים את החלטת מועצת הבטחון של האו"ם 242":
מצ"ב מסמך 1.
לגבי המשך קיומן של הישיבות הובעה דעה על ידי המשתתפים שאם עד חודש מאי 88 ממשלת צרפת לא תפסיק את קפוחן של הארצות החברות במועצת אירופה, לבד מה-12, יש להחרים את שטרסבורג ולקיים את הישיבות במדינה אחרת מחוץ לצרפת.

באותו יום ב' בשעה 11.00 השתתפתי בישיבה של הועדה לקשרים עם מדינות לא חברות. בועדה זו, שדנה בין היתר במצב יהודי בריה"מ שבה היה צריך לדווח מר הסלר על בקורו בארץ ב-13-15 לינואר 1988, נדהמתי לשמוע משלושה נציגים שדיברו אחד אחרי השני, שיש לקיים דיון קודם על יהודה, שומרון וחבל עזה. אחד מהנציגים אף אמר, שבעצם אנו נדרשים לשכנע את ברית המועצות לשחרר כ-600 אלף מיהודיה ולאפשר להם להגר לישראל בזמן שמתרחשות מהומות בשטחים הפוגעות בפליטים הפלשתינאים. הוזכרה בועדה ע"י החברים גם הצעת "חוק השבות" הנותנת רק ליהודים אפשרות להגר לישראל כיהודים ולא מאפשרת כניסה לאנשים אחרים, כגון הפלשתינאים שגרו כאן לפני קום המדינה?

נטלתי את רשות הדיבור כי חשתי צורך לעצור את גל המותחים בקורת עלינו ולהסביר את המצב לאמיתו. במשך כ-20 דקות רצופות הסברתי את המתרחש בשטחים. הגורמים שהולידו את המהומות וההצעות האפשריות לקדם את תהליך השלום כפי שישראל מציעה לצדדים. אף הזכרתי את הצעתו של יצחק רבין שהיה מוכן להדבר על עתיד השטחים עם מנהיגים אותנטיים של תושבי השטחים עצמם שיקחו את גורלם לידם. הוספתי ואמרתי כי לצערי לא קיים אף מנהיג כזה כי חושש הוא לחייו בעקבות איומי אש"ף. זו הטרגדיה הגדולה של המזרח התיכון כולו, שכל מנהיג ערבי שפוי שרוצה להדבר עם ישראל - חייו בסכנה, ועלינו כארצות דמוקרטיות לסייע לישראל למצוא את הנתיבים הנכונים להדברות ולא להסתפק בגינויים סתמיים, שרק מתסיסים ומחריפים את המהומות בשטחים.

אחרי דברי אלו שנשמעו בהקשבה רבה ויתרו יתר החברים על רשות הדבור ואפשרו לדוח לספר על בקורו בישראל כאמור. הוחלט פה אחד שתתקיים ישיבה למחרת בבוקר של אותה ועדה עם שלושה סרובניקים בהשתתפות משלחת מישראל.

למחרת בבוקר, ה-26 בינואר התקיימה ועדה בהשתתפות מר אלברט לב עולה חדש מרוסיה, מזה חודשיים בארץ, שעשה רושם רב על המשתתפים בסקירתו על המציאות של היהודים בבריה"מ ועל המדיניות החדשה של גורבצ'וב כביכול, לגבי הקלת עליתם של יהודי בריה"מ. מר לב ספר שבריה"מ נתנה חופש יציאה לאנשים ששמותיהם מפורסמים ברחבי העולם, דבר שעשה רושם כאילו עשרות אלפי יהודים קבלו אשרות יציאה מבריה"מ, עובדה שאינה נכונה. כמו כן הסביר שהוא חושש מהקטנת מספר הויזות שינתנו ליהודים בעבר. גב' פרידמן, סירובניקית שחיה בארץ למעלה מ-10 שנים ספרה על בעיתה האישית ופרשת בעלה שנשאר בבריה"מ בלי אפשרות לצאת ובקשה את עזרת הועדה לסייע לה באחוד המשפחה. גב' איינבינדר, סירובניקית, שהגיעה ארצה ב-1973 ספרה שהוריה, בוריס ואסתר אורלוב, נותרו בבריה"מ בבדידות מוחלטת, חולים, ללא כל סיוע והיא מבקשת מהמועצה לעזור לה להעלות את הוריה לארץ ישראל.יקרך

דברי שלושת העדים הללו נשמעו בקשב רב. האוירה היתה מאוד אוהדת. נציגת פורטוגל מהמפלגה הסוציאליסטית בטאה את אהדתה והציעה שחברי המועצה ישלחו לקרמלין מכתבים בקשר למקרים ספציפים אלו. אחרי הישיבה, כל המשלחת הישראלית בנוכחות משקיפי ישראל ונציגי השגרירות בפריז נפגשו עם יו"ר מועצת אירופה מר יונג אשר התיחס באהדה מופגנת לבעיתינו והביע את רצונו להעלות את בעית יהודי בריה"מ ובעיתם הספציפית של שני הסרובניקים, בפגישה שתתקיים בקיץ עם משלחת של הסובייט העליון. בשטרסבורג היו"ר הוסיף שבעית יהודי בריה"מ אינה יורדת מסדר יומו כיו"ר המועצה, וכן מסדר יומה של המליאה

ביום ג' - 27.1.88 התקיימה ישיבת ועדה מדינית שעל סדר יומה המצב במזה"ת ובעזה. חברי המועצה התיחסו למצב השורר בשטחים וכל אחד הביע את דעתו באלו אמצעים לנקוט על מנת למצוא פתרון להפסקת המהומות המתחוללות ולעתיד השטחים המוחזקים ע"י ישראל.

יו"ר הועדה, מר בומל ציין בדבריו בין היתר שאין לבוא בטענות אך ורק לישראל אלא גם לראות את התמונה בכללותה ולנסות למצוא את האיזונים המתאימים על מנת להרגיע את הצדדים. אף הוא בדעה שועידה בינ"ל שתדון בענין עתיד השטחים והשלום בין ישראל ושכנותיה ופתרון הבעיה הפשלתינאית, חייבת להיות בראש דאגות הועדה המדינית של מועצת אירופה.

סעיף נוסף שהיה על סדר היום היה קביעת דוח שיסע מטעם הוועדה המדינית למזה"ת באופן דחוף. הועדה הסתפקה בכך שתדווח על ידי הדוות שנקבע מטעם הועדה לפליטים ודמוגרפיה, אשר יגיע ארצה בשבועות הקרובים.

בהקשר לכך, מר ארנס, יו"ר מועצת אירופה הקודם, קרא לי לשיחה והביע בפני את דאגתו האישית מהמתרחש בשטחים וציין שהוא מאוד מודאג מתהליך כרסום מעמדה של ישראל בקרב ממשלות אירופה ובמיוחד בקרב ידידיה המובהקים, הנבוכים מהתמונות המוקרנות על מסכי הטלויזיות הלאומיות ברחבי אירופה, ובקשני להביא דאגתו זו ודאגת ידידינו האחרים לידיעת קובעי המדיניות בישראל. לבסוף ציין את עמדתו הנחרצת האוהדת למדינת ישראל ולכל מה שהיא מסמלת כמדינה דמוקרטית הנשענת על עקרונות יסוד של זכויות האדם וחופש הביטוי.

נצלתי כמובן את ההזדמנות של שיחה בלתי פורמלית זו, לתת למר ארנס רקע על ההתרחשויות, סיבותיהן והשלכותיהם.

ביום ג' 26.1.88 הופיע מלך ספרד בפני האסיפה הכללית של מועצת אירופה, נתן סקירה כללית על ספרד ועל קשריה עם מדינות אירופה. נאומו המלא, אני מקוה, יועבר על ידי מר עמיהוד למשרד החוץ ולנוגעים בדבר. מר רוני מילוא הוזמן להשתתף בארוחת צהרים שערך המלך ואני הצטרפתי לקבלת הפנים וארוחת הצהרים בביהכ"נ המרכזי בשטרסבורג בהשתתפות יו"ר הועדה לפליטים ודמוגרפיה וכמובן שלושת הסרובניקים שהופיעו בפני הועדה.

לסיכום אדוני היו"ר, נוכחות נציגות ישראל במועצה זו היתה חיונית מאוד ונראה לי שתרמנו רבות להבנת הארועים האחרונים אצלנו וצדקת דרכה של מדינת ישראל, ומנעו בעקיפין קבלת החלטות נוספות נגד המדינה.

בהזדמנות זו אני מודה למר עמיהוד ולמר שמיר אשר עזרו לנו בהכנה ובמהלך כנס זה של מועצת אירופה.

בכבוד רב,

חה"כ ז'אק אמיר

CONSEIL DE L'EUROPE
COUNCIL OF EUROPE

25 janvier 1988
FDOC5840.

Doc. 5840

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE

PROPOSITION DE RESOLUTION

sur la situation actuelle dans la Bande de Gaza
et sur la Rive occidentale

présentée par M. ELSMA et plusieurs de ses collègues

L'Assemblée,

1. Profondément préoccupée par la situation dans la Bande de Gaza et sur la Rive occidentale;

2. Appuyant sans réserve l'appel lancé par sa commission des questions politiques en faveur de la convocation d'une conférence sur la paix au Moyen-Orient;

3. Appelant l'attention sur la Résolution 607, adoptée à l'unanimité par le Conseil de sécurité des Nations Unies, le 5 janvier 1988;

4. Considérant qu'il est normal que le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales, qui est une condition pour pouvoir adhérer au Conseil de l'Europe, soit aussi exigé de la part d'Etats non membres dont les représentants sont admis à l'Assemblée à titre d'observateurs permanents,

5. En conséquence, prie instamment Israël:

a. de renoncer à réprimer des manifestations dans la Bande de Gaza et sur la Rive occidentale, en faisant intervenir des forces armées beaucoup trop importantes, qui ne sont pas dotées d'un équipement approprié pour maitriser les émeutes;

b. de respecter les engagements contractés dans le cadre de la Convention de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre (12 août 1949) et de renoncer à déporter des civils palestiniens des territoires occupés;

c. de s'engager à participer à une conférence sur la paix au Moyen-Orient dans le but d'assurer la mise en oeuvre de la Résolution 242 du Conseil de sécurité.

Signé: EISMA, STOFFELEN, WORRELL, BAARVELD-SCHLAMAN, HERFKENS, DEJARDIN, TUMMERS, BOURDARA, MARIS, van der SANDEN, MARKOPOULOS, DEYANNIS, GLINAVOS, de PUIG, LUUK, PLA, de VICENTE.

COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

25 January 1988 Doc. 5840
ADOC5840.
<Gref.Adocs.Seance>

PARLIAMENTARY ASSEMBLY

MOTION FOR A RESOLUTION

on the current situation in the Gaza Strip and the West Bank

presented by Mr EISMA and others

The Assembly,

1. Deeply disturbed by the current situation in the Gaza Strip and the West Bank;

2. Strongly supporting the call by its Political Affairs Committee for the convening of a Middle East Peace Conference;

3. Drawing attention to Resolution 607, unanimously adopted by the United Nations Security Council on 5 January 1988;

4. Considering it self-evident that respect for human rights and fundamental freedoms, which is a condition for membership of the Council of Europe, is also required of non-member states whose representatives have been admitted as permanent observers to the Assembly,

5. Accordingly, urges Israel:

a. to refrain from the use of disproportionate military force, without adequate riot control equipment, against demonstrations in the Gaza Strip and the West Bank;

b. to abide by its obligations under the Geneva Convention relative to the Protection of Civilian Persons in Time of War (12 August 1949) and to refrain from deporting any Palestinian civilians from the occupied territories;

c. to agree to participate in a Middle East Peace Conference with the object of implementing UN Security Council Resolution 242.

Signed: EISMA, STOFFELEN, WORRELL, BAARVELD-SCHLAMAN, HERFKENS, DEJARDIN, TUMMERS, BOURDARA, MARIS, van der SANDEN, MARKOPOULOS, DEYANNIS, GLINAVOS, de PUIG, LUUK, PLA, de VICENTE

CONSEIL DE L'EUROPE
COUNCIL OF EUROPE

22 December 1987 Doc. 5824
FDOC5824.

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE

PROPOSITION DE RECOMMANDATION

relative au droit à l'émigration de la minorité juive en Union soviétique

présentée par Mme Ekman et plusieurs de ses collègues

L'Assemblée

1. *Rappelant* que l'Union soviétique a signé le Pacte international relatif aux droits civils et politiques qui stipule notamment que "toute personne est libre de quitter n'importe quel pays, y compris le sien" (Article 12.2) et qu'en qualité de partie à l'Acte final d'Helsinki, elle a réaffirmé ces principes;

2. *Faisant observer* qu'en Union soviétique les Juifs sont au moins 2 millions constituant ainsi la troisième communauté juive dans le monde après celles des Etats-Unis et d'Israël et le plus grand groupe dont les membres ne sont pas autorisés à émigrer librement;

3. *Regrettant* que sur les 640 000 Juifs que l'Etat d'Israël a, sur leur demande, invité à émigrer, quelque 270 000 seulement y aient été autorisés jusqu'à octobre 1987 tandis que 370 000 environ sont toujours en URSS;

4. *Déplorant* que depuis 1987, la réglementation soviétique sur l'émigration prévoit des restrictions sur le droit à l'émigration qui limitent le regroupement familial aux "seuls parents du premier degré" et font référence à des considérations "de sécurité nationale", deux motifs souvent cités pour refuser les permis de sortie;

5. *Regrettant* surtout que les dispositions du Pacte international relatif aux droits civils et politiques ne soient pas respectées par l'Union soviétique;

15.525
01.7

6. Invite les Etats membres du Conseil de l'Europe à faire pression sur le Gouvernement soviétique - à la fois dans le cadre du processus de la CSCE et lors de ses contacts bilatéraux pour qu'il s'acquitte, dans la pratique, de ses obligations qu'il a lui-même, reconnues dans des accords formels,

7. Recommande au Comité des Ministres d'inviter les gouvernements des Etats membres à engager avec le Gouvernement soviétique des négociations sur la grande question du droit, pour tous, à l'émigration libre vers n'importe quel pays ou de celui, pour les Juifs soviétiques qui le souhaitent, d'être rapatriés en Israël.

Signé: EKMAN, HAMMARBACKEN, PERSSON, af UGGLAS, Stig GUSTAFSSON, ELMQUIST, PONTILLON, CARDIA, STOFFELEN, LINSTER

COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

INFORMATION DEPARTMENT
SERVICE DE L'INFORMATION

F (88) 1
13.1.88

ANNEXE

GAZA : APPEL DE L'ASSEMBLEE DU CONSEIL DE L'EUROPE

La Commission des questions politiques de l'Assemblée Parlementaire du Conseil de l'Europe, présidée par Jacques Baumel (France, RPR) réunie à Paris le 12 janvier 1988, profondément inquiète de la situation actuelle de la Bande de Gaza et de la Cisjordanie, demande qu'une Conférence sur la paix au Proche Orient soit convoquée d'urgence visant à mettre en oeuvre la Résolution 242 du Conseil de sécurité des Nations-Unies.

o

o o

GAZA : COUNCIL OF EUROPE ASSEMBLY CALL

The Political Affairs Committee of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, chaired by Jacques Baumel (France, RPR) meeting in Paris on 12 January 1988, being deeply disturbed at the current situation in the Gaza Strip and the West Bank calls urgently for the convening of a Middle East Peace Conference with the object of implementing UN Security Council Resolution 242.

o

o o

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:2,3260
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:69,תא:030288,זח:1900,דח:ר,סג:ש
נד:8

שמור/רגיל

אל:אירופה 2

דע:מרים גרלך-הכנסת שג' מדריד

מאת:עמיהוד פריס

מרעצת אירופה

הרועדה המדינית

1.הרועדה המדינית תתכנס ב-9/3 1988 בלוקסמבורג בשעה 1130, טרם נקבע המקום וסדר היום

2.לפני כן בין השעות 1030-1130 תתכנס תת-הרועדה ללמזהת לדיון בנושא איראן-עיראק והמצב בשטחים

3.הרועדה תפגש גם עם שהח של לוקסמבורג יור רועדת השרים ותדון בעיקר על הנושאים:

-התקדמות בשתפ' האירופאי(הדובר יהיה ליד מבוררוגיה)

-יחסי מזרח-מערב(הדובר-שטיינר מאוסטריה)

-המצב במזהת(הדובר-מרטינז מספרד)

4.ממליץ מאד על נוכחות ישראלית

לשג מדריד-רצוי לפגוש את מרטינז לקראת יציאתו ללוקסמבורג

רלשכבנער לא להביא להרדעה בלשהיא על השטחים.

תפ: שהח/מנכל/ממנכל/אירא/אירב/גרלן/כנסת

[illegible]

[illegible]

יוצא **
**
**
**

משרד החוץ-מחלקת הקשר

חוזם:2,2536
אל:פריס/80,בטחון/34
מ-:המשרד,תא:030288,זח:1459,דח:מ,סג:ש
נד:ס

שמור/מיידי

פריס - עמיהוד

דע הכנסת - גב' מרים גולן,ס/השר חכ' רוני מילוא,מתאם הפעולות בשטחים.

מועצת אירופה - וועדת פליטים.

המועדים שנקבעו לביקור אטקינסון (שבת 12.3 ויום א' 13.3) אינם מתאימים הן בהיות הגשרים סגורים בשבת והם מבחינת האפשרויות להשתלבותנו בתוכנית והסדרת פגישות עם גורמים ישראליים,זאת כדי להבטיח שיקבל תמונה מאוזנת בתחום טיפולו.
נבקשך לברר עמו ישירות או עם מזכיר הוועדה האפשרות לשנות את מועדי ביקורו ולהגיע מספר ימים קודם.

אירופה 2

אס.י

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,ברנע,ארבל2,אביטל,מאור,ליאור,מזתים, גולן/כנסת,פסגן/השר/רונימילוא

יוצא **
**
**
**

משרד החוץ-מחלקת הקשר

חוזם:2,2556
אל:פריס/78
מ-:המשרד,תא:030288,זח:1520,דח:מ,סג:ש
נד:@

אמד. מ.ו.

שמור/מיידי

4928

עמיהוד

דע: הכנסת - גב' מרים גולן

מועצת אירופה - ביקור וועדת התקציבים והפעילות
הבינממשלתית. שלך 22.

נבקשך להפגש בהקדם האפשרי עם מר סטגן ראש אגף תכנון העבודה
הבינממשלתית במועצה, כדי לשמוע ממנו מהם התחומים הספציפיים
במסגרת זו בהם יכולה ישראל להשתלב ותוכנית העבודה ל-88',
זאת כדי שנוכל לפנות לגורמים הממשלתיים הנוגעים בדבר לגבש
הצעות מעשיות בתחומים הנ"ל.

אירופה 2

א/ד.י

תפ: ממנכל,אירב,יורכנסת

3262 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 04.02.88

** נכנס ** שמור
**
**
**

חוזם:2,3262
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:68,תא:030288,זח:2000,דח:מ,סג:ש
נד:פ

שמור/מידי

אל ארבל 1

מאת עמיהוד פריס

בתגובה לבחירת ישראלי בידר הקבוצה האירופאית ולאחר סרוב האירופאים להכנע לדרישות הערבים להחליף היור
רסירוב יתר הקבוצות האזוריות 'להתערב בענייניה הפנימיים
של קבוצה אחרת' החליטו הערבים למנות בידר קבוצתם
את נציג אשף ' באונסקו (חרף היות משקיף בלבד).

-נראה שרב האירופאים משלימים עם עובדה זו כי לדבריהם
כבר שימש נציג אשפ' בידר הקבוצה הערבית ב 1981. מה
היתה תגובתנו ותוצאותיה אז .

תפ: שהח,מנכל,סמנכל,אירא,אירב,ברנע,ארבל1,שגב/ממחינרך

DÉLÉGATION PERMANENTE
D'ISRAËL
AUPRÈS DE L'U.N.E.S.C.O.

פריס, ט'ו שבט תשמ'ח
3 פבר' 88
מס'/26

אלעד מזל. 103.9

אל : הציר - בון

מאת: עמיהוד - הנציג הקבוע ליד אונסק'ו

הנדון : מועצת אירופה
מברקך מה- 22/1

1. לדברי ח'כ דורון שטיינר ורדמאן לא התנגדו להחלטה בוועדה המדינית ב- 12.1 כדבריהם , אלא נמנעו.

2. גם דבריו על הצורך בנציגות קבע אינם מבוססים. בתקופות שהוא נמצא בסטרסבורג נמצאים במקום גם כל הנציגים הישראלים (ח'כ, ח'מ, מזכירות וכו') במתכונת של נציגות במקום.

ח'כ דורון לא "סובלת מבעיות בריאות" כפי שטען ואכן עושה כמיטב יכולתה.

3. רדמאן מופיע כידיד ישראל וגם מוכרככך בקרב ראשי המועצה.

לאחרונה כאשר חשב יו'ר האסיפה הפרלמנטארית של המועצה, הסנטור יונג, שיתקיים דיון על האירועים בשטחים ורצה למנוע ביקורת חד-צדדית עלינו, הוא ביקש מאיתנו נייר עמדות וטיעונים כדי שהוא בעצמו יימסור אותו לרדמאן תוך בקשה שידבר למעניכנו ויאזן את הדיון. מאידך מעשית לא בולט רדמאן בפעילות במועצה ולעיתים קרובות שותק בנושא ישראל. נראה שמעמדו " נשחק " במקצת במועצה. בכל מקרה אנו רואים בו ידיד ונשוחח עמו בישיבה הבאה של הוועדה המדינית.

בברכה,
י. עמיהוד

העתק : אירופה 1
אירופה 2

EMBASSY OF ISRAEL

שגרירות ישראל

140

יד שבט תשמ'ח

2 פברואר 1988

107.13 מועצת אירופה

אל : מר א. חדד, ס/מנהל אירופה 2

מאת: השגריר קופנהגן

הנדון: <u>מועצת אירופה</u>

מכתבך 4759 מיום 24 בינואר 88.

נעשה ונשמע.

בברכה

ע. גמזר

BOTSCHAFT DES STAATES ISRAEL

שגרירות ישראל

בון, יד שבט תשמ"ח
2 בפברואר 1988
107.1 - 1043

אל : מנהל אירופה
מאת : הציר, בון

הנידון : מעמדנו במועצת אירופה

למכתבכם 4759 מ- 24.1.88

1. הבעיה מובנת לנו היטב אך אינני סבור שניתן לפותרה בצורה סבירה רק ע"י קיום קשר עם הפרלמנטרים בבירות. ברור שאין ביכולתנו לקיים קשר אישי עם כל 519 חברי הבונדסטאג וחייבים לערוך סדר קדימויות בעבודתנו בשטח הפרלמנטרי. בקדימות גבוהה נמצאים אצלנו נציגי הבונדסטאג במועצת אירופה ואנו עושים כמיטב יכולתנו לקיים קשר אישי עם מרביתם. עם הבולטים שבהם אנו אף מקיימים קשרים הדוקים במיוחד, כגון: רדמאן, אהרנס, הולץ, קיסלמן, סים, שר ועוד. מאידך, אין בידינו מידע על המתרחש במועצת אירופה שכמעט אינה מכוסה בכלי התקשורת ואיננו מקבלים מכם או מפרים מידע שוטף על דיונים צפויים בנושאים בעלי עניין עבורנו, כך כשאנו נפגשים עם הנציגים הרפ"גיים בתוקף פעילותם בבונדסטאג אין אנו יודעים באיזה נושאי מועצת אירופה לשוחח עימם, בהיעדר מידע. אין אנו אף מקבלים היזון חוזר: בחוזם 12625 מ- 20.1 הוריתם לנו לפעול בדחיפות למניעת החלטה אנטי ישראלית במושב המועצה. המושב הסתיים כבר, אך איש לא טרח להבריק לנו, אם אמנם התקיים דיון, איזה החלטה התקבלה וכיצד הצביעו הנציגים הרפ"גיים.

2. כפי שהברקתי לכם במברקי 196 מ- 22.1 התלוננו בפני נציגים גרמנים ידידותיים על ירידה רצינית בתשומת הלב והטיפול שישראל מקדישה למועצת אירופה (הן למועצה הפרלמנטרית והן למנגנון) והדבר גורם לסחף במעמדנו. במידה שתחליטו, שמועצת אירופה היא חשובה לענייננו מתבקש טיפול יותר רציני ושיטתי בארגון זה.

3. בקשה לבקשה האופרטיבית שבסיפא של מכתבכם שבסימוכין, העברנו למר יואל אלון במצורף למכתבנו 563 מ- 4.8.87 פרטים ביאוגרפיים של כל הנציגים הרפ"גיים בלווית הערכתנו לגבי יחסם לישראל. מאז חל רק שינוי אחד: איש ה-פ.ד.פ. וולפגאנג רומף התפטר מהבונדסטאג ומחליפו בבונדסטאג, ד"ר וולטר היטשלר, החליף אותו גם במועצת אירופה.

מצ"ב דף ביאוגרפי עם תצלום. טרם הכרנוהו אישית.

בברכה,

ג. פדרון

העתק : מר י. ענוג, המשנה למנכ"ל
מר מ. בבלי, מנהל אירופה 1

HITSCHLER, Dr. Walter
Studiendirektor a. D.
Herzog-Christian-Straße 25
6660 Zweibrücken

Rheinland-Pfalz
Landesliste
FDP

Geboren am 13. April 1942 in Zweibrücken; evangelisch; verheiratet, zwei Kinder.

1961 Abitur am humanistischen Herzog-Wolfgang-Gymnasium in Zweibrücken, danach Ableistung des Wehrdienstes. Studium der Wirtschaftswissenschaften in Saarbrücken und Mainz, 1967 Diplomvolkswirt, 1971 Dissertation in Innsbruck.

Nach Tätigkeiten in der Wirtschaft 1972 Wechsel in den Schuldienst; 1972 bis 1982 an der berufsbildenden Schule Zweibrücken; 1983 bis 1987 Referent im Kultusministerium Rheinland-Pfalz.

Mitglied der Stresemann-Gesellschaft und der Gesellschaft für liberale Politik in Rheinland-Pfalz; Mitglied in mehreren Sport- und sonstigen Vereinen.

Mitglied der FDP seit 1963, Bezirksvorsitzender des Bezirksverbandes Pfalz seit 1974, Mitglied des Landesvorstandes der FDP Rheinland-Pfalz; 1972 bis 1980 Mitglied des Stadtrats Zweibrücken, zuletzt als Fraktionsvorsitzender; Oktober 1982 bis Mai 1983 Mitglied des Landtages Rheinland-Pfalz.

► **eingetreten** *am 7. August 1987*
für den am 6. August 1987 ausgeschiedenen Abg. Dr. Rumpf

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים

י"ג בשבט התשמ"ח
1 בפברואר 1988

34

אל : מר י. עמיהוד, הנציג הקבוע ליד אונסקו

מאת: מנהלת המחלקה לאמנות

הנדון: מועצת אירופה

מאז המפגש במועצת אירופה של הקבוצה הפלילית בחודש מרץ 1987 בה השתתפתי לא קבלנו החומר מהדיונים הנוספים של הקבוצה אשר התקימו בקיץ ולאחרונה. אם כי לא יכולנו להשתתף - אנו מעונינים בחומר ואודה לך אם תוכל לבקש שיעבירו לך החומר של הדיונים של שתי הפגישות האחרונות בה לא השתתפנו.

מקווים שנוכל להשתתף במפגשים הבאים.

בברכה,

חמדה גולן

העתק: אירופה 2

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:2,1012
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:20,תא:010288,זח:1900,דח:ר,סג:ש
נד:פ

שמור/רגיל

אל:אירופה 2

דע מרים גרלך הכנסת

מאת עמיהוד פריס

מועצת אירופה.
ועדת הפליטים

103.1.16.1 ע/ל

אטקינסוב(בריטי שמרני) דווח
ועדת הפליטים בנושא הפלסטינאים הציע לועדה וקבל אישור
לבקר במזהת להכנת הדוח.

בנראה שבהצעת דה-גרדין פנה לאונרא ומסדר ביקורים
בסוריה(3/ 11)בירדן. (12/3) בישראל והשטחים(12/3) ומישראל
יצא אטקינסון ישירות לישיבת הועדה בפורטוגל ב 14-15/3
וידווח על סיורו .

במועצה בפגשר סגן השר מילוא אטקינסון,המכירים מזמן לשיחה
מיוחדת על הנסיעה רצוי מאד שסגן השר יוכל לקבלו ולטפל בו
בארץ וא ם לצאת יחד עמו לפורטוגל.בררנא עמו אפשרויות.

גם על דעת החברים מילוא ואמיר רצוי שנאפשר לו לבקר אבל לא
רק לפי תוכנית אונרא רצוי גם להביאו לגלול בדוחו נושא
יהודי סוריה.קליטת היהודים מארצות ערב עולים מאתיופיה
וכו' בנסה תוך שתפ' עם מזכיר הועדה שהדוח לא יובא לדיון
כללי לפני המושב בספט'.

הרועדה המדינית שמצידה דנה בביקור דומה של שליח מטעמה החליטה להסתפק בדוח בעף מאטקינסון שירזמן לאחד מישיבותיה. הבריקרנא בחוזר.

עמיהוד.====

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,יורנבשת

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:2,1014
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:22,תא:010288,זח:1900,דח:ר,סג:ש
נד:פ

1031

שמור/רגיל

אל אירופה 2

דע מרים גרלך הכנסת

מאת עמיהוד פריס

מועצת אירופה
הנדון:ביקור ועדת תקציבים והפעילות הבין-ממשלתית.

1. יור' הועדה DUPONT (שוויצרי-אשתקד הבין דוח בנושא דרום לבנון) מבקש שנאשר סופית(עם מכתב הזמנה של יור הכנסת)

א. תאריכי הביקור 3-1 מרץ 88 (יגיעו ב 29 נבר בערב)

ב. הזמנת כ 25 מקומות(בארוחיה) במלוני קינג דיוויד ומוריה בדי שחברי הועדה יוכלו לבחור ולפנות ישירות להזמין חדרים,הבריקונא המחירים.

2.יתאימו עצמם לתוכנית שנציע
א. זקוקים לחצי יום לישיבות הועדה.

ב. מבקשים חצי יום חופשי עם סיור מלווה בעיר העתיקה.

ג. מעוניינים ביום אחד לפגישות עם אישים ישראלים בעיקר פרלימנטאים מומחי מזהת דבר(לסקירה על המזרחש ועל הסכסוך) להלן שני נושאים שברצונם לדון בהם
ישראל ויחסיה בתחום המולטילטראלי(השתתפות שתף התיחסות)

זאת לקראת הבנת דרח על יחסי המדינות החברות במועצה האירגונים הבינל') השתתפות ישראל בפעילות הבין ממשלתית של המועצה,אפשרויות תחומי התעניינות וכו בהקשר זה מתכננים להביא עם מר סטגן,ראש אגף תיכנון העבודה הבין-ממשלתית במועצה.

ד. ירם תיירות בצנרן בולל הגרלנ(מקובל שנעמיד לרשותם ארטורס ומדרין ובדנ' שנזמינם גם לאצ')

ה. חשוב להיענות לבקשתם בעיקר לאור נכונותם לבוא(וגם לבקר בעיר העתיקה ובגולנ) חרף האירועים האחרונים ולהבליט ע"י כך שתפ' בין ישראל למועצה דווקא בתחום הבין ממשלתי-הבריקונא בחוזר.

ד. בדיפ הקרוב חומר נוסף על הוועדה .

עמיהוד.====

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,יורנבסת,אביטל,מאור

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים

יב' בשבט תשמ'ח
31 בינואר 1988
4894

אל : מר ש. הדס, יועץ לשר, ממונה על קשתו'ם
הגב' חמדה גולן, מנהלת מח' אמנות
מר ר. הלל, מנהל מקצ'ב

מאת : ס/מנהל אירופה 2

103.1 מצג
תמזה

הנדון: ביקור המנכ'ל המדיני במועצת אירופה -
תחומים אפשריים לשתוף פעולה

במסגרת ביקורו במועצת אירופה נפגש המנכ'ל המדיני עם ראשי האגפים השונים במועצה לישיבת עבודה, במהלכה הוצגו בפני הד'ר ביילין שטחי עבודתם ופעילותם של אגפים אלה והאפשרויות לשת'פ עם ישראל בשטחים שונים (משפט, בריאות, רווחה, חינוך, נוער, ספורט, שלטון מקומי ואיכות הסביבה).

אנו מצרפים בזה לעיונכם את מכתבו המפורט של נציגנו ליד מועצת אירופה מר יוסי עמיהוד אשר יקיים בקרוב שיחות עם כל אחד מראשי האגפים במועצה לבדיקת תוכניות הפעילות לשנת 88' והאפשרויות הפתוחות בפנינו לשת'פ.

נודה על עיונכם בחומר והעברת התייחסותכם, הצעותיכם ובקשותיכם ישירות למר יוסי עמיהוד בפריס עם העתק אלינו.

ב ב ר כ ה,

אבי חדד

העתק: לשכת המנכ'ל המדיני
לשכת הממנכ'ל
מר יוסי עמיהוד, השגרירות, פריס

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

DÉLÉGATION PERMANENTE
D'ISRAËL
AUPRÈS DE L'U.N.E.S.C.O.

פריס, א' שבט תשמ'ח
20 ינו' 88
מס'/15

אל : איתן מרגלית - אירופה 2

מאת: עמיהוד - הנציג הקבוע ליד אונסק'ו

הנדון : ביקור המנכ'ל המדיני במועצת אירופה

- במסגרת ביקור במועצת אירופה נפגש המנכ'ל המדיני מר י. ביילין לכשעתיים וחצי לישיבת עבודה משותפת עם ראשי האגפים של מועצת אירופה או סגניהם.
כל אחד מראשי האגפים הציג בפני המנכ'ל את מהות עבודתו ואת האפשרויות הקיימות לשת'פ בין ישראל למועצת אירופה בתחום הבין-ממשלתי והמקצועי.
כל המפגש היה בסימן של הפגנת רצון רב לשת'פ בין ישראל למועצה. ללא ספק התבטאו ראשי האגפים בהתאם להנחיות להתחיל לשתף את ישראל באופן רציני בפעילותם. סביר להניח שאת האור הירוק נתן מזכ'ל אורחה בהסכמת הרביעיה המובילה במועצה :
ראש האגף המדיני, ראש אגף המשפטים, רל'ש המזכ'ל ומזכיר האסיפה הפרלמנטארית .
עתה עלינו לנצל את הנכונות הזו לשת'פ ולהשתלב בפעילות הבין-ממשלתית והמקצועית.
- להלן מדברי והצעותי ראשי האגפים :

א. ראש האגף החינוך והתרבות
- באוקטובר השנה ייתקיים מפגש אחראים לחינוך אירופאים. כיוון שישראל נמצאת בקבוצה האירופאית באונסק'ו ניתן להזמינה גם כן.
- השנה ייתכנסו באיסטמבול שרי החינוך וידונו בנושאי חינוך ואינפורמציה.
- השרים האחראים לענייני משפחה ייתכנסו בקפריסין 1989.

ב. ראש אגף משפטים
- מציע וחוזר ומציע שישראל הצטרף לאמנות של מועצת אירופה, בשלב ראשון ניתן לבחור כמה אמנות המעניינות אותנו.
- רצוי שהשר המשפטים של ישראל יישתתף בוועידת שרי משפטים אירופאים שתתקיים בהולנד ב- 1989.

2/...

- ציין לדוגמא שטוניסיה מצטרפת לאמנה בנושא תחנות שידור פירטיות ושאלג'יריה בודקת האפשרות להצטרף למספר אמנות; לדעתו רצוי שבשלב ראשון תבדוק ישראל הצטרפות לאמנות הבאות (לדוגמא) : רשת אינפורמציה על חוקי מדינות אחרות, תהליך האישור של מסמכים קונסולאריים, הגנת אתרים ארכיאולוגיים (מרוקו וטוניסיה מצטרפות, מצרים בודקת), העברת אסירים (לרצות עונשם בארצם) , קנדה וארה'ב הצטרפו.

ג. אגף בריאות ורווחה
- פעלו רבות בנושא הבריאות בעיקר בתחומי דם, השתלות, איידס, סמים. מבקש לקיים קשר עם גורמים ישראליים רישמיים בתחומים אלה כדי לפתח את השת'פ ולהביא השתתפות ישראלית במפגשי מומחים בנושאים אלה.
- מתכננים סימפוזיונים על מדיניות בנושא המשפחה ויימסרו לנו פרטים כדי שנדאג להשתתפות ישראל.

ד. אגף זכויות האדם
- השנה ובשנה הבאה מארגן האגף סמינרים על זכויות האדם ערב שנת ה- 2000. ידונו בהם על השינויים בזכויות, הזכות לנתינות אחת לפחות , זכויות זרים וכו'.
- מבקש לשת'פ עמנו כדי להבטיח גם נוכחות ישראלית בפעילות האגף.

ה. האגף לשילטון מקומי ואיכות הסביבה
- מעוניין לקיים סמינר בינ'ל במרץ 1989 על שמירת הסביבה בישראל. באפריל תתכנס ועדת היגוי של המועצה לאישור הפרוייקט. בינתיים מקיים מגעים עם גורמים ישראלים לתכנון הסמינר. (מבקש השתתפות כספית גם מצידינו).
- מציע שגורמי השילטון המקומי בישראל יתכתבו אתו לקביעת הפעילויות המעניינות אותם כדי להסדיר השתתפות נציגים ישראלים בהן.

ו. אגף הנוער
- על ישראל להקים "וועד נוער לאומי" שיוכל להשתתף בפעילויות "המרכז האירופאי לנוער" וה"קרן האירופאי לנוער". אם קיים אירגון הממלא תפקיד זה רצוי שייצור קשר עם האגף לפיתוח קשרים.
- באפריל תתקיים באוסלו וועידת שרים האחראים לענייני נוער וספורט. רצוי שגם ישראל תשתתף.
- על ישראל לפנות לקרן הנוער לקבלת תמיכה כספית עבור פרוייקטים שתציע.

- רצוי לבדוק עם הגורמים הישראליים את הנושאים המעניינים אותם ונכונותם להשתתף (צריך להתחשב גם במימד הכספי) ואנו מצידינו כאן נדאג להשגת הפרטים המעשיים למימוש שיתוף-הפעולה. בינתיים אקיים שיחות עם כל אחד מראשי האגפים לבדיקת תוכניותיהם לשנת 1988.

בברכה,
י. עמיהוד

העתק : מר ש. שטיין - ס/מנהל לשכת המנכ'ל
גב' מרים גולן - הכנסת

DÉLÉGATION PERMANENTE
D'ISRAËL
AUPRÈS DE L'U.N.E.S.C.O.

פריס, כ'ב שבט תשמ'ח
10 פבר' 88
מס'/48

אל : אירופה 2

מאת: עמיהוד - הנציג הקבוע ליד אונסק'ו

הנדון : השתלבות בפעילות בין-ממשלתית

רצ'ב חומר על הפעילות הבין-ממשלתית של אגף הבריאות במועצת אירופה.
לתשומת לבכם הקורס לעירוי-דם ופרטים על וועידת שרי החינוך האירופאים שהתכנסה ב- 11/87- 16-17 ודנה בהשגת איברים להשתלה, ההיבט האירגוני והחינוכי, הבעיות האתיות והאמצעים והחקיקה בנושא.
לתשומת לבכם שהשתתפו במפגש השרים מדינות כפינלנד, יוגוסלביה וקנדה שאינן חברות במועצה.
לעיונכם.

בברכה,
י. עמיהוד

העתק : גב' מרים גולן - הכנסת

BLOOD TRANSFUSION COURSE

Athens, 29 March-1st April 1988

PRELIMINARY PROGRAMME

1. OPENING

2. INTRODUCTION : activities of the Council of Europe in the field of blood transfusion and organ transplantation : ethical and legislative aspects

ORGANISATION OF A BLOOD TRANSFUSION CENTRE

3. Quality Assurance : collection, preparation, storage, issue and transportation
   - . of cellular components
   - . of plasma derivatives

4. Blood group serology

5. Monoclonal antibodies

6. Disease screening : HIV, HBV, CMV

7. Automation

8. Computerisation

9. Managerial aspects

NURSING AND TECHNICAL ASPECTS OF BLOOD TRANSFUSION

9. The role of the nurse

10. The role of the technician

INDICATIONS AND OPTIMAL USE OF BLOOD AND BLOOD PRODUCTS

11. Haemotherapy in anesthesiology, surgery, intensive care

12. Haemotherapy, internal medecine, haematology, oncology, neonatology, paediatrics

13. Clinical aspects of immune suppression by blood transfusion

14. Post transfusion surveillance, responsability and liability

DEVELOPMENTS IN BLOOD TRANSFUSION IN THE NEAR FUTURE

15. Developments in the field of biotechnology

16. Blood donation

COUNCIL OF EUROPE
COMMITTEE OF MINISTERS

RECOMMENDATION No. R (87) 25

OF THE COMMITTEE OF MINISTERS TO MEMBER STATES[1]

CONCERNING A COMMON EUROPEAN PUBLIC HEALTH POLICY TO FIGHT THE ACQUIRED IMMUNODEFICIENCY SYNDROME (AIDS)

(Adopted by the Committee of Ministers on 26 November 1987 at its 81st Session)

The Committee of Ministers, under the terms of Article 15.*b* of the Statute of the Council of Europe,

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve greater unity between its members and that this aim may be pursued, *inter alia*, by the adoption of common action in the health field;

Aware of the growing challenge for public health authorities represented by a new and severe health hazard, the Human Immunodeficiency Virus (HIV) infection, transmissible by sexual intercourse, through the blood, during pregnancy and perinatally, and which can induce a variety of conditions such as AIDS, Aids Related Complex (ARC), various cancers, neurological and other disorders, as well as some problems with respect to healthy carriers;

Conscious that there is at present neither vaccine nor cure for AIDS;

Considering that, under these circumstances, HIV infection will dangerously increase and spread in the population if no immediate and effective preventive action is taken;

Considering that such an epidemic will represent a very heavy burden for health services and social security systems, and will have serious economic consequences;

Considering that it may also pose ethical, legal and social problems in terms of stigmatisation and discrimination;

Bearing in mind the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms;

Recalling its Recommendations No. R (83) 8 and No. R (85) 12 concerning the screening of blood donors for AIDS markers;

Judging that the implementation of a harmonised comprehensive preventive policy at European level may effectively limit the spread of the disease,

In the light of present knowledge, recommends the governments of member states to:

I. declare the fight against AIDS an urgent national priority;

---

1. Austria, Belgium, Cyprus, Denmark, France, Federal Republic of Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Liechtenstein, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, United Kingdom.

II. carefully devise, in the light of socio-cultural contexts, the most appropriate public health policy for the prevention of AIDS by drawing up a comprehensive strategy consisting of programmes and measures which:

— are scientifically justified and expedient to impede the spread of the infection with a view to the protection of the health of citizens, and

— do not interfere unnecessarily with their individual rights to objective information, freedom and private life;

III. follow to this end the guidelines set out in the appendix to this recommendation;

IV. intensify co-operation within Europe in pursuing studies on specific aspects of the control of AIDS with a view to:

1. assisting national health administrations in continuously adjusting their public health policy to actual requirements;

2. optimising the effectiveness of such policies by avoiding duplication of efforts through exchange of information, comparison and assessment of strategies;

3. identifying common areas of research in the field of AIDS prevention, diagnosis and treatment, for which specific funds should be allocated;

4. achieving a concerted harmonised European policy in the fight against AIDS.

Appendix to Recommendation No. R (87) 25

GUIDELINES FOR THE DRAWING UP OF A PUBLIC HEALTH POLICY TO FIGHT AIDS

1. Co-ordinating committees

Those governments which have not yet done so, should urgently set up co-ordinating committees at national, regional and local levels in keeping with the size and administrative structure of the country.

1.1. *Task of the committees*

The task of the national committee should consist in the drawing up of a public health policy for the prevention of AIDS taking into account the complex implications at strategical level (for the essential elements of this policy, see Item 2 hereafter).

The appointment of regional and local committees should serve as a means of ensuring a regular flow of information and vertical and horizontal co-operation in the implementation of the policy and co-ordination of actions.

The national committee should monitor the implementation of the policy by instituting an appropriate feedback system for permanent revision and adaptation of the policy.

Resources should be made available, both in terms of finance and personnel, to implement the nationally agreed policy at regional and local levels.

1.2. *Membership of the committees*

Membership of the national committee should include, for example, representatives of relevant governmental sectors: health, social affairs, social security, education, research, etc.

The national committee should seek the advice of experts in various fields, interested parties, health staff, associations and organisations, whether public or private, whose work is relevant to AIDS prevention.

The membership of regional and local committees should include the same representatives at the corresponding level so as to reflect all concerned interests.

The committees, whether national, regional or local, should be set up in such a way as to:

— ensure a balanced approach integrating the various aspects and issues involved;

— facilitate the drawing up of a consensus policy taking into account the various interests and allowing for an optimal use of scarce resources.

2. **Formulation of a public health policy: essentials**

The national AIDS committee should draw up a comprehensive policy based on an agreed strategy consisting of a series of co-ordinated and consistent programmes in a variety of complementary fields, combining:

— prevention:

- health information programmes directed at the general public,

- health education programmes targeted on groups at particular risk,

- health promotion programmes;

— public health regulatory measures;

— strengthening of health care services;

— training of staff;

— evaluation and research.

2.1. *Prevention: health information, education and promotion*

National health administrations should concentrate their efforts on preventive measures aimed at behavioural change to control the epidemic since these are of singular importance as long as a vaccine and cure have not been found.

To this end, a health communication strategy should be devised at the national level taking account of the views of health education, mass communication and social science experts, professional advertisers, etc.; such a strategy should be based on the following programmes which will respectively bear short-, medium- and long-term effects:

— health information programmes directed at the general public with a view to maintaining awareness, avoiding panic reactions and preparing for targeted health educational activities;

— health education programmes directed at groups particularly at risk with a view to achieving behavioural change;

— health promotion programmes with a view to helping individuals in choosing healthy life-styles.

2.1.1. *Health information programmes directed at the general public*

The objective should consist in counteracting misinformation, prejudice and fear by raising the level of knowledge about the modes of transmission, the spread of the infection and the risk associated with behavioural patterns. The public should be informed of measures to prevent infection and, in particular, that sexual transmission may be prevented by careful selection of sexual partners, by avoiding casual sexual contact and by the use of condoms.

Special attention should be paid to the media, whose role in shaping public opinion is crucial; a strategy should be adopted to favour responsible reporting on the subject; to this end dossiers should be regularly prepared and made available to the press.

2.1.2. *Health education programmes targeted on groups particularly at risk*

Such programmes should be planned on a medium-term basis, as their main objective, behavioural change, cannot be reached overnight.

Three overriding principles should permeate health education activities:

— behavioural change depends on the attitude of the individual;

— the individual is responsible for the outcome of his behaviour towards himself, others and society;

— the individual must be treated with dignity and respect.

No health education programme (primary prevention) should be initiated if not backed up by secondary and tertiary prevention facilities (that is, sites for voluntary testing, counselling, treatment and psycho-social support services).

Target groups to be considered may vary in size from country to country and programmes and activities should reflect this variability; however, in view of the transmission modes, the following should in any case be taken into account:

— intravenous drug users,

— men with homosexual contacts,

— prostitutes,

— customers of prostitutes,

— "sex-tourists", coming from or travelling to areas where AIDS is endemic,

— haemophiliacs,

— people staying in or travelling to areas with a high prevalence of AIDS,

— the prison population,

— adolescents.

2.1.3. *Health promotion programmes*

Sex education should be integrated in a wider reflection on life-styles and human relationships. Such programmes should encourage individuals to assume responsibility for their health by becoming aware of risks and benefits inherent in various life-styles.

2.2. *Public health regulatory measures*

In the light of present knowledge, given the absence of curative treatment and in view of the complexity of the epidemic, the implementation of the following public health measures is to be considered essential to limit the spread of HIV infection.

2.2.1. *Screening*:

— systematic screening programmes should be fully implemented in respect of donations of blood, mothers' milk, organs, tissues, cells and, in particular, semen donation in compliance with the usual strict requirements of informed consent and regulations for confidentiality of data; for greater security, heat-treatment or other inactivation procedures of plasma products should continue to be enforced; self-exclusion from donation should continue to be strongly recommended to individuals with high-risk behaviour;

— there should be no compulsory screening of the general population nor of particular population groups;

— health authorities should instead invest resources in the setting up of sites—when these do not already exist—for voluntary testing fully respecting confidentiality regulations, and for arranging under the same conditions contact tracing of partners of seropositives;

— voluntary testing should be backed up by counselling services which should be readily accessible or even free of charge;

— the identification, where necessary, of groups to whom to recommend voluntary testing should be decided upon by health authorities in close co-operation with experts in the field; the identification on the basis of risk factors of cases to whom to recommend voluntary testing should be the task of medical staff;

— quality of testing should be ensured through the appointment of reference centres.

2.2.2. *Other measures*:

— public health regulatory measures such as health controls, restriction of movement or isolation of carriers, should as a general rule not be introduced on a compulsory basis;

— in the light of present knowledge, discriminatory measures such as control at borders, exclusion of carriers from school, employment, housing, etc. should not be introduced as they are not justified either scientifically or ethically.

2.2.3. *Information relating to seropositivity*:

— individuals, whether donors or not, should be informed of a confirmed positive result of a blood test; they should be referred to competent medical and counselling services to be informed of precautions to be taken to protect their own health and to avoid spreading the infection to other individuals;

— if they take appropriate measures, health staff can usually avoid contamination; patients should, therefore, themselves be left to advise health staff of their seropositivity unless the patient has specifically authorised a doctor to pass on this information.

2.2.4. *For the purposes of gaining insight into the epidemiology of HIV infection*:

— the reporting of AIDS cases in strict compliance with confidentiality regulations is strongly recommended;

— where implemented, the reporting of seropositivity should also be carried out in strict compliance with confidentiality regulations;

— the setting up of epidemiological studies of representative samples or cohorts of the general population and groups with risk behaviour on a voluntary basis and in compliance with regulations of confidentiality and anonymity is to be considered essential in identifying risk factors associated with seropositivity and changing patterns of the disease.

2.3. *Strengthening of health care services*

Flexible plans consistent with the epidemiological projections and capable of efficiently meeting increasing needs should be drawn up; in this respect the responsible health authorities should:

— ensure adequate in-patient facilities or reinforce existing in-patient units for the treatment of AIDS and related conditions, staffing them with multidisciplinary teams;

— organise out-patient facilities supported by community care services allowing patients to maintain as much as possible a private and a social community-integrated life;

— organise psycho-social support services for in- and out-patients as well as for asymptomatic carriers, their partners and families.

2.4. *Training of staff*

Appropriate training programmes should be organised for all categories of health staff, especially for those working in the field of diagnosis, treatment, control of transmission of infections, psychological support and terminal care.

Staff in the social services should be trained in the implementation of policies and regulations, as well as in patient and family assistance and psychological support.

Staff who may have occupational exposure to infected fluids and secretions should be kept informed of sensible hygienic precautions to be taken both for themselves and for their clients.

Training for teachers should be organised to allow them to integrate AIDS prevention in health education.

2.5. *Evaluation and research*

Development of research and co-operation at European level through the designation of reference centres in all AIDS-related fields is an urgent priority to combat AIDS, would be of great benefit both in terms of effectiveness of programmes and costs, and should therefore be strongly supported by national health administrations.

DÉLÉGATION PERMANENTE
D'ISRAËL
AUPRÈS DE L'U.N.E.S.C.O.

פריס, כ"ב שבט תשמ"ח
10 פבר' 88
מס'/47

אל : אירופה 2

מאת: עמיהוד - הנציג הקבוע ליד אונסק"ו

הנדון : <u>מועצת אירופה - מפגשי שרים</u>

1. רצ"ב הרשימה המעודכנת של וועידות שרים אירופאים בתחומים שונים שיתקיימו במשך השנים 1988, 1989 ו- 1990.
2. עלינו לבדוק ולהחליט באיזה וועידות אנו מעוניינים להשתתף ולפעול בהתאם : תחילה מתיעצים עם האגף המטפל בוועידה במועצת אירופה ובהתאם להמלצתם פונים למדינה המארחת את הוועידה לאחר שהיא מחליטה להזמינינו היא פונה לוועדת השרים של מועצת אירופה לאישור סופי. האישור של וועדת השרים הזא בד"כ פורמלי בלבד וועדת השרים מכבדת את רצונה של המדינה המארחת, דהיינו עלינו לנצל את הרצון הטוב של מדינות ידידותיות שתארחנה מפגשי שרים.
מאידך גם ראשי האגפים במועצת אירופה יכולים לעזור בתהליך במסגרת מגעיהם עם האחראים למפגשים במדינות המארחות ולהמליץ על השתתפותינו.

בברכה,

י. עמיהוד

העתק : אירופה 1
גב' מרים גולן - הכנסת

B. PROCHAINES CONFERENCES

1988

11-12 avril 1988 Oslo	2e Conférence des Ministres européens responsables de la Jeunesse Organe responsable : Comité de Hauts Fonctionnaires Thème : Stratégies pour des politiques européennes de la jeunesse en vue de l'An 2000
19-20 avril 1988 Bruxelles	Réunion informelle des Ministres européens responsables des Affaires Culturelles Organe responsable : à préciser Thème : La dimension culturelle de la radio-télévision transnationale
Du 25 ou 26 au 28 mai 1988 Athènes	13e Réunion informelle des Ministres européens responsables du Sport Organe responsable : Comité pour le développement du sport (CDDS) Thème : à préciser (éventuellement : Sport et Culture)
21-22 juin 1988 Lisbonne	16e Conférence des Ministres européens de la Justice Organe responsable : Comité européen de coopération juridique (CDCJ) et Comité européen pour les problèmes criminels (CDPC) Thèmes : 1. Les questions pénales et criminologiques soulevées par la propagation des maladies contagieuses, y compris le phénomène du SIDA 2. La primauté de l'intérêt de l'enfant dans le domaine du droit privé 3. L'exploitation sexuelle, la pornographie et la prostitution, ainsi que le trafic d'enfants et de jeunes femmes

14-15 (matin) septembre 1988 Ashford Castle Comté de Mayo Irlande	8e Conférence des Ministres européens responsables des Collectivités Locales Organe responsable : Comité directeur pour les questions régionales et municipales (CDRM) Thèmes : - Le rôle et l'expérience des collectivités locales et régionales face aux problèmes du chômage - Moyens de réduire les déséquilibres régionaux et locaux par la promotion d'une meilleure péréquation - Activités du Conseil de l'Europe dans le domaine de l'administration locale depuis la 7e Conférence
19-23 octobre 1988 Lausanne	8e Conférence européenne des Ministres responsables de l'Aménagement du Territoire Organe responsable : Comité de Hauts Fonctionnaires Thème : "L'utilisation rationnelle du sol - fondement et limite pour notre développement"
23-24 novembre 1988 Stockholm	2e Conférence ministérielle européenne sur la politique des communications de masse Organe responsable : Comité directeur sur les moyens de communication de masse (CDMM) Thème : Politique européenne des communications de masse dans un contexte international Sous-thème 1 : Incidences européennes du développement de systèmes nationaux et multinationaux de communication de masse Sous-thème 2 : Circulation internationale des oeuvres audiovisuelles européennes

1988/1989

1988/1989 Suisse	3e Conférence européenne des Ministres responsables du Patrimoine Architectural Organe responsable : Comité directeur pour la conservation intégrée du patrimoine historique (CDPH) Thème : non encore connu
12-14 avril 1989 Lugano	4e Conférence des Ministres européens responsables de la Sécurité Sociale Organe responsable : Comité de Hauts Fonctionnaires Thème : La sécurité sociale dans une société en mutation : est-elle adaptée à l'évolution des réalités sociales et des structures familiales ?
2e semaine du mois de mai 1989 Copenhague	4e Conférence des Ministres européens du Travail Organe responsable : Comité directeur pour l'emploi et le travail (CDEM) Thèmes : 1) Echange d'informations et d'opinions sur les développements dans la situation de l'emploi en Europe 2) Rôle et fonctionnement des instruments de la politique du marché du travail (orientation et formation professionnelles, services de placement) 3) Emploi des femmes

29 mai - 2 juin 1989 Reykjavik	6e Conférence des Ministres européens responsable du Sport Organe responsable : Comité pour le développement du sport (CDDS) et Bureau élargi du CDDS Thèmes : - Progrès dans la coopération européenne en matière de sport - Questions d'actualité politique
4-5 (matin) juillet 1989 Vienne	2e Conférence ministérielle européenne sur l'égalité entre les femmes et les hommes Organe responsable : Comité européen pour l'égalité entre les femmes et les hommes (CEEG) Thème : Stratégies politiques pour la réalisation de l'égalité effective entre les femmes et les hommes
1989 Istanbul	16e Session de la Conférence Permanente des Ministres européens de l'Education Organe responsable : Comité de Hauts Fonctionnaires Thèmes : - La société de l'information - un défi pour les politiques de l'éducation ? - La coopération européenne en matière d'éducation
Automne 1989 Nicosie	XXIe Session de la Conférence des Ministres européens chargés des Affaires Familiales Organe responsable : Comité des Fonctionnaires de Liaison Thème : Elever les enfants en Europe aujourd'hui, et le rôle des organismes familiaux concernés

1989/1990

1989 ou 1990
Luxembourg

4e Conférence des Ministres européens responsables des Questions de Migration

Organe responsable : Comité européen sur les migrations (CDMG)

Thème : à définir

<1990> (*)
Belgique

6e Conférence ministérielle européenne sur l'Environnement

Organe responsable : Comité directeur pour la protection et la gestion de l'environnement et du milieu naturel de l'Europe (CDPE)

Thème (envisagé) : la protection des sols

1990
Italie

6e Conférence des Ministres européens responsables des Affaires Culturelles

Organe responsable : Comité de Hauts Fonctionnaires

Thème : à définir

1990
Chypre

4e Conférence des Ministres européens responsables de la Santé

Organe responsable : à fixer

Thème : la formation des personnels de santé pour le 21e sicèle

---

(*) A confirmer

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים

ו' בשבט תשמ"ח
25 בינואר 1988
4777

אל : מר י. עמיהוד, הנציג ליד מועצת אירופה, פריס

מאת : ס/מנהל אירופה 2

אמר מ.ו.ל.1.103

הנדון: מועצת אירופה - הוועדה לתקציבים והפעילות הבינממשלתית
מכתבך 445 מ-3.1.88
מכתבנו 4467 מ-8.1.88

כפי שציינת במכתבך בנדון, ישראל לא השתתפה ולא נטלה עד כה חלק בדיוניה ובעבודתה של וועדה זו.

לאור האמור לעיל נבקשך להעביר אלינו בהקדם מירב הפרטים על וועדה זו, הרכבה, תפקידיה, ותחומי אחריותה ופעילותה.

עם קבלת הפרטים הנ"ל נוכל לבדוק המועד והצעת מסגרת התוכנית המתאימים לביקורה בישראל.

ב ב ר כ ה,

אבי חדד

העתק: גב' מרים גולן, הכנסת

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים

ו' בשבט תשמ"ח
25 בינואר 1988
4776

אל : מר יוסף עמיהוד, הנציג ליד מועצת אירופה, השגרירות, פריס

מאת : ס/מנהל אירופה 2

1037

הנדון: מועצת אירופה - האסיפה המתמדת לנושא השלטון המקומי

מר אריה אזולאי, ראש עירית אשדוד, השתתף ב-2 כינוסים של מליאת אסיפה זו כנציג השלטון המקומי בישראל.

בשובו מהכינוס האחרון שהתקיים בשטרסבורג ב-20-22 אוקטובר 87', ביקש ממנכ"ל מרכז השלטון המקומי לכנס ישיבה בהשתתפותנו כדי לבדוק מה ניתן לעשות כדי להבטיח שלהשתתפותם בפורום זה, פרט לעצם הנוכחות הישראלית, תהיה גם תמורה משמעותית ומעשית לתחום פעילותו של השלטון המקומי בישראל. לדבריו של מר אזולאי, השתתפותם בישיבות המליאה בלבד ולא בוועדות הקבועות שלידה, בהן מתנהלת עיקר הפעילות העינינית, מעמיד בספק גדול את התועלת שבהשתתפותם בפורום זה, זאת בנוסף לעובדה שמאז סגירתה של נציגותנו בשטרסבורג אין הם יכולים לקבל את הסיוע הדרוש להם הן בקיום הקשר השוטף עם גוף זה והן במהלך שהותם והשתתפותם בישיבות הקבועות בשטרסבורג.

רצ"ב מכתבו של ראש העיר ונודה על בדיקתך בקשותיו והצעותיו, כולל חוות דעתך והצעותיך לפתרונות שיוכלו להבטיח עד כמה שהדבר ניתן השתתפות משמעותית ומעשית בפורום זה.

ב ב ר כ ה,

אבי חדד

העתק: מר אריה אזולאי, ראש עירית אשדוד
מר צבי תבורי, יו"ר מרכז השלטון המקומי
מר מיכה אלמוג, מנכ"ל מרכז השלטון המקומי
לשכת המנכ"ל המדיני

עירית אשדוד
לשכת ראש העיר

כא' בטבת תשמ"ח
תאריך 11 . 1 . 88

טל' ישיר _ 08-52779,520166

לכבוד
מר אבי חדד
משרד החוץ
ירושלים

אדון נכבד,

הנדון: מועצת אירופה לשלטון המקומי.

כנציגו של מרכז השלטון המקומי השתתפתי בפעם השניה בפורום נכבד זה, שבו ישראל הינה במעמד של משקיף.

רצ"ב חומר הקשור למועצת אירופה שהתקיימה ב- 20-22 באוקטובר בעיר סטרזבורג שבצרפת.

אני חוזר ומדגיש מה שכבר אמרתי בע"פ בפגישתנו במרכז השלטון המקומי שלדעתי יש חשיבות לשיתופה של ישראל במוסד זה רק אם משרד החוץ, ונציגיו באירופה, ילוו באופן מתמיד את פעולתו של הפורום.

כמו כן יש להעלות הבקשה שישראל תוכל להיות מיוצגת לא רק במליאה אלא גם בועדות הקבועות כי בהן מתנהלת עיקר הפעולה.

אודה לך על בדיקת הנושא מזוית ראיתו של משרד החוץ ולאחר מכן לסכם את הנושא עם מרכז השלטון המקומי על מנת לתת ממשות יותר לשיתופה של ישראל בפורום זה.

בכבוד רב,

אריה אזולאי,
ראש העיר

העתק: מר יוסי ביילין - מנכ"ל משרד החוץ - משרד החוץ, י-ם
מר דב תבורי - יו"ר מרכז השלטון המקומי.
מר מיכה אלמוג - מנכ"ל מרכז השלטון המקומי

17858 **משרד החוץ-מחלקת הקשר** תאריך : 12.87 1

שמור ** ירצא **

**

**

**

חוזם:12,17858

אל:פריס/788

מ-:המשרד,תא:251287,זח:1555,דח:מ,סג:ש

נד:פ

103.1.1.ח אלמג

שמור/מיידי

עמיהוד

דע: הכנסת - גב' מרים גרלך

מועצת אירופה - הועדה לפליטים

להלן מהכנסת:

האם מתקיים כינוס הוועידה לפליטים ב- 8 בינואר?

מה הנושאים שעל סדר היום והמלצתך להשתתפותנו.

אירופה 2

גע

תפ: ממנכל,אירא,אירב,גרלך/כנסת

DÉLÉGATION PERMANENTE
D'ISRAËL
AUPRÈS DE L'U.N.E.S.C.O.

פריס, ו' שבט תשמ"ח
25 ינו' 88
מס'/17

אמע מנל. 103.1

אל : אירופה 2

מאת: עמיהוד - הנציג הקבוע ליד אונסק"ו

הנדון : <u>ביקור יו"ר הכנסת במועצת אירופה</u>

בעת שהותו בסטרסבורג כיו"ר משלחת הכנסת לשיחות עם הפרלמנט האירופאי נפגש יו"ר הכנסת מר ש. הלל גם עם המזכ"ל של מועצת אירופה מר מ. אורחה ועם יו"ר האסיפה הפרלמנטארית הסנטור ל. יונג.

א. הפגישה עם המזכ"ל :

השתתף בשיחה שנמשכה כשעה, רל"ש של המזכ"ל מר האלר (צרפתי). אורחה התיחס בעיקר לשני נושאים :

1. הסביר שעד עתה היתה ישראל נוכחת רק במגזר הפרלמנטארי של המועצה ולדעתו קיימת נורמאליזציה מלאה מבחינת יחסי האסיפה הפרלמנטרית - הכנסת. ציין מספר הרב של וועדות הפרלמנט שביקרו בשנתיים האחרונות בישראל, נוכחות החכ"ים בפעילות הפרלמנט וכו'.

מאידך הדגיש ביוזמתו שהגיע הזמן שישראל תשתלב יותר ויותר בדיאלוג הבין-ממשלתי דהיינו במגזר המועצה עצמה.

שיבח וחזר וחייב יוזמתינו ופעילותינו בכיוון זה בתקופה האחרונה והבטיח לעזור ככל האפשר בפיתוח שת"פ בין המועצה (המגזר הבין-ממשלתי) לישראל.

התיחס לביקור המנכ"ל המדיני של משה"ח מר ביילין כצעד חשוב והוסיף שהוא מצפה לתוצאות מעשיות מהמפגש בין המנכ"ל לראשי האגפים של המועצה.

לאחר דברים אלה התעניין אורחה במתרחש בשטחים תוך הדגשת העובדה שבעת ביקורו בישראל ובשיחותיו עם אישים ישראלים הוא לא התרשם שלישראל אכן תוכנית או דרך מוגדרת וגם לא יוזמה כדי להגיע לשלום.

התנצל על "כנותו" והסביר זאת תוך שהוא רואה ביו"ר הלל ידיד אישי ואמיתי ושהוא מעדיף לשאול שאלות כדי לתת למר הלל האפשרות לשכנע אותו.

2/...

היו"ר הלל הסביר עיקרי מדיניות השלום של ישראל, עמדות אש"ף והערבים והסיבות למתרחש בשטחים (אינטגריזם וכו'). בתום השיחה אמר אורחה שניצל דברי היו"ר בשיחותיו והדגיש את הצורך לקיים מפגשים כאלה לעיתים קרובות יותר כדי להתעדכן הדדית ומקצועית ולא באמצעות התקשורת.

ב. מפגש עם יו"ר האסיפה הפרלמנטארית

כרגיל היה יו"ר האסיפה הפרלמנטארית הסנטור יונג ידידותי מאוד.לאחר חילופי דברים על האירועים בשטחים, אמר שקיימת האפשרות שיהיה דיון בנושא זה במליאה. ביקש שנכין נייר עמדה וניתוח בנושא האירועים כדי שהוא יימסור אותו לפרלמנטאר ידידותי (הזכיר את רדמאן) שיוכל לנסות לאזן את הביקורת האפשרית בעת הדיון. בשיחה נכח גם מזכיר הפרלמנט קלבס (רפ"ג). לדברי יונג חשיבות רבה כי ללא ספק הוד הכוונה עבור קלבס באשר ליחס לישראל.
בנושא הזמנת היו"ר הלל לוועידת יושבי-ראש הפרלמנטארים האירופאים שיתקיים השנה בשוויץ, הציע יונג בינתיים לא לפעול ולחכות עד לרגיעה בשטחים. יונג גם אמר שבימים הקרובים יודיע לנו על התאריכים האפשריים לביקורו בשיראל.

בברכה,
י. עמיהוד

העתק: גב' מרים גרלץ - הכנסת
מר ש. שטיין - ס/מנהל לשכת המנכ"ל

משרד החוץ
ירושלים

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

ה' בשבט תשמ"ח
24 בינואר 1988
4759

אל : השגריר, וינה
השגריר, בריסל (גם עבור לוכסמבורג)
השגריר, ניקוסיה
השגריר, קופנהגן
השגריר, בון
השגריר, פריס
השגריר, אתונה
השגריר, לונדון (גם עבור אירלנד)
השגריר, אוסלו (גם עבור איסלנד)
השגריר, רומא (גם עבור מלטה)
השגריר, האג
השגריר, ליסבון
השגריר, מדריד
השגריר, שטוקהולם
השגריר, ברן (גם עבור ליכטנשטיין)
הממונה, אנקרה

מאת : ס/מנהל אירופה 2

הנדון: <u>מעמדנו במועצת אירופה</u>

חברי הכנסת המשקיפים במועצת אירופה המשתתפים בישיבות האסיפה הפרלמנטרית ובוועדותיה השונות (הוועדה המדינית והוועדה לפליטים והגירה בעיקר) חוזרים לאחרונה ומדווחים שמלווה אותם תחושה לא קלה שמעמדנו במועצה והיחס אלינו בקרב עמיתיהם הפרלמנטרים, אינו כתמול-שלשום, ושחל בו סחף מסויים המחייב מחשבה, בחינה ונקיטת הצעדים לבלימתו. יתרה מזו: חלק מהפרלמנטרים במועצה חדשים יחסית, וחברי הכנסת מתקשים ביצירת קשרים עמם כשאין ברשותם מידע בסיסי על עמדותיהם ונטיותיהם באשר לענייננו.

כידוע, נסגרה לפני מספר שנים הקונסוליה הכללית שלנו בשטרסבורג, ומאז מתקשה יותר המשרד באופן טבעי לתת לחברי הכנסת המשתתפים כמשקיפים בישיבות המועצה את אותו הסיוע שיכולנו לתתו בימים עברו. שגרירותנו בפריס עושה כמובן המירב שביכולתה בסיוע לוגיסטי ועניני, אך טיפוח היחסים עם הפרלמנטרים כבודדים לבטח לוקה לעומת העבר. מכאן שהדרך העיקרית בה אנו יכולים לסייע הוא הידוק וטיפוח הקשרים עם פרלמנטרים בארצות כהונתכם המשמשים כנציגי ארצם במועצת אירופה ובמיוחד אותם פרלמנטרים החברים בוועדה המדינית של המועצה.

אין לנו ספק שהנכם מודעים לצורך זה ופועלים גם בכיוון זה, אך נודה על פעולתכם ביתר שאת בקרב קבוצה זו וטיפוחה, כולל מעקב ודיווח אחרי חילופין המתבצעים בייצוג הפרלמנטרי של מדינות כהונתכם במועצה בעקבות בחירות כלליות והעברת רשמים ופרופילים של חברי מועצה חדשים לידיעתנו ובעיקר לידיעת חברי הכנסת.

אנו מצרפים בזה לנוחיותכם את שמותיהם של הפרלמנטרים חברי האסיפה הפרלמנטרית של מועצת אירופה בכל אחת ממדינות כהונתכם וכן את הרכב הוועדה המדינית והוועדה לפליטים והגירה.

ב ב ר כ ה,

אבי חדד

העתק: מר שלמה הלל, יו"ר הכנסת
ס/השר ח"כ רוני מילוא, הכנסת
ח"כ שרה דורון, הכנסת
ח"כ ז'אק אמיר, הכנסת
ח"כ שבח וייס, הכנסת
ד"ר יוסי ביילין, המנכ"ל המדיני
מר ישעיהו ענוג, המשנה למנכ"ל
מר מיכאל בבלי, מנהל אירופה 1
ד"ר יהודע חיים, מנהל מזתי"ם
מר יוסף עמיהוד, פריס
גב' מרים גולן, הכנסת

15078 תאריך משרד החוץ-מחלקת הקשר

** יוצא שמור

4826

**
**
**

5

חוזם:1,15078
אל:לונדון/455
מ-:המשרד,תא:240188,זח:1507,דח:ב,סג:ש
נר:8

שמור/בהול

השגריר, הציר

אמז

מרעצת אירופה. שלנו 372

תודה על העברת הדיווח מאירלנד על פעילות קשרן שם.

אנו מצפים עדיין לדיווח מכם על פעולה בקרב הפרלמנטרים
הבריטיים.

לידיעתכם: עפ"י דיווחים שקבלנו מבירות אחרות מצביעים
חלק על קבוצת השמרנים הבריטיים כעל הגרעין הקשה
בנגדנו. האמנם?

אירופה 2

ת.פ.י

תפ: ממנכל,אירב

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

14140 תאריך : 22.01.88

משרד החוץ-מחלקת הקשר

יוצא בלמס

חוזם:1,14140
אל:פריס/583
מ-:המשרד,תא:220188,זח:1300,דח:ר,סג:ב
נר:8

בלמס/רגיל

פריס-עמיהוד

דע: כנסת לשכת היו"ר, מרים גולן

מרעצת אירופה. בהמשך לשלנו 544

להלן מאמר של שגרירנו בלונדון שפורסם ב"סנדיי טיימס":

להלן 174 מלונדון:

אל:הסברה- מידע
דע:מעת
מאת:עתונות לונדון

מאמר השגריר בסאנדיי טיימס 17 דנא.

להלן המאמר במלואו:

IT IS NOW FIVE WEEKS SINCE VIOLENT DEMONSTRATIONS ERUPTED IN THE TERRITORIES ADMINISTERED BY ISRAEL REFLECTING AN UNDERLYING REALITY WHICH IS UNSATISFACT OEY TO ANYBODY ANXIOS FOR PEACE, FIRST AND FOREMOST TO ISRAEL ITSELF. THAT IS WHY THERE IS A WIDE CONSENSUS IN ISRAEL THAT THE STATUS QUO IS NOT A POLICY BUT A TRANSIENT SITUATION THAT HAS EVENTUALLY TO BE REPLACED BY A LASTING PEACE. THE NOTION THAT CHANGE CAN BE ACHIEVED THROUGH VIOLENCE OF

ANY KIND IS ERRONEOUS.
THIS IS AN ELECTION YEAR IN ISRAEL, A TIME TO PUBLICLY AIR WITH SHARPENED INTENSITY DIFFERING POLITICAL VIEWS, AND PARTICULARLY THAT MOST CONTROVERSIAL OF QUESTIONS - THE FUTURE OF THE CONTESTES TERRITORIES . YET HARDLY HAD THE HEAT OF THE ELECTORAL CONTEST BEGUN WHEN IT WAS CHILLED BY THE OUTBREAK OF VIOLENT DEMONSTRATION IN PARTS OF JUDEA, SAMARIA AND GAZA DISTRICT. INTERNATIONAL CONCERN AND CRITICISM WERE VOICED AS ISRAEL'S SECURITY FORCES GRAPPLED WITH THE PROBLEM OF PUBLIC SECURITY, WHICH , IF NOT CONTROLLED, COULD DETERIORATE INTO ANARCHY WITH UNTOLD

OONEQUENCCE HH PBLLC'' SUPPORT FOR THE GOVERNMENT'S MEASURES EMBRACED VIRTUALLY ALL PARTIES.
I SOMETIMES GAIN THE IMPRESSION THAT THE IMAGES PROJECTED ON THE TELEVISION SCREEN OF THE DISTURBANCES CONFUSE MORE THAN THEY CLARIFY. ISRAEL IS NOT A TOTALITARIAN REGIME BENT ON RULING BY THE GUN BUT A DEMOCRACY GOVERNED BY THE RULE OF LOW. WHEN ITS SECURITY FORCES ARE FACED BY VIOLENT MOBS HURLING FIRE-BOMBS, ROCKS, KNIVES AND OTHER POTENTIALLY LETHAL MISSILES, AND WHEN CHILDREN ARE USED AS VIRTUAL BOOBY TRAPS, THEN SELFRESTRAINT GIVES WAY AT TIMES TO SELFPRESERVATION. BUT THAT TOO, IS SUBJECT TO THE RULE OF LOW AND TO THE DISCIPLIN E OF THE LOW. THERE IS SOMETHING ELSE ABOUT THOSE IMAGES WHICH CAN AT TIMES BLUR PERCEPTIONS OF DEEPER TRUTHS. SOME SCENES, UNWITTINGLY NO DOUBT, COAT WITH AN ARTIFFICIAL SWEETENER THE BITTER FRUITS OF A 40 YEAR LONG ARAB WAR STRATEGY AGAINST ISRAEL'S VERY RIGHT TO EXIST. WERE IT NOT FOR THAT STRATEGY THERE NEVER WOULD HAVE BEEN PALESTINIAN ARAB REFUGEES. AND WERE IT NOT FOR A CALLOUS POLITICAL DECISION MADE 40 YEARS AGO TO KEEP THE REFUGEE PROBLEM ALIVE AS AN ONGOING POLITICAL AND PROPAGANDA WEAPON AGAINST ISRAEL, THEIR PLIGHT WOULD HAVE ENDED LONG AGO. ISRAEL IS LARGELY A COUNTRY OF JEWISH REFUGEES. MORE THAN HALF THE POPULATION ORIGINATES FROM THE 600,000 REFUGEES WHO FLED THE ARAB STATES AFTER THE WAR OF 1948. THEY CAME PENNILESS TO AN ALMOST

PENNILESS COUNTRY. THEY ARE NO LONGER REFUGEES BECAUSE THEIR FELOW JEWS SHARED WITH THEM WHATEVER RESOURCES THEY HAD. IMAGINE WHAT A MERE FRACTION OF THE ARAB OIL REVENUE COULD DO TO REMOVE THE SQUALOR OF GAZA AND THE OTHER ARAB REFUGEE CAMIS. INSTEAD THEY ARE LEPT TO LANGUISH AND THE BITTER FRUITS PROSPER. THAT IS ARAB SUCCESS OF A KIND. WHEN ISRAEL APTER DEFEATING THE ATTACKING ARMIES IN THE SIX DAY WAR ASSUMED CONTROL OF THE CAMPS IT SET ABOUT DRAWIMG UI A REHOUSING AND RESETTLEMENT SCHEME- IT BEGAN WITH GAZA AND BY 1970 IT HAD OVERSEEN THE COMPLETION OF NINE RESIDENTIAL PROJECTS HOUSING 10000 FAMILIES WHO CHOSE TO LEAVE THE CAMPS. IN THEFOLLOWING YEAR THE UN GENERAL ASSIMBLY PASSED AN ASTONISHING RESULUTION. IT DEMANDED THAT ISRAEL DESIST FROM THE REMIVAL AND RESETTLEMENT OF PALESTINIAN REFUGEES IN TE THE GAZA STREIP. THUS RESILUTION HAS BEEN REAFFIRMED ANNUALLY AND A NEW ONE HAS BEEM ADDED RELATING TO THE WEST BANK. SURELY HISTORY RECORDS FEW PEOPLE SO CONSOSTENTTY MISLED BY THEIR OWN LEADERSHII AS THE IALESTINIAN ARABS. FROM THE GRAND MUFTI OF THE 30'S AND 40S TO YASSER ARAFFAT OF TODAY REJECTIONISM AND MAXIMALISM HAVE GONE HAND IN HAND SPAWNING SELF-DISTRUCTIVE POLICIES ACCOMPANIED BY THREATS REPRISALS INTIMIDATION AND ASSASSINATION OF PALESTINIAN ARABS WHO DARE ESPOUSE POLICIES OF NEGOTIATION AND COMPROMISE. THUS TIME AND AGAIN OVER THE DECADES, THEY HAVE COURTED THEIR OWN POLITICAL DISASTER THROUGH THE FOLLIES OF THOSE WHO REJECTED EVERY ATTEMPT AT A COMPROMISE SOLUTION. THEY TRIED WAR AND FAILED. THEY WERE LED INTO TERRORISM AND FAILED. AT CAMP DAVID THEY WERE OFFERED THE PROSPECT OF AUTONOMY AS AN INTERIM SOLUTION. THIS THEY DISSMISSED OUT OF HAND. THE OFFER TO TALK TO AN AUTHENTIC PALESTINIAN DELEGATION, JOINTLY WITH JORDAN, COMPOSED OF SPOKESMAN WHO REJECT TERROR AND VIOLENCE, WHO ACCEPT UN SECURITY COUNCIL RESOLUTIONS 242 AND 338 AND WHO ACCEPT ISRAEL'S RIGHT TO EXIST, HAS THUS FAR BEEN REJECTED.

NOW THERE IS THE STRATEGY OF MOB VIOLENCE NO DOUBT A SPONTANEOUS EXPRESSION OF LOCAL FRUSTRATION IN ITS ORIGIN, BUT CERTAINLY NURTURED FUELLED AND

ENCOURAGED BY PLO AGENTS AND MUSLIM FUNDAMENTALISTS.

THEIR ULTIMATE PURPOSE IS ANARCHY REGIONAL DESTABILISATION, INTERNATIONAL PRESSURE THE WRECKAGE OF A FUTURE PEACE PROCESS AND, IN ITS PLACE, A FORMULA NOT NEGOTIATED, BUT IMPOSED ON ISRAEL FROM THE OUTSIDE. THIS ISRAEL WILL NOT COUNTENANCE. IT IS OUR VIEW THAT THE FUTURE OF THE PEACE PROCESS DEPENDS UPON THE RESTORATION OF TRANQUILITY, LAW AND ORDER IN THE TERRITORIES CONCERNED.

IT DEPENDS TOO, UPON THE DISABUSEMENT OF THOSE WHO BELIEVE THAT HAVING FAILED IN WAR AND HAVING FAILED IN TERRORISM, ANARCHY MIGHT MEET WITH SOME SUCCESS. ONE-SIDED CRITICISM OF ISRAEL, RATHER THAN ENCOURAGING THE PEACE PROCESS FUELS THE OBSTRUCTIONISM OF THOSE WHO PREACH VIOLENCE.
ONLY BY MAKING THESE ELEMENTS POLITICALLY AND MILITARILY IMPOTENT MIGHT THE VOICE OF PALESTINIAN ARABS MODERATION BE FINALLY HEARD.
WHEN THAT HAPPENS, THE PEACE PROCESS WILL BEGIN IN EARNEST.

עד כאן

אירופה ב'

תפ: אירב,גולן/כנסת

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:1,14285
אל:המשרד
מ-:לונדון,נר:230,תא:220188,זח:1300,דח:ב,סג:ש
נד:פ

103-1 !ad ydlc

שמור/בהול

אל:אירופה 1, אירופה 2,

דע:השגרירות פריס

מאת:לונדון/הסברה

מושב האסיפה הפרלמנטרית של מועצת אירופה/שלכם 372

להלן מקשרן מאירלנד:-

1.הפרלמנט האירי בפגרה עד ה-25.1 וב-27.1 יתכנס לדיון
על התקציב.

2. תדרך את מרווין טלר יו"ר מפלגת הלייבור וחבר המשלחת
יהודי,אוהד ישראל שהבטיח לתדרך את שאר חברי הקבוצה.

3. המשלחת האירית תחזור לאירלנד ביום ד' ה-27.1 לדיון
על התקציב ולכן לא תשתתף בהצבעה באם יעלה הנושא לדיון
לאחר תאריך זה.

עד כאן

יעל רובינשטיין

אף

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירב,אירא,ירושנכת

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

2. [illegible]

3. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

14590 משרד החוץ-מחלקת הקשר 22.01.88 : תאריך

נכנס ** שמור
**
**
**

חוזם:1,14590
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:393,תא:220188,זח:1700,דח:מ,סג:ש
נד:ם

שמור/מידי

אל אירופה 2

דע מרים גולן הכנסת

מאת עמיהוד פריס

הרדיעו נא לסגן השר מילוא

1. שבירם ב 25 דנא בערב מוזמן ע' נשיא הארגון למען יהודי ברהמ לקבלת פנים לכבוד ארבעה מסרבי העלייה שהוזמנו מישראל ע' הוועדה לקשרים עם מדינות לא חברות כדי להעיד לפניה לקראת הכנת דוח על יהודי ברהמ'.

2. ביום ג' ה 26 דנא מוזמן לארוחת צהרים מטעם יור הוועדה והדורה.

עמיהוד.====

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירג,אירב,גולן/כנסת

24/1/88

0815

103.1 .16.א אמץ

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:1,14601
אל:המשרד
מ-:בון,נר:196,תא:220188,זח:1500,דח:ב,סג:ש
נד:פ

שמור/בהול

אל אירופה 1-2

דע פריס

מאת הציר,בון

מושב האסיפה הפרלמנטרית של מועצת אירופה. לחוזם 12625
מ-20.1

1.ראו נא מברקנו 178 מ-21.1 במבוטל.בטעות נמסר לי
טלפונית שמדובר בנא"ר.

2.בשובי מברלין הבוקר,נסיתי לאתר טלפונית מספר פרלמנטרים
ידידים, אך פרט לרדמן בולט כבר יצאו את בון.אנסה
עוד טלפונית בבתיהם.

3.רדמן,שהינו סגן נשיא האסיפה הפרלמנטרית,הבטיח לי
לעשות מאמץ מירבי למנוע דיון בכלל במושב בשבוע הבא
וזאת בישיבת הנשיאות ב-25.1 שצריכה להחליט על סדר
היום.מקווה להעביר בנשיאות החלטה לקצר את המושב ביום
וחצי (במחאה נגד צרפת על שהיא מחייבת את אזרחי מדינות
אירופה שאינן חברות הקהיליה להצטייד באשרות) ולא
לערוך דיון בללי במושב.
מקווה שיצליח ובמידה ולא ידבר עם הנציגים הגרמנים
שלא להצטרף ליוזמות אנטי-ישראליות ולמתן במידת יכולתם.
מבקש שנציגינו בשטרסבורג יעמוד עימו בקשר ביום שני
לתיאום פעילות במידה ויוזמתו תיכשל.

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

4.רדמן סיפר שרק הוא והאוסטרי שטייגר התנגדו להחלטה
בועדה המדינית ב-12.1 ובעירתינו במועצת אירופה נרבעת
לא מעט מהיעדר נציגות קבע שלנו בשטרסבורג ומירידה
משמעותית של מאמצי ופעילות הכנסת במשך השנתיים-שלוש
האחרונות במועצה.אמנם גבי שרה דורון הסובלת מבעירת
בריאות עושה במיטב יכולתה,אך אין זה מספיק ודרושה
פעילות יותר אינטנסיבית.

הדגיש שאין לראות בדבריו ביקורת על ה.כ. דורון וביקש
שנעביר את דבריו במסר של ידיד הדואג לענייננו.

5.בינתיים דברתי עם דר' קארל אהרנס שהבטיח לעשות במיטב
יכולתו.

נדון .

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,ליאור,מזתים,אביטל,הסברה,
גולן/כנסת,יורכנסת

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

14591 תאריך : 23.01.88

משרד החוץ-מחלקת הקשר

שמור נכנס **

**

**

**

חוזם:1,14591
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:394,תא:220188,זח:1700,דח:ר,סג:ש
נד:פ

שמור/רגיל

אל אירופה 2

דע מרים גרלן הכנסת

מאת עמיהוד פריס

שלך 13348

מועצת אירופה תת הוועדה לאוניברסיטאות

1. ביום ב ה 25 דנא יוחלט על תאריכי הישיבות של כל תת הוועדות,כולל תת הוועדה לאוניברסיטאות.הודענו על השתתפות חכ' אמיר.

2. מעטפות החומר של חכ' אמיר חולקו לחברי הוועדה בישיבתה האחרונה.

עמיהוד.===

תפ: ממנכל,אירא,אירב,גרלן/כנסת

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:1/14084
אל:המשרד
מ-:רומא,נר:227,תא:220188,זח:1100,דח:ב,סג:ש
נד:פ

אלמע ג.מ. 103.1

שמור/בהול

אל:אירופה 1,2

דע:פריס- נר 125

מאת:רומא/הציר

לש/182

מושב האסיפה הפרלמנטרית של מועצת אירופה.

שלכם 321

שוחחתי בנדון עם מספר פרלמנטרים ידידותיים כלהלן:

א. SARTI -מהמפלגה הדמו-נוצרית. לדבריו עומדת על הפרק הצעה הקוראת במילים קצרות לכנס ועידת שלום בינ"ל ותו-לא. הציע בינתיים שאנשינו ישמרו עמו על קשר במקרה הצורך די לסכל מהלכים אפשריים נגדנו.

ב. RUTELLI - מהמפלגה הרדיקאלית שהבטיח להתקשר טלפונית למרקו PANELLA לעמוד לצדנו.

ג. GANGI - מהמפלגה הסוציאליסטית שאמור לתדרך את עמיתיו הסנטור NATALI והציר INTINI היוצאים למפגש.

בן עמי.

[illegible] -80-1

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,ליאור,מזתים,בהנא,אביטל,הסברה,
ר/מרכז,ממד,יורכנסת

[illegible]
[illegible]

שמור נכנס **

**

**

**

חוזם:1,14525
אל:המשרד
מ-:האג,נר:145,תא:220188,זח:1625,דח:ב,סג:ש
נד:@

105 - 107
בהול 221625 ינו 88 OF האגג

אל: אירופה 2, 1

דע: פריס

מאת: השגריר - האג

שמור/בהול לבוקר

מועצת אירופה. הוזמנם 12625.

איתרנו ושוחחנו עם שלושה חברי פרלמנט הולנדים שישתתפו במושב, משלושת הסיעות הדמוקרטית, הסוציאליסטית והליברלית. מסתבר שנציג EISMA,D66, ניסה הצעת החלטה הקוראת לישראל להימנע מהשימוש הבלתי-פרופורציונאלי בכוח צבאי, מביעה צער על נקיטת אמצעים בלתי הולמים מצדנו לדברי המהומות וקוראת לנו לכבד אמנת ז'נבה. האיש אינו בעיר ולא בביתו, אך ממשיכים לחפשו.

להלן עמדת יתר הפרלמנטרים:

1. DE HOOP SCHEFFER מה- CDA מסתייג מהנוסחאות הנ"ל. דבר בסיעתם בהאג, ודעתם שלמרות חומרת המצב אין להאשים ישראל לבדה אלא לנקוט בגרסה קונסטרוקטיבי בזה שאומץ ע"י הועדה המדינית בפריס, ולכן יפעלו.

2. מפי WORRELL מה- PVDA (שהשתתף בזמנו בהפגנה

[illegible] : [illegible].16.55

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] - [illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]:

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

ליד שג. הודו נגד סירובם להעניק נידות לשחקני טניס השולחן שלנו) שלא קיימו דיון ביניהם, ומחכים לדיון הסיעה הסוציאליסטית כלה בשטרסבורג ביום ב'. מסכים שאין טעם בגינויים אלא בסיוע לצדדים להיפטר מהאלימות ולהתקדם למו"מ. הביע ספק מסוים אם יגיעו לדיון יסודי בנושא, בגלל סדר היום העמוס והישיבה הקצרה (יומיים) ולדעתו לא יתכן לקבל החלטות ללא דיון יסודי. לא נראה לי שיפעל ביוזמתו, אך בהחלט מתנגד לגנויים.

3. DE BEER מה- VVD הודיע ל- EISMA שיתנגד להצעתו אם לא יתקן הדברים הנ"ל. לא יסכימו להאשמה חד-צדדית של ישראל, ויתמכו בפניה לשני הצדדים לפנות למו"מ.

לסיכום ניתן בהחלט להיעזר במקרה בדה הוף שבפר ובדה בייר. איסמה איננו עויין - לנו קשרים עמו וגם הוא השתתף באותה הפגנה ליש שג. הודו בזמנו - אך עמדות מפלגתו מקרבבות בנושאים בשלנו. לא ידוע לנו לאיזו סיעה הוא שייך במועצה. האיש העויין ביותר במשלחת ההולנדית עלולה להיות גב' HERFKENS מה- PVDA .

טננות====

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,אבינל,הסברה,ליאור,מזתים,
גולן/כנסת,יורכנסת,ברנע,ארבל1,ארבל2,ר/מרכז,ממד

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

14160 | תאריך : 22.01.88

משרד החוץ-מחלקת הקשר

שמור | ** ירצא **

**

**

**

חוזם:1,14160

אל:פריס/585

מ-:המשרד,תא:220188,זח:1405,דח:ב,סג:ש

דג:ב

אמר מ.ו.

1031

ב ה ו ל/שמור

פריס - עמיהוד

דע: כנסת - מרים גרלך

מרנצת אירנבה - נייר עמדה עבור ירנג. שלך 366.

1. ניירות רקע וחומר הסברה על האירועים בשטחים מועברים אליכם באורח שוטף ע"י הסברה ואנו בטוחים שתוכל לדלות מהמעיין הזה את הטיעונים הדרושים לך להכנת נייר העמדה עבור ירנג.
בכל מקרה מפנים אותך למברק הרקע המעודכן על האירועים שהועבר אליכם ע"י הסברה/מזתי"ם (535 ו-536) ב-20 דנא ולמאמרו של שגרירנו בלונדון ב"סנדיי טיימס" שהועבר אליך הבוקר.

2. ח"כ ז'אק אמיר מבקש שבמסגרת החומר שאתה מרכז עבורו תכלול גם את החלטת הבא"ר על המצב בשטחים, וישמח מאד אם תתקשר אליו בסוף השבוע לביתו בטל: 057-53391.

אירנבה 2

תפ: ממנכל,אירא,אירב,גרלך/כנסת

13565 משרד החוץ-מחלקת הקשר 21.01.88 : תאריך

שמור בבבב **

**

**

**

חוזם:1/13565
אל:המשרד
מ-:קופנהגן,נר:115,הא:210188,זח:1700,דח:ב,סג:ש
בד:ם

שמור/בהול

9

אל: אירופה 1- 2

דע: באה"ז

אמע מ.ט.י. 103.9

מועצת אירופה - שלכם 184

שוחחתי עם לאסה ברצטץ, בירון אלמקוויסט ופר סטיג מולר.
סביר שוחח עם אידור בורגורד ואריק הולסט.

לדעת שלושת הראשונים האסיפה תתכנס כבר ב 27 במחאה
נגד ממצרכת המחייבת חברי האסיפה שאינם מהקהיליה להצטייד
באשרות . על כן בלל לא יגיעו לסעיף CURRENT AFFAIRS

שבמסגרתו ידון המצב בשטחים.

אם בכל אופן יתקיים דיון ידרשו אלמקוויסט ומולר שהצעת
ההחלטה של הועדה המדינית מה 12 תאומץ על ידי מליאת
האסיפה הפרלמנטרית בלשונה ללא החרפה של הנוסח.

ברדטץ אמר שמקובל שהחלטות הועדה המדינית מתקבלות בלשונן
אך אין הוא שולל אפשרות של החרפה . טען שלשמרנים
הבריטים השפעה שלילית על קבוצתם הנגלה קיצוניות העולה
על זו של הסוציאליסטים . אם תועלה הצעה אחרת הבטיח
לתמוך באיזונה (אך על נסיון העבר איני בטוח
שניתן לסמוך על הבטחותיו).

בורגורד והולסט הבטיחו לסביר לפעול לאיזון הצעת החלטה
חדשה אם תוגש.

אגב, מבורדץ שמעתי שאלש נדון הנושא בועדת החוץ
של הבונדסטאג והרשמעה ביקורת חריפה . הוא לא פירט
בגלל חסיון דיוניה. הוסיף שהנושא על סדה"י של מבגש
האינטרנציונל הסוציאליסטי, ואנקר יורגנסן עומד לשגר
מכתב לממרה"מ רשה"מ.

גנור==

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,ליאור,מזתים,בהבא,אביטל,הסברה,
ר/מרכז,ממד,יוררבנבת

13518 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 21.01.88

** כנכס שמור

**

**

**

חוזם:1/13518

אל:המשרד

מ-:פריס,נר:366,תא:210188,זח:1600,דח:ר,סג:ש

נד:פ

אל: אירופה-2

דע: הכנסת-מרים גרלך

מאת: עמיהוד פריס

שמור/רגיל

יור הכנסת נפגש עם יור האסיפה הפרלמנטרית ירנג, השתתף
גם מזכיר הפרלמנט קלבס.

ירנג ביקש שנכין לו נייר עמדה רגיתרו על המתרחש
בשטחים. בדעתו למסור אותו לפרלמנטאר ידידותי
(הזכיר את רודמאנ) כדי לאזן ביקורת אפשרית את יתקיים
דיון בנושא. הבריקר נא העבירו להכללה בנייר שאנו
מכינים

עמיהוד

תפ: ממנכל,אירא,אירב,גרלך/כנסת

13123 תאריך : 21.01.88

משרד החוץ-מחלקת הקשר

** יוצא שמור

**

**

**

חוזם:1,13123
אל:פריס/544
מ-:המשרד,תא:210188,זח:1229,דח:ב,סג:ש
נד:8

שמור/בהול

4721

אמץ ת.א. 103.1

עמיהוד-פריס

רע:מרים גרלך/כנסת

בהמשך לשיחתנו הטלפונית מאתמול:

אחת. ח'כ ז'אק אמיר מבקש:
א. שתקבלו בשדה התעופה בהגעתו.
ב. שתרכז עבורו את כל חומר ההסברה בצרפתית בנושא האירועים בשטחים כולל תרגום לצרפתית של מאמר של השגריר בלונדון יהודה אבנר שהופיע ב'סנדיי טיימס' והועבר אליכם ע'י הסברה.
ג. לרשום אותו ואת ח'כ רוני מילוא לרשות הדיבור במליאה אם יתקיים דיון בנושא האירועים בשטחים בשאת אחד מהם יש לרשום בסוף הדיון כדי שניתן יהיה להשיב.

שתים. חל שיבוי בברטי טיסתו של ס/השר ח'כ רוני מילוא.

להלן הפרטים המעודכנים:
25.1 ת'א-פריס AF139
ממשיך ב- IT 5167 פריס-שטרסבורג
29.1 שטרסבורג-פריס IT 5202
31.1 פריס-ת'א אל-על 325

אירופה 2

נא

תמ: ממנכל,אירא,אירב,גרלך/כנסת

13350 תאריך : 21.01.88

משרד החוץ-מחלקת הקשר

יוצא **

**

**

**

חוזם:1,13350
אל:פריס/552
מ-:המשרד,תא:210188,זח:1620,דח:מ,סג:ש
נד:8

שמור/מיידי

4733

פריס - עמיהוד

דע: הכנסת - מרים גולן

מועצת אירופה - ביקור ועדת המדע בישראל.

1. אין באפשרותנו בשלב זה להבריק הצעת תכנית ומציעים לכן שתדחה הודעתך למועד אחר.

2. מציעים שתפגש בהקדם עם המזכיר הראשי של מועצת אירופה כדי לשמוע ממנו מהם התחומים בהם מעוניינת וכוונת המועצה להציע שת"פ מדעי-טכנולוגי ועליהם ניתן לדון במהלך ביקורה בישראל.

עם קבלת הפרטים נבוא בדברים עם משרדי האנרגיה והמדע כדי לגבש את הצעותינו בתחומים אלה.

אירופה 2

גמ

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,מינרבי,בלבליתב',אביטל,תרבות,
גולן/כנסת

אמץ מ.ו. 103.9

(9)

13348 תאריך : 21.01.88

משרד החוץ-מחלקת הקשר

** יוצא **

**

**

**

חוזם:1/13348

אל:פריס/553

מ-:המשרד/תא:210188/זח:1619/דח:מ/סג:ש

נד:פ

שמור/מיידי

4735

103.1

פריס - עמיהוד

דע: הכנסת - מרים גרלן

מועצת אירופה - תת הועדה לאוניברסיטאות.

בדוק נא מתי והיכן מתכנסת תת הועדה לאוניברסיטאות האמורה לכלול בסדר יומה את נושא הוראת תרבות ישראל באוניברסיטאות באירופה.

מסורנא למזכיר הועדה שח'כ ד'אק אמיר מעוניין להשתתף בישיבה זו.

אירופה 2

גמ

תפ: ממנכל/אירב/גרלן/כנסת

12625 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 20.01.88

** יוצא ** שמור

**

**

**

חוזם:1,12625

אל:

אתונה/239,ברן/307,בריסל/311,האג/238,לונדון/372,מדריד/221,
פריס/527,רומא/321,וינה/235,אוסלו/128,ברן/204,ליסבון/147,
הלנר/138,קופנהגן/184,שטוקהולם/160

מ-:המשרד,תא:200188,זח:1650,דח:ב,סג:ש

נ:ם:

ג.ם. 103.1 ילי

בהול/שמור

אל:תפוצת מאיה + אוסלו (עבור איסלנד), שטוקהולם, ברן, וינה,
(לונדון - עבור אירלנד, בריסל - עבור לוכסמבורג)

לשגריר.

מושב האסיפה הפרלמנטרית של מועצת אירופה.

בין ה-25-29.1.88 מתכנס בשטרסבורג מושב החורף של מועצת
אירופה.
מדיווחה של חב' שרה דורון, שהשתתפה בישיבת הועדה המדינית של
המועצה שהתכנסה בפריס ב-12.1, עולה שמסתמנת האפשרות שבדגע
האחרון יוחלט להכליל בסדר היום דיון בנושא האירועים בשטחים,
שבעקבותיו תוצע הצהרת גינוי לישראל.

בועדה המדינית פורסמה ההודעה הבאה בנושא האירועים בשטחים:

THE POLITICAL AFFAIRS COMMITTEE OF THE PARLIAMENTARY ASSEMBLY OF THE COUNCIL OF EUROPE, MEETING IN PARIS ON 12 JANUARY 1988, BEING DEEPLY DISTURBED AT THE CURRENT SITUATION IN THE GAZA STRIP AND THE WEST BANK CALLS URGENTLY FOR THE CONVENING OF A MIDDLE EAST PEACE CONFERENCE WITH THE OBJECT OF IMPLEMENTING UN SECURITY COUNCIL RESOLUTION 242.

משרד החוץ-מחלקת הקשר

למרות ההתראה הקצרה והקשיים המרובים עקב כך, נודה על כל מאמץ ליצור קשר עם חברי פרלמנטים ידידותיים במדינות בתחומכם, המשמשים כנציגי ארצם במועצת אירופה ולשוחח עימם, אפילו טלפונית, בנושא זה על פי החומר המצוי ברשותכם ולנסות לשכנעם לא להצטרף ליוזמות אנטי ישראליות באסיפה ולמתן, עד כמה שהדבר ניתן, הצעות בנושא זה שיובאו לדיון.

הבריקונא בהולרת אלינו ולפאריס.

אירופה 1-2

מט

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,ליאור,מזתים,אביטל,הסברה,
יורכנסת,גולן/כנסת,ר/מרכז,ממד

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

DÉLÉGATION PERMANENTE
D'ISRAËL
AUPRÈS DE L'U.N.E.S.C.O.

פריס, א שבט תשמ"ח
20 ינו' 88
מס' 14/

אל : מר איתן מרגלית - מנהל אירופה 2

מאת: עמיהוד - הנציג הקבוע ליד אונסק"ו

הנדון : ביקור המנכ"ל המדיני במועצת אירופה

- משיחות העבודה של המנכ"ל המדיני מר י. ביילין עם ראשי מועצת אירופה והפקידות ניתן להגיע למסקנות המעשיות הבאות :

א. על ישראל להצטרף ככל האפשר לאמנות של מועצת אירופה הפתוחות גם למדינות לא חברות במועצה. ההצטרפות תאפשר השתתפות גורמים ישראליים בפעילות הרבה המתקיימת גם בדרג הבין-ממשלתי וגם בדרג המקצועי. כל החומר בנושא זה נמצא במשרד. ליתר ביטחון ביקשנו מהמועצה עותקים נוספים של החומר ונעבירו אליכם מיד עם קבלתו.

ב. על ישראל לנסות ולהשתתף בוועדות שרים שמארגנת מועצת אירופה בתחומים שונים כגון פנים, משפטים, חינוך, נוער וספורט, בריאות ורווחה. ההשתתפות במפגשים אלה טעונה תחילה הסכמת המדינה המארחת שצריכה להשיג הסכמת וועדת השרים של המועצה. בד"כ לא מתנגדת וועידת השרים לרצון המדינה המארחת. בשבוע הבא נקבל מהמועצה את הרשימה המועדכנת של כל מפגשי השרים המתוכננים לשנת 1988.

ג. רצוי למסד "דיאלוג מדיני" בין המועצה לבין ישראל, כאשר הוא מלווה בהחלפת דעות על קידום תוכניות לשת"פ בתחומים שונים.
ביקור המנכ"ל המדיני של משה"ח הווה את הצעד הראשון בדיאלוג כזה.
עתה מוזמנים לבקר בארץ ראש האגף המדיני של המועצה ומזכיר האסיפה הפרלמנטארית.
הביקור מתוכנן לסוף חודש מרץ שנה זו.
רצוי לתת לביקור זה, בדיסקרטיות רבה, אופי של המשך הדיאלוג (במין ביקור גומלין).
עלינו לתכנן פעולה דומה גם לתחילת השנה הבאה - בדרך למיסוד "הדיאלוג" ע"י הפיכתו לאירוע שנתי.

בברכה,
י. עמיהוד

העתק : מר ש. שטיין - ס/מנהל לשכת המנכ"ל
גב' מרים גולן - הכנסת

12771 משרד החוץ-מחלקת הקשר תארין :

נכנס ** שמור

**

**

**

חוזם:1,12771

אל:המשרד

מ-:פריס,נר:336,תא:200188,זח:1800,דח:מ,סג:ש

נר:פ

שמור/מידי

אל אירופה 2

דע מרים גרלך הכנסת

מאת עמיהוד פריס

שלך חוזם 11465

מועצת ארופה -מושב החורף

1.הדיון לא יוכל להתקיים בבקר של יום ב ה-25 דנא כי המליאה מתכנסת רק בשעה 1500(ראו מכתבנו מה 11 דצמ 87)

2.גם אחהצ' על סדר היום,בחירת סגן נשיא לאסיפה הפרלמנטרית ודווח על פעולות הלשכה וה STANDING COMMITTE כך שאין הכרח בהקדמת טיסות .

תפ: המנכל,אירא,אירב,גרלך/כנסת

JAY WILSON

משרד החוץ-מחלקת הקשר

** נכנס שמור

**

**

**

חוזם:12140,1

אל:המשרד

מ-:פריס,נר:323,תא:190188,זח:1900,דח:ר,סג:ש

נד:@

שמור/רגיל

אל אירופה 2

דע מרים גולן הכנסת

מאת עמיהוד פריס

מועצת אירופה ביקור וועדת המדע בישראל.

1. וועדת המדע והטכנולוגיה מעוניינת להזמין אותי(צעד חריג,רק לחברים הזכות להשתתף בישיבות הוועדות) לישיבתה ב 26 דנא,כדי שאציג לפניה תוכנית ביקורה בישראל ואתייחס לשאלות ומשאלות אפשריות של חברי הוועדה.

2. התוכלו להבריק הצעה לתוכנית עם מירב הפרטים האפשריים רצוי לבדוק העניין גם עם גרינברג.סמנכל משרד האנרגיה,שמטפל בקונגרס לאנרגיה(טבריה יוני 88)

3. אם לא ניתן לקבל תשובה עד ה 25 דנא הבריקונא בהקדם כדי שנבקש לדחות הופעתי בפני הוועדה לישיבתה הבאה במחצית מרץ.

עמיהוד.===

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,יורכנסת

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

תאריך : 01.88 משרד החוץ-מחלקת הקשר 11465

שמור ידצא **

**

**

**

חוזם:1,11465
אל:פריס/481
מ-:המשרד,תא:190188,זח:1318,דח:ב,סג:ש
גד:8

שמור/בהול

אל: פריס

דע: מרים גולן/הכנסת

103.1
שמ
דוא

מושב החורף של מועצת אירופה.

א) הבוקר בא אך התקשר טלפונית אלינו אך למרים גולן והודיענו בחוזר:

1. מה ההחלטה, אם התקבלה, לגבי ביטולו או קיצורו של מושב החורף.

2. אם אכן הוחלט על קיצור המושב, מתי מתכנסת ה- STANDING COMITTEE והאם על סדר יומה נושא האירועים בשטחים.

ב) להלן עדכון פרטי טיסותיו של סגן השר ח"כ רוני מילוא:

יום ב' 25.1 ת"א-פריס אל-על 323
ממשיך לשטרסבורג ב-IT 6601

יום ו' 29.1 שטרסבורג-פריס IT 7302

יום א' 31.1 פריס-ת"א אל-על 323

אם יוחלט על עריכת הדיון בנושא השטחים בבוקר ה-25.1 יקדים הגעתו בהתאם ועוד נודיעכם.

משרד החוץ-מחלקת הקשר

אירופה 2

רי

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,גולן/כנסת

** יוצא ** שמור
**
**
**

חוזם:1,11465
אל:פריס/481
מ-:המשרד,תא:190168,זח:1310,דח:ב,סג:ש
נד:ס

ח.ט. 103-1

שמור/בהול

אל: פריס

דע: מרים גולן/הכנסת

מושב החורף של מועצת אירופה.

א) הברק נא או התקשר טלפונית אלינו או למרים גולן והודיענו בחוזר:

1. מה ההחלטה, אם התקבלה, לגבי ביטולו או קיצורו של מושב החורף.

2. אם אכן הוחלט על קיצור המושב, מתי מתכנסת ה- STANDING COMITTEE והאם על סדר יומה נושא האירועים בשטחים.

ב) להלן עדכון פרטי טיסותיו של סגן השר ח"כ רובי מילוא:

יום ב' 25.1 ת"א-פריס אל-על 323
ממשיך לשטרסבורג ב-IT 6601

יום ו' 29.1 שטרסבורג-פריס IT 7302

יום א' 31.1 פריס-ת"א אל-על 323

אם יוחלט על עריכת הדיון בנושא השטחים בבוקר ה-25.1 יקדים הגעתו בהתאם ועוד נודיעכם.

אירלנה 2

רי

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,גרלן/כנסת

12139 תאריך : 21.01.98

משרד החוץ-מחלקת הקשר

נכנס ** שמור

**

**

**

חוזם:12139/1
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:325,תא:190198,זח:1900,דח:ר,סג:ש
נד:פ

שמור/רגיל
אל אירופה 2

דע מרים גולן הכנסת

מאת עמיהוד פריס

מועצת אירופה-מושב החורף
1. יור האסיפה הפרלמנטארית,ירבג,טען בפגישתו עם יור הכנסת הלל שלהערכתו מושב החורף יתקיים ברגיל.

2. מזכל מועצת אירופה אורחה טען בפני היור הלל שלהערכתו האסיפה הפרלמנטארית תתכנס ליומיים בלבד כדי לקבל מלך ספרד ולאחר מכן תפסיק ישיבותיה.

3. כנראה שיוחלט סופית רק ביום ב25 דנא.

עמיהוד.===

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,יורכנסת

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

12138 תאריך : 21.01.88

משרד החוץ-מחלקת הקשר

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:1,12138
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:324,תא:190188,זח:1900,דח:ר,סג:ש
נד:@

אל:אירופה 2
דע מר-ס גולן הכנסת

מאת עמיהוד פריס

מועצת אירופה שלך 1135

1. טרם נקבעו זמני הישיבות של ה STANDING COMMITTEE

2. כפי שציינו הדיון יתקיים ב STANDING COMMITTE
אך ורק אם יקוצר מושב החורף.ביורו שטרם הוחלט על
כך סופית גם לא נקבעו היום והשעה,לדיון האפשרי.

3. אם לא יקוצר המושב ואם יוחלט סופית על דיון על
האירועים בשטחים הנטייה היא לקיימו ביום ששי ה 29
דנא.

4. לתשומת לבכם ה STANDING COMMITTE לא יכול לקבוע
יום ושעה בסדר היום לגבי עניין הפוטש(אם יהיה דיון
אם לא יהיה במליאה וכו) החלטת הועדה המדינית טעונה
אישור לשכת האסיפה הפרלמנטארית.=

עמיהוד.====

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,יורכנסת

ירושלים, כ"ט בטבת התשמ"ח
19.1.1988

לכבוד
מר אבי [illegible]חדד
אירופה 2
משרד החוץ

שלום רב,

נא להבריק בהול על דעת סמ"ב שרה דורון:

1. לבדוק שאכן יוסי עמיהוד רשם את שני הח"כים לרשות הדיבור בדיון על השטחים.
טרם קיבלנו תשובה על מועד דיון זה.

2. לדבריה, סיכמה הוועדה המתמדת בפריס ב-13 או ב-14 לינואר את סה"י הרישמי.
שואלת מדוע איננו לפנינו.

3. לדבריה אין ספק שהכינוס יתקיים אם במלואו ואם מקוצר כמו שהברקת עד אחרי נאומו של מלך ספרד.

ב ב ר כ ה ,

מרים גולן

COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

CONFIDENTIAL

Strasbourg 10 December 1987 AS/Pol (39) PV 6
AAPPV6.39

PARLIAMENTARY ASSEMBLY

POLITICAL AFFAIRS COMMITTEE

DRAFT MINUTES

of the meeting held in Paris on 23 November 1987

Members present:

MM	Steiner, Vice-Chairman	Austria
	Martinez, Vice-Chairman	Spain
	Amadei	Italy
	Antretter	Fed Rep of Germany
	Cardia	Portugal
	Cuco (for Mrs Ugalde)	Spain
	Dejardin	Belgium
	Dupont	Switzerland
Sir	Geoffrey Finsberg	United Kingdom
MM	Hardy	United Kingdom
	Hesele	Austria
	Hill	United Kingdom
	de Kwaadsteniet	Netherlands
Mrs	Lalumière	France
MM	Lied	Norway
	Markopoulos	Greece
	Papadogonas	Greece
	Pontillon (for Mr Baumel, Chairman)	France
	Power	Ireland
	Reddemann	Fed Rep of Germany

Also present:

Mr	Maris	Netherlands
Sir	Dudley Smith	United Kingdom
Mr	Amir, Observer	Israel
Mr	Oreja, Secretary General of the Council of Europe	

15.330
01.33

Apologised for absence:

Mr	Alemyr	Sweden
Mrs	Baarveld-Schlaman	Netherlands
MM	Bianco	Italy
	Björck	Sweden
	Budtz	Denmark
	Butty	Switzerland
	Caro	France
	Celikbas	Turkey
	Crespo	Portugal
	Hengel	Luxembourg
	Inan	Turkey
	Irmer	Fed Rep of Germany
	Kindle	Liechtenstein
	Kristjansson	Iceland
	Lyssarides	Cyprus
	Noerens	Belgium
	Portelli	Malta
	Vecchietti	Italy

Mr Steiner, first Vice-Chairman, opened the sitting at 2 pm, since the Chairman had been prevented by parliamentary commitments from attending. He welcomed the members, the observers and the Secretary General of the Council of Europe.

1. AGENDA

AS/Pol (39) OJ 6 rev.

The draft agenda prepared by the Secretariat on the Chairman's instructions was adopted.

2. MINUTES

AS/Pol (39) PV 5

The draft minutes of the meeting held in Strasbourg on 1 and 5 October 1987 were approved.

3. ELECTION OF A VICE-CHAIRMAN

Mr Hardy nominated Mr Martinez.

Mr Reddemann pointed out that Mr Martinez was already the committee's General Rapporteur.

Mr Markopoulos said he was sure Mr Martinez was capable of performing both functions.

Mr Martinez, thanking MM Hardy and Markopoulos, said the next general policy report would concern East-West relations. It might be advisable, for such an important debate, for the General Rapporteur to hold the office of Vice-Chairman as well.

Mr Reddemann pointed out that Mr Martinez was also Chairman of a sub-committee and suggested that his socialist colleagues therefore give further thought to the matter.

COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

Strasbourg, 15 December 1987
aap9.39

Restricted
AS/Pol (39) 9

PARLIAMENTARY ASSEMBLY

POLITICAL AFFAIRS COMMITTEE

DRAFT REPORT

ON THE GENERAL POLICY OF THE COUNCIL OF EUROPE
- THE GULF WAR -

(General Rapporteur : Mr Miguel Angel MARTINEZ)

I. REVISED PRELIMINARY DRAFT RESOLUTION

The Assembly,

1. Recalling its Resolutions 849 (1985) and 873 (1987) and annexed declaration on the war between Iraq and Iran ;

2. Recalling also its Resolution 877 (1987) on Egypt's role in the Middle East today ;

3. Stressing once again its conviction that the Gulf war, now in its 8th year, is a tragedy unacceptable in the late 20th century ;

4. Welcoming the unanimous adoption, on 20 July 1987, of UN Security Council Resolution 598 and paying tribute to the untiring efforts of the UN Secretary General to seek, with the belligerent countries, the implementation of this latest call for an immediate cease-fire, as a first step towards a comprehensive, just, honourable and durable settlement to the conflict ;

5. Regretting that six months later such a cease-fire seems no nearer, while recalling that the Security Council decided "to meet again as necessary to consider further steps to ensure compliance with this resolution" ;

6. Noting that at the I.P.U. Conference (Bangkok, 16 October 1987) parliamentarians from all over the world, including the representatives of Iraq and Iran, adopted a resolution giving support to UN Security Council Resolution 598 as the most suitable instrument for bringing the Gulf war to an end ;

7. Reaffirming once again its belief that the superpowers share not only a common interest but a common responsibility to work for the settlement of a conflict in one of the world's most strategically sensitive areas, while regretting that the Washington Summit (8-10 December 1987) failed to reflect common acceptance of this responsibility ;

8. Noting that the vitally concerned Islamic, Arab and European organisations have similarly all failed to achieve a coherent position, consistent with the increasing gravity of the situation ;

9. Welcoming however progress towards achieving a European position on the aspects of security and freedom of navigation in the Gulf, within the seven-member Western European Union ;

10. Underlining that the statutory duty of the Council of Europe to pursue peace, based on spiritual and moral values, is further enhanced by the membership of Turkey, which the belligerent countries have accepted to represent their interests following the breach of diplomatic relations ;

11. Recalling once again the Council of Europe's special commitment to upholding human rights and to the fight against international terrorism, which violates the most elementary human rights, while undermining the indispensable solidarity among democracies,

12. Calls upon

i. the Committee of Ministers to include the war and its repercussions on the agenda of its next meeting, including the question of Iranian refugees seeking transit through Turkey ;

ii. the governments and parliaments of member states to support all mediation efforts, notably those of the U.N. Secretary General ;

iii. the members of the U.N. Security Council urgently to envisage the further steps provided for in Resolution 598 to ensure compliance ;

13. Decides to hold an early debate in order to publicise the urgent need to respect the total embargo of arms supplies to the belligerents, repeated calls for which by the Assembly and by the international community at large have been disappointed up to now.

DRAFT PRESS COMMUNIQUE

The Political Affairs Committee of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, meeting in Paris on 12 January 1988, being deeply disturbed at the current situation in the Gaza Strip and the West Bank calls urgently for the convening of a Middle East Peace Conference with the object of implementing UN Security Council Resolution 242.

AMBASCIATA D'ISRAELE

שגרירות ישראל

משרד החוץ
אירופה
דואר נכנס
21-01-1988
תיק מס'

רומא, כח' בטבת התשמ"ח
18 ינואר 1988
מס': 060
תיק: 107.1
מועצת אירופה

אל: מר י. אלון, לשכת ממנכ"ל ענוג

מאת: הציר רומא

הנדון: מועצת אירופה

בביקור היכרות שערכתי אצל נשיא המכון ליחסים בינ"ל ברומא, קבלתי ממנו את הגליון האחרון של הרבעון היוצא מטעם המוסד (בשפה האנגלית).

בין המאמרים המופיעים בו, כדאי לשים לב לזה המנתח את תהליך קבלת ההחלטות במועצת אירופה ומסקנותיו (ע"ע 170 - 169).

מצ"ב הגליון.

בברכה,

גדעון בן-עמי

העתק: אירופה א'
כלכלית ב'
ממ"ד

10135 17.01.88 : תאריך

משרד החוץ-מחלקת הקשר

שמור יוצא **

**

**

**

חוזם:1,10135

אל:פריס/413

מ-:המשרד,תא:170188,זח:1549,דח:מ,סג:ש

נד:פ

שמור/מיידי

עמיהוד

רע:מרים גולן, הכנסת

מועצת אירופה שלך 194

להלן ממרים גולן:

'בסעיף 4 הינך מציין כי הדיון יתקיים STANDING COMMITTE'
בסדר היום שהועבר לא צויינו היום והשעה.
הברק בא'.

עד כאן

אירופה 2

פא

תפ: ממנכל,אירא,אירב,גולן/כנסת